



UN PEQUEÑO CONTRATIEMPO

por Erich Kästner

¡Hola! ¡A un circunspecto peatón se le escapó el azucarado hongo de la cabeza! ¿Es que el viento tenía apetito? El transeúnte echó a correr. ¿Y si ahora, tras tantos saltos, nada voluntarios por cierto, volviera a encontrar el sombrero y tuviera que comprobar que un ser invisible se había llevado de un mordisco un pedazo del ala?

Mintzlaff estiró las piernas. ¡Cuán fantásticamente hermosa era la vida, se sentía, probablemente, tan sólo después de haber experimentado lo malo, lo abismáticamente malo que era esta misma vida! En este momento, alguien se sentó a la mesa de Mintzlaff.

Precisamente en un instante de tan perspicaces experiencias! Era un hombre espléndido como un armario, con el pelo negro como el ébano, peinado para atrás, y uno de los pocos elegantes bigotes que se pueden ver a lo sumo en Sudamérica o en el cine.

Mintzlaff echó mano precipitadamente del "Esquema Mintzlafliano", lo plegó y lo escondió cuidadosamente en el bolsillo interior de la levita. Se decidió a abandonar inmediatamente el salón de té.

El desconocido no pareció darse por enterado de que molestaba. Pidió algo de beber, se frotó la barbilla, contempló las uñas manicuradas, sacudió una mota de polvo

de su traje novísimo y permaneció sentado un rato con ademán pensativo. Luego se dobló sobre la mesa y preguntó: —¿Tiene usted un espejo?

Mintzlaff meneó la cabeza y respondió, alzando innecesariamente el tono: —¡No!

—Una lástima —replicó el desconocido—. Tal vez le interesaría saber que yo, hasta hace media hora, tenía una barba preciosa. El pelo, quiero ser escandalizado al verme; y la muchacha que me arregló las uñas, aseguró incluso que ofrecía una fachita imponente.

Mintzlaff enmudeció, y pensaba mordazmente: —¡Pues en nada se ha modificado el físico de este tipo!

Entonces, el desconocido sonrió. El erudito en artes levantó desconfiado la mirada. En ese preciso momento intervino la camarera, quien servía al nuevo cliente. Antes de que Mintzlaff exteriorizara su deseo de pagar la consumición, había desaparecido ya ella.

El desconocido se echó un trago al colete, se volvió al enojado vecino y le dijo amablemente: —Pardón, que haya sonreído. De todas formas, considero oportuno el confesarle desde el principio ya que soy capaz de leer los pensamientos ajenos.

Mintzlaff miró de frente a su vecino por vez primera y se puso rojo como un tomate. El señor de enfrente tenía unos ojos grandes, magníficos, ojos que no parecían tener rival que los mirara de hito en hito. Mintzlaff estaba aturrido.

El leer los pensamientos es un talento de los más indecentes", pensó aún.

A lo que respondió el de enfrente, cual si no sólo hubiera pensado, sino dicho en alta voz esta frase su vecino: —No carece usted de razón. Sin embargo, de un talento que se posee, puede pensarse lo que se quiere... simplemente, se posee. No puede uno tirarlo por la borda, ¿verdad? ¡No, regalarlo a otro. ¡Un talento no es una barba!

Mintzlaff estaba de un blanco imposible de definir. ¿Qué tipo de hombre era este? ¿De dónde venía? ¿Es que existía una clase de telepata, tan penetrante fuerza visual? Y, para colmo, entre dos hombres totalmente desconocidos? ¿Lo mejor sería pagar cuanto antes y poner tierra de por medio?

—Permanezca usted tranquilo en su asiento —dijo el desconocido—. El pensamiento de haberle ahuyentado me molestaría en grado sumo. ¡Quédese usted donde está!

—¿Deme usted esta satisfacción! —Sin esperar respuesta, prosiguió: —Por lo demás, mi nombre es Lamotte. Barón de Lamotte.

Mintzlaff se inclinó y pronunció su propio nombre. "En realidad —pensó al hacerlo— es estúpido abrir la boca. Porque ya sabe lo que se esfuerza por producir el sonido gutural correspondiente."

El barón de Lamotte afirmó pensativo y opinó: —Pese a todo, una conversación en la que tan sólo uno abre la boca constituye una situación absurda. Aparte de que, en un lugar público como este, en segunda línea, llama la atención. Y yo no deseo, se lo confieso abiertamente, que mi indecente talento —hablando con su pensamiento— se dé a conocer.

Se interrumpió. —Quería usted pensar algo —dijo—. ¡Digalo tranquilamente!

—Tengo una pregunta. —¿Por favor?

—Soy yo, tal vez sin saberlo, un médium telepático fuera de lo corriente?

—No, señor. —Entonces, si su talento no se para realmente ante ninguna persona...

—Ante ninguna, señor. Mintzlaff se palpó las sienes. —¿Es incomprensible? —Y bajando la voz: —¿Es una imaginación avasalladora? ¡Usted podría dominar en poco tiempo las bolsas de todos los continentes, tal vez hacerse millonario, acaso acabar con la peste de la especulación! ¡Usted podría llegar a ser el más genial diplomático de su país, o el criminalista más infalible!

—Yo podría, incluso, actuar en un teatro de variedades —dijo el barón. —Lo sé. Pero, vea usted, no tengo ganas. Encuentro poco elegante el convertir en fama o dinero contante y sonante lo que los demás silencian atemorizados. Aparte de que ya tengo dinero más que suficiente, y, desde luego, ninguna ambición. También poseo tierras; con lagos, bosques y animales. Es decir, que ni siquiera el aburrimiento podría llevarme a convertirme en genio, en multimillonario o en algo peor aún —dijo, y dirigió una mirada sonriente a su vecino del otro lado de la mesa.

Mintzlaff, que volvía a sentirse atravesado por los ojos de su acompañante, encogió de hombros, desconcertado.

Lamotte guiñó, resacitado, el ojo derecho. —¿Hay también otros móviles para trabajar que no sean la huida del aburrimiento? Claro, señor. Pero no me acuerdo de haber

afirmado que yo sea un holgazán de tomo y lomo. ¿O tal vez lo he pensado? —interrogó amenazado con el dedo índice. —¿O es que me ha copiado el talento de leer los pensamientos?

—Es horrible, dicho con toda seriedad —declaró Mintzlaff. —En presencia de usted, debería uno des acostumbrarse de pensar sólo por cortesía! O debería uno saber ya mentir mientras piensa... ¡empero, esto es una cosa imposible!

—Tan insuficientes son los hombres —opinó el barón. Empero, no parecía estar muy afectado por tal insuficiencia. —¿Y de una insuficiencia tal quiere usted que me aproveche yo? —interrogó. —No debería mirarse a través de las cerraduras ni siquiera de las que se encuentran en esas vacas: o mal amuebladas... A no ser, para divertirse uno. En eso, tiene razón!

—Y sonrió, restándole importancia al asunto.

Mintzlaff afirmó, acobardado. —Perdone, señor barón —dijo luego. —Usted es la primera persona a la que he propuesto hacer carrera con métodos inmorales.

—Pero, pero! —El barón de Lamotte levantó ambas manos, conjurante. —No me venga con cuentos! ¡No necesita usted disculparse! ¡Yo le confío un secreto, y su fantasía le jugará una mala pasada... esto es cosa natural! Callo unos segundos, se inclinó luego, y preguntó en voz queda: —¿Ve usted al señor de la cazadora verde?

—Ciertamente. —¿Ha oído usted casualmente lo que el tipo acaba de pensar?

Antes de que Mintzlaff pudiera replicar algo, meneó el otro la cabeza para sí mismo: —Perdón, había olvidado que usted no... Bueno, ahí hay un hombre sentado, con cazadora verde y botones de hueso, un tipo inofensivo, en la mesa de al lado; mira con ojos de ternera asustada, ¡y esta misma noche quedará arrebatada a su vecino de enfrente veinte mil marcos!

—¿Habría que ponerle al otro en la pista! —opinó Mintzlaff.

Demasiado tarde —declaró Lamotte, contemplando insistentemente el jarrón de Nymphenburg que, lleno de rododendros, se hallaba en la mesa vecina.

—¿Demasiado tarde?

—Sí. Ya está enterado. Por la esposa del hombre de la cazadora. Oh, una rubia fenomenal. —El barón sonrió meditabundo. —Los hombres son gente que dan risa. En tanto que se agarran mutuamente del pescuezo, el uno está pensando en el color del pelo de la mujer del otro!

Mintzlaff se abismó en un completo mutismo. En la raíz de su nariz apareció una arruga decaída y profunda, como la cicatriz de un sablazo.

—¡Pare! —dijo precipitadamente el barón. —¡Atención, caballero! ¡piense en seguida algo distinto! ¡No quisiera, en modo alguno, inmiscuirme en los pensamientos que ahora ocupan su cabeza!

El erudito en artes se estremeció. Y una graciosa llamada Eduvigis, que en el preciso momento flotaba —bella y desnuda— en su imaginación, desapareció asustada en una dimensión inaccesible, ahuyentada como por arte de magia. Y por miedo de que la dama volviera tal vez, acaso todavía desnuda, a surgir de entre las nubes del subconsciente, sin suponer que el pensamiento en ella era también captado por un señor completamente desconocido, Mintzlaff empezó a esforzarse por repasar la tabla de sumar, con el número trece: 13, 26, 39, 52, 65, 78.

—¡Mal! —dijo el barón— ¡78!

—¡Volvió la cabeza y arqueó las cejas.

Ambos hombres de la mesa vecina se habían levantado. Una mujer,

elegante y de gran estatura, se dirigió a ellos, dándole la mano.

—¡Realmente, es una rubicunda imponente! —susurró Mintzlaff.

El barón dijo, displicente: —Pero el color del pelo no es auténtico. Aunque el amante lo crea. ¡Vea usted, aun leyendo los pensamientos no siempre se entra uno de la verdad!

Los tips de la mesa vecina se habían sentado y charlaban en voz queda. Y rean, charlaban. El hombre de la cazadora verde había puesto suavemente una mano sobre el brazo de su esposa. El otro caballero le alargó la pitillera, le encendió, gentilmente, el cigarrillo, mientras se miraban de hito en hito, de forma al parecer superficial y enteramente convencional.

—Extraordinarios como diamantes —susurró el barón—. Artistas de la mentira. Resulta difícil seguir sus silenciosas e invisibles muestras de habilidad. No olvide, señor, que los tres habían uno detrás del otro, pero piensan a un tiempo.

—Los señores juegan sin cartas, al póker —opinó Mintzlaff.

Y juegan sumas bien elevadas por cierto —replicó Lamotte—. Juegan la existencia; el uno, la vida.

Mintzlaff miró, nervioso, a la mesa vecina. "¿Si fuera posible desorientar de pronto las cortinas invisibles de esas tres cabezas, pensó, y los tres pudieran contemplarse las cabezas mutuamente, como en una pieza embriajada a través de ventanas sin cortinas, tan sólo un minuto, y luego se cerraran de nuevo las cortinas... ¿qué ocurriría?

Arrojarían los hombres y la mujer las cartas invisibles, cual si fueran brasas en las manos desnudas?

—Usted tiene deseos muy peligrosos, señor —dijo el barón—. Usted quiere, en serio, que esas tres personas contemplen, durante sesenta segundos, el infierno?

—¡Perdóneme, señor barón! Sólo pensaba...

—¿Que sólo pensaba?

En este momento, cayó una silla. Rechinaron tazas. El hombre de la cazadora verde había saltado, y se palpaba la garganta lentamente. Miraba con unos ojos perplejos, vidriosos, a los otros dos de la mesa.

El otro, se inclinaba hacia adelante, se agarraba fuertemente al mantel con una mano y se quería levantar. El mantel cedía. El jarrón de Nymphenburg vació y cayó suavemente. El agua se derramó sobre sus dedos, y goteó, sin ruido alguno, en la alfombra.

El semblante de la mujer parecía ahora como si estuviera pegado con papel de seda arrugado. —¡No! —gritó súbitamente, torciendo la vista llena de espanto—. ¡No!

Los demás asistentes se volvieron a una, desconcertados, hacia el espectáculo que parecía querer ofrecérselos.

Los tres parecían ahora petrificados en sus convulsivos movimientos, y dieron, un instante, la impresión de formar un grupo extraño de un gabinete de figuras de cera. No respiraban. Parecían paralizados.

Luego, repentinamente, cayó la especie de encantamiento que los tenía presos. La mujer se levantó como una sonámbula, agarró el bolso y desapareció, vacilante, del salón. El bolso estaba abierto. La polvera cayó al suelo. El hombre de la cazadora verde se desplomó pesadamente en su butaca.

El otro, se levantó, dio unos pasos, se dobló para recoger la polvera, la volvió a dejar caer y, sin sombrero ni abrigo, salió a la calle azotada por la nevada.

Cuando atravesaba la calzada, se oyó el frenazo de un coche.

Mintzlaff se pasó la mano por los ojos. —¡Por Dios, señor barón! —mustó—. Pero el desconocido, ya no estaba sentado a la mesa.

IDIOMAS CASI DESDE LA CUNA



La pequeña alemana escucha con gran seriedad la lección de francés que le es impartida a través de una cinta magnética. Esta alienta para responder las preguntas, que a su vez serán grabadas y que, al escucharse de nuevo, le ayudan a corregir su pronunciación. El sistema se ha revelado sumamente útil para fomentar el aprendizaje de idiomas en la infancia, como un paso hacia la comunidad de naciones.



DANTE ALIGHIERI

CADA EPOCA histórica aporta un puñado de nombres egregios que, sobresaliendo de entre aquellos que justamente y en más elevado número merecieron pasar a la posteridad, vienen sucesivamente a enriquecer las filas de la única indiscutible aristocracia, la de los santos, los héroes y los sabios. Pero todavía es dable seleccionar de entre esas cimas del espíritu humano otras, muy pocas, que por su recio carácter representativo, por la suprema eminencia de su genio, adquieren el valor de símbolo de una larga etapa histórica, cuya cronología es mucho más dilatada que la de su paso, a menudo bien breve, por este mundo. "Cada largo período de la brevíssima historia espiritual humana —ha escrito Papini— corresponde un genio máximo que lo resume y lo representa. La Antigüedad es Homero; el Renacimiento es Shakespeare; el Romanticismo es Goethe; la Modernidad es Dostoyevski. Al Dante le ha correspondido como feudo o imperio el Medioevo".

Si esto es así, habrá que admitir que a ninguno de esos poderosos genios se atribuye una más difícil representatividad que al genial florentino. La Edad Media abarca, más o menos, siete siglos, pero siempre es muy problemático fijar el inicio y el término de este período que, por otra parte, como ha demostrado Hui-zinga, conoció un largo otoño de casi dos siglos. Además, no a todos los pueblos es atribuible una misma cronología medieval. No sólo es imposible aplicar unívocamente el concepto de Edad Media a los pueblos de Europa y de Asia —por limitarnos al mundo conocido entonces—, sino que dentro de la misma Europa había que adelantar o retrasar el cómputo, en especial en lo que toca al alborar de esta época histórica, según nos refiramos a Inglaterra, a Escandinavia o a España.

Y todavía se ha de añadir que la complejidad de esta larga etapa de transición encierra una tal variedad de matices, una tal riqueza de contradicciones, tendencias y categorías mentales, que sentimos una inevitable resistencia a aceptar la posibilidad de que algo o alguien pueda ostentar la representación medieval con la nitidez con que un Fernando el Católico puede ser señalado como un arquetipo del Principado renacentista o Goethe como la síntesis de la concepción del mundo propia del Renacimiento.

Y, sin embargo, Dante es la Edad Media, pero la Edad Media en su más brillante momento. La Edad Media del luminoso siglo XIII, por el que se derrama la claridad de las nuevas luces de san-tidad y saber que por primera vez alumbraron en la centuria anterior con Santo Domingo y San Francisco y el nacimiento de las Universidades y que iban a hacer del tiempo de Dante y de Santo Tomás de Aquino uno de los momentos estelares de la Historia. Quiere decirse que si es excesivo hacer de Dante un símbolo de la Edad Media, es, en cambio, evidente que él por sí solo, por el brío de su alma grande y señera, constituye una de esas cumbres que de tiempo en tiempo se aparecen para darnos conocimiento de la verdadera grandeza del espíritu humano puede al-zarse y sintetizar el pensamiento de un período clave de la Historia.

—OOO—

Apenas han llegado a nosotros detalles precisos de los 56 años de vida terrena de Dante Alighieri; sin embargo, su vida y su obra constituyen un símbolo de la Edad Media en su momento más brillante.

La Herencia del Dante

Apenas han llegado a nosotros detalles precisos de los 56 años de vida terrena de Dante Alighieri; sin embargo, su vida y su obra constituyen un símbolo de la Edad Media en su momento más brillante.

que no tienen más valor que los intentos interpretativos de aquellos a los que otro florentino genial, Giovanni Papini, calificó despectivamente de dantólogos. La leyenda que ha acompañado en la posteridad a Dante se ha orientado a magnificarlo deshumanizándolo o a rebajar su grandeza. Las nieblas que han ocultado a nuestros ojos muchos detalles de su circunstancia humana, de una parte, y el carácter símbolo de su obra, de otra, sobre todo de la Divina Comedia han facilitado esta deformación de su figura. Sin embargo, el esfuerzo de estudiosos —Zingarelli, Palandri, D'Ancona, Barbi, Zenatti, Bianchi y el propio Papini, entre otros— que se han acercado a Dante con un sólido conocimiento de su época y con un paciente análisis de sus obras escritas, nos permiten gozar, pese a tan parvas exactitudes cronológicas, de la contemplación del genio asombroso que vivió y sufrió mezclado con los otros hombres a los que fue dado conocer el país del siglo XIII al XIII.

En pocas líneas, cabe la sumaria cronología cierta de Dante, que nos permite, eso sí, situar los acontecimientos decisivos de su vida. Nace a fines de mayo de 1265, cinco o seis años después de su madre y a los doce años quedó huérfano de padre. El acontecimiento más importante para Dante, por cuanto está vinculado a dos de sus obras, y desde luego a la más importante —La Vita Nuova y la Comedia—, tiene lugar en plena pubertad: hacia los nueve años encuentra a Beatriz, la amada ideal, aquella a la que el poeta haría entrar en la immortalidad, cantándola como ningún poeta ha cantado a mujer alguna, contraerá a pocos años después matrimonio con Simone del Bardi y en junio de 1290, a los veinticuatro años, murió. Cinco años después casaba Dante con Gemma Donati, y a raíz de su matrimonio comienza a participar en la vida pública de su ciudad, su amada Florencia, de la que sería desterrado en 1302, iniciando la humillante y penosa experiencia del exiliado, que duraría casi veinte años y a la que sólo pondría fin la muerte. Durante el destierro, sus concluidos enemigos le condenaron dos veces a muerte: una, en 1302, a la hoguera; otra, en 1315, a ser decapitado. De sus seis años de vida pública en Florencia (1295-1301), sabe que el acontecimiento más importante fue su participación en la embajada enviada al Papa Bonifacio VIII en 1301. Unos diez años después, convertido ya en un desterrado eminente, tuvo otra entrevista con un notable personaje histórico: el Emperador Enrique VII de Alemania, que había decidido hacer valer sobre Italia los derechos del Imperio y poner fin a las luchas intestinas de la península. Dante, esperanzado de que las armas imperiales le permitirían volver a ver la ingrata Florencia, sufrió una decepción definitiva con el fracaso de la empresa del Emperador y con su muerte en agosto de 1315. Ocho años después, al regresar de una insignificante misión diplomática que Ravena le confió cerca de Venecia, víctima de unas fiebres palúdicas, murió en septiembre de 1321.

Entre estas líneas maestras de su biografía se insertan los grandes vanos en los que caben conjeturas y el libre juego de la imaginación. ¿Cuál fue su educación? ¿Cursó, como se ha dicho, en la afamada Universidad de Bolonia y en Padua? ¿Cuál fue su participación en la batalla de Certomondo en 1289, en la que ciertamente estuvo presente el joven poeta, todavía no sacudido por la muerte de Beatriz, la angélica giovanissima? ¿Intervino en otros hechos de armas? ¿Cuáles fueron sus pasos en los años de disipación y abandono que se sitúan entre la boda y la muerte de su idealizada Beatriz. Más tarde, ya en el destierro, ¿cuál fue su itinerario?

Estas y otras muchas interrogaciones han quedado inconclusas o sólo han encontrado una parcial y fragmentaria aclaración. Que su educación fue esmerada no cabe duda, porque aún contando con su portentosa inteligencia, es difícil explicar sin un sistemático cultivo del espíritu llegar a alcanzar todo el saber que luego nos legó en sus obras. Si la Vita Nuova es una primera muestra de su capacidad poética y de la tierna sensibilidad de su alma; si el Convivio nos lo muestra en pleno dominio de la prosa y con una buena formación filosófica; si en De Vulgaris Eloquencia, resplandece el filólogo y en De Monarchia el teórico político, en la Comedia Dante se eleva a las más altas regiones de la inteligencia humana, da la medida de su genio poderoso y varío, y en una obra de tan grande aliento teológico y poético nos lega un tesoro que le coloca entre los espíritus más egregios que jamás hayan existido, justificando el apelativo de "Homero cristiano" con que ha sido ensalzado.

—OOO—

Esas son las obras por las que nos es dado medir el genio dantesco. Antes de tratar brevemente de su contenido, se impone una observación sobre el lenguaje. En el momento histórico en que vive Dante se ha iniciado la descomposición del latín y hacen su aparición las lenguas romances. Los escritos latinos de más entidad del florentino están en prosa: De Vulgaris Eloquencia, De

Monarchia y las Cartas. Al lado de esta importante producción, las composiciones latinas en verso ocupan un rango inferior y desde luego no comparable al esfuerzo que representa su obra poética magna, La Divina Comedia, compuesta en briosos tercetos escu-pidos en dialecto toscano. Al propio tiempo sus más hermosas obras en prosa, la Vita Nuova y el Convivio, nos traducen su continuado intento de alcanzar el dominio de una lengua vulgar capaz de una gran dignidad y belleza formales y al mismo tiempo susceptible de expresar los más elevados conceptos sin recurrir al latín humanista, que era el vehículo de la cultura de la época.

De este modo, su contribución a la dignificación de las lenguas romances y a la formación de la lengua italiana en particular da a su obra una dimensión de singular importancia. La Vita Nuova es una obra juvenil, en la que Alighieri nos relata la historia de su amor por Beatriz. Si en la Divina Comedia elevó su idealizada amada hasta el Paraíso, lo que sabemos de la joven florentina, toda belleza y candor, de la adolescente real y corporea que le conmovió con su hermosura, lo sabemos por esta obra de juventud que nos ha transmitido, a través de los siglos, el temblor inefable de un alma enamorada. Pero además puede ser considerada como una primera demostración de la capacidad para la expresión poética de la lengua vulgar y en ella encontramos el ansia de Dante por dotar a su prosa de valores rítmicos.

Cuando Dante escribe De Vulgaris Eloquencia ya vive el destierro. Se supone iniciada hacia 1303, un año o dos antes de la redacción de Convivio. Es una obra incompleta. De los cuatro libros que

habrían de integrarla, sólo parece que redactó el primero y casi la totalidad del segundo. Escrita en prosa latina, es la obra del Dante filólogo y se considera esencial para lograr una interpretación adecuada de los problemas lingüísticos que plantea la Divina Comedia. Si la preocupación de Dante por alcanzar una lengua vulgar ilustre parece clara en su época florentina, quizá recogiendo una preocupación de su maestro Brunetto Latini, notario de Toscana, que había compuesto unas obras mediocres en la lengua de "vol", es muy verosímil que sus reflexiones sobre la diversidad dialectal de la Italia del trecento se agudizaron al salir de su suelo toscano y entrar en contacto vivo con otras regiones italianas. Conoció diversos dialectos, los clasificó y actuando en filósofo del lenguaje estudia las relaciones entre la lengua latina y la vulgar. Su objetivo es enseñar el uso elevado y culto de la lengua materna.

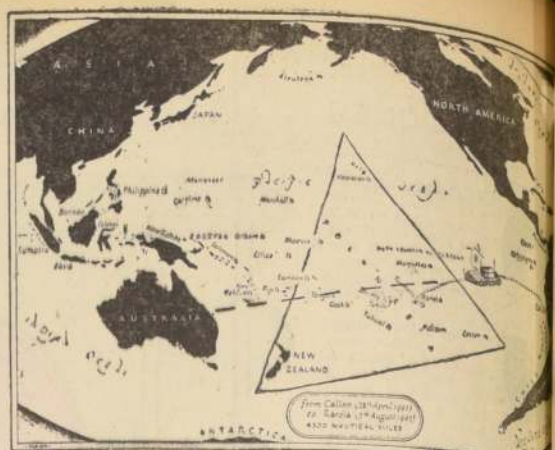
Casi veinte años ocupó a Dante la redacción de La Divina Comedia. Iniciada con el destierro, le dio los últimos toques en la Ravena que le vio morir. La grandeza de esta obra cumbre, sin duda una de las máximas creaciones del espíritu humano, ha de buscarse, como ha escrito Papini, "tanto en los aspectos y en las criaturas de la obra como en la concepción misma del poema". Es una obra universal en el sentido riguroso de la palabra, síntesis de lo humano y lo divino, de lo filosófico y lo teológico, de lo terreno y lo ultraterreno, en la que el poeta demuestra su conocimiento de la historia, de la mitología y del saber todo de su tiempo, además de tener el mérito de estar escrita en lengua vulgar, en toscano, con lo que vino a dar vigor y rango a su lengua materna. Pero, sobre todo, como ha dicho con acierto Camón Aznar, "La Divina Comedia, al margen de los espectáculos de dolor y gloria, es el gran poema del hombre amparado por

la gracia, del que está siempre en el seno de la poesía y del amor".

Frente a estas obras, De Monarchia es la obra política de Alighieri. Desde su más temprana juventud vivió arrastrado por las luchas fratricidas entre güelfos y gibelinos, que ensangrentaron la Italia de su tiempo. Florencia, ciudad güelfa por excelencia, sufrió además de las luchas entre las dos facciones "blanca" y "negra" de este partido, que fueron las que determinaron su destierro, sus dos condenas a muerte y su odio a la figura del Papa Bonifacio VIII. Este fondo de lucha y odio cubre todo el escenario en que desarrolló Dante su peripecia humana. Pero la posición doctrinal de Dante tiene su adecuado marco en otra lucha de mayor calado: la lucha entre las dos grandes corrientes de pensamiento político de la época: los curialistas y los defensores del Imperio. Este tratado escolástico, que defiende la vocación romana al imperium mundi se escribió con ocasión de la expedición de Enrique VII a Italia para hacer valer los derechos a la restauración imperial. Su redacción da a Dante un puesto muy destacado en las doctrinas políticas de la época, situándolo entre los teóricos del Imperio y frente a los defensores de la plenitud de la potestad pontificia, como su contemporáneo Egidio Romano.

El fracaso de esa empresa imperial sumió a Dante en su última gran decepción. Dos años después de la muerte del Emperador se fulminó contra él la segunda condena a muerte por Florencia, y el genial Alighieri, el más grande poeta de Italia y uno de los espíritus más excelsos de la humanidad, vio así confirmado el signo de desgracia que le acompañó en su vida humana.

Fernando Murillo (De OEI-PLANA)



La primera balsa que hizo la travesía del Pacífico sirviéndose únicamente de las corrientes marinas, la Kon-Tiki, navegó 4.300 millas desde El Callao hasta Rarotonga. Con la nueva balsa proyectan zarpar hasta Australia.

Dos Españoles Quieren Superar la Hazaña de Thor Heyerdahl

EN UNA BALSA igual a aquellas que construyeron hace más de 500 años los incas, cinco hombres intentarán un recorrido de 10.000 millas a través de los Mares del Sur —desde El Callao, Perú hasta Sidney Australia— en una arriesgada expedición "de carácter científico y aventurero".

Vital Alsar y Manuel Camino, ambos de nacionalidad española, explicaron los motivos de su viaje e indicaron que, entre otras cosas, la expedición se interesará por el estudio práctico del plankton: una capa móvil de microorganismos animales o vegetales de la que existen 12 mil especies y a cuyo estudio un biólogo ha entregado 25 años de su vida en el Mediterráneo.

Además, el viaje tendrá también un carácter sociológico. Parte de efecto integran la tripulación 5 hombres de diversas nacionalidades, entre el resultado de este aspecto se interesa la Universidad de Montreal, Canadá. Asimismo, los expedicionarios obtendrán fotografías de los diferentes pájaros que emigran con las corrientes de Humboldt, para el uso de Ciencias Naturales de Washington, en tanto que el National Geographic Magazine y Walt Disney se interesan por la película del viaje.

Por otra parte, en caso de éxito, la balsa, que se denominará Expedición Pacífica, será puesta en la Exposición Internacional de Montreal en 1967, y más tarde quedará en un museo, en la ciudad, como atractivo turístico. Alsar y Camino hicieron notar que su viaje está inspirado en la aventura de la Kon-Tiki a bordo de la cual el etnólogo noruego Thor Heyerdahl demostró, tras un recorrido de 4.300 millas que separan a Polinesia del Perú, la teoría de la inmigración inca.

Ahora ellos y los tres hombres más que les acompañarán —si consiguen interesar a un camarógrafo mexicano— tratarán de superar la aventura de la Kon-Tiki, llegando ahora hasta Australia en un viaje directo que nadie ha realizado en tan primitivo medio de locomoción: esta forma, la Pacífica, aunque estará dotada de dos potentes transmisores y receptores, modernos aparatos de navegación y meteorológicos, los mismos cronómetros, y otros más, deberá ser impulsada únicamente por las corrientes y los vientos. Los jóvenes expedicionarios esperan realizar la hazaña en un término de ocho meses, contados a partir de los últimos días de julio, en que zarparán del Callao. Aprovecharán los vientos favorables con velocidades de unas 22 millas por hora, la corriente de Humboldt, que les llevará a razón de 18 a 22 millas y la subecuatorial, que les permitirá viajar a razón de 25 a 28 millas. Así esperan recorrer unas 10.000 millas por día.

Afirman que en la época en que realizarán su viaje no hay tempestades ni huracanes, pero sí serán sorprendidos por algunas tormentas, pero van dispuestos a todo. Por toda provisión llevarán latas de conservas, su dieta será enriquecida con la pesca que obtengan. Para beber, tendrán agua natural, radiactiva, del Lago Tonerre, de la provincia de Quebec, Canadá, que tiene la propiedad de conservarse durante muchos años.

La balsa Pacífica fue construida en Perú, con la colaboración de indígenas de la región: de madera de balsa, con un desplazamiento de toneladas y capacidad para una carga de 40 toneladas. La vela de 200 pies será de camba, una tela especial que fabrican los indígenas de Perú, y llevará cosido un emblema que fue pintado por Dalí. Vital Alsar, de 32 años, es el jefe de la expedición, que él mismo organizó. Camino, de 30 años, es profesor de idiomas y guía de turistas. Los expedicionarios piensan escribir un libro al final de su aventura.

VASQUEZ VILLALOBOS.

Absolución de Dante en un Proceso Moderno

COMO CLAUSURA de las conmemoraciones del VII centenario del nacimiento del Sumo Poeta, tuvo lugar en la Iglesia de San Francisco en Arezzo, una reconstrucción histórica del proceso incoado contra Dante Alighieri hace seis siglos y medio. Esta insolita y sugestiva iniciativa tenía por objeto interesar, con la vivacidad del debate, a un público más vasto del que suele participar en los congresos de estudios especializados; e intentar una revisión jurídica de aquel proceso, ya antes muy discutido entre los exegetas del Derecho.

Las actas instructoras del proceso real incoado contra el Alighieri se han perdido y, no obstante los estudios hechos por especialistas y eruditos a lo largo de siglos, hay de él noticias muy inciertas. Se conocen en cambio las sentencias de condena y las relativas acusaciones transcritas en el "Libro del Chiodo" (así llamado por el clavo que atraviesa el legajo), compuesto relativo al Vate y contiene las gravísimas imputaciones de estas, egnancias ilícitas y oposición al Pontífice y al Rey Carlos de Valois; y en el segundo proceso, su conspiración contra Florencia. La condena pronunciada el 27 de enero de 1302, mientras Dante regresaba de su embajada cerca del Papa Bonifacio VIII, obligaba al Poeta al pago de 5.000 florines pequeños, al confinamiento por dos años y a la exclusión perpetua de todo cargo público. Pero Dante renunció a disculparse, no pagó la multa y provocó el 10 de marzo del mismo año otra sentencia condenatoria al destierro perpetuo y a ser quemado vivo, si hubiere sido capturado en el territorio comunal. Más tarde, el 15 de octubre de 1315, habiéndose negado a aceptar las humillantes condiciones puestas por Florencia a los exilados políticos, para alcanzar el perdón, fue condenado a muerte con el secuestro y destrucción de sus bienes.

Remitiéndose a tales sentencias de condena y examinando de nuevo los hechos salientes de la vida de Dante, el proceso de Arezzo ha ventilado el problema jurídico de la validez de las acusaciones y de la condena. Se eligió Arezzo como sede de esta reconstrucción porque esta ciudad fue el primer refugio del desterrado; por otra parte, en tierra aretina tuvo Dante su primer encuentro con los otros exilados de Toscana; y en Arezzo fue uno de los 12 Consejeros de la "Universitas partis alborum".

En el proceso aretino intervinieron magistrados, abogados y otros dignos insignes. Muchos testigos declararon sobre los varios aspectos de la personalidad de Dante, según resulta objetivamente de los documentos. El profesor Ernesto Sestan examinó el comportamiento y la actividad de Dante en Florencia, como hombre político y de partido. El profesor Francesco Bazzani trató de "Dante, hombre particular". El doctor Guido Pampaloni habló de los primeros tiempos de destierro de Dante desde Gargnano hasta San Godezno de la "Universitas partis alborum" y del Gobierno "blanco". El Prof. Mazzoni se ocupó del "expatriado blanco entre 1302 y 1310". El Prof. Hans Rheinfeider, de la Universidad de Munich, se ocupó de Dante y Arigo VII de Luxemburgo y del factor nuevo en la ideología del Imperio; Mons. Michele Maccarone, sobre el proceso al "De Monarchia" de Dante; el Prof. Picci, de la Monarquía y el Imperio en su realidad jurídica y política en tiempos de Dante; el Prof. Chiari, de la epístola de Dante al amigo florentino; el Prof. Vettori, del "Exul immeritus", y la propia dantesca, y el Prof. Abbadesse, de Dante soldado en las guerras contra Arezzo y contra Pisa.

Seguidamente el "fiscal" Doct. Antonio Ballocci, tras invitar a los "jueces" a distinguir entre el hombre y el poeta, entre el administrador de los bienes públicos y el cantor de Beatriz, sostuvo que las sentencias contra el Dante se emitieron en el respeto de todas las leyes entonces vigentes y que, siendo legítimas por entero, debían ser confirmadas en el proceso. A su vez, el "defensor", el abogado Dante Ricci, subrayó que los procesos contra Dante Alighieri sufrieron la influencia del odio de partido y que las acusaciones que se le hicieron eran imprecisas, vagas y genéricas.

A continuación, cada uno de los miembros constitutivos del "Tribunal" —formado por doce personalidades escogidas entre los mejores juristas y los mejores juristas de Italia— expresó el propio parecer motivado sobre las acusaciones hechas. Y al fin, el Presidente Ernesto Sestan, dio lectura a la sentencia que absuelve a Dante Alighieri de las acusaciones imputadas por su contemporáneos a quienes cegó el odio de partido o facción.

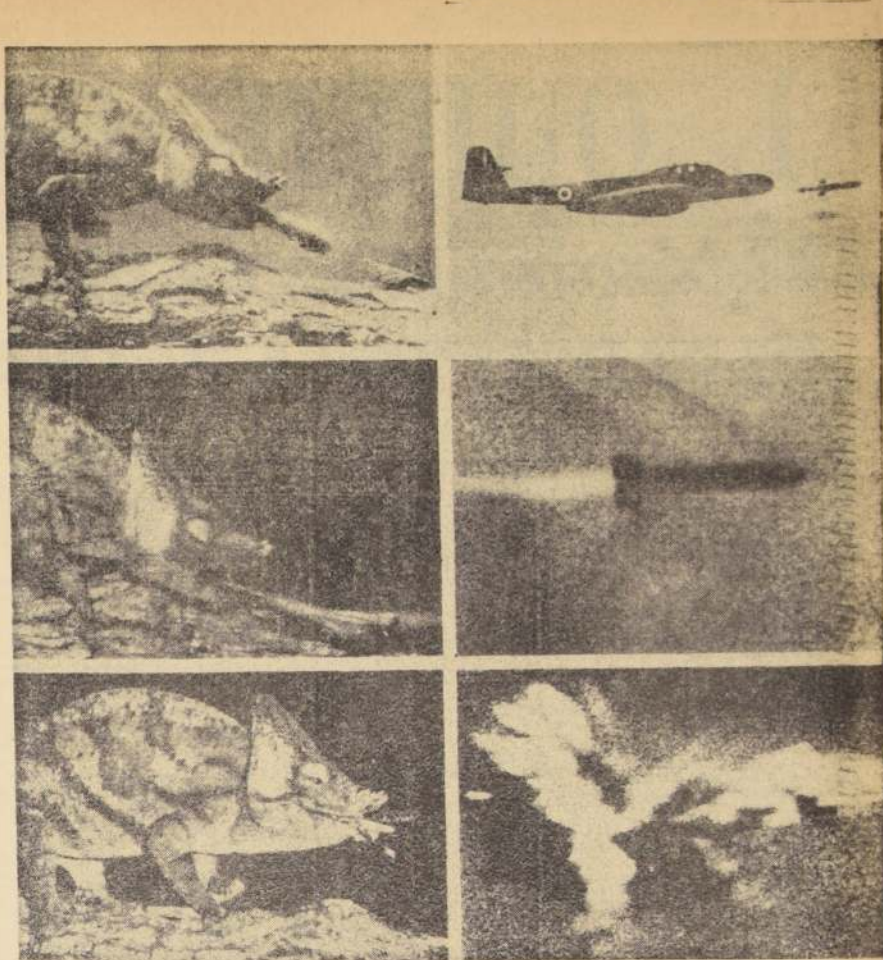
se hubiese establecido una unidad de medida para la información. Con esto se ha conseguido hacer tratables matemáticamente los conceptos que hasta ahora hemos indicado en términos descriptivos y genéricos.

La unidad de la información es el bit. El número de bits requeridos por un sistema de comunicación da a los técnicos la idea de la potencialidad del mismo, al igual que el número de caballos de vapor da una idea indicativa del trabajo que un motor puede desarrollar en una determinada unidad de tiempo.

Generalmente, para transmitir las informaciones se utilizan signos. Por ejemplo, para transmitir números se emplean las diez cifras de la numeración decimal; para transmitir un mensaje con un teletipo, las letras del alfabeto; para el telegrafo Morse, el punto y la raya. Se sabe que con el alfabeto Morse, o sea con solo dos signos, podemos enviar cualquier mensaje, si bien con cierta lentitud.

Pues bien, cuando se desea determinar la cantidad de información, es conveniente (una convención conceptual) expresar los signos de un mensaje con un sistema binario como el del alfabeto Morse, si bien en vez de emplear los signos "punto" y "raya" se utilizan el "1" y el "0".

Estos signos son la base de un sistema de numeración, llamado precisamente binario, con el cual se puede expresar cualquier número. Se parte del siguiente presupuesto: mientras el "0" vale cero, el "1" dobla su valor cada vez que se corre un lugar hacia la izquierda (análogamente, en la numeración decimal cada cifra queda multiplicada por diez cuando se corre un lugar hacia la izquierda). Por lo tanto, en la numeración binaria la serie de los números naturales 1, 2, 3, 4, 5, se escribirá de la siguiente forma: 1, 10, 11, 100, 101... así, el número 21 se escribirá 10101, ya que equivale a $16 + 4 + 1 = 21$. La ventaja de este sistema en el estudio de las comunicaciones, así como en las máquinas calculadoras, consiste en que estos dos signos, 1 y 0, corresponden a dos condiciones de un circuito elec-



1.—Las características de la "acción eficiente" que podemos ver en esta página nos muestran las genialidades del método cibernético. En las dos series de fotografías que publicamos pueden observarse las tres fases que caracterizan dicha acción: "indicación", "cálculo" y "elección". Sin embargo, en comparación con la del proyectil, la acción del camaleón es decididamente precalculada. La guía precalculada se aplica también a los sistemas mecánicos.

2.—Estas tres fases del recorrido de un proyectil tienen algunos aspectos comunes con las imágenes de la figura 1, si bien en este caso la acción de guía es continuamente calculada y controlada según la convergencia de las trayectorias del proyectil con el blanco. Esta acción es muy semejante a la que efectúa un jugador de tenis para devolver la pelota.

nejos; por lo tanto: muchos gatos, pocos conejos; pero los conejos (que constituyen la alimentación principal de los gatos) determinan el número de la población felina; así pues, muchos conejos, muchos gatos; pocos conejos, pocos gatos. Aquí la relación entre causa y efecto es activa en los dos sentidos: los gatos, comiéndose a los conejos determinan no sólo el número de estos últimos, sino que indirectamente, determinan también el suyo propio. Y he aquí ahora otro ejemplo tomado de nuevo: el sistema nervioso y muscular. Una persona ve un hongo y decide cogerlo; se inclina y alarga la mano; la mirada que acompaña este movimiento transmite continuamente hacia atrás, a los centros nerviosos, un "informe" detallado sobre la posición relativa de la mano y del objeto; estos centros, a su vez, corrigen la trayectoria de la mano haciendo que ésta vaya recta hacia el hongo. Este mecanismo resulta más evidente si la mano, en vez de coger una cosa inmóvil, trata de golpear un objeto lanzado al vuelo, como por ejemplo una pelota de tenis. En este caso la adecuación debe ser instantánea.

la válvula — entrada del vapor — velocidad de la máquina. Esto es, se vuelve al punto de partida. El regulador de Watt forma un servomecanismo, o sea un mecanismo que, en cierto sentido, realiza por sí mismo las operaciones necesarias. Este mecanismo, que substituye al operador, en el momento exacto abre en mayor o menor medida una válvula que regula el paso del vapor a los cilindros según el esfuerzo que de éstos se requiera. ¿Cuántos de estos mecanismos de diferente tipo y complejidad, se emplean hoy en las máquinas? Innumerables. En una fábrica de productos químicos, un analizador automático determina la concentración de sales en una solución y corrige las eventuales diferencias de la base requerida. Un torpedo se autodirige hacia el blanco. Todos los servomecanismos llevan aplicados ciertos "órganos de un sentido": sentido mecánico, químico, acústico, óptico o electrónico que envía informaciones a los órganos ejecutores capaces de dar respuestas apropiadas. Cada uno de estos servomecanismos substituye (a menudo con mayor seguridad y rapidez) la obra del hombre.

Todo lo dicho ¿puede ser aplicado al estudio del hombre y de la medicina? ¿Pueden comprenderse mejor los procesos biológicos, aplicando a su estudio los principios de la cibernética?

En realidad, las aplicaciones de la cibernética a la biomedicina son mucho más amplias de lo que le era dado prever a Wiener mismo.

Nuevos métodos inspirados en la cibernética, han creado la base para el estudio de fenómenos que abarcan amplios sectores del saber humano, en particular de la medicina y de la biología. Actualmente estos dos campos de aplicación se presentan como uno de los sectores de investigación más interesantes de la cibernética.

En efecto, la cibernética permite afrontar el estudio de los problemas biológicos con gran rigor científico, buscando un lenguaje matemático que pueda expresar sus leyes y principios. Entretanto, está naciendo una nueva ciencia, la biología teórica, y se configura una teoría general de la fisiología. Esta es la impresión que se recibe leyendo los informes presentados en los dos congresos internacionales de medicina cibernética celebrados en Nápoles (1960) y en Amsterdam (1962).

En efecto, la cibernética no quiere limitarse a realizar máquinas que con sus infalibles y veloces memorias ayuden al médico en sus diagnósticos. Las ventajas que se podrán obtener con el uso de estas máquinas serán inmensas, pero lo que la cibernética pretende dar a la medicina va más allá de estos "medios" prácticos. El sistema nervioso, el endocrino, el cardiovascular, los varios sistemas metabólicos, etc., son campos de aplicación actual de la cibernética. Muchos de ellos se estudian mediante el empleo de modelos electrónicos que reproducen el sistema o el fenómeno objeto de estudio.

Ampliamente usadas para estos fines son las computadoras analógicas. Este tipo de computadora electrónica se diferencia de la computadora numérica en que expresa números o cantidades no directamente mediante números (como la numérica), sino mediante longitudes escalares, ángulos de rotación, intensidad de corriente, etc. Estas cantidades mensurables pueden ser representadas mediante gráficos.

Si bien conocidas con otros nombres, algunas de estas calculadoras analógicas son familiares a todos nosotros: por ejemplo, el aritmómetro es un calculador analógico, así como el electroencefalógrafo y el electrocardiógrafo son calculadores analógicos electrónicos. Estos aparatos hacen visibles mediante un trazado las diferencias de potencial eléctrica del miocardio o del cerebro. Dos ventajas saltan inmediatamente a la vista: este tipo de computadora es capaz de representar magnitudes continuas (cosa que no puede hacer la computadora numérica) y el dato, objeto de investigación o medición, puede ser leído inmediatamente.

Se prevé que estas calculadoras analógicas tendrán una siempre más amplia aplicación en biomedicina; la cibernética piensa servirse de estos medios que la técnica seguirá perfeccionando, para codificar una biología teórica, como ha sucedido con la física, en la que ya se halla bien delineada una física teórica. Es con estos medios llamados autómatas, que la cibernética trata de indagar la organización de la acción eficiente correspondiente a todos los procesos, artificiales o naturales.

(Revista médica Rassegna)



Amper fue el primero en usar la palabra "cibernética" refiriéndose al gobierno de las cosas en sentido racional.

¿Qué es la Cibernética?

Ha sido a menudo confundida con la teoría de las máquinas electrónicas y calculadoras y con los sistemas de automatización, cosa inexacta no obstante las teorías cibernéticas tengan una enorme importancia en estos casos.

LA PALABRA cibernética apareció por primera vez en 1834, en los *Essais sur la philosophie des sciences* de Ampère. Ampère la usó para referirse al gobierno en sentido racional, el "buen gobierno".

El origen griego es evidente: esta palabra aparece frecuentemente en los textos de Platón con el significado de "arte de pilotar un buque", o, en sentido figurado, como "arte de gobernar a los hombres".

A partir de 1948, el nombre de cibernética ha adquirido nueva importancia y difusión por obra de Wiener. Con este término Wiener designa la ciencia del control y de la comunicación en el hombre y en la máquina. La cibernética ha sido a menudo confundida por los profanos con la teoría de las máquinas electrónicas y calculadoras, y con los sistemas de automatización, cosa inexacta no obstante las teorías cibernéticas tengan una enorme importancia en estos casos.

Fundamentalmente, la cibernética representa un intento de agrupar elementos de diversas ciencias en un tiempo separadas. Es pues una encrucijada de ciencias.

William Ashby escribe de ella: "la cibernética interesa por cualquier forma de comportamiento, siempre que éste sea regular, determinado o realizable. La materialidad de dicho comportamiento no tiene importancia, como tampoco la tiene el objeto o el no respeto de las leyes físicas. La cibernética es a la máquina real, electrónica, mecánica, nerviosa o económica, como la geometría es a los objetos reales de nuestro espacio terrestre".

Para Louis Cauffman, un cibernético de fama mundial, "la cibernética es el arte de garantizar la eficacia de la acción".

La cibernética se halla íntimamente relacionada con la "teoría de la información".

En su acepción corriente, todos sabemos que es una información pero, teniendo que hablar en términos científicos, se hace necesaria una explicación más pormenorizada.

La información es ese "algo" que se transmite mediante señales, que pueden ser acústicas (como en la palabra), ópticas, eléctricas (como en el telegrafo, la radio, la televisión, etc.). En definitiva una señal es una manifestación física que materializa una información.

La "capacidad de información" que poseen los distintos sistemas que llamamos de información no es siempre igual. Por ejemplo, el telegrafo convencional dispone solamente de dos símbolos, el punto y la raya; con el se puede transmitir cualquier mensaje, pero en comparación con el moderno teletipo, que dispone de 32 combinaciones diferentes, resulta muy lento. Es superado por el teléfono, con el cual podemos aumentar considerablemente la velocidad de comunicación y que, además, permite transmitir señales que no tienen entrada en la palabra escrita. Entre los sistemas modernos de comunicación, la información más completa la da la televisión, que ofrece a la vez sonidos e imágenes. Esta singular característica, la información, lleva a su destino un poco deteriorada por las vicisitudes del viaje.

Estos deterioros son provocados por las llamadas "perturbaciones". Por ejemplo, una transmisión de radio resulta siempre más o menos "perturbada" por descargas eléctricas; la pantalla de la televisión presenta falsas imágenes y centelleos; una llamada telefónica se recibe con un zumbido de fondo; un programa puede contener errores, bien por una "ave" en la instalación o por un descuido del operador; en este caso forma parte de la instalación, la causa de las perturbaciones sucede que, en parte, las señales llegan equivocadas o ambiguas.

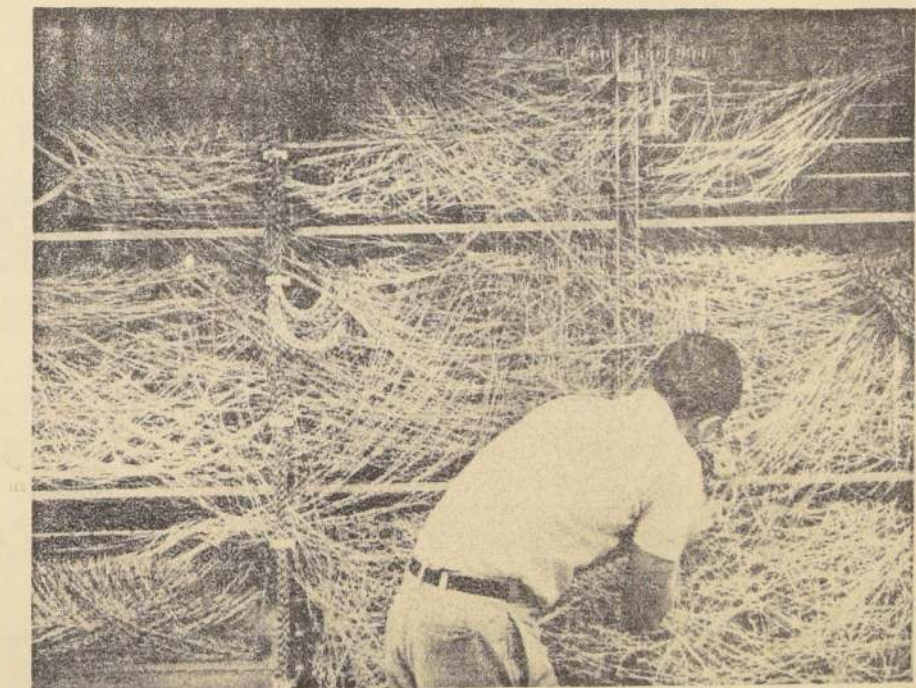
En algunos casos, estas señales equivocadas son provocadas mentalmente por quien recibe el mensaje. Y esto sucede con tanta mayor facilidad cuanto más fuertemente cada palabra (o elemento) del mensaje se halla ligada por un vínculo de probabilidad a las palabras o elementos que la acompañan.

Si, por ejemplo, mientras se estuviera transmitiendo un refrán como "A mengua de pan..." una descarga eléctrica impidiese oír el resto, se podría completar mentalmente añadiendo: "...buenas son las cosas que pasan en la conversación normal cuando decimos los refranes solo a mitad. No los salamos en mano..." A palabras necias, el resto lo añade mentalmente. Las palabras mismas de un idioma poseen una redundancia propia. Cuando leemos, en realidad, el ojo recoge solo las primeras sílabas de cada palabra; las otras creemos leerlas, pero las completamos solamente. En resumidas cuentas, la redundancia expresa el nexo probable existente en un conjunto de símbolos.

trico: abierto y cerrado. En un mensaje expresado en numeración binaria, cada cifra contiene una unidad de información llamada bit (contracción de la palabra inglesa binary digit: señal binaria). Veamos un ejemplo: se deben transmitir una serie de números: números grandes que en la numeración decimal están compuestos de diez cifras, o sea del orden de miles de millones. Pues bien, para escribir tales números con la señal binaria serán necesarias 33 cifras. Así, diremos que la cantidad de información necesaria para transmitir un número del orden de miles de millones es de 33 bits. El haber conseguido establecer una unidad de información ha tenido enormes consecuencias prácticas, sobre todo en la evaluación comparativa de los varios sistemas de comunicación, en la elección del sistema más conveniente para cada caso, en la búsqueda de artificios que permitan aumentar el "tráfico" de las varias líneas transmisoras.

Otro sector de las ciencias aplicadas, íntimamente relacionado con la cibernética, si bien en realidad muy anterior a ésta es, la regulación, o sea aquellos dispositivos de las máquinas que se hallan predispuestos para corregir automáticamente los errores en que las mismas pueden incurrir durante su funcionamiento.

La cibernética ha generalizado bastante este concepto y lo ha aplicado no solo a las máquinas,



Hasta hace poco tiempo el enlace de los hilos del interior de un cerebro electrónico se hacía a

mano. Miles de miles de hilos. Ahora, en la mayoría de los casos, este trabajo lo hacen otras máquinas.

sino también a la biología, a la fisiología, a la economía, etc. En realidad, el concepto de regulación entendido de este modo, coincide con el llamado concepto de causalidad, esto es, con la relación existente entre causa y efecto.

Darwin hacía notar que la presencia de gatos favorece el crecimiento del trebol. Esto se debe a un mecanismo natural de regulación. Los ratones siguen a los ratones de campo; los ratones causan grandes estragos en los nidos de los jorjitos, transportando el polen, favorecen la fecundación del trebol. Por consiguiente, los pocos ratones, pocos ratones muchos abejorros y por lo tanto buena fecundación de las plantas. Es un tipo de regulación natural llamado "abierto", ya que el último término de la cadena de causas (el trebol) no influye sobre el primero (los gatos).

Pero, mucho más interesante que los sistemas de regulación abierta son los llamados "sistemas de regulación en cadena cerrada o feed-back".

Este otro modo de regulación consiste en una cadena de causas y efectos que se cierra en sí misma.

Como ejemplo de equilibrio biológico de feed-back citaremos el caso de los conejos de Canadá. Los gatos se comen a los co-

Por lo que se refiere a las máquinas, un ejemplo clásico de feed-back (o retroacción) lo constituye el celebre regulador que James Watt ideó para su máquina de vapor. Toda máquina tiende a disminuir la velocidad cuando debe realizar un trabajo muy pesado y, por el contrario, tiende a aumentarla cuando el trabajo o la carga disminuye. Pues bien, el regulador de Watt sirve precisamente para disminuir las diferencias de velocidad de la máquina. Dicho regulador consiste en un rombo articulado que sostiene un par de esferas de hierro en sus dos brazos superiores mientras los inferiores están articulados a un manguito que resbala a lo largo del eje del aparato; al girar éste, se separan las esferas tanto más cuanto mayor es la velocidad y el manguito sube, accionando órganos que actúan sobre la distribución.

O sea, que la reacción del regulador de velocidad de la máquina de vapor es un característico feed-back que tiene por efecto corregir los excesos de velocidad o de lentitud de la misma, a fin de mantener el régimen dentro de límites adecuados. En este caso la cadena de causas y efectos se desarrolla en un círculo cerrado: velocidad de la máquina — velocidad del regulador — posición mecánica de la máquina — posición de las esferas — posición del manguito — apertura de

EL QUIQUE: GACETA de CAMPO

DESCRIBE E ILUSTRAR: RAUL DE RAMON

LOS PADRES DE LA PATRIA

Discutir a los Padres de la Patria es un tema que ha sido siempre apasionante. Todo chileno se siente un poco historiador, y probablemente es éste el canal que ha encausado más talentos, cuando menos el de la investigación histórica. Desgraciadamente, pese a que el chileno aparece frío, sus juicios han sido apasionados, y no parece sino que se ha escrito historia para poner a ideas y personajes determinados como chupa de dominio. Para los recién emancipados todo cuanto olera algo a español era execrable. Después se agarraron pitillos y pelucones. Luego bestias y colorados y, por fin, los que admiran a distintas potencias como modelos nunca criticables. Cada uno de estos bandos, como en las comedias españolas antiguas no ha admitido jamás cualidad alguna en su oponente, antes por el contrario ha fundado su línea y filosofía en la crítica destructiva, no en el resalte de sí mismo sino que en la degradación del contrario. Es difícil encontrar a un historiador imparcial; en cambio abundan los que se han abanderado, y es de imaginar como han quedado las ideas que les son opuestas y sus propugnadores después de la apasionada inmortalización.

Nuestros Padres de la Patria fueron vistos por sus contemporáneos como hombres; amigos, competidores o enemigos. Sus descendientes empezaron a olvidar las querellas personales y por último la enseñanza escolar de nuestra historia les dio un sólido pedestal. La simplificación popular y las estampas ideográficas terminaron por encapsarlos y pudimos contemplar a un Manuel Rodríguez pálido y pensativo, a un hermoso y romántico Carrera y a un O'Higgins cuadrado, sólido y responsable. En el plan de héroes quedaron que siempre los escolares se han preguntado como gente tan perfecta no podía entenderse entre sí y las alternativas históricas que daban sin explicación.

Un día los historiadores descubrieron que estos monumentos habían sido hombres de carne y hueso y empezaron a interesarse en su vida privada, sus cartas, sus debilidades y sus sueños. Con ello no desvirtuó sino que se hicieron más admirables. Que héroes mitológicos hubiesen logrado lo que ellos no era de extrañar. Lo admirable y emocionante es que su tarea fuera revivida por hombres, y que sus frases inmortales salieran de labios humanos capaces de besar, llorar, comer, reír y maliciar.

decir, como cualquiera. Mientras más se les hurgó y rebuscó, más crecieron en la opinión de sus conciudadanos. Desgraciadamente nunca faltan los apasionados y los oportunistas. Unos por ideas y los otros por dinero, ya que el escándalo literario ha sido siempre bien pensado, han querido ir más lejos, romper el equilibrio de las buenas cualidades de los hombres para trazar un atractivo cuadro de sombras. Así nos quedamos con un O'Higgins calculador y resentido, con un Carrera necio y un Manuel Rodríguez inestable y bandolero.

Tampoco se trata de negarles sus defectos. Hacerlo sería negarles su preciosa condición de seres humanos. Pero los yerros que cometieron fueron dictados por las condiciones de la época, la falta de horizontes en que vivieron sus contemporáneos y el estar sumidos de lleno en las turbulencias que ahora nos tratamos de explicar objetivamente, una vez olvidadas las pasiones y rencores personales. También fueron dictados por su inexperiencia y su juventud. Si en 1810 Carrera era apenas un mocoso! (No tenían oficio como militares ni como estadistas, pero como los que lo tenían estaban en el rebaño, no tuvieron más que colocarse a la cabeza del problema.

¿Es de extrañar entonces que dieran traspiés criticables? Ellos son evidentes ahora cuando son examinados por técnicos en la materia, todos ellos generales después de la batalla. Pero pensemos cuántos de estos errores fueron cometidos con actitudes en todo semejantes a las que produjeron los aciertos. La inquietud e inprovisación de Rodríguez, que lo hicieron molesto a la República, fueron las que le dieron el triunfo como guerrillero. La audacia y buena fe de Carrera que lo convirtieron en mal estratega en Chile y en buena para los planes organizados fueron las que lo hicieron salir al ponderado primer Congreso y lanzarnos de una buena vez y con franqueza por la senda libre y darles más tarde a los ejércitos argentinos la peor zorra de su historia. La inimpugnabilidad individualista de O'Higgins, que le llevó a Rancagua, le hizo ganar Chacabuco y Cancha Rayada. También su exagerada generosidad que le llevó a entregar con su dimisión el país en manos de los ambiciosos y los anárquicos, le hizo redondear la imperdonable sequedad y desprecio de su padre y el mal acierto de su país, proverbial por el mal pago que le da a los hombres que le consagran su vida.

VIDA SOCIAL

contaron en una reunión en que al hombre lo habían llevado para impresionar a los electores de mayor alcurnia. Se comenzó a hablar de historia y de Don Bernardo O'Higgins. Nuestro sándalo no pateaba ni despatillaba con el tema. Pero cuando giró la conversación hacia las heroicidades del Sitio

de Rancagua, el hombre se sintió encufado de pronto y con recio y dijo: «Un sitio en Rancagua! ¡Alo! ¡Alo! ¡Alo! Yo que la familia de O'Higgins era propietaria por esos lados! Esta chapetona no incluyó demasiado la balanza, ya que con otra mas grande tuvo un éxito fenomenal. Eran

los tiempos del fatídico "Comisariato". Nuestro amigo se había percatado que el dicho organismo no contaba con la simpatía universal y decidió atacar para ganarse unos votos. Lo bravo fue que en el discurso se le atravesaron las palabras y en vez de atacar al "comisariato" gritó con tremendo entusiasmo: «Señores, hay que suprimir las comisarias!» El pueblo votó en masa por él.

Consejos de Ña María la Negra

Ahora que recién ha pasado el centenario del nacimiento del Chirreñal Caro, es mucho lo que me he acordado de Pichilemu y sobre todo de Cahui. Uds. perdonarán la opinión de una vieja chocha y acampada; pero yo creo que uno de los lugares más lindos de Chile, y no a gusto de stulticia sino de gente que le gusta un paisaje bien típico y campesino. Allí en día se ven los yates y las balsas de turistas surcando la laguna rodeada de salinas y Uds. se acordarán del consejo que les di: compórtense un terrenalito.

Sobre todo se quedará con la boca abierta cuando vean aparecer al Caballo encantado. Tiene jacinto y crines de oro y cascotes de plata. El año que aparece no se halla que hacer con tanto marisco. Es llegar y meter la mano y sacar los locos, erizos, pescados y

diun cuantitas. Claro que el caballito tiene sus ideas y a veces va a sacar la cabeza a la laguna de Ilico. Ese año le toca la abundancia a los de allá y en Cahui le toca la escasez. Por lo menos le queda lo bonito, que no es poco.

Claro que en esto hay mucha leña que picar. La costa de Colchagua es la más rica en pescado de toda la Zona Central. Pero los pescadores tienen que mirar con los ojos colorados como llegan a hacer chanchitos los barcos del Maule y de San Antonio pescando, y ellos no pueden salir porque el muelle se cayó en 1936 y todavía nadie se apiada de los pobres y pone otro. Si no fuera por el caballito encantado que sería de Cahui y Pichilemu. Lo que ahora falta es el encantamiento que nos haga el milagro del muellecito!



LIRA SANTACRUZANA

DECIMAS LAMENTANDO LOS EXPERIMENTOS NUCLEARES QUE FRANCIA DESARROLLA EN LAS AGUAS DEL PACIFICO

por "TORO GUACHO"

Un cielo convulsionado,
de la bomba francesa,
con poder y con grandeza
al mundo dejó aterrado.
El francés así ha pagado
su ingreso a la selección
que con muerte y destrucción
quiere conquistar el mundo.
Dico con pesadumbre
"POR QUE, POR QUE, MI SEÑOR!"

Se agitaron con veneno
las aguas de Mururoa
se robó la vida toda
de todos los peces murieron
las nubes se entreciereron
el mar se puso bravo
cayó muerte en el rocío
se terminó la piedad,
la cambiaron por la maldad
EL HOMBRE EN SU SEÑORIO.

La defensa como excusa
justificando el dolor,
la incertidumbre, el terror
de la humanidad confusa
a Francia el mundo la acusa
de desatar el mundo herido.
Es más digno haber medido
su grandeza construyendo.
(No a los hombres destruyendo,
vendiendo,
DEMOSTRANDO SU PODER.)

La Francia de ilustres hombres,
Filósofos y escritores,
Artistas y hasta inventores
que engrandecieron su nombre,
ha empujado su renombre
con la fatal decisión.
El mundo fuera mejor
si los grandes se hubieran
de la grandeza, terminando,
CON MUERTE Y CON DESTRUCCION.

DESPEDIDA
Los chilenos orgullosos
amigos de Francia,
nos acordamos distancia
al hermano belicista.
Imitamos muy pronto
su forma de expresión,
pero ahora de expresión
lejos pines acordamos
nuestro Pato de la guerra
de tan inútil gestión.

Verso de presentación y desafío de Ponciano Meléndez, poeta y cantor de Pichilemu.

Recorriendo Chile entero
por el centro, sur y norte;
no encuentro quien me
soporte
si esgrimo mi payar fiero.
A mi rival lo pretiero
que sea buen payador,
que cante a lo Trovador
con sentido concentrado;
señalo si lo he encontrado:
YO SOY PONCIANO EL
[CANTOR]

El Cóndor y La Unión;
La Segunda y La Tercera;
Las Ultras y Patria Nueva;
El Sur, Crónica y Nación.
En Radio y Televisión
que he actuado habrán leído,
y a todos los que han oído
mis cantos; con interés,
pa' más señas les diré:
ES MELENDEZ MI
[APELIDO]

No ha habido encuentro
ni payar guitarra en mano,
al que no ha ido Ponciano
y firmeza haya payado.
A ningún poeta he llamado,
firme les he respondido:
also se me ha aplaudido
tercias a Dios y María!
no me han llamado dirá:
TODOS MIS CINCO
[SENTIDOS].

A las proezas o estragos
y a todo lo destacado,
verán que verso he sacado
con ningún hecho me trago.
Sea en Provincia o Santiago,
por lo Divino, el Amor,
lo Humano o lo Portentoso;
la Virgen y el Poderoso
SON MI COMPAS DE
[HONOR]

A sus órdenes me tienen
los payadores más duros,
y si los pongo en apuros,
puedo ayudarlos si quieren.
Les digo ¡adiós! si prefieren
y les diré que desde hoy
aquí en Santiago estoy
si me quieren provocar;
no me les he de arrancar,
por algo chileno soy.

Verso por "redondilla" sobre el Pato malo, cantado por Abelinda Nuñez Urbano, publicada en el cancionero de Alhué, de Juan Uribe Echavarría.

Todo pajarito tiene
su virtud pa' mantenerse;
el loro se va a las nueces
y también panto quiere;
los cuervos y cuando vienen
todos juntos, como hermanos;
a los corderos, los traros,
cuando vienen tres o cuatro,
Y EN UNA BANDA DE
[PATOS]

HA DE ANDAR UN PATO
[MALO].
Ninguno como el zorzal
que acomoda bien el nido,
ni el loro que es tan
[cumplido]
que come nueces con pan;
cuando le enseñan a hablar
casi habla como cristiano;
ese loro coquimbano
casi dice la verdad
Y ENTRE TODA UNA
[BANDA]

HA DE ANDAR UN PATO
[MALO].
Traros y tiuques se juntan
con el lote en una red,
y van los buitres también,
porque la carne les gusta.
Al trigo se van las diucas
y chirigües cordilleranos,
porque son tan re baqueanos
que se agarran de un olfato,
que los pájaros más grandes
se comen a los más chicos.
Dicen que hay un basilisco
que se enfrenta a los
[cristianos].

Un pajarito me ha dicho
que el cazaba sobre tarde,
que los pájaros más grandes
se comen a los más chicos.
Dicen que hay un basilisco
que se enfrenta a los
[cristianos].
y aseguran los ancianos
que en pintura o en retrato
EN UNA BANDA DE
[PATOS]

HA DE ANDAR UN PATO
[MALO].
De su nifres se acordaba
que había sido torca,
y que como ella ninguna
porque en los aires saltaba,
y todavía bailaba,
a veces la refalaba:
ver aquella vieja que
que decía al pedito, pa'
—¡BENAIGA, CUANDO
[ERA MOZA]

Verso compuesto por el gran poeta Nicolsio García a fines del siglo pasado, presumiblemente para hostiliar a la cantora Rosa Aranda, amante de su enconado rival Daniel Meneses.

La tomaba del peñón
y al aspirar su fragante
decía con arrogancia:
—¡Parece que el corao
se me llena de emoción
halagüeña y deliciosa!
[Ay, quién fuera tan dichoso
al ser niña tierna y sana]
Y esto decía una anciana
JUGANDO CON UNA ROSA
[MALO].

Luego, tomaba el espejo
y se miraba de frente,
y al verse sin ningún dinte
aquí esquelético viejo,
arreglado el entrecero,
no se que mirar tenía,
y tanto la divertía
la hermosura de la flor
que pensando en el amor
ESTABA UNA VIEJA
[MALO].

Esta decía: —Yo estoy
fertil como una lechuga
Y al mirarse tanta arruga
pensaba: —Engrasada voy,
Eslo por más señas doy
que de cien no bailara
y al verse así se creía
en estado de casaca.
—¡Quién pudiera rememorar
DABA UN SUSPIRO
[DIEZ]

Por fin encontré marido
la vieja, ¡válgame Dios!
Un niño de ciento dos
fue su adorado y querido.
Duermen en el mismo nido
y ambos lo pasan muy bien
y lo presente se ven
gozando de dulce paz,
y entre los dos tienen
años que Matusalem.

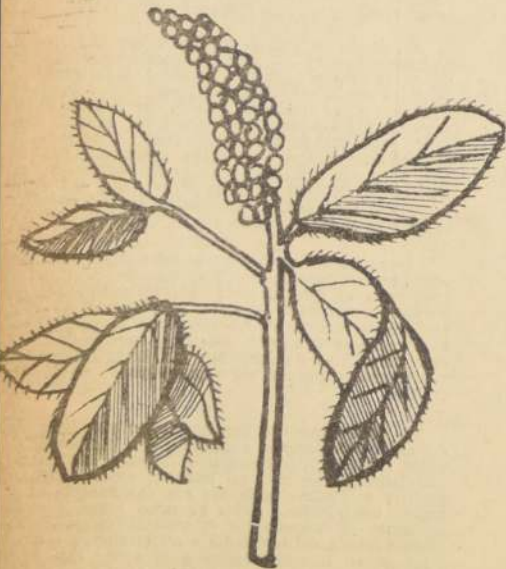
PLANTAS Y ANIMALES

EL CHERCAN COMÚN. (Troglodytes Musculus Chilensis) Lesson.

Orden Passeriformes. Familia Troglodytidae.
Este simpático pajarito, típico de Chile, se encuentra desde Coquimbo hasta la Tierra del Fuego. Suele emigrar en invierno hacia Atacama y también internarse en Argentina por el sur.

La cabeza y el lomo del Chercán son pardos, las alas la cola con barritas negras y el vientre claro y anulado. Distingue a esta ave su grito fuerte y raspado que emite repetidamente mientras hurga entre los matorrales buscando su comida. Parece increíble que sea el mismo pájaro el que a su vez canta con voz tan melodiosa en los atardeceres. Otra característica inconfundible del Chercán es su colita parada y agria que le confiere un sello simpático y anidado.

Prefiere para anidar los huecos de los árboles y en general cualquier hueco de dimensiones apropiadas. Anida a fines de invierno y comienza de primavera y tiene dos a tres posturas al año. Sus huevos son rosados con puntitas café y rojo y muy bonitos. Es el único pájaro chileno que aún teniendo su nido forrado de plumas, ponga huevos de semejante color.



LA NIPA O CORONTILLO (Escallonia Illimita Presti).

En nuestros campos hay varias especies de plantas a las cuales los campesinos dan el mismo nombre. Ellas son la Siete Camisas, el Barraco, el Mardofio y la Nipa.

En todo caso la Nipa es muy fácil de identificar por el fortísimo olor que desprende. Este olor de Melillo es característico de los lomajes centrales y aunque acre es agradable para los enamorados del campo.

Sus hojas son grandes y verdes, como barrizadas de un líquido viscoso y las flores son blancas y crecen peniciladas formando una especie de corontita, de donde le viene el nombre a la planta.

La Nipa tiene excelentes cualidades como remedio para el hipido. Hay que hervirla según la fórmula adjunta y tomarla tres a cuatro copias diarias.

Agua ... 500 grs.
Nipa ... 20 "



LIBROS

declamación, al narrarnos la tragedia que ocasionó cerca de cuatrocientas víctimas. En un lenguaje sobrio, medido, dejando hablar y actuar a sus personajes, nos aproxima a ese drama que enlutó el corazón de Chile hace cerca de veinte años.

Antes de terminar, queremos hacer una rectificación al prologuista, quien afirma que "hace exactamente veinte años", un grupo de muchachos rancheros fundó el Grupo Literario Los Inútiles, y agrega que Baltazar Castro, en aquella época, sólo contaba "poco más de catorce años". Según el prologuista, el autor de "Sewell" tendría ahora 34 años de edad. La verdad es que el Grupo Los Inútiles fue fundado por Oscar Castro, Félix Miranda, Luis A. Fernández, el que escribe estas líneas, y otros intelectuales, hace 33 años. En esa fecha, Baltazar Castro tenía, más o menos, la edad que indica el prologuista.

Gonzalo Drago

Sorpresiva Obra de Eliana Cerda

(Con motivo de LA FLAUTA EN EL HORIZONTE)

EN 184 PAGINAS, Eliana Cerda nos da un diario de infancia publicado en Santiago de Chile, en 1965, que nos ha impresionado en alta medida.

Bien, hecho el preámbulo necesario, estamos frente a un bello diario que nos parece real y semi inventado. Algo que tiene mucho de una mil y una noches infantiles. Eliana Cerda posee grandes dotes poéticas y humanas. Cada capítulo tiene un cierto desenlace o epifonema. En este punto se aproxima a los narradores, pero carece de la técnica universal y permanente de ellos. "La flauta en el horizonte" es un bello diario que se hermana con "Papá o el Diario de Alicia Mir", de Vicente Huidobro, una de las obras maestras de la literatura sudamericana en el género. Asimismo, nos evoca a "Platero y yo", de Juan Ramón Jiménez. Porque Platero, en el caso del poeta hispano, tiene mucho de pretexto para dar a conocer el Yo del mismo. En Eliana Cerda la infancia también es un punto de referencia o pretexto.

Este libro que posee maestría no tuvo editor. Para los "novederos" de la literatura o de la revista "Visión", tampoco tendrá mayor importancia, porque no está en juego una "nueva técnica literaria". Occidente vive una neurosis de desintegración y las sociedades latinoamericanas están haciendo agua por todas partes. A falta de "espíritu", el novelero o el "snob" cree que el alma que no tiene se la darán unas supuestas técnicas literarias. Algo así como la melena de los Beatles... En suma, la creación estética está por encima de tradicionalistas fosilizados y de noveleros fatuos.

Sin duda que Eliana Cerda nos ha dado una bella sorpresa con esta "Flauta en el horizonte". Es un diario de infancia que va a perdurar.

Antonio de Undurraga

Comercio y Contrabando en la Colonia

EL PROFESOR de Historia de Chile en el Instituto Pedagógico de la Universidad del Estado, Sergio Villalobos Rivera, autor de varias obras históricas, ha publicado, recientemente, en Buenos Aires, un libro breve, pero de grande interés por la originalidad del tema, y la forma tan objetiva y serena con que lo dilucida el autor.

La tesis sustentada por Villalobos, puede resumirse en las primeras once líneas del prólogo de este libro: "Entre las falsas ideas que corrientemente circulan sobre la época colonial de los países americanos, una de las más arraigadas es la que presenta al comercio sujeto a un monopolio riguroso y odiado, que beneficiaba a España y condenaba a los dominios a la más desastrosa suerte económica. La imposibilidad de comerciar con holgura habría producido un estancamiento en la vida económica de las colonias, mientras España se enriquecía gozando de la exclusividad del tráfico; esta situación habría producido una tensión entre criollos y españoles y habría repercutido profundamente como una de las causas de la Independencia" (Pág. 9).

El joven historiador sostiene, a través de las ciento cuarenta páginas de su estudio, que España no dejó en su afán de mantener el monopolio comercial en sus colonias; pero ya en el siglo XVIII, las vicisitudes históricas tuvieron su desenlace, y el monarca hispánico emprendió reformas en favor de la libertad de comercio. Por otra parte, el contrabando se acrecentaba impunemente en las colonias de ultramar. La libertad de comercio era efectiva, el monopolio, como muchas leyes de la Corona, se conocía, pero no se acataba.

Los historiadores chilenos, desde Diego Barros Arana hasta Jaime Eyzaguirre, han reconocido que, a pesar del monopolio, hubo por lo menos en Chile, Perú y Argentina, verdadera libertad de comercio. Encina, no pocas veces excelente intérprete de la Historia de Chile, también reconoció el monopolio.

Diego Barros Arana, al recordar las innovaciones hechas por el gobierno español en lo referente al comercio, dice: "Las guerras europeas de principios de siglo, interrumplieron el antiguo comercio que se hacía por medio de flotas regulares; y aunque más tarde se tra-



to de restablecerlo, ese sistema no pudo conservarse en el mismo pie. Los navíos de registro que salían de España con permiso del rey, comenzaron a reemplazarse y a demostrarse las ventajas de un sistema menos restrictivo. Por fin, después de numerosas reformas parciales, el rey sancionó en 1778, la famosa ordenanza conocida con el nombre de "comercio libre de España a Indias". En páginas más adelante, Barros Arana aprovecha para zurzar a la Península Ibérica, como era su costumbre. (1). Leamos ahora lo que dice, acerca del monopolio, el historiador Jaime Eyzaguirre, el polo opuesto del anterior: "Dicho estatuto mercantil —se refiere a la Ordenanza de Carlos III— inspirado en las nuevas tendencias económicas en boga, concluía con el monopolio estatal del comercio y

abrió éste a la iniciativa de los particulares". En la página siguiente, el autor reconoce que en el siglo XVIII "comenzó en las costas chilenas un activo contrabando" (2). El moderno historiador, por oposición a su colega del siglo XIX, exalta la obra colonizadora de España.

Francisco A. Encina coincide también con los dos historiadores ya nombrados y niega que "las aspiraciones en la libertad de comercio" hubiesen sido una de las causas que "incubaron la independencia" (3). En notorio el espíritu ilustrante de Encina para interpretar nuestra Historia.

En general, los historiadores nacionales olvidan aquel consejo de Cervantes: "el poeta puede contar o cantar las cosas no como fueron, sino como debían ser; y el historiador las ha de escribir, no como debían ser, sino como fueron, sin añadir ni quitar a la verdad cosa alguna" (4).

Al historiador le exigimos una apacible objetividad para narrar los acontecimientos; es intolerable que cada historiador lleve el agua para su molino.

Sergio Villalobos Rivera ha escrito un libro sobre EL COMERCIO Y CONTRABANDO EN EL RIO DE LA PLATA Y CHILE, que es un aditivo: en sus tranquilas páginas resplandece la verdad; el fundamento en documentos fehacientes, sólo pretende esclarecer un hecho: el comercio en Chile y Argentina, durante la colonia, gozaba de una amplitud increíble (Pág. 10). Lo demás no le interesa. El autor logra su objetivo con claridad y auténtico espíritu de justicia.

Esperamos, de su juicio recto y ecuánime, una Historia de Chile sensata y mesurada.

Fidel Araneda Bravo

- (1) Historia General de Chile. Diego Barros Arana. T. VII. Págs. 391 y 401. 1886.
- (2) Historia de Chile. 1965. Pág. 274 y 275.
- (3) Historia de Chile. T. VI. Págs. 44 y 45.
- (4) Don Quijote de la Mancha. P. II. Cap. III. Ed. Aguilar. Madrid. Pág. 776.

Poesía Alemana Contemporánea en "Orfeo"

CON una llamativa portada, que simboliza el fuego lírico, la Revista "ORFEO" nos presenta en esta oportunidad una excelente selección de la poesía alemana contemporánea, desde 1945 hasta la fecha. Esta edición especial, correspondiente a los Nos 19-20, se ha realizado con gran esmero, tanto en el aspecto selectivo, como en la calidad de la traducción y la presentación gráfica.



Los poemas han sido expuestos en forma bilingüe, con el texto alemán original frente a su versión en español, de modo que pueden ser comparados objetivamente. Entre los autores figuran nombres tan representativos de la literatura germanica actual, como los de Ingeborg Bachmann, Paul Celan, Günter Eich, George Forester, Günter Grass, Marie Luise Kaschnitz, Hans Erich Nossack y varios más, en número de veintiséis, que han alcanzado un prestigio europeo y mundial. La selección y traducción de estas obras ha sido efectuada por Vera Zeller, poniendo de manifiesto en ellas un amplio conocimiento literario y profunda captación del espíritu de ambos idiomas. Dicha selección trae un prólogo de Ludwig Zeller, en el que se examinan sucintamente los problemas que plantea cualquier examen crítico de la literatura contemporánea de Alemania.

La Revista "ORFEO" alcanza así, con esta edición especial, una altura y distinción raras veces lograda en nuestro medio, y que la hace acreedora al reconocimiento de todas las personas que se interesan realmente por la difusión de los más altos valores de la cultura universal. En efecto, "ORFEO" realiza una labor orientadora, cuidando de no abrumar al lector

con exposiciones eruditas, ni de imponerle una interpretación unilateral de los problemas de la cultura. Lejos de ello, su propósito principal parece ser poner al alcance de todos, los valores más destacados de la poesía de todos los tiempos y latitudes, de modo que cada cual pueda basar y orientar su criterio en forma responsable.

"ORFEO" ha encontrado en nuestro país la comprensión y el respaldo permanente de las más prestigiosas instituciones: la Universidad Técnica del Estado, la Universidad de Chile, la Universidad Austral de Valdivia, etc. Asimismo, del Embajador de Costa Rica, la Embajada de Venezuela y numerosos particulares. Para esta edición contó además con el auspicio del Embajador de Alemania Federal, Excmo. Sr. Gottfried von Nostitz, y de las firmas más representativas afiliadas a la Cámara de Comercio Chileno-Alemana.

Felicitaciones, pues, a la dirección de la Revista "ORFEO", por esta destacada labor en pro del desarrollo de la cultura nacional, que además otorga prestigio a nuestro país, en un nivel internacional, ya que sus ediciones se difunden en toda Hispanoamérica, América del Norte y Europa.

G. C.

HOJEANDO LIBROS Y REVISTAS

La vida en las minas es retratada por Baltazar Castro en su novela "Sewell" cuya segunda edición acaba de aparecer.

Castro, para darnos una visión más o menos real de sus personajes, recoge y transcribe el hábito popular con sus características deformaciones. Es una aplicación de la jerga popular en literatura. Nos damos cuenta de que el libro fue escrito hace veinte años y que en aquella época el escritor recogía con fidelidad las costumbres y voces populares para incorporarlas a sus libros. Estamos seguros que "Sewell" habría ganado si Baltazar Castro, olvidando el hábito de la realidad literaria, hubiera modificado el hábito de sus personajes, adaptándolo a los cánones artísticos.

La vida en las minas es retratada por Baltazar Castro en su novela "Sewell" cuya segunda edición acaba de aparecer.

EL CUENTO NORTINO

UN DOCTO prólogo del profesor y escritor Mario Bahamonde, alma entusiasta de la literatura del norte, inicia esta "Antología del Cuento Nortino", editada por el Departamento de Extensión Universitaria de la Universidad de Chile, Antofagasta.

Tras pasar revista a los diversos escritores que desde José Joaquín Vallejos escribieron en el norte, llega Mario Bahamonde a una conclusión en cierto modo triste. Dice así:

"Sin embargo, a pesar del esfuerzo y del torrente de su propia interioridad, no hay una literatura nortina que se caracterice por su persistencia, por su universalización o por su reconocimiento nacional."

Cada escritor es un caso aislado y cada novela o libro es un modo diferente de mirar. Será necesario el afán de las nuevas generaciones para lograr lo que no consiguieron estos: llegar así a la expresión más profunda de nuestras tierras y de nuestros pueblos.

La vida en las minas es retratada por Baltazar Castro en su novela "Sewell" cuya segunda edición acaba de aparecer.

La vida en las minas es retratada por Baltazar Castro en su novela "Sewell" cuya segunda edición acaba de aparecer.

EL CUENTO NORTINO

UN DOCTO prólogo del profesor y escritor Mario Bahamonde, alma entusiasta de la literatura del norte, inicia esta "Antología del Cuento Nortino", editada por el Departamento de Extensión Universitaria de la Universidad de Chile, Antofagasta.

Tras pasar revista a los diversos escritores que desde José Joaquín Vallejos escribieron en el norte, llega Mario Bahamonde a una conclusión en cierto modo triste. Dice así:

"Sin embargo, a pesar del esfuerzo y del torrente de su propia interioridad, no hay una literatura nortina que se caracterice por su persistencia, por su universalización o por su reconocimiento nacional."

Cada escritor es un caso aislado y cada novela o libro es un modo diferente de mirar. Será necesario el afán de las nuevas generaciones para lograr lo que no consiguieron estos: llegar así a la expresión más profunda de nuestras tierras y de nuestros pueblos.

La vida en las minas es retratada por Baltazar Castro en su novela "Sewell" cuya segunda edición acaba de aparecer.

La vida en las minas es retratada por Baltazar Castro en su novela "Sewell" cuya segunda edición acaba de aparecer.

EL CUENTO NORTINO

UN DOCTO prólogo del profesor y escritor Mario Bahamonde, alma entusiasta de la literatura del norte, inicia esta "Antología del Cuento Nortino", editada por el Departamento de Extensión Universitaria de la Universidad de Chile, Antofagasta.

Tras pasar revista a los diversos escritores que desde José Joaquín Vallejos escribieron en el norte, llega Mario Bahamonde a una conclusión en cierto modo triste. Dice así:

"Sin embargo, a pesar del esfuerzo y del torrente de su propia interioridad, no hay una literatura nortina que se caracterice por su persistencia, por su universalización o por su reconocimiento nacional."

Cada escritor es un caso aislado y cada novela o libro es un modo diferente de mirar. Será necesario el afán de las nuevas generaciones para lograr lo que no consiguieron estos: llegar así a la expresión más profunda de nuestras tierras y de nuestros pueblos.

La vida en las minas es retratada por Baltazar Castro en su novela "Sewell" cuya segunda edición acaba de aparecer.

La vida en las minas es retratada por Baltazar Castro en su novela "Sewell" cuya segunda edición acaba de aparecer.

EL CUENTO NORTINO

UN DOCTO prólogo del profesor y escritor Mario Bahamonde, alma entusiasta de la literatura del norte, inicia esta "Antología del Cuento Nortino", editada por el Departamento de Extensión Universitaria de la Universidad de Chile, Antofagasta.

Tras pasar revista a los diversos escritores que desde José Joaquín Vallejos escribieron en el norte, llega Mario Bahamonde a una conclusión en cierto modo triste. Dice así:

"Sin embargo, a pesar del esfuerzo y del torrente de su propia interioridad, no hay una literatura nortina que se caracterice por su persistencia, por su universalización o por su reconocimiento nacional."

Cada escritor es un caso aislado y cada novela o libro es un modo diferente de mirar. Será necesario el afán de las nuevas generaciones para lograr lo que no consiguieron estos: llegar así a la expresión más profunda de nuestras tierras y de nuestros pueblos.

La vida en las minas es retratada por Baltazar Castro en su novela "Sewell" cuya segunda edición acaba de aparecer.

La vida en las minas es retratada por Baltazar Castro en su novela "Sewell" cuya segunda edición acaba de aparecer.

EL CUENTO NORTINO

UN DOCTO prólogo del profesor y escritor Mario Bahamonde, alma entusiasta de la literatura del norte, inicia esta "Antología del Cuento Nortino", editada por el Departamento de Extensión Universitaria de la Universidad de Chile, Antofagasta.

Tras pasar revista a los diversos escritores que desde José Joaquín Vallejos escribieron en el norte, llega Mario Bahamonde a una conclusión en cierto modo triste. Dice así:

"Sin embargo, a pesar del esfuerzo y del torrente de su propia interioridad, no hay una literatura nortina que se caracterice por su persistencia, por su universalización o por su reconocimiento nacional."

Cada escritor es un caso aislado y cada novela o libro es un modo diferente de mirar. Será necesario el afán de las nuevas generaciones para lograr lo que no consiguieron estos: llegar así a la expresión más profunda de nuestras tierras y de nuestros pueblos.

La vida en las minas es retratada por Baltazar Castro en su novela "Sewell" cuya segunda edición acaba de aparecer.

La vida en las minas es retratada por Baltazar Castro en su novela "Sewell" cuya segunda edición acaba de aparecer.

EL CUENTO NORTINO

UN DOCTO prólogo del profesor y escritor Mario Bahamonde, alma entusiasta de la literatura del norte, inicia esta "Antología del Cuento Nortino", editada por el Departamento de Extensión Universitaria de la Universidad de Chile, Antofagasta.

Tras pasar revista a los diversos escritores que desde José Joaquín Vallejos escribieron en el norte, llega Mario Bahamonde a una conclusión en cierto modo triste. Dice así:

"Sin embargo, a pesar del esfuerzo y del torrente de su propia interioridad, no hay una literatura nortina que se caracterice por su persistencia, por su universalización o por su reconocimiento nacional."

Cada escritor es un caso aislado y cada novela o libro es un modo diferente de mirar. Será necesario el afán de las nuevas generaciones para lograr lo que no consiguieron estos: llegar así a la expresión más profunda de nuestras tierras y de nuestros pueblos.

La vida en las minas es retratada por Baltazar Castro en su novela "Sewell" cuya segunda edición acaba de aparecer.

La vida en las minas es retratada por Baltazar Castro en su novela "Sewell" cuya segunda edición acaba de aparecer.

EL CUENTO NORTINO

UN DOCTO prólogo del profesor y escritor Mario Bahamonde, alma entusiasta de la literatura del norte, inicia esta "Antología del Cuento Nortino", editada por el Departamento de Extensión Universitaria de la Universidad de Chile, Antofagasta.

Tras pasar revista a los diversos escritores que desde José Joaquín Vallejos escribieron en el norte, llega Mario Bahamonde a una conclusión en cierto modo triste. Dice así:

"Sin embargo, a pesar del esfuerzo y del torrente de su propia interioridad, no hay una literatura nortina que se caracterice por su persistencia, por su universalización o por su reconocimiento nacional."

Cada escritor es un caso aislado y cada novela o libro es un modo diferente de mirar. Será necesario el afán de las nuevas generaciones para lograr lo que no consiguieron estos: llegar así a la expresión más profunda de nuestras tierras y de nuestros pueblos.

La vida en las minas es retratada por Baltazar Castro en su novela "Sewell" cuya segunda edición acaba de aparecer.

La vida en las minas es retratada por Baltazar Castro en su novela "Sewell" cuya segunda edición acaba de aparecer.

EL CUENTO NORTINO

UN DOCTO prólogo del profesor y escritor Mario Bahamonde, alma entusiasta de la literatura del norte, inicia esta "Antología del Cuento Nortino", editada por el Departamento de Extensión Universitaria de la Universidad de Chile, Antofagasta.

Tras pasar revista a los diversos escritores que desde José Joaquín Vallejos escribieron en el norte, llega Mario Bahamonde a una conclusión en cierto modo triste. Dice así:

"Sin embargo, a pesar del esfuerzo y del torrente de su propia interioridad, no hay una literatura nortina que se caracterice por su persistencia, por su universalización o por su reconocimiento nacional."

Concurso de Piezas de Ajedrez

por Ricardo BINDIS

MAS DE CIENTOS trabajos en distintos materiales se presentaron a la convocatoria a que llamó "Editorial Lord Cochrane" para ilustrar su calendario 1966. El concurso estimulaba a los artistas que ofrecieran originales variantes en la forma de las piezas del viejo juego del ajedrez. En el Museo Nacional de Bellas Artes se exhiben las realizaciones de los participantes al importante evento, que destacó a Sergio Mallol como el ganador, con una obra en bronce de gran calidad. Se muestra, además, en los muros del museo, un ejemplar del hermoso calendario que demuestra el avance técnico de la industria editorial chilena. Esta misma casa editora realizó, el año pasado, un calendario basado en los signos del zodiaco, que obtuvo el primer premio en la sección artes gráficas de la Bienal Internacional de Arte de Sao Paulo, el exigente concurso de arte moderno.

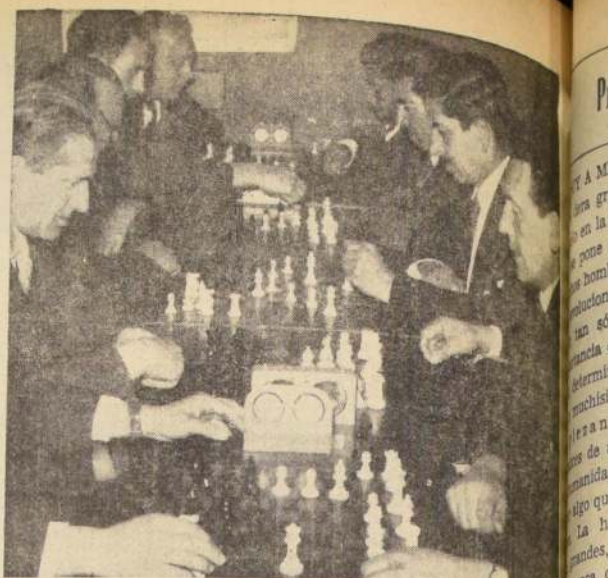
Las piezas del juego-ciencia, del "rey de los juegos", como se le ha denominado, adquiere un nuevo sentido en esta exhibición y ha permitido las variantes más novedosas e inesperadas que era posible imaginar. La vieja entretención, que se remonta al siglo V de nuestra era y que presumiblemente nació en la India, de la que pasó a Persia (siglo VI) y los pueblos árabes (siglo VII), que lo introdujeron en Europa, en cuyo seno se perfeccionó hasta alcanzar, en el siglo XVI, la forma con que lo conocemos hoy día, en que fue aceptada la suerte final, es decir, el jaque mate, ha logrado una divulgación inusitada que ha apasionado a los hombres de Occidente con un fervor que jamás se pensó.

Una atmósfera de leyenda ha rodeado al fascinante juego. Se ha insistido mucho que fue inventado por un consejero del tirano Hiram, que preguntó al inventor qué cosa deseaba como premio y éste contestó que se contentaba con un grano de trigo por el primer escaque, dos por el segundo, cuatro por el tercero y así sucesivamente, hasta llegar al casillero 64. El resultado final dio la fantástica suma de 87.076 billones de granos de trigo. Esta historia tejida por el escritor árabe Alsefadir se ha continuado con numerosos relatos posteriores. La impresionante variedad que le han dado los artistas chilenos a rey, reina, alfiles, caballos, torres y peones, confirma, una vez más, que el juego activa la imaginación y nos lleva a zonas de fantasía.

La variedad es el signo de la exposición, pero sobresalen los concursantes que tienen mayor formación artística. Sergio Mallol, el primer premio, muestra la alta imaginación plástica que posee y su técnica depurada, que no irrumpe con la suntuosidad de los falsos brillos y la destreza técnica externa, con la pirueta escultórica ornamental. Muy por el contrario. La sobriedad es el signo de su arte, de marcada personalidad. Otros artistas que dejan ver su calidad de escultores, en el uso del metal, ya sea repujado o soldado, destacan con ejecuciones variadas y novedosas. Ricardo Mesa, Flavio Martínez, Sergio Castillo y José Soto dejan ver las amplias posibilidades del hierro cuando se tiene talento escultórico en piezas que revelan el sello de su arte.

Llama la atención en esta muestra la presencia de los artesanos populares, de los alfareros que se transmiten las formas de generación en generación. Las gredas de Quinchamalí, Talagante y la finura de los crines de Panimávida, están aquí para deleitarnos con su frescor primitivo y el candoroso decorativismo elemental. Las artes populares brillan, en el edificio del parque Forestal, en medio de los objetos que ostentan el mayor refinamiento técnico y las más valientes formas del combativo arte plástico moderno, no desmereciendo en absoluto y elevando su valor. Las artes populares, como sabemos, resumen todas las tradiciones formales y materiales del pueblo y están profundamente fijadas en la mentalidad sencilla del hombre común. Las formas que vemos en mercados y ferias populares no han perdido aquí su vigor ni están bastardeadas.

La exposición atrae y ofrece todavía muchas más sor-



Un grupo de jugadores del fascinante juego del ajedrez.

presas gratas. Nos llaman especialmente la atención las obras de: Cuca Burchard, Mario Carreño, René Arriagada, Berta Herrera, María Jorquera, Armando Larios, Luis Meléndez, Waltraud Petersen, Wladimir Posavac, Humberto Soto y Rosa Vicuña, en soluciones muy sorprendentes, que van desde la cerámica pintada, la madera torneada, el esplendor del ónix y la laca, hasta el juego ingenioso de simples tornillos y tuercas diversas, que han servido para componer un hermoso conjunto que pertenece a Armando Larios. Esta publicación ha cumplido muy altamente el deber de divulgar la obra de nuestros valores artísticos y no cabe sino que aplaudir la valiosa idea de la Editorial Lord Cochrane.

En Santiago Cayeron Esta Semana los 5 Escudos por el Mejor Dibujo



ANDRA DEL CARMEN DUBOST J., Pob. Carvallo, Nueva 1, Casa 17, Nuñoa, ganó esta semana E° 5 de premio por haber coloreado mejor que otros cientos de pequeños artistas colaboradores el grabado de Adduard. Hay que continuar su trabajo permanente, niños, y no desmayar. Busquen las acuarelas, gouaches o simples lápices de colores y a remitir coloreado el dibujo que aparece en la página 11 de este Suplemento. El domingo próximo daremos cuenta de cuál fue el dibujo premiado de la semana. El sobre debe ser remitido únicamente a "CONCURSO DIBUJO PARA COLOREAR".



LANA MECHA MARENGO Y COLORES: E° 16.- EL KILO

● SAN ALFONSO 73
● SAN ALFONSO 57
● SAN ANTONIO 726-LOCALES .. 5-7
● DIAGONAL CERVANTES 785

● IRARRAZAVAL 2490
● PROVIDENCIA 2353
● TRES ANTONIOS 77

HILANDERIAS CHUAQUI - FONOS 258719-258762

Bolívar, el Libertador

HOY SE CUMPLEN 183 AÑOS DEL NACIMIENTO DE SIMON BOLIVAR, UNA DE LAS FIGURAS CUMBRES DE QUE AMERICA SE ENORGULLECE.

en una prolongada serie de formidables campañas, logró llevar a cabo la independencia de la parte septentrional de Sudamérica, la atención de Europa estaba absorbida por la fase final de las guerras napoleónicas y de las consiguientes diferencias entre las fuerzas liberales y democráticas, por una parte, y la reacción por otra.

Tan sólo unos pocos —como Goethe, Alexander von Humboldt— suponían o sabían algo sobre la importancia de este

poseído por su ideal y con absoluta abnegación, al futuro de su continente, llevaba a sus contemporáneos, naturalmente, varios decenios de adelanto; éstos, apenas lograron comprenderlo a medias; en esto fracasó Bolívar. Pero este fracaso tiene hoy tan sólo fuerza de episodio en la historia de su eficiencia; no ha rebatido la rectitud de sus grandes intuiciones, y tan sólo accidentalmente ha nublado su gloria merecida; a la larga, empero, ha convertido en esplen-

cia ni medios adecuados, en comparación con las tareas con que se enfrenta. Esto, en verdad, constituye una base inicial harto escasa como punto de partida; la ambición, la sed de gloria, crecen, al principio, con mayor celeridad que sus cualidades; es decir, que en este estadio, es capaz de cometer más de una falta, fallos militares y políticos; se ve obligado a emprender más de una vez la huida; pronto se deshace de la idea de que el bienestar personal tiene la más insignificante trascendencia. Extraño es, luego, su proceder como maduro estratega y estadista: no puede, como Federico el Grande, o Napoleón, contar con ejércitos organizados y, en consecuencia, de rendimiento y fuerza calculables, con los que enfrentarse a un enemigo de idénticas características. Los imponentes llanos tropicales junto al Orinoco, los altos valles y cordilleras de los Andes, son tan diferentes de los paisajes de Europa, como los hombres y las instituciones que viven a ambas márgenes del Atlántico. En tanto que las tropas españolas, en su táctica, se adaptaban lo más posible al estilo europeo, la táctica de Bolívar ha de ser el sistema de guerrillas, la sorpresa, a veces, el principio de la «tierra quemada». ¡Qué hombre tan impresionante! De una constancia infinita, meses y meses a la grupa de su caballo, en continua actividad para ayudar a sus soldados, para mantener su moral, su entusiasmo, orillar obstáculos del camino a seguir y repartir consignas, que se extienden desde el modo de herrar las ca-
ballerías, antes de emprender una marcha a través de las montañas, hasta operaciones financieras, proclamas a la población, y modificaciones en el plan de las campañas. Rinde el doble y el triple que los demás, presenta un aspecto más andrajoso que sus subordinados, atiende a cada uno —con alimentos y ánimo, con ropas y personal dignidad, con paga cuando la hay, tareas y seguridad del triunfo, avituallamiento, victorias, ideas. Su estrategia frente a las tropas españolas es de un estilo de la de Napoleón: fogosa, impaciente, pero, al mismo tiempo, calculada con toda exactitud. Su paso de los Andes es comparable al de los Alpes, realizado por Aníbal (sí, e incluso lo supera, porque una empresa improvisada por necesidad, tiene que superar aquí unas condiciones naturales mucho más difíciles que las del cartaginés). La hondura de sus sueños de una Sudamérica libertada, transformados aquí en el imponente, triunfal desfile —que parece no admitir relación alguna con todas las reservas de energía imaginables —del Orinoco a la meta final de Potosí, en la actual Bolivia, que pronto adoptaría su nombre... —, todo esto hace recordar la marcha legendaria de Alejandro, desde el Mediterráneo al Indo. Pues que en algunos miles de hombres, la confianza en él vence al miedo ante la avasalladora superioridad



SIMON BOLIVAR, retrato de Gil de Castro, Caracas, Palacio Federal.

BREVE BIOGRAFIA DEL PROCEER

SIMON BOLIVAR: Nació el 24 de julio de 1783, en Caracas. De 1799 a 1802, estudia en Madrid; tras la muerte de su esposa (1803), segundo viaje a Europa, en el curso del cual conoció, en París, a Alexander von Humboldt. Regreso a Venezuela en 1807. Desde el principio, en abril de 1810, participación en el alzamiento para la liberación de Venezuela de la administración española; junio de 1810, es enviado a Londres. Tras la declaración de la independencia de Venezuela (5-VII-1811: formación de la Primera República) participación activa en luchas; fracasadas éstas, se une a los insurgentes de Nueva Granada, donde muy pronto empieza a desempeñar un destacado papel militar. En la toma de Caracas, el 7 de agosto de 1813, Bolívar es saludado como Libertador; desde entonces, «El Libertador». En los años siguientes, fortuna militar variable, y, paralelamente, cambio frecuente en la constelación política: desde el 2-I-1814, tiene en su mano todo el poder civil y militar de Venezuela (Segunda República); en junio de 1814, derrota de las tropas españolas; sigue retirada a Tunja, donde el Congreso de Nueva Granada le cede el mando supremo de las fuerzas. Ocupación de Bogotá, liberación de la provincia de Cundinamarca, luego, otra vez, derrotas, que obligan a Bolívar a embarcarse para Jamaica, en mayo de 1815. Regreso en diciembre de 1816, proclamación de la supresión de la esclavitud. El 15 de febrero de 1819, congreso en Angostura (hoy Ciudad Bolívar); es nombrado Presidente con poderes ilimitados, y en junio conduce al Ejército a través de la cordillera, libera a Nueva Granada; es nombrado el 9-IX-1819 Presidente de los Estados Unidos de Venezuela y Nueva Granada, que forman la república de Gran Colombia. Reelegido Presidente en 1821; como tal, en 1823 y 24, Libertador del Bajo y Alto Perú; éste, llamado Bolivia en su honor, le otorga en 1825 poderes dictatoriales, que él, en 1826, resigna, para volver a hacerse cargo de la Presidencia de Colombia, así como, en 1827, de la del Perú. Inculcado por muchas partes de presuntos planes monárquicos, Bolívar se determina a abdicar el 27 de abril de 1830, y muere, en Santa Marta, el 17 de diciembre de 1830.

hombre. Norteamérica estaba ocupada con la impetuosa difusión y extensión de los Estados Unidos, y las demás partes de la Tierra sabían tanto o tan poco sobre la América latina como ésta sobre aquéllas. Así, se juntó todo para explicar que hasta varios decenios después de su muerte, no se dirigiera la atención hacia una de las figuras más extraordinarias que jamás han vivido.

Contemplada desde la perspectiva actual, fascinan sobre todo dos facetas de su existencia: con una, se dirigió a superar el pretérito; la otra, le mostraba como uno de los hombres ante cuya perspicaz mirada parecen abrirse las posibilidades más esenciales del porvenir, tan to las buenas como las malas. En tanto que sirvió incondicionalmente, como un visionario,

por las sombras mismas de la tragedia. Pero aun sin ella, los 47 años de la existencia de Bolívar, por sí mismos, hubieran constituido ya un impresionante espectáculo, y mucho más todavía, debido a su intensidad y dramatismo, a la superabundancia de fatigas, a la impresionante ascensión por el sendero del éxito, a su gran trascendencia y diversidad. Un joven bien situado económicamente de Caracas, perteneciente a la clase social elevada de Venezuela desde los comienzos de la soberanía española, inteligente, pero en modo alguno dependiente, por su origen, de las carreras militar o política como clave de futuros medros, se consagra a la causa suprema de su patria, desconocido, sin la más remota idea sobre cuestiones que empiezan a fascinarle, sin influen-

de una naturaleza gigante y de unos adversarios incomparablemente más fuertes.

Puede él dar órdenes muy duras; es tan fecundo en arduos castos como Odiseo, astuto, osado, improvisador...; pero la pobreza, que llama a su puerta, la provee en innumerables ocasiones, de su propio bolsillo, y no cesa de hacer llamamientos urgentes a sus adversarios para que humanicen la guerra en lo posible. Está en aspectos diversos —y en partes también diversas del continente— en posesión de una autoridad ilimitada; sin vacilar hace uso de ella, exige inexorablemente los esfuerzos que reclama la guerra, y, sin embargo, pide repetidamente que le autoricen para retirarse de su posición destacada: ciertamente, no debido a la conciencia de saberse imprescindible, sino porque, en los momentos de absoluto éxito, no cree que le quede otra cosa más deseable que vivir, finalmente, un poco para sí mismo, consagrarse a su propia e íntima felicidad personal. Añorando de dicha, anheloso de amor, desbordante de sentido de lo bello, tal era él, como muy pocos: hombre de extraordinaria sensibilidad, en idéntico grado fogoso como susceptible, un excelente escritor, orador, aficionado al intercambio epistolar, un gran

amante: humano en grado sumo, y en todos los aspectos imaginables. Y, al propio tiempo, no es una figura que, como más tarde Winston Churchill, a título de ejemplo, viviera, por así decir, de reservas, de una opulencia de aptitudes, al parecer inagotables. Bolívar se halla siempre presente con todas sus fuerzas; de ahí la imagen, que conmueve dolorosamente a quienes la contemplan, de un hombre que no solamente parece no tener consideraciones consigo mismo, sino que incluso está siempre dispuesto a consumirse, con plena conciencia, en las tareas por él mismo elegidas. Empero, la característica de su grandeza es que todo esto no se encamina a su propio encumbramiento, por mucho que aspire a la gloria de poder ser llamado el Libertador de América. Jamás consume sus energías, su impresionante bagaje de iniciativas, su salud, simplemente porque sintiera la necesidad de satisfacer su propia vanidad. Todo lo contrario; lo que es y lo que tiene, lo consume formalmente en aras de un gran ideal: que a los pueblos de su continente, libres, unidos y en común, les corresponda también coadyuvar con su óbolo al progreso y la prosperidad del mundo. (De SCALA International).



Proclamación de la Independencia, el 5-VII-1811, en Caracas. Fragmento de una pintura al óleo de Tovar y Tovar

ARTE Musica TEATRO



HITLER EN LA OPERA DE PARIS

La celebridad de Sergio Lifar bastaría por sí sola para justificar el interés de las Memorias de un hombre que ha dejado una huella profunda en el arte de la danza, tanto como intérprete como autor de ballets. Pero su libro "Mi Vida", tiene además un interés humano e histórico indiscutible. Se sabe que Sergio Lifar ha sido criticado por su actitud durante la ocupación alemana en París. "Mi Vida" le ofrece la oportunidad de explicarse y de intentar justificarse. Como testigo lúcido y apasionado, Lifar relata en esta obra to-

dos los acontecimientos a los que estuvo mezclado durante el medio siglo que acaba de transcurrir. Presentamos a continuación un extracto de "Mi Vida". Sergio Lifar nos cuenta la extraña visita de Hitler a la Opera de París.

El 22 de junio de 1940, a las 17 horas, me encontraba en la Opera cuando recibí una llamada telefónica de la Prefectura de Policía invitándome a que me presentara inmediatamente en la Kommandantur del "Gross Paris". "Fui introducido en el despacho del General Von Grote, primer gobernador temporal de París durante la ocupación. Este me saludó con el tradicional: "Heil Hitler", después de haberme invitado a que me sentara, me declaró en un francés perfecto y con voz lesta, casi parecida a un murmullo: "Sabemos que usted es el responsable del teatro de la Opera, donde desempeña usted las funciones de director. Cuanto con su discreción, dado el carácter estrictamente confidencial de lo que voy a decirle. Nuestro Führer estará mañana en París. Desea visitar la Opera. Esta visita queda sometida a vuestra única responsabilidad."

"Al día siguiente, 23 de junio, llegué a la Opera a las nueve de la mañana, tan pronto como los imperativos del toque de queda me lo permitieron, y encontré allí a mi buen Jules. Con su grueso bigote de soldado galo y su kepi echado hacia atrás, peroraba en la escena en medio de algunos maquinistas que acababan de llegar. Sobreexcitado, y con grandes ges-

tos, explicaba lo "que le había ocurrido esta noche". Comprendí inmediatamente: a las cinco de la mañana, dos oficiales que habían franqueado la entrada de los artistas penetraron en el alojamiento del conserje, donde, según mis instrucciones, Jules se había encerrado y, en espera de visita, se había aprovechado, bastante generosamente, de la compañía de una botella de vino tinto. "Me despertaron, contaba Jules, me pidieron que abriera las puertas y las cancelas de la fachada de la Opera, y no habiendo podido encontrar las llaves de estas últimas las forzaron con los útiles que sacaron de la maleta de su coche. Durante una hora permanecí en compañía de esos dos oficiales, en la gran escalera principal. Fui obligado a encender las luces, lo que no fue tarea fácil, ya que ese no es mi trabajo. Afortunadamente, a fuerza de pulsar botones aquí y allá, logré encontrar las que eran necesarias y todo salió bien. A las seis, cuatro coches del mando del ejército alemán, sin cristales y con las cortinas bajadas, se detuvieron ante la Opera y comenzaron a admirar la fachada. Uno de los oficiales tenía más bien aspecto bonachón y debía ser el guía de los otros, porque era quien les daba las explicaciones, mientras que los demás escuchaban con la más viva atención."

Pregunté a Jules:

—¿Y había alguna guardia?
—No; ya he dicho que eran oficiales, seguramente artistas vestidos de uniforme que se complacían en visitar nuestra casa. El que me pareció ser el guía era muy alegre, estaba muy interesado, y no cesaba de hablar. Me dijo "buenos días" en francés, colocándose una mano familiarmente sobre la espalda; después pronunció algunas palabras que no comprendí, pero que tradujo uno de los oficiales, inclinándose hacia mí y murmurando: "Es hermoso; es magnífico". Yo asentí; por supuesto, y no pude evitar el responder: "En Alemania no hay un teatro como éste, aquí tenemos el más hermoso del mundo". Estuvimos en la sala de descanso, donde permanecieron mucho tiempo mudos de admiración. A continuación, penetramos en la sala que estaba naturalmente sumida en la oscuridad. Tras un momento de discusión, vi destacarse a uno de los oficiales, correr, y pronto la sala quedó iluminada totalmente, al mismo tiempo que funcionaba la maquinaria y se levantaba el telón sobre la escena a plena luz.

"No es necesario decir que yo estaba sofocado. El "guía" subió inmediatamente al palco presidencial y después ganó el escenario; creí que iba a cantar, porque con una alegría exuberante imitó los gestos y ademanes de un actor ante un público imaginario, en tanto que la maquinaria se ponía en movimiento, al desnudo y sin decorado, alrededor de él."

Indagué si los había acompañado hasta la escena.
—No —respondió Jules—. Ya he dicho que era seguramente un cantor que había estado antes en la Opera, porque la conocía muy bien. Después, el grupo entró en el primer palco, el 38, emplazado justamente en medio del teatro y donde se domina mejor todo el

Obras de Teatro Argentino en Roma

ROMA, junio (Este — Oeste) — "Pepona" y "El otro Judas" serán pronto conocidas por el público teatral romano. Tanto la primera —comedia musical para niños, de Carlos L. Serrano— como la segunda —drama en un acto de Abelardo Castillo— integrarán la cartelera de la temporada teatral 1956-57 del Teatro del Leopardo, una compañía que forma parte del dinámico movimiento de lo que se ha dado en llamar los "teatros de las catacumbas", es decir pequeños teatros que surgen como protesta contra las actividades de los teatros apoyados oficialmente.

El espectáculo para niños subirá a escena este año, y se espera que estará en cartel durante toda la temporada. Para realizarla, el teatro citado ha convocado a una serie de jóvenes actrices y actores que ha comenzado los ensayos. "El otro Judas" está aún en la etapa de la corrección de la versión italiana del texto. De lo que no cabe duda es que, con la presentación de dos obras de jóvenes autores argentinos, se da un paso adelante en cuanto al mejor conocimiento en Europa de los valores de la dramaturgia latinoamericana.

conjunto. Me pareció entender que se asombraban de ver que el palco presidencial estaba en un lado de la escena, en lugar de estar en el centro, frente a ella. Muchas veces les oí decir: "Magnífico, wunderbar, sehr schön". Cuando se marchaban, el "guía-cantor" me estrechó la mano, diciéndome "gracias" en francés, y volvieron a montar en sus coches."

Finalmente, le interrogué:

Pero, ¿está tu seguro de que era un cantor?

—Sí, sí. Ya he dicho antes que conocía muy bien la casa.

Entonces yo, contando con el efecto, le dije a boca de jarro:

—Pues bien, mi pobre Jules. Te lo voy a decir: tu cantor era Hitler!

—Hitler... Hitler... tartamudeó, mientras yo le explicaba como había sido prevenido y había faltado.

Jules perdió el conocimiento. Hubo que transportarlo a la conserjería y verterle varios cubos de agua sobre la cabeza para reanimarlo. Jules, que se llamaba en realidad Pierre Teodoro, tuvo una crisis cardíaca. En el año 1941 se vio obligado a pedir el retiro, y murió poco después. He sabido, más tarde, que Hitler, después de abandonar la Opera visitó la Iglesia de la Magdalena, el Arco del Triunfo, el Trocadero y los Invalides. El armisticio se había firmado ya en Compiègne, y desde esta ciudad marchó directamente en avión al aeropuerto de Le Bourget. Su pasión por la arquitectura lo llevó hasta conocer perfectamente sobre el plano nuestro Teatro de la Opera, y esto le permitió servir de guía a los oficiales que lo acompañaban. Por otra parte, iba acompañado en su visita por un ingeniero alemán, el mismo que en 1936 participó como técnico en la instalación del conjunto de órganos de la Opera."

"Días de España"

DEDICADOS AL GOYA GRABADOR

ESTE AÑO ha vuelto a ondear por segunda vez en Ingelheim, a orillas del Rhin, la bandera española, junto a un cartel en blanco y negro que reproduce el aguafuerte "Bello consejo" de Francisco de Goya y Lucientes. A lo largo de cuatro semanas, han girado en torno a la obra del genial pintor español los "Días Internacionales". Esta exposición es tan completa que ha atraído a orillas del Rhin a numerosos expertos. La integran préstamos de coleccionistas privados alemanes, franceses, suizos y —sobre todo— españoles, así como obras procedentes de museos españoles, franceses y alemanes. La exposición ha sido montada por François Lachenal y Catharina Boelcke-Astor.

Se reúnen en la exposición aguafuertes, hojas de los cuadernos de apuntes de Madrid y Sanlúcar, así como dibujos de épocas posteriores. Entre ellos figuran más de 100 aguafuertes poco conocidos procedentes de las series "Caprichos", "Desastres de la guerra", "Tauromaquia" y "Disparates". Algunos de estos aguafuertes eran hasta aquí desconocidos o constituyen piezas únicas. Así, por ejemplo, François Lachenal descubrió en un museo parisino 27 impresiones de prueba de "La tauromaquia", dadas por pérdidas desde 1880, que difieren considerablemente de los ejemplares numerados.

Además se exhiben nueve litografías, entre ellas las cuatro escenas de corridas de toros reanudadas por Goya durante los últimos

años de su vida en Burdeos, así como cuatro planchas de originales del artista.

TECNICA DE TRABAJO

Una prensa de grabador presente del Museo Gutenberg, Maguncia, servía de introducción a las técnicas de la época. El mejor de la exposición no ha estado solamente en la obra exhibida sino también en la obra exhibida, estudiando las técnicas de trabajo del famoso grabador. Valga a modo de ejemplo: En la posición se exhibe el aguafuerte "El bobalicon" en sus diversas fases: primeramente un dibujo sobre vidrio que procede del Prado, y a continuación tres pruebas del primer estado del grabado antes del aguafuerte (procedentes de Bremen), y una prueba de la primera edición, y una prueba de la primera edición de 1854 (de la Colección de Grabados de la Escuela Superior Técnica de Zurich). Entre las 182 litografías expuestas, 50 son pruebas de reproducciones manuales de la época de Goya, así como 75 litografías de la primera edición y pruebas de la misma. Un magnífico catálogo con una introducción de Enrique Lafuente Ferrari, la Academia de Bellas Artes de Madrid, ofrece una visión conjunta acerca de la obra del gran pintor español.

Todos los actos se vieron muy concurridos. Los organizadores comunicaron que el año próximo los "Días Internacionales" estarán dedicados al Japón.

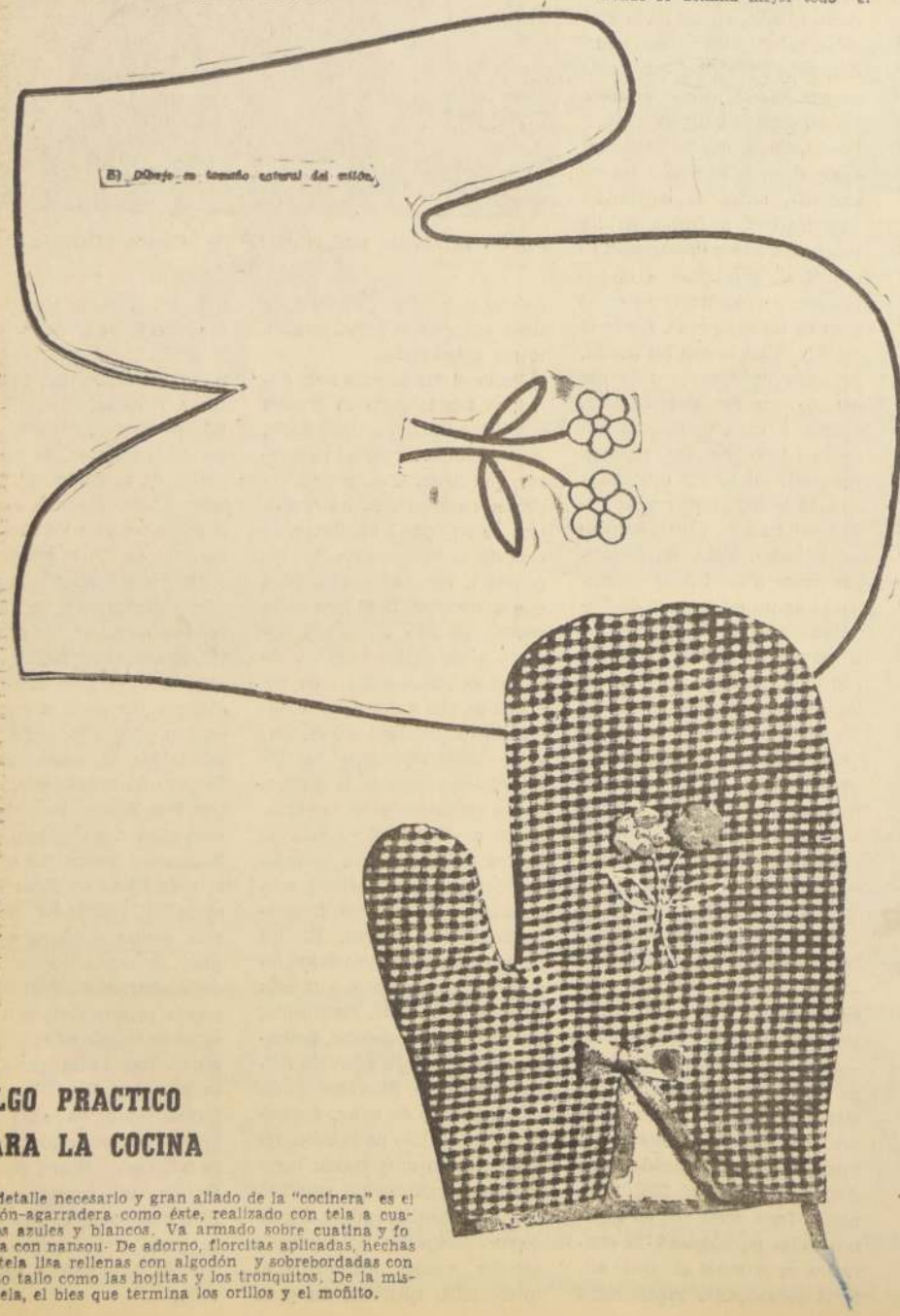
Reparto de Premios en la "Berlinale"

El gran premio de la "Berlinale", el "Golden Bear" (Oso de Oro), fue concedido el 5 de julio, último día de los 16 festivales cinematográficos internacionales de Berlín, al director polaco Roman Polanski, por su película rodada en la Gran Bretaña "Katerbach viene". La película corta española "La casa", dirigida por Carlos Saura, recibió el "Oso de Plata", y la aportación alemana "Veda del zorro", bajo la dirección de Peter Schamoni, obtuvo el mismo como premio especial.

La actriz americana Lola Albright (en la película "El chico maravilloso") y el actor francés Jean Pierre Léaud fueron premiados como los mejores actores. El "Oso de Plata" fue concedido como premio especial al actor sueco Lars Passgård (por su papel en la película "La persecución"). Además el jurado del festival acordó honrar especialmente al director indio Satyajit Ray "por sus méritos en el arte cinematográfico" y por la película presentada este año "El héroe".

En cuanto a los cortometrajes, recibió el "Oso de Oro" la película "Knud" de Joergen Ros, de Dinamarca. Y la cinta "Rosalia" de Walerian Borczyk, de Francia, fue premiada con el "Oso de Plata".

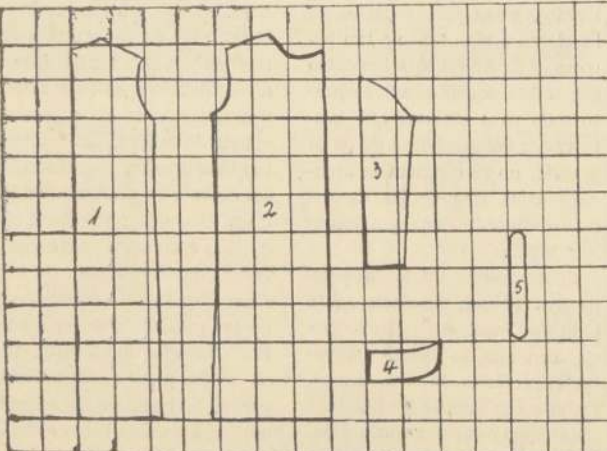
El jurado de la Asociación de Prensa Cinematográfica Internacional, concedió su premio a "Estaciones del año de nuestro amor" de Floriano Vancini (Italia). La película de Godard "Corazones verdes" fue distinguida con el premio del Centro Evangélico Internacional, y la cinta inglesa "La chica de Georgia", del director canadiense Silvio Narrazio, obtuvo el Premio Cinematográfico Católico.



ALGO PRACTICO PARA LA COCINA

Un detalle necesario y gran aliado de la "cocinera" es el mitón-agarradera como éste, realizado con tela a cuadros azules y blancos. Va armado sobre costura y forrada con nansou. De adorno, floritas aplicadas, hechas con tela lisa rellenas con algodón, y sobrebordadas con punto tallo como las hojitas y los tronquitos. De la misma tela, el bies que termina los orlillos y el moñito.

PARA EL HOGAR LA MUJER



Molde a escala de 10 cm. del abrigo de nifita presentado en

- 1 — Mitad espalda
- 2 — Mitad delantero
- 3 — Mitad de manga

Ventana de la Moda.

- 4 — Mitad de cuello
- 5 — Mitad de cintura de costado

UN ENEMIGO DE LAS MANOS

LAS MANOS tienen un enemigo terrible en el invierno. Pero un enemigo cruel que, aún sin llegar a los sañones, suele provocar grietas dolorosas y hasta abrir grietas en los dedos. Conviene tomar precauciones contra esta posibilidad. Como medida preventiva, séquense perfectamente las manos cada vez que se laven y no se las exponga jamás húmedas ni al frío ni al calor del fuego. Bien frotadas con alcohol pueden acercarse a aquél para darles suavidad y esta recomendación tiene un valor especial para las dueñas de casa que hacen sus tareas o que cuidan las plantas y las flores.

El agua a emplearse para el lavado de las manos no debe ser, en esta estación, ni fría ni demasiado caliente. Templada resulta más y mejor aún si se usa, una vez hecha la operación con cuidado, alguna crema protectora y nutritiva que se cuidará que penetre bien entre los dedos, extendiéndola hasta la muñeca.

Antes de acostarse conviene frotarlas bien con talco y se usa la crema para dormir, enfundarse en

unos guantes viejos, los que se habrán espolvoreado bien por dentro.

EL DESCANSO

CUANDO el espejo te dice que estás un poco indispuesta, descansa. Sacrificar el organismo a una actividad que conspira contra la salud, si ello no es absolutamente necesario, es una torpeza que las mujeres debemos evitar. Nada hay, en general, que deprima tanto el aspecto físico, y quién dice esto dice la belleza, como el cansancio. Sin que nos demos cuenta de ello, nos aventuramos en horas, quitando vitalidad a la piel, al cabello, a los ojos y provocando arrugas.

La naturaleza de la mujer no es ciertamente inferior, pero es más delicada que la del hombre. Sacrificios, tristezas, preocupaciones, enfermedades, trabajo excesivo, dejan en ella el sello de su paso demoleedor, y ya sabemos cuán difícil es luego destruir o detener el avance de tales enemigos.

Por eso, al notar en el rostro la más leve huella de cansancio, reposa. El reposo, practicado a tiempo, es una cura de belleza que nunca apreciamos bastante.

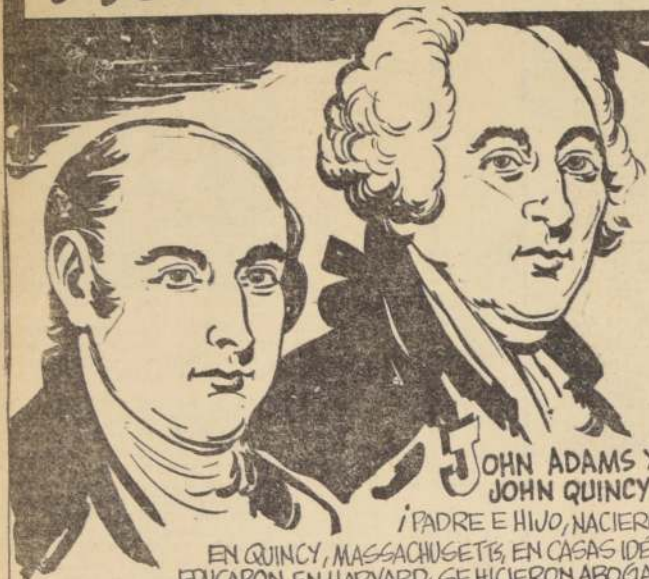
VENTANA DE LA MODA



Presentamos un primoroso abrigo para nifita de 10 años confeccionado en lana color malva, abotonadura cruzada con ocho botones del mismo tono. Cuello hecho con cinco hileras de pespunte. El molde a escala de 10 cm. va en esta página.

AUNQUE PAREZCA RARO

ELSIE HIX POR



JOHN ADAMS Y JOHN QUINCY ADAMS,

¡PADRE E HIJO, NACIERON, AMBOS, EN QUINCY, MASSACHUSETTS, EN CASAS IDENTICAS, SE EDUCARON EN HARVARD, SE HICIERON ABOGADOS, SIRVIERON EN EL CONGRESO, FUERON GRANDES DIPLOMATICOS, REPRESENTARON A LOS EE.UU. EN HOLANDA, FRANCIA Y GRAN BRETANA, NEGOCIARON TRATADOS DE PAZ CON INGLATERRA Y FUERON PRESIDENTES DE LOS EE.UU. DURANTE UN TERMINO!

ALTAS CAPAS DE NUBES DE PARTICULAS FINAS, DE ORIGEN DESCONOCIDO, EN LA ESTRATOSFERA, HAN SIDO ENCONTRADAS POR RAYOS DE LUCES DEL RADAR, INCLUSIVAMENTE EN LAS NOCHES CLARAS

¡SIR ARTHUR SULLIVAN, FAMOSO POR LAS OPERAS COMICAS DE "GILBERT AND SULLIVAN", COMPUSO TAMBIEN MUSICA RELIGIOSA!



¡EL GORRIÓN DE LA NIEVE, UN PAJARO DEL ARTICULO DE LA AMERICA DEL NORTE, CANTA ALEGREMENTE EN EL VERANO Y EN EL INVIERNO!



JAMES FENIMORE COOPER
ESCRIBIO EL ULTIMO CAPITULO DE "EL ESPIA", Y LO HIZO IMPRIMIR Y EMPAQUINAR ANTES DE COMPLETAR EL RESTO DE LA NOVELA. LOS EDITORES ESTABAN PREOCUPADOS POR EL TITULO DEL LIBRO...



¡EL ÁGUILA MONEVA UN PAJARO DE DOBLE CRESTA DE SUR-AMERICA, FUE NOMBRADO ASÍ POR LOS MONSTRUOS DE LA MITOLOGIA GRIEGA!

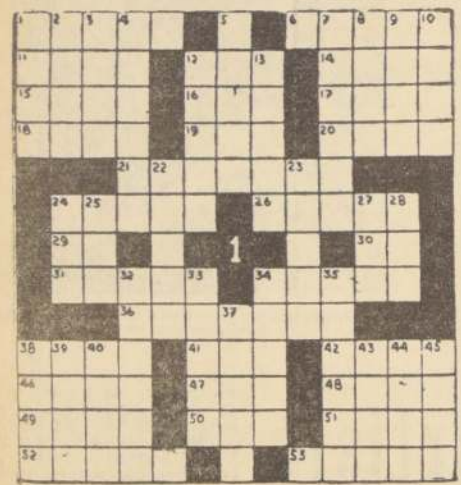


¡LOS PIMENTEROS FALSOS SON DE LA MISMA FAMILIA DEL ANACARDO, (PLANTAS DE LAS NUECES) Y NO TIENEN RELACION CON LA PLANTA QUE PRODUCE LA ESPECIE!



¡EL SERVAL-- UN GATO SALVAJE DE AFRICA, ESTA MARCADO CON MANCHAS Y CON FRANJAS A LA VEZ!

PALABRAS CRUZADAS



HORIZONTALES

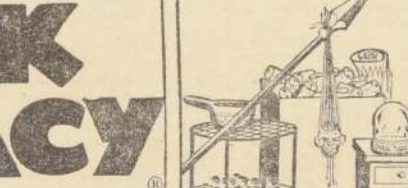
- 1.- Conjunto de letras o formas ya dispuestas para imprimir.
- 6.- (El) capital de Egipto.
- 11.- Superficie.
- 12.- De atar.
- 14.- Novillo de años.
- 15.- Alabanza.
- 16.- Río de Europa.
- 17.- Glándula situada detrás del estómago.
- 18.- Pollino.
- 19.- Nombre propio de mujer.
- 20.- Atreves.
- 21.- El que vigila cierto número de trabajadores.
- 29.- Quiérela.
- 30.- Del verbo haber.
- 31.- Estadio Olímpico.
- 32.- Puesta de un astro.
- 34.- El primer conservatorio fundado en Atenas.
- 36.- Término de refugio del mar.
- 38.- Instrumento para disparar flechas.
- 41.- Ameos.
- 42.- Disco del ojo.
- 46.- Uno de los animales más útiles al hombre.
- 47.- Lirio.

- 43.- Substancia viscosa que fluye de ciertos vegetales.
- 49.- Nominativo del pronombre personal.
- 50.- Acción y efecto de atar.
- 51.- Elevan la bandera.
- 52.- Alabardé.
- 53.- Piedrecitas que se encuentran en la vejiga.

VERTICALES

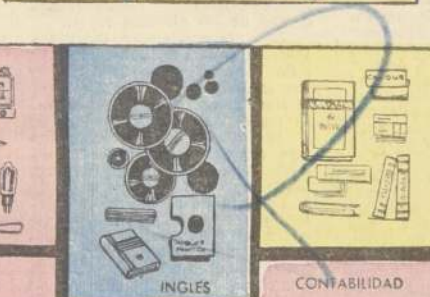
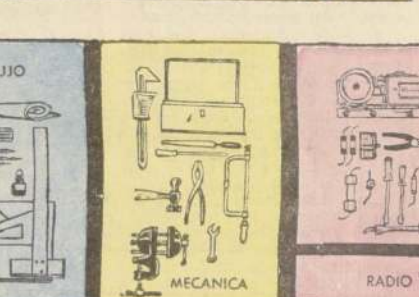
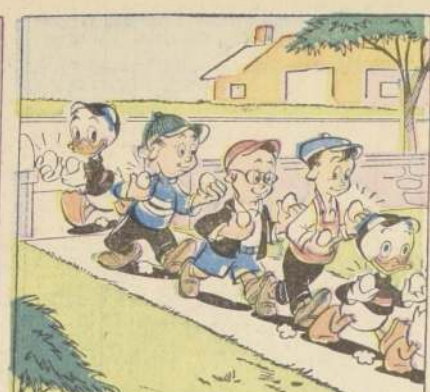
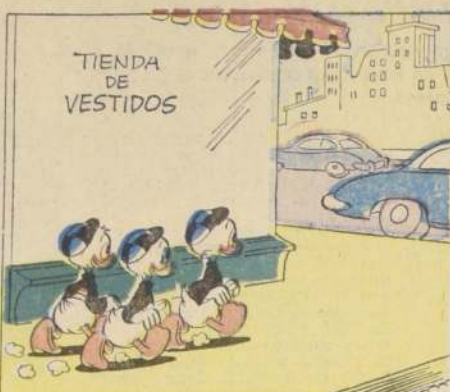
- 1.- Que no es buena.
- 2.- Palo de la baraja española.
- 3.- Antiguo nombre de la provincia Cotopaxi (Ecuador).
- 4.- Villa de España. (Zaragoza).
- 5.- Da en el punto a que se dirige una cosa.
- 7.- Plataforma en el tejado de una casa.
- 8.- Arco de colores.
- 9.- Parte de un árbol.
- 10.- Sin compañía.
- 12.- Torta de maíz con manteca.
- 13.- Renta anual.
- 22.- Persigue.
- 23.- Persona querida.
- 24.- Fracción de número quebrado.
- 25.- Movimiento nervioso de una parte del cuerpo.
- 27.- Del verbo leer.
- 28.- Inteligencia eterna.
- 32.- Poner boyas.
- 33.- Interjección.
- 34.- Descuidado.
- 35.- Levantar un monumento.
- 37.- Diminutivo de amo.
- 38.- Nombre propio de varón.
- 39.- Mechón de cabello rizado.
- 40.- De celar.
- 43.- De rozar.
- 44.- Óxido de hierro que atrae otros metales.
- 45.- Cura.

RESULTADO DEL PUZZLE ANTERIOR



EL PATO DONALD

por WALT DISNEY



¡GRATIS!

ESTOS MATERIALES PARA USTED

...y estudie practicando

DIBUJO

CORTE Y CONFECCION

MECANICA

RADIO

INGLES

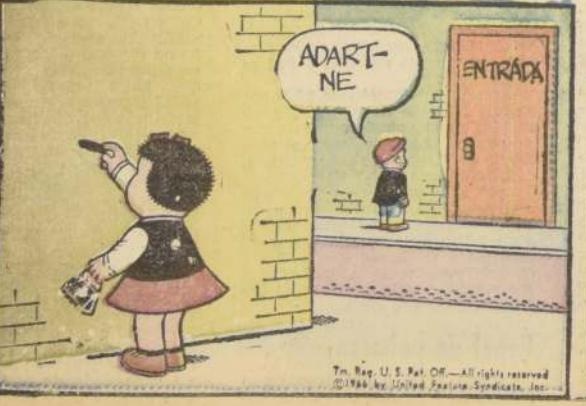
CONTABILIDAD

ESCUELAS LATINO-AMERICANAS

ESTADO 337 - CLASIFICADOR 862

5.º PISO - OF. 519 - SANTIAGO

HOY MISMO REMITA EL CUPON



Cartel editorial:

Diálogo Fructífero

Las provincias, las poblaciones, los pueblos y las ciudades, las inauguraciones industriales, la revisión de obras públicas en el próximo escenario de un evento deportivo municipal, los campesinos, los empleados: todos los grupos humanos, todos los intereses legítimos, todos los esfuerzos y todas las esperanzas, han visto llegar la figura del Presidente Frei.

Bajo la lluvia, sobre la nieve, recorriendo calles y caminos, el Presidente escucha y observa. El pueblo sale a recibirlo y lo aplaude con fervor.

Después recibe a las autoridades y con ellas trabaja.

Además, dice su palabra.

¿Cuáles son sus términos?

No ofrece sino lo mismo que pide: trabajo y responsabilidad.

No halaga, pero transmite su inmensa fe en Chile y los chilenos.

Explica democráticamente los problemas, dificultades que afronta, denuncia a quienes se oponen al progreso y exhibe las realidades que ha alcanzado.

Dentro de las agotadoras labores de un gobernante, tal estilo exige una compenetración absoluta con el pueblo. Y esta compenetración es la que le vale al Presidente Frei el apoyo y la confianza del país.

Jottar, Campeón Mundial en Tiro al Plátano

WIESBADEN, (Alemán) 23 (UPI). — El equipo de la Unión Soviética, que compitió hoy los primeros días de la jornada final del XXIX Campeonato Mundial de Tiro al Plátano, disputado en esta ciudad, pero por primera vez en 12 años, el equipo de Estados Unidos fue el que conquistó más medallas de oro.

Jottar, de la Unión Soviética, en la prueba individual, obtuvo 600 puntos sobre el total de 600, estableciendo un récord mundial al vencer a su equipo al que le faltaba un punto para ganar el campeonato de este deporte.

El tercer título mundial en la prueba de tiro al plátano lo ganó el chileno Jorge Jottar, quien batió el récord sobre un total de 600 en la prueba de tiro al plátano para caballería, dando así a Chile una medalla de oro en el campeonato que duró 10 días.

En la primera vez desde la creación del Campeonato Mundial de Caracás, Estados Unidos conquistó el mayor número de medallas, 17, frente a Rusia con 10.

De las medallas de oro, Chile obtuvo una, Polonia, Suiza y Alemania Occidental obtuvieron dos cada una, mientras que Chile, Rusia, Alemania Occidental y Francia ganaron una cada una.

DIJO FREI EN SAN ANTONIO:

El Desarrollo Industrial es Indispensable para Satisfacer Demandas de Trabajadores

CARINOSA RECEPCION TRIBUTO EL PUERTO AL PRIMER MANDATARIO

Niños Chilenos, la Mejor Escolta del Jefe del Estado



Niños de las diversas poblaciones y barrios de San Antonio rodean y acompañan al Presidente de la República, durante su recorrido por las calles del vecino puerto. Por estos niños, los futuros hombres y mujeres que ci-

mentarán el progreso y desarrollo de Chile, tiene especial interés y dedicación el Gobierno de Frei; y una serie de iniciativas puestas en marcha por su Administración, como la Reforma Educacional y la reciente Ley de Menores, muestran fehacientemente esta in-

quietud. Los niños, que espontáneamente le ofrecieron al Mandatario la juvenil escolta de su entusiasmo, mostraron tener fe y confianza en su obra de gobernante, fe y confianza que comparten todos los chilenos. (Información en página 19).

SAN ANTONIO.—La necesidad de promover el desarrollo industrial del país para satisfacer las peticiones de progreso y mejoramiento de los trabajadores chilenos, señaló el Presidente Frei, durante la visita que realizó ayer a este puerto. Agregó que si el país dispone de un mayor desarrollo industrial y económico, se dispondrá también, de los recursos adecuados para construir los hospitales, las escuelas, los caminos, los puentes y todas las obras de progreso que reclama la ciudadanía. Dijo que el pueblo debía convencerse de una cosa, que así como el jefe de una familia que no dispone de los medios para satisfacer todo lo que le piden su mujer y sus hijos, no puede hacerlo, al jefe de la gran familia que es la nación, le será también imposible responder a las justas demandas de todos si no cuenta con otros medios que los señalados en el presupuesto.

PALABRAS DEL MANDATARIO

En el discurso con que el Presidente Frei agradeció al pueblo de San Antonio la entusiasta bienvenida y adhesión que le brindara, puso especial énfasis en su propósito de proporcionar a este importante región del país un mayor bienestar económico a través de la instalación de nuevas industrias.

Manifestó que entre las medidas que espera proponer al Congreso Nacional, en los próximos días, está la de establecer una escala descen-

La clasificación de la prueba de tiro al plátano fue la siguiente:

- 1º Jorge Jottar, Chile, 197 blancos en 200 tiros.
- 2º Hajo Suppl, Alemania Occidental, 190.
- 3º Artur Rogowski, Polonia, 195.
- 4º Gordon Horner, Estados Unidos, 195.
- 5º Eugeni Konratiev, Unión Soviética, 194.
- 31º Martin Teppa, Venezuela, 186.
- 32º Guillermo Raydán, Venezuela, 186.
- 34º Fritz Dreyer, Chile, con 185.
- 43º José Sakr, Perú, 184.
- 47º Antonio Farinhar, Venezuela, 153.
- 50º Pedro Gianella, Perú, con 183.

LONDRES, 23 (ANSA). — Inglaterra, Portugal, Alemania y la Unión Soviética a

las semifinales. Argentina, Uruguay, Hungría y Corea, a casa. Tal es la síntesis de los cuartos de final jugados hoy por la copa mundial de fútbol.

Una jornada dramática la de hoy, señalada por tres expulsiones y por el sabor de una sorpresa que hubiese sido sin duda la más sensacional en la historia de la Copa Jules Rimet.

Comencemos por este último episodio. El partido Portugal-Corea del Norte parecía archivado a los 24 minutos de juego, en que los coreanos lograron acumular el respetable margen de tres goles a cero. Después se produjo lo increíble: si bien continuaron jugando mal, los lusitanos lograron remontar la desventaja y concluir como vencedores por cinco a tres, gracias también a dos penales. En realidad, Corea, si bien no es un equipo de muy elevado nivel internacional, no merecía este castigo. Fue un encuentro desconcertante. Quienes admiraron a Portugal en los triunfantes octavos de final, apenas pudieron reconocer hoy al equipo en que once vacilante y casi hipnotizado, que quedó prácticamente a la merced de los coreanos durante casi todo el match. Los asiáticos comenzaron como lunas, arrollando todas las defensas que el equipo portugués había levantado para proteger su arco y pusieron en ridículo a la defensa adversaria. Más tarde, la magnífica clase futbolística de Eusebio y un cúmulo de circunstancias favorables a las cuales no fue ajeno el árbitro, permitió a los portugueses evitar una mortificante humillación.

Con la victoria a duras penas de Portugal, concluye una pesadilla que se cernía sobre este campeonato: la del "pelotero amarillo". Inútil es decir que el equipo coreano regresó a su país con todos los honores, salvando por la simpatía de los aficionados que asistieron a las exhibiciones de este once que resultó una revelación.

Con la jornada de hoy, desancharon de la convulsión los últimos representantes del fútbol latinoamericano: Argentina y Uruguay.

Argentina, en los pocos momentos de juego en un match que sólo de lejos se pareció a un partido de fútbol, se demostró más endeudado que Inglaterra, poniendo a la luz un juego más veloz y decidido. Privados a los 38 minutos del primer tiempo, por una discutible decisión del juez, de su capitán, Raúl, "el pibe" por mostrar otros valores personalísimos interpretaciones del árbitro alemán Kretzschmar, los argentinos sufrieron una mayor presión de los ingleses, pero Argentina reaccionó siempre en forma muy veloz, perdiendo también en forma banal, algunas buenas oportunidades para abrir el marcador antes del gol inglés. Sin convencer, y sin haber brillado en ningún momento, Inglaterra ingresó así en las semifinales con el único mérito de haber sabido mantener invicto (PASA A LA PAGINA 24)

Sudamérica Eliminada del Mundial de Fútbol

ESTRICTEZ DE LOS ARBITRAJES INFLUYERON EN LAS DERROTAS DE ARGENTINA Y URUGUAY. — LOS ARGENTINOS TERMINARON CON DIEZ JUGADORES Y LOS ORIENTALES CON NUEVE

LONDRES, 23 (ANSA). —

Inglaterra, Portugal, Alemania y la Unión Soviética a

las semifinales. Argentina, Uruguay, Hungría y Corea, a casa. Tal es la síntesis de los cuartos de final jugados hoy por la copa mundial de fútbol.

Una jornada dramática la de hoy, señalada por tres expulsiones y por el sabor de una sorpresa que hubiese sido sin duda la más sensacional en la historia de la Copa Jules Rimet.

Comencemos por este último episodio. El partido Portugal-Corea del Norte parecía archivado a los 24 minutos de juego, en que los coreanos lograron acumular el respetable margen de tres goles a cero. Después se produjo lo increíble: si bien continuaron jugando mal, los lusitanos lograron remontar la desventaja y concluir como vencedores por cinco a tres, gracias también a dos penales. En realidad, Corea, si bien no es un equipo de muy elevado nivel internacional, no merecía este castigo. Fue un encuentro desconcertante. Quienes admiraron a Portugal en los triunfantes octavos de final, apenas pudieron reconocer hoy al equipo en que once vacilante y casi hipnotizado, que quedó prácticamente a la merced de los coreanos durante casi todo el match. Los asiáticos comenzaron como lunas, arrollando todas las defensas que el equipo portugués había levantado para proteger su arco y pusieron en ridículo a la defensa adversaria. Más tarde, la magnífica clase futbolística de Eusebio y un cúmulo de circunstancias favorables a las cuales no fue ajeno el árbitro, permitió a los portugueses evitar una mortificante humillación.

Con la victoria a duras penas de Portugal, concluye una pesadilla que se cernía sobre este campeonato: la del "pelotero amarillo". Inútil es decir que el equipo coreano regresó a su país con todos los honores, salvando por la simpatía de los aficionados que asistieron a las exhibiciones de este once que resultó una revelación.

Fechas y Estadios para los Partidos Semifinal y Final

LONDRES, 23 (ANSA). — Las semifinales de la Copa Jules Rimet jugarán el próximo lunes 25 del corriente en Everton (Liverpool), las selecciones de Alemania Occidental y la Unión Soviética, y el próximo martes 26 en Wembley (Londres), las representaciones de Inglaterra y Portugal. Los perdedores decidirán el tercero y cuarto puestos el próximo

jueves 28 y los ganadores jugarán la final el próximo sábado 30 del corriente. Ambos partidos se jugarán en Wembley. Tanto las semifinales como la final y los matches por el tercer y cuarto puestos comenzarán a las 18.30 hora de Greenwich, 19.30 hora de Gran Bretaña.

DINAMARCA SOLUCIONO PROBLEMA DE LA PROFESIONAL CASADA

DECLARA EN ENTREVISTA EXCLUSIVA KAREN DE HAEKKERUP, PARLAMENTARIA Y ESPOSA DEL CANCELLER DANES por CARMEN MERINO.

Karen de Haekkerup, esposa del Canciller de Dinamarca, y una de las 17 mujeres parlamentarias de su país, analizó para LA NACION las actuales condiciones de la mujer danesa.

"Como en todas las naciones —declara—, la mujer profesional danesa se encuentra, en un momento dado, con el conflicto de abandonar su trabajo para dedicarse a cuidar a sus hijos pequeños. Cuando estos crecen y están en la escuela ella vuelve a tener tiempo para ejercer su trabajo, pero se encuentra al margen de los progresos. Creo que en Dinamarca hemos solucionado muy satisfactoriamente este problema con los cursos de rehabilitación profesional."

En Dinamarca, con un promedio de longevidad femenina de 75 años, y la jubilación de la mujer a los 65, el Estado ha considerado la profesional recuperar a la mujer profesional después que esta ha cumplido su misión de criar sus hijos. Durante 3 a 6 meses, la profesional, especialmente las profesoras asistentes sociales, enfermeras, y otras, toman los cursos de rehabilitación que ofrece el Estado y pueden servir a la comunidad y al país.

Las leyes danesas más importantes para proteger a la mujer es la que ayuda a las viudas y madres solteras —afirma la señora de Haekkerup. "El Estado ayuda a la viuda mayor de 55 años de edad, a la viuda con hijos, y a la madre soltera, otorgándoles una pensión con la que pueden vivir dignamente, y ofrecien-

doles la oportunidad de aprender una especialización para trabajar".

Esta ayuda fue aprovechada en un comienzo, sólo en las zonas urbanas. Luego se extendió al crearse los Centros de Rehabilitación para viudas y madres solteras en las zonas rurales. Estos ofrecen guarderías infantiles, y en algunos casos, hospedaje a las madres de las zonas rurales apartadas.

"Tenemos especial cuidado de mantener al niño junto a la madre", —agrega la parlamentaria danesa.

Aunque en Dinamarca no existan instituciones semejantes a nuestros Centros de Madres, ambos sexos tienen la oportunidad de seguir cursos voluntarios de cocina, costura, bordados, y otros.

"Los hombres se interesan sobre todo por los de cocina —señala nuestra entrevistada—. Estos cursos son muy baratos. Son de cuatro horas semanales durante todo el invierno, y todo el curso cuesta menos de \$ 5. La Municipalidad y el Estado pagan los profesores, que son muy bien pagados."



KAREN DE HAEKKERUP

El Parlamento de Dinamarca no tiene dos Cámaras, como en Chile. Hace algunos años que se reunieron en una, el Folketing, con 170 miembros (PASA A LA PAGINA 24)

Geraldine Chaplin en Santiago



La joven actriz cinematográfica, Geraldine Chaplin, hija del genial actor Charlie Chaplin, llegó ayer en una corta visita a nuestra capital. Geraldine filmó recientemente la película "Dr. Zhivago", basada en la obra del Premio Nobel de Literatura, el ruso Boris Pasternak, y dirigida por el director David Lean. Esta cinta se estrenará próximamente en los cines de la capital. En el grabado, Geraldine Chaplin, cuyo sorprendente parecido con su madre Oona O'Neill, llamó la atención a sus numerosos admiradores. (Foto de Oscar Rosales)

Oposición y Reformas

Cuando el Presidente Frei obtuvo una victoria democrática y rotunda en la elección que naya conoció en Chile, su nombre fue sinónimo de una campaña, se había convertido a la ciudadanía un concepto de conceptos revolucionarios, que significaban la sustitución total de los viejos moldes que hasta entonces habían determinado el desenvolvimiento social y económico de Chile.

Quiso así porque entre esos moldes tradicionales que el presidente formulaba promesas o se comprometía a cumplir, el que estaba dispuesto a cumplir, el que era un sector de la ciudadanía, el sector de la derecha política, el sector de los sufragios por el actuar. Y ello, pese a que el presidente exhibió un programa a su vez y pese a que se les advirtió la gravedad que el programa variado "ni en una coma", produjo así, entre aquellos que al apoyar en las urnas la candidatura del Presidente Frei, se comprometieron libre y conscientemente a un programa de reformas, un curioso fenómeno. No sólo alegar desconocimiento de lo que se proyectaba realizar. Y no sólo negar tampoco que lo que se proyectaba era del todo diferente a lo que desde el gobierno había hecho sus respectivos partidos.

Pero de todos modos dieron su voto. Sin embargo, parece que en ciertos sectores funcionó en ese momento el viejo concepto de reserva mental. Votaron pensando en el mal menor, y con la esperanza de que ese "mal menor" lo controlase hasta transformarlo en mínimo. Y la verdad es que la derecha ha estado siempre lista a aflojar un mínimo el temor empieza a debilitarse.

Estas consideraciones explican la actitud de la oposición hacia las reformas que penden del debate del Senado, cuyo objetivo es materializar algunas de las más importantes modificaciones que se prometieron al país, y que tiene derecho a exigir.

Entre estas reformas estructurales encuentran la ley de reforma de la ley de reformas constitucionales. Estas últimas incluyen, como es de dominio público, la incorporación de instituciones y conceptos ya adoptados por otras naciones, que tienden a hacer efectiva la dignidad de la persona humana, a través de la justicia social, a proporcionar una salida a situaciones conflictivas entre poderes, y a desahogar definitivamente la influencia económica del poder político.

Todo esto fue lo que el país aprobó en las urnas, y su aprobación constituye legal y moralmente un mandato para el gobernante elegido.

Esto que es de una claridad y lógica elementales, ahora pretende ser desconocido por la oposición, que cerradamente niega el paso a la materialización de las reformas. Y ello conduce a una sola conclusión: o no fueron honestos al votar, incluyendo en tal deshonestedad al propio candidato al creer que sus postulados no llevaban la intención de cumplirse, o son deshonestos ahora, pretendiendo torcer el pronunciamiento democrático del país, cuya magnitud y reiteraciones posteriores no pueden dejar lugar a dudas.

Es tiempo de que las fuerzas políticas que han sido tan dramáticamente abandonadas por la ciudadanía, hagan un esfuerzo por comprender la necesidad y urgencia de los cambios que el Gobierno está tratando de obtener. La historia evoluciona constantemente y nada puede hacerla volver atrás. Precisamente, esta porfiada actitud regresiva ha conducido a ciertos partidos prácticamente a su desaparición. Por otra parte, deben pensar que un Gobierno que tiene al país a su lado, y especialmente a los sectores más progresistas y humildes, no cesará en su empeño porque está consciente de su deber de obtener las herramientas legales para cumplir su programa hasta el final.

La tradición, para ser respetable, no puede negar el paso o desconocer los fenómenos nuevos, sino que tiene que vitalizarse con ellos. La conciencia del mundo moderno exige cambios, que a su vez requieren renunciamentos de los sectores hasta ahora privilegiados. Pretender evitarlos aferrándose a mayorías transitorias, es exponerse a ser arrasados más tarde.

La opinión pública contempla con desagrado la guerrilla derechista, y espera que de una vez por todas se superen los obstáculos, cuyo único resultado es demorar el progreso y la justicia.

Mucho le debe América Latina. A sus problemas dedicó largos estudios. En septiembre de 1957, se reunió en Montevideo con un centenar de personalidades procedentes de seis países latinoamericanos, en la Sesión Internacional de Economía Humana, y fundó el Centro Latinoamericano de Economía Humana, que tan profundos análisis y tan concretas soluciones ha hecho y ofrecido respecto al subdesarrollo de América Latina. Uruguay y Colombia, entre otros, han sido países cuyos gobiernos encargaron al movimiento de Economía Humana serios estudios para su crecimiento y desarrollo.

Buscó siempre una respuesta a la angustia de nuestros pueblos, y más allá de ellos, al dolor por la miseria del mundo. Convertir esa angustia en una solución no es cosa fácil ni rápida, pero él lo consiguió.

Sus estudios y sus libros —"Suicidio o Supervivencia de Occidente", "Exámenes de Conciencia para Nuestro Tiempo", "El Drama del Siglo XX", por ejemplo— fueron un llamado a la responsabilidad de todos. No para esperar sólo de la responsabilidad de los ricos y de los poderosos. Ni para aguardar el uso benevolente y paternalista de una estructura, ella misma creadora de miseria y opresión, y en la cual la justicia y el respeto del hombre vendrían a ser dadas. Rechazó la coexistencia de dos finalidades, una económica y otra humana. Quiso una economía ella misma humana, unas estructuras económicas y sociales ellas mismas orientadas al ascenso humano.

Un régimen económico que en su propio funcionamiento normal estuviera dirigido a la satisfacción efectiva de las necesidades humanas, de todos los hombres, de su conjunto íntegro y jerarquizado, no a simplificaciones deformantes, no a una abstracción monetaria.

Una economía, por lo tanto, con la atención polarizada por el hombre concreto, complejo como él es, sobre su territorio, cargado con su cultura y con su historia. La concepción con un respeto activo a la persona humana, combinado con un sentido de restauración del Bien Común. De orientación comunitaria de los grupos humanos a todos los niveles, desde la familia al establecimiento rural o la empresa urbana, al pueblo o al barrio, a la ciudad o la zona, al plano nacional, regional, mundial. Con un tratamiento diverso para los bienes esenciales, para los del desarrollo personal y comunitario y para los del confort. Y un progreso controlado, ponderado, en que cada aspecto guarde su peso y su proporción. Un criterio, en fin, para la transformación de lo concreto.

Hablando el año pasado en un Symposium sobre "Desarrollo y Promoción del Hombre", organizado en Caracas por el Instituto para el Desarrollo Económico y Social, definió el desarrollo auténtico como aquel en que "los valores humanos están colocados en primer lugar". Contra tanta inhumanidad que se oculta tras la tecnocracia moderna, para él la economía carecía de sentido si no conducía al progreso y a la promoción del hombre concreto.

El drama del Siglo Veinte lo constituye la existencia de una pequeña porción de la humanidad que todo lo tiene y otra inmensa que carece de lo más esencial para la humana dignidad. Ello significa que la escala de valores del mundo moderno está falsificada. "Nuestra tarea —dijo en Caracas— es la transformación de esa escala materialista de los desarrollados, de ese materialismo de que estamos impregnados, para poder situar la alternativa de la ayuda a los subdesarrollados en un marco de solidaridad universal". Por eso planteó la alternativa: suicidio o supervivencia de Occidente, suicidio si permite que esta situación continúe, supervivencia si a través de la solidaridad mundial se puede rescatar de la miseria al 70% de los hombres, y crear, así, una nueva civilización.

Tal es el legado que nos deja. Hagámosle —como dijo un gran poeta— un duelo de labores y esperanzas, porque sus ideas y sus trabajos pueden, aun, rescatar la tierra para el hombre.

Los Frentes de la Política

Esta medida complementa el proceso de racionalización electoral, iniciado en 1958, cuando se acordó prolongar el mandato de los regidores en un año y alternar sus elecciones con las de parlamentarios, cada dos años. Esta medida se ha demostrado, sin embargo, insuficiente para superar el clima de permanente electoralismo en el que se ve sumido el país, sin razones de peso que lo justifiquen.

Las elecciones demasiado seguidas distraen a los partidos y a los políticos de lo que deben ser sus verdaderas actividades, para precipitarse absorbentemente en los fatigosos afanes de las campañas. La ciudadanía se distrae de su trabajo por este mismo hecho y tiende a desentenderse de las tareas que siguen a cada elección, para precipitarse de inmediato en el vértigo de la siguiente. El costo de las elecciones es alto y, por muchas medidas que tomen las municipalidades, la propaganda estropea inevitablemente la fisonomía de las ciudades. Estas son las razones preferentes que se han tenido en cuenta para considerar aconsejable un espacio único de cuatro años entre las elecciones generales parlamentarias y municipales.

DILACIONES EN EL SENADO
El Senado debatió la reforma propuesta por el Ejecutivo al N.º 10 del Art. Decimo de la Constitución, relativo al derecho de propiedad. Durante el debate, que alcanzó momentos de singular tensión, fijaron sus conocidas posiciones cada uno de los grupos ideológicos de esa rama legislativa. La Derecha sacó a relucir sus mejores espadas para impulsar la reforma. Usando un tono inesperadamente cortante, el senador Bulnes señaló que la reforma, a su juicio, era un despojo. Otra espada derechista fue el senador Pedro Ibáñez. Por el FRAP intervinieron los senadores Ampuero y Teitelboim; el primero, para aclarar que la concepción de comunismo es ambigua y el segundo, para apoyar con interpretaciones arbitrarias. La defensa del proyecto estuvo a cargo de los senadores demócratas cristianos y de los Ministros Castillo y Rodríguez, quienes insistieron en que la reforma propuesta —junto con las demás iniciativas incorporadas al tema en debate— es herramienta indispensable para el desarrollo de la revolución chilena.

La oposición llevó el debate citando a la Constitución, pero sólo para motivar posiciones políticas. Finalizada la semana de discusiones senatoriales, quedaba como saldo un resultado curioso: los partidos de oposición informan estar de acuerdo con determinadas ideas del Gobierno, pero luego, en el momento de llevarlas a la práctica, expresan que "están dispuestos a discutir... pero más adelante".

¿POR QUÉ NO AHORA?
Esta pregunta, formulada por el senador Patricio Aylwin, presidente del PDC, resume el espíritu opositor frente a este proyecto, del cual fueron súbitamente podadas materias tan importantes como las relacionadas con libertad y protección del trabajo, el Plebiscito, y el derecho a la Seguridad Social. La conclusión de Aylwin refleja el sentimiento general provocado por las confusas y hasta contradictorias y a veces curiosamente coincidentes posiciones de los diferentes grupos de la oposición en el Senado: no hay motivaciones claras para la acción de oponerse a las iniciativas del Ejecutivo. Al parecer, sólo hay la decisión de hacerle trabas y demorarlas lo más posible.

LOS SOCIALISTAS TODAVÍA NO RESPONDEN

Esta descoordinación entre comunistas cubanos y chilenos encuentra su reflejo en el país en las discrepancias entre socialistas y comunistas. Los socialistas se han convertido en los abandonados de las tesis de la Habana en Chile, actitud en la que no cesaron de involucrar al Partido Comunista, tal como se lo habían propuesto con el envío de su carta-emplazamiento. La respuesta comunista todavía no recibe su correspondiente réplica de parte de los socialistas. Al parecer, éstos rehusan el debate público, al que se lanzaron entusiasmados en el primer momento, y la polémica naufragará sin pena ni gloria en conversaciones entre dirigentes, a fin de atenuar un distanciamiento que la fuerza de los hechos hace crecer cada día.

ELECCIONES UNIFICADAS
El Partido Demócrata Cristiano ha tomado una actitud de apoyo hacia la iniciativa de unificar las elecciones municipales y parlamentarias realizando las conjuntamente cada cuatro años.

Mundial de Esquí y Turismo

Nuestra montaña empieza a volar. El cuadrado diminuto de una emisión filatélica le ha abierto alas, una ventanilla de papel para que se asome al mundo. Nadie sabe la repercusión remota de una estampilla. La tarjeta postal, la carta voladora, trepan aviones y barcos, caminos hirsutos, selvas y continentes e así ignorados. Llegó una misiva de frágil papel, con el hondo ímpetu emocional de las noticias que porta, se mira el sobre: "Campeonato Mundial de Esquí, Portillo". "Ah, eso queda en Chile". Es un pedazo de Chile, una eficaz y diminuta propaganda que ha echado a andar, sin descubrir su bitácora de caminos, sin que sepamos hasta dónde llega.

Nuestra montaña está de plena actualidad. Chile, que siempre había mirado el mar, recién empieza ahora a descubrir sus cumbres. De reciente aparición, una marca de cigarrillos, "Nevada", con un entrecruzado perfil de nieves, Austria, Canadá, Suiza, los países que siempre se habían preocupado del esquí, buscan informaciones sobre nuestro país, nuestra montaña. En Saint Moritz, enclavado entre los pinos de los Alpes, hay quienes pronuncian con cierta dificultad e inquietud: "¿Portillo, Farellones?".

En estos agregados estuvo la omisión, porque el Congreso no se preocupó de enmarcar las labores agrícolas, a este respecto, dentro de la norma general del Código del Trabajo, ya que no creó para la agricultura Juntas sino un mecanismo diferente de conciliación.

¿Quiere decir esto que la actividad agrícola no es "vital para la economía nacional" o no es "esencial" para el abastecimiento de la población? ¿Qué artificiales y hasta repentinamente anti-nacionales se nos muestran estas actitudes de quienes exigen la aplicación integral y literal de las leyes del trabajo, cuando creen que ellas les convienen, pero las repudian sin cargo de conciencia cuando sospechan que pueden afectar a sus bellos o a sus pasiones políticas?

ORO EN CAMERUN
Desde que los europeos iniciaron el reparto colonial de África, se buscó oro en diferentes lugares. Una de las regiones que ofrecían perspectivas más alentadoras era el Camerun, pero nunca se pudo hacer una prospección sistemática, a causa de las dificultades geográficas.

A partir de la independencia, el Gobierno ha encargado a una entidad internacional, la IPCO, la explotación de los yacimientos auríferos. Aunque desde 1954 se venía extrayendo el precioso metal de las arenas de los ríos, sólo recientemente se han descubierto vetas importantes a 450 kilómetros de Duala.

LA VUELTA AL MUNDO DE UN REPORTER
En un tiempo record, nueve meses, se ha construido en París el imponente edificio de la nueva Facultad de Letras y Ciencias de la Universidad de París, estructura totalmente de metal y vidrio. Lo curioso es que se ha edificado en el emplazamiento del antiguo Mercado de los Cueros, el cual estaba situado sobre el cauce de un antiguo arroyo seco. El terreno estaba tan impropio de los edificios orgánicos que el problema más grave de los arquitectos fue la sanitización y el saneamiento.

CONGRESO CAMPESINO

La celebración del Congreso Campesino de la Democracia Cristiana marca una etapa objetiva en el ascenso del campesinado nacional.

Hasta hace muy poco tiempo los campesinos estaban prácticamente excluidos de una participación viva en las decisiones que afectaban a sus propios intereses y que se relacionaban con aspectos importantes de la vida del país.

Esta situación de verdadero marginamiento cívico ha sido encarada con resolución por el nuevo Gobierno que se ha preocupado de incorporar activamente al campesinado a las responsabilidades y derechos propios de todos los ciudadanos en un sistema democrático.

El Congreso Campesino Democrático refleja este desplazamiento del campesinado hacia etapas superiores de su participación ciudadana, manifestadas, en este caso, en nuevas formas de asociación, diálogo con las autoridades y militancia política libremente adoptada que traduce una actitud opinante frente a los problemas nacionales.

El Presidente Frei quiso señalar con su presencia la importancia que concede el Gobierno a estos primeros pasos del campesinado en el pleno ejercicio de sus derechos. El Primer Mandatario aprovechó la oportunidad para señalar a los campesinos la responsabilidad hacia el país entero que tienen en sus manos los trabajadores de la tierra. Les explicó hasta qué punto las leyes son insuficientes por sí solas para dar solución a los problemas de un país si no son complementadas de inmediato por el esfuerzo consciente de los sectores a que benefician. En este sentido —recalcó el Presidente Frei—, la Reforma Agraria deberá hacerse realidad, más allá de la ley que la dicte, con el trabajo responsable del campesinado.

UN VIAJE DISCUTIDO
El viaje de Pablo Neruda a Estados Unidos dio materia para una anécdota significativa. Radio La Habana atacó violentamente al poeta chileno por lo que consideró una concesión al imperialismo. De regreso en Chile, Neruda dio una conferencia de prensa en la que contó con el respaldo oficial de su partido. De esta manera, el Partido Comunista chileno aparecía contrariando visiblemente una actitud cubana, no obstante la identidad de pensamiento que siempre afirman tener en sus declaraciones.

LOS SOCIALISTAS TODAVÍA NO RESPONDEN

Esta descoordinación entre comunistas cubanos y chilenos encuentra su reflejo en el país en las discrepancias entre socialistas y comunistas. Los socialistas se han convertido en los abandonados de las tesis de la Habana en Chile, actitud en la que no cesaron de involucrar al Partido Comunista, tal como se lo habían propuesto con el envío de su carta-emplazamiento. La respuesta comunista todavía no recibe su correspondiente réplica de parte de los socialistas. Al parecer, éstos rehusan el debate público, al que se lanzaron entusiasmados en el primer momento, y la polémica naufragará sin pena ni gloria en conversaciones entre dirigentes, a fin de atenuar un distanciamiento que la fuerza de los hechos hace crecer cada día.

ELECCIONES UNIFICADAS
El Partido Demócrata Cristiano ha tomado una actitud de apoyo hacia la iniciativa de unificar las elecciones municipales y parlamentarias realizando las conjuntamente cada cuatro años.

La "Gemini X"

Ya lindamos decididamente con el dominio de lo fantástico. Desde que Rusia puso en órbita el Sputnik, cada día nos trae la noticia de un nuevo avance en la esfera de la ciencia. Participamos de un siglo nervioso, imprevisible, que adopta un ritmo mucho más rápido que todos sus lentos y ocultos predecesores. El mundo ha cambiado más en estos últimos años que en todo el puñado de siglos que forman nuestro futuro. Lo que ha sido un poco tiempo era un campo reservado a los sabios y a los dibujantes de tiras de ciencia-ficción, se lleva a cabo ahora con una celeridad pasmosa.

Con esa trayectoria científica deslumbrante, la proeza de Gemini 10, ya no asombra tanto. Siempre ocupa la primera página de los diarios, pero por menos tiempo que las hazañas que

abrieron la ruta de los viajes espaciales. Brilla un momento en las portadas y luego se refugia en el interior del periódico. Sabemos que la ciencia es una diosa de doble rostro. En sí misma no constituye un valor. El juicio que emitimos sobre ella se encuentra íntimamente vinculado con el uso que se le da. La ciencia levanta ciudades, destruye minas, fucilas, fortalezas. Las comunicaciones: ese es su lado luminoso, el rostro sonriente de la diosa. Pero ahora en México sufrimos una carne propia el espectáculo de la otra, la faz letal. Una y otra se mezclan de un modo tan constante que no podemos menos que formular reservas frente a cualquier progreso tecnológico. El problema no es tanto el avance en sí, como las consecuencias que éste tiene para el mundo. Si un dis-

creto volumen sobre la relatividad aseguiré únicamente a los científicos especializados, abrió una nueva era al determinar masivo que podemos esperar de los viajes tripulados. Los mismos cálculos que nos alertan a las estrellas pueden transformarse en plataformas bélicas.

De modo que el legítimo entusiasmo que se siente frente a las vistas cósmicas coexiste en el espíritu de muchos con un justificado recelo. No sabemos bien qué salida del juego —ya clásica— de poner en órbita un ser humano.

Lo único que podemos hacer es esperar que, de algún modo, el progreso político acompañe al progreso científico y que los dos contribuyan a velar definitivamente ese rostro temible que la ciencia ha mostrado en nuestro tiempo.

Lo de menos fue la corrida misma con seis malos toros y unos toreros regulares. Ni la suerte de banderillas ni los paseos por alto. Ni el rejoneo a caballo. No lo que importó fue el clima histórico de la plaza.

Las mujeres se veían preciosas con los peinados y los madroños. Y yo mismo, que soy más chileno que la esquina de Ahumada con Huérfanos, me sentí, no sé por qué, como si hubiera sido el amigo del maestro y la hubiera hecho una entrevista hace 180 años junto al Manzanar, mientras él preparaba la tela y los pinceles para ir a ver la Dama de Alba, que lo estaba esperando en sostén, lista para posar como Maja Desnuda. Y hasta el cielo cambió esa tarde. Fue un cielo de Goya, revuelto y totalmente siglo XVIII. Un cielo con esas nubes de oleos y unos pájaros que venían saliendo del tubo de pintura...

A la salida, me parecía una falta de respeto montarme en el auto de Bobby Deza, en vez de ponerme peluca y jubón y subir, lenta y pausadamente, a un coche de la época de Fernando VII...

Tito Mundt

Reanudación de Faenas Campesinas

Las leyes del trabajo, cuando son realmente justas, tienen que cumplir la finalidad de equilibrar el poder de las fuerzas que contendrán, de manera que ninguno de ellas esté en inferioridad de condiciones para imponer sus puntos de vista.

Pero que el Estado, a través de la ley, sea imparcial, en modo alguno quiere decir que también tenga que permanecer indiferente cuando el conflicto, que ya ha desembocado en una paralización de labores, ocasione perjuicios graves a la comunidad.

Para estos casos, la autoridad pública, adecuadamente provista de atribuciones por las leyes, tiene no sólo la facultad, sino el deber, imperativo e ineludible, de intervenir, no para imponer una solución o un acuerdo entre las partes, sino para evitar que el perjuicio al bien común adquiera mayores proporciones.

Este es un principio que ha sido aceptado siempre sin objeciones por parte de los sectores patronales, cuyos personeros lo han votado no una sino varias veces cuando el Parlamento ha debido legislar en tal sentido. Frente a tales antecedentes, es lógico preguntarse (por qué ahora, frente a las órdenes de reanudación de faenas en la agricultura, emitidas por el Gobierno, para evitar mermas en la producción de esta rama económica, se levantan alaridas voces que condenan acremente la actitud del Ejecutivo?

La redacción del artículo permanente de la Ley de Seguridad Interior del Estado no deja dudas sobre el espíritu que animó al legis-

lador en esta materia, pues no se presta a interpretación torcida alguna al decir: "En caso de paralización de Industrias vitales para la economía nacional, o de empresas de transportes, productoras o elaboradoras de artículos o mercaderías esenciales para la defensa nacional o para el abastecimiento de la población o que atiendan servicios públicos o de utilidad pública, el Presidente de la República podrá decretar la reanudación de faenas con intervención de las autoridades civiles o militares". Agrega dicha disposición que los trabajadores volverán a la faena en las condiciones que indique "el Informe de la Junta Permanente de Conciliación" y, más adelante, estipula que "el decreto de reanudación de faenas no podrá dictarse sin el Informe previo de la Junta".

En estos agregados estuvo la omisión, porque el Congreso no se preocupó de enmarcar las labores agrícolas, a este respecto, dentro de la norma general del Código del Trabajo, ya que no creó para la agricultura Juntas sino un mecanismo diferente de conciliación.

¿Quiere decir esto que la actividad agrícola no es "vital para la economía nacional" o no es "esencial" para el abastecimiento de la población? ¿Qué artificiales y hasta repentinamente anti-nacionales se nos muestran estas actitudes de quienes exigen la aplicación integral y literal de las leyes del trabajo, cuando creen que ellas les convienen, pero las repudian sin cargo de conciencia cuando sospechan que pueden afectar a sus bellos o a sus pasiones políticas?

En estos agregados estuvo la omisión, porque el Congreso no se preocupó de enmarcar las labores agrícolas, a este respecto, dentro de la norma general del Código del Trabajo, ya que no creó para la agricultura Juntas sino un mecanismo diferente de conciliación.

SINTESS NOTICIOSA

INSTITUTO BARROS ARANA

El Rector del Instituto Nacional Barros Arana, Miguel Canadell, anunció que en el curso de este año se iniciará la construcción de un nuevo edificio para el Internado, en los terrenos donados por la Municipalidad de La Reina, siempre que se cuente con los fondos necesarios. La obra tiene un costo de \$ 10.000.000.

FORO SOBRE LA ADOLESCENCIA

El miércoles 17 de agosto se realizará un foro sobre la adolescencia, patrocinado por el Consejo Nacional de Orientación Familiar, en la Sala Barros Arana de la Universidad de Chile. Las inscripciones se reciben en Agustinas N° 853, oficina 917.

MINISTRO A TALCA

Una visita al fundo Mariposa, de Talca, realizó el Ministro de Agricultura, Hugo Trivelli, invitado por parlamentarios de la zona, conociendo las diversas instalaciones y la forma en que se trabaja en ese predio agrícola.

OFICIOS METODISTAS

La Iglesia Metodista Pentecostal está celebrando oficios religiosos los días jueves y domingos, a las 20 horas. Hoy, a las 10 horas, se realizará un estudio sobre la Doctrina de Cristo, en todos los templos metodistas pentecostales.

OPERACION EMERGENCIA EN EL NORTE

En Antofagasta se inició la Operación Emergencia, con ayuda de los pobladores de sectores populares y asesoría de una comisión técnica. Se construyen muros de contención y empujamiento de escombros en los grupos habitacionales más modestos.

CHARLA DE ESCRITOR

El poeta y escritor Matías Ruffide, presidente de la Asociación de Escritores de la Zona Central, dictó una charla sobre "Panorama de la nueva poesía chilena". El acto lo organizó el Centro de Ex Alumnos del Colegio "Manuel Tomás Albornoz".

CULTURA POPULAR

Inició sus actividades el Instituto Juvenil de Cultura Popular, en la Escuela Villa Sur 51, de la Olsleria.

CENTROS DE MADRES

En las oficinas salitreras Pedro de Valdivia y María Elena se crearon cursos de capacitación para Centros de Madres, los que posteriormente se realizarán en Tocopilla.

INVESTIGACIONES ECONOMICAS

Mañana se inicia el Seminario Internacional sobre Investigaciones Económicas y Experiencia Agrícola, organizado por el Instituto Interamericano de Ciencias Agrícolas de la OEA y el Departamento de Economía de la Universidad Católica. Las sesiones se realizarán en la Universidad Católica, hasta el viernes 29.

NUEVO TEXTO EDUCACIONAL

El Ministerio de Educación aprobó la obra "En la tierra de los indios", de la escritora Alejandra Victoria, para que sea incluida en los planes de enseñanza del V y VI año de humanidades. El texto fue enviado al exterior a 50 misiones, por la Cancillería.

UNA COMERCIALIZACION RACIONAL SUPERARA LA CRISIS AGRICOLA

Dijo José Suárez Fanjul, Vicepresidente de ECA

El Vicepresidente Ejecutivo de ECA, José Suárez Fanjul, expuso la "Política de comercialización y abastecimiento agropecuario del Gobierno y de la Empresa de Comercio Agrícola", en el 29. Curso de Capacitación de Agentes y Administradores de Frigoríficos de la Empresa.

Destacó el interés de los participantes en este Curso de Perfeccionamiento y, recalco su importancia, para el mejor funcionamiento de la Empresa de Comercio Agrícola. Posteriormente se refirió en líneas generales a la política económica del actual Gobierno y a la intervención de ECA, que es la responsable de una mejor comercialización en el país.

Al analizar la política económica del Ejecutivo, Suárez dijo: "Los fundamentos de esta política pueden sintetizarse en: una disminución del proceso inflacionario; un aumento de la tasa de desarrollo

económico, en los campos industrial y agrícola; una redistribución de los ingresos y, un fomento de las exportaciones, como acción indispensable para superar nuestro subdesarrollo.

COMERCIALIZACION RACIONAL

"Uno de los instrumentos más eficaces para controlar la inflación y superar la crisis en la agricultura nacional, es una comercialización racional y eficiente, labor que debe lograr la ECA.

"El proceso de comercialización comprende la regulación del abastecimiento alimenticio de la población durante el período que va de cosecha a cosecha en todas las regiones del país; el sostenimiento de precios a los productores. Al mismo tiempo, la limitación de alzas de precios a los consumidores; la creación de la infraestructura

que sirva a la comercialización y, la racionalización de todo este proceso.

"La Empresa para cumplir estas tareas debe desarrollar muy variadas funciones como: estudiar e investigar los problemas económicos y de mercado; programar y financiar establecimientos de guarda; organizar servicios indispensables para la racionalización del proceso; crear almacenes de expendio al público en regiones aisladas; fijar precios adecuados; la inseguridad en productos de exportación, por estar sujetos a las condiciones de remate en los mercados externos; la falta de centros apropiados para almacenamiento, con consecuencias de un sistema de comercialización deficiente.

que sirva a la comercialización y, la racionalización de todo este proceso.

"Esta tarea encomendada a la Empresa es difícil, pues la comercialización pasa por una gran crisis, ya que rara vez ha merecido el estudio y dedicación que exige y, aún más, se podría decir que jamás ha sido objeto de una política global". De esto, señaló el Vicepresidente, se derivan las dificultades que debe la Empresa afrontar. Las pérdidas físicas en el traslado de los productos; la falta de precios adecuados; la inseguridad en productos de exportación, por estar sujetos a las condiciones de remate en los mercados externos; la falta de centros apropiados para almacenamiento, con consecuencias de un sistema de comercialización deficiente.

AL MUNDIAL DE ESQUI



La joven japonesa M. Otshe llegó a Santiago, vía Canadá, para participar en el Campeonato Mundial de Esquí, que se inicia la próxima semana en Portillo. La competidora fue recibida en Los Cerrillos por miembros del Comité Organizador del Mundial. (Foto CERRILLOS).

CANADA AMPLIA AYUDA PARA DESARROLLO LATINOAMERICANO

OTROS 10 MILLONES DE DOLARES OFRECIO ENTREGAR AL BID

Diez millones de dólares ofreció el Canadá al Banco Interamericano de Desarrollo para ser entregados como préstamos destinados a los programas de asistencia económica, técnica y educacional en América Latina.

Esta oferta fue hecha por el Ministro de Relaciones Exteriores del Canadá, Paul Martin, al presidente del BID, Felipe Herrera, en una reunión

que sostuvieron ambos en Washington. Con este aporte, asciende a 30 millones de dólares el programa de ayuda exterior de Canadá, destinado a la América Latina. En 1964, Canadá hizo un aporte inicial de diez millones de dólares y aureó igual cantidad el año pasado.

Por otro lado, informó el Secretario de la Embajada de Canadá en Chile, G. C. Vernon

que el Gobierno canadiense anunció en junio de este año un aporte de 10 millones de dólares, que el Export Credit Corporation aportaría quince millones de dólares de los fondos para ofrecer créditos hasta 20 años plazo a tasas de interés comercial para los programas de desarrollo en América Latina. Estos fondos son administrados por el BID, organismo que tiene la responsabilidad de coordinar las

solicitudes de crédito con las normas de acuerdo que existen en Canadá, manteniendo consultas con el Gobierno de ese país durante el trámite de las solicitudes. Hasta la fecha, se han aprobado varios préstamos para programas de El Salvador de 3 millones 240 mil dólares; en el Ecuador de 1 millón 200 mil dólares; y en Paraguay de 800 mil dólares.

Un técnico de la Empresa de los FF. CC. del Estado, especializado en faenas de montaje de líneas de alta tensión avanza sobre una de las travesseras, para dar los toques finales a su labor en medio de cables que se recortan sobre la vía ferroviaria. Durante la semana fue entregado al tránsito el tramo electrificado comprendido entre Cu-

ricó y Talca, que forma parte del sistema ferroviario entre Santiago y Chillán, y que posteriormente se extenderá al sur del país. En una 2ª jornada se electrificará la línea entre Chillán y Concepción, por Dichato, y la de Chillán a Temuco, por la red central.

PUNTUALIZO MINISTRO TRIVELLI

Reforma Agraria extiende propiedad de la tierra racional y científicamente

Frente a versiones difundidas por algunos órganos de prensa que han tergiversado los alcances del Proyecto de Ley de Reforma Agraria del Ejecutivo que se encuentra sometido a la consideración del Congreso Nacional, el Ministro de Agricultura se ve en la necesidad de puntualizar una vez más el pensamiento del Gobierno en esta materia, el cual se encuentra claramente establecido en el Proyecto de Ley enviado al Parlamento, en el texto del Mensaje que acom-

pañó a dicho proyecto, y en reiterados discursos y declaraciones del Presidente de la República como candidato y como gobernante.

La Reforma Agraria es un proceso cuyos objetivos son extender la propiedad de la tierra de una manera científica y racional, en forma de permitir al mayor número de campesinos el acceso a la propiedad de la tierra y por otra parte, aumentar sustancialmente la producción agrícola chilena con el objeto de abas-

tecer a nuestro país de los alimentos que su población necesita.

Que la forma de propiedad de la tierra que se busca con dicho proyecto, es básicamente la propiedad individual de tamaño familiar y la organización cooperativa de los propietarios.

Que los asentamientos son una etapa transitoria destinada a la preparación y selección de los futuros propietarios, sin constituir en modo alguno una forma de desvirtuar el sentido básico de dar la propiedad a los beneficiarios.

Que aquellos agricultores que por su eficiencia y capacidad empresarial, que no tengan un exceso de tierras en su poder y constituyan un ejemplo de productividad de la tierra y de justicia en las relaciones con sus trabajadores, no serán afectados por la Reforma Agraria.

El Gobierno reitera que los objetivos enunciados representan su pensamiento oficial e invariable, como asimismo el pensamiento del Partido de Gobierno que ha dado su aprobación legislativa al proyecto del Ejecutivo y por lo tanto no aceptará interferencias de ninguna especie en los indicados principios que informan el proyecto de Reforma Agraria, que fue ya aprobado por la H. Cámara de Diputados.

Experto agrícola de Israel asesora a Bco. del Estado

Ayer llegó a Santiago el experto del Banco Agrícola de Israel, Jacob Inter, quien asesorará al Banco del Estado en el estudio de las líneas de crédito agrícola.

El viaje del técnico israelí es producto de las conversaciones sostenidas por ejecutivos del Banco con el Ministro de Agricultura de Israel, Jaime Gvati, durante la visita que efectuó a nuestro país en mayo último.

Jacob Inter fue recibido en Los Cerrillos por el Primer Secretario de la Embajada de Israel y personaleros del Banco del Estado.



MINISTRO TRIVELLI

"EUROPA MIRA CON GRAN INTERES LA EXPERIENCIA EDUCACIONAL CHILENA"

DECLARO DIRECTOR DE EDUCACION SEC UNDIARIA A SU REGRESO A SANTIAGO

"En Europa existe gran interés por la experiencia educacional chilena. Los resultados del Plan de Construcciones Escolares, con aportes de la comunidad fue lo que más sorprendió por su originalidad y audacia". Señaló el Director de Educación Secundaria, Alfonso Bravo Balliarte, al regreso de una gira cumplida por Alemania, Francia, Inglaterra y Bélgica, invitado por esos gobiernos.

"Cada país tiene sus propias soluciones", señaló Alfonso Bravo, pero en general la educación europea tiende a organizar un sistema común, que permita sacar el máximo provecho de las potencialidades de los alumnos. Se desca retener al niño en la escuela, guiándolo de acuerdo a sus intereses y aptitudes vocacionales.

hasa, los niveles más altos de la enseñanza. Existe un verdadero énfasis de posibilidades para que los estudiantes puedan encontrar su ubicación."

Dio a conocer los planes educacionales chilenos sobre construcciones escolares, formación de profesores y perfeccionamiento de los mismos.

EXPOSICION NACIONAL DE

7.0s AÑOS COMIENZA MAÑANA

Al mediodía de mañana se inaugurará en el hall central del Minist. de Educación una exposición nacional de las actividades intermedias de alumnos de séptimos años de 200 establecimientos de enseñanza, tanto fiscales como particulares, del país.

La muestra fue montada por la Coordinación Ejecutiva de la Reforma Educacional y se exhibirán trabajos de estudiantes de Antofagasta a Chile.

Se mostrarán diversos trabajos de la realidad chilena, como arte mapuche, topografía, actividades agropecuarias e industriales del país, tal como lo han visto los estudiantes. Con estas actividades integradas los alumnos entrarán en contacto directo con la realidad de sus regiones y provincias, estudiando los recursos humanos y materiales que las componen.

LA MONEDA

REUNION EN BOGOTA

Su primer informe envió a la Cancillería, Patricio Silva, representante personal del Presidente de la República, a la reunión previa a la que sostendrán los Jefes de Estado a partir del próximo 14 de agosto, en Bogotá.

Aún cuando en la Cancillería, por razones obvias, no se dieron detalles sobre dicho informe, se estima que en el documento deben reflejarse las ideas registradas en las sesiones de los representantes Presidenciales sobre cuestiones económicas.

RELACIONES CHILENO-BOLIVIANAS

En fuentes responsables de la Cancillería se expresó ayer que no ha variado la situación existente con Bolivia, suspendida.

Empero, no se descarta que el Presidente electo del ALPIANO, pudiera tomar contacto, durante su visita próxima a los Estados Unidos, con el Embajador chileno en Washington, Radomiro Tomić.

CHILE EN CONFERENCIA DE UNESCO

Con el Subsecretario de Relaciones Exteriores, Oscar Pinochet se entrevistó ayer el Ministro de Educación, Juan Luis, a fin de considerar la representación chilena a la Conferencia de la UNESCO, con sede en Roma, Italia.

La citada reunión tendrá lugar en el mes de octubre próximo, pero la delegación nacional debe celebrar reuniones previas, antes de viajar, con el objeto de analizar el temario de dicho torneo.

AUMENTA VIGILANCIA POLICIAL

A la salida del Ministerio del Interior, el General Director de Carabineros, Vicente Huerta Celis, informó a los periodistas que la institución a su mando, ha aumentado el número de vehículos policiales, los que están actuando en todos los barrios y poblaciones de la capital. Esta situación, agregó el General Huerta, ha permitido cumplir una labor preventiva y de comodidad pública mucho más eficiente.

DIFUSION TURISTICA

Periodistas del "Miami Herald" de Miami -EE. UU.- se entrevistaron con el Subsecretario del Interior, Juan Hamilton para considerar detalles del programa que se van realizando para la difusión del turismo, entre otros, en norteamericana y Santiago.

En fecha reciente, autoridades municipales de Miami visitaron con ese mismo propósito nuestra capital.

Se espera que de Miami, una ciudad estadounidense, saliente el número de turistas que viajan a Chile en la próxima temporada de verano.

En la actualidad se halla en marcha un plan de promoción turística con ocasión del certamen mundial de esquí en Portillo.

CREAN INSTITUTO PARA EL DESARROLLO COMUNITARIO

A las 11 horas de mañana inicia sus actividades el Instituto de Desarrollo Comunitario, en una ceremonia que será presidida por la Primera Dama, María Rosa Trivelli. Asistirá el Subsecretario de Educación, Patricio Silva. La nueva institución aglutinará los esfuerzos del Ministerio de Educación y de la Central Coordinadora de Centros de Madres, de la Presidencia de la República, en el sentido de proporcionar herramientas culturales a los pobladores organizados.

Según informó Waldemar Cortés, Jefe de los Centros de Madres, la institución se creó para promover la cultura y el desarrollo comunitario. Extraordinarios de Adultos, a través del Instituto de Desarrollo Comunitario se posibilitará la capacitación de las madres, para obtener un mejoramiento en la condición de sus familias; se promoverá una mejor comprensión de los deberes y derechos de las comunidades, y se les dará conciencia acerca de su papel como promotor de los cambios y como agente educativo natural.

Posteriormente se iniciará el primer curso a cargo de este Instituto, dirigido a educadoras de la Central Coordinadora de Centros de Madres y a líderes naturales de los mismos centros. Cuarenta dirigentes asistirán a este curso.

El acto inaugural se celebrará en la sede del IEDC, en calle Nataliel 546.

NATALICIO DEL LIBERTADOR

BOLIVAR SE CONMEMORA HOY

El 1839 aniversario del natalicio del Libertador Simón Bolívar será conmemorado hoy, por la Sociedad Bolivariana.

A las 11 horas se realizará en el monumento del Arcángel, Avenida Bernardo O'Higgins esquina de Brasil, una ceremonia en la que depositarán ofrendas florales los representantes de las naciones bolivarianas. Serán las banderas nacionales de Chile y Venezuela al son de los respectivos himnos y se rendirán honores militares. En la tarde, a las 18 horas, se realizará un concierto musical en el mismo lugar.

El acto inaugural se celebrará en la sede del IEDC, en calle Nataliel 546.

interésaron en las medidas que se adoptaron en Chile para incorporar a los niños a la escolaridad en forma temprana. Chile exhibió un concierto mundial, en la ciudad de Bogotá, en el que participaron los niños de la Unión Soviética. Estos se interesaron en las medidas que se adoptaron en Chile para incorporar a los niños a la escolaridad en forma temprana.

A SUS SANTOS Y AMIGOS REGALE DISCOS



OBSEQUE ALEGRIA MUSICA Y CULTURA

GOLUBOFF - ODEON - PHILIPS - RCA

LA 1ª FERIA DEL DISCO

ESTADO 26

TIENE MAS, VENDE MAS Y MAS BARATO

CONCURSO PARA AUXILIARES DE TIERRA

* Nacionalidad chilena, o extranjera con residencia en el país * Ser soltera * Dominio perfecto del idioma inglés * Quinto año de humanidades o estudios equivalentes rendidos * Edad mínima 24 años, máxima 28 años * Estatura mínima 1,60 mts., máxima 1,74 mts., sin zapatos * Peso: Mínimo 52 kgs., máximo 65 kgs. (depende estatura) * No usar lentes ópticos * Buena presencia * Salud compatible con el servicio.

Es preferente, que cumplan con los requisitos, deberán retirar el formulario informativo del Concurso en las Oficinas de LAN CHILE en Alameda 1145 - 3er. piso, Teléfono 555.5555 y Agustinas 555.5555. Los antecedentes se recibirán hasta el lunes 25 de Julio en el Departamento del Personal Edificio Principal de LAN CHILE en Los Cerrillos.

LAN-CHILE

- razadas y nodrizas.

Servicio Nacional de Sanidad, adquirirá 18 millones de litros de leche en polvo a lactantes, preescolares, madres azada y nodrizas, de acuerdo a un plan extraordinario de distribución del Programa Infantil. Paralelamente, impulsará un plan educativo, que favorezca la construcción de bodegas de leche a través del país, destinadas a ampliar la capacidad de almacenamiento de leche.

En el curso del presente año, el Servicio ha construido 6 grandes bodegas de almacenamiento, en diversos centros de salud, e iniciado la construcción de otros 8. Tres de ellos estarán ubicados en Santiago, y el resto en provincias.

El grupo de beneficiarios del SNS está compuesto por 1 millón 655 mil personas, que se distribuyen como sigue: lactantes hasta 2 años, 342 mil; de 2 a 5 años, 270 mil; 6 a 8 años, 886 mil; madres embarazadas y nodrizas, 430 mil.

A los lactantes se les entregarán 2 kilos mensuales de leche semidescremada. A los preescolares, la atención de los requerimientos biológicos de los lactantes entre los 3 y 5 meses de edad se les suministrará tres kilos mensuales de la misma leche. A los preescolares de 6 a 8 años, se les entregarán dos kilos mensuales al igual que a madres, embarazadas y nodrizas.

MENOR EN ESTADO GRAVE AL RECIBIR GOLPE DE CORRIENTE

En estado grave y con quemaduras de consideración fue internada en la Posta del Barro Loco, la pequeña de 12 años de edad, Eugenia Sola Ramírez. Momentos antes, Eugenia, ignorando el peligro que entrañaba su temeridad, asió un alambre de conexión a los cables del alumbrado público, lo que le produjo un fuerte golpe de corriente, que pudo haber tenido fatales consecuencias inmediatas. La pequeña fue trasladada por familiares y vecinos desde su domicilio, de casa 211, Manzana C, en el camino a Ochagavía, quedando internada en la posta con carácter reservado.

EXPLOSION CAUSO UN MUERTO Y CUATRO HERIDOS EN CONCON

VALPARAISO.— Funcionarios de la Policía Técnica de Investigaciones se constituyeron esta tarde en el sitio donde ocurrió en la mañana de ayer una explosión e incendio. El siniestro causó la muerte de un obrero y otros cuatro quedaron heridos y se encuentran internados en el Hospital de Viña del Mar.

La explosión ocurrió poco antes de las nueve de la mañana en la Fábrica de Asfalto PROPEX, ubicada en el camino de Concon a Quintero y, según las primeras versiones, ella se originó por el calentamiento de una caldera.

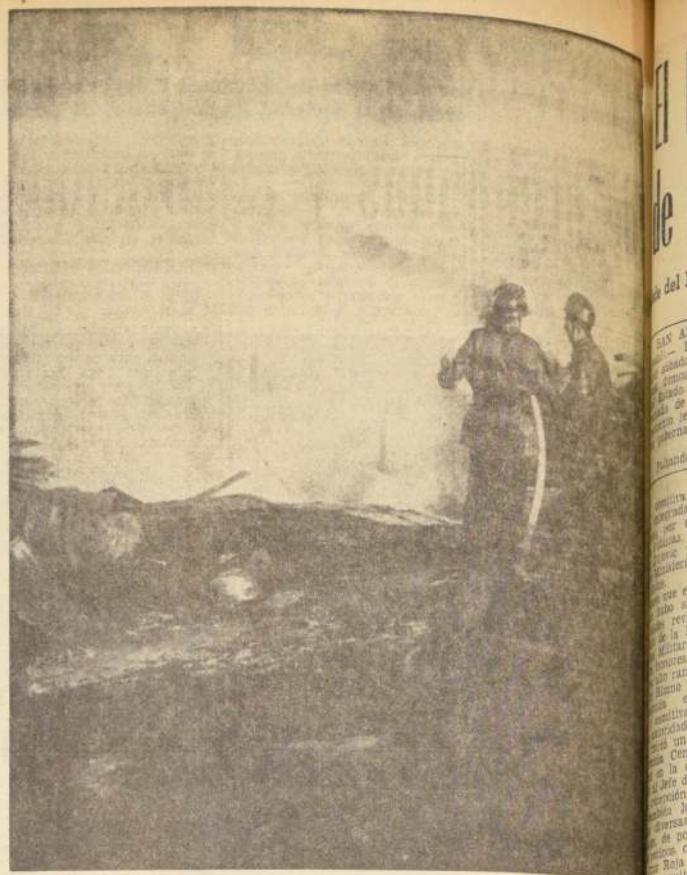
Uno de los trabajadores de la industria, Rafael Smith Canill, murió carbonizado. Los heridos, con quemaduras de gravedad, fueron Eduardo Leyton Figueroa, Juan Reyes Matutana, Ramón Alvaray y Gustavo Flores Valencia.

La explosión incendió la vivienda donde residían nueve personas. El juez del Crimen de Quintero se constituyó en el sitio del suceso y ordenó las primeras investigaciones, junto con autorizar el traslado de los restos de la víctima.

ASESINARON A UNA ANCIANA EN SECTOR DE QUINTA NORMAL

En el interior de su domicilio fue encontrado, en la mañana de ayer, a las 10:30 horas, el cadáver de Zelia Zambrano Troncoso, de 73 años de edad. El macabro hallazgo lo hicieron dos vecinos de la víctima en la vivienda de calle Catamarca N° 1066, Quinta Normal. El cadáver se encontraba tendido sobre una cama, y presentaba golpes en el cráneo, hematomas en el rostro y otros signos de evidente violencia. Según informaciones proporcionadas por la policía, la anciana primeramente fue golpeada y luego provocada su muerte por estrangulamiento, ya que así lo señalan las huellas dejadas en su cuello por el victimario. Como presunto autor de este crimen se señala a Juan Hernández Zambrano, de 50 años, pintor de brocha gorda, individuo de pésimos antecedentes y ebrio consuetudinario, hijo de la víctima con quien mantenía constantes altercados.

Según se informó en la tarde de ayer, esta industria se encontraba en un conflicto con su personal, por lo cual las labores se encontraban suspendidas. Uno de los obreros había sido despedido, por lo cual se había originado esta situación. La Policía Técnica investiga las causas precisas del accidente, ya que, según fuentes de dicho servicio, nada justificaba la presencia a la hora de la explosión del personal por las razones indicadas.



VALPARAISO.— Voluntarios del Cuerpo de Bomberos de Viña del Mar apagan los restos ardientes de una de las construcciones que destruyó en la mañana de ayer la explosión ocurrida en la Industria de Asfalto "Propexa", entre Concon y Quintero. Un obrero murió en el sitio de la explosión y otros cuatro resultaron heridos. Una casa vecina al lugar de la explosión se incendió, pero no hubo víctimas. La Policía Técnica de Investigaciones indaga las causas de este siniestro.

OPERACION BOICOT INICIARON COMANDOS DE CONSUMIDORES CONTRA INFLACION A CARNICERIAS QUE NO RESPETAN PRECIOS

Acción realizada por treinta y cinco Comandos de Consumidores Contra la Inflación cubrió un radio de cien carnicerías.— Participación activa de la comunidad para evitar la especulación. Ejemplo de Maipú. Durante el viernes y sábado de la próxima semana continuará la misma Operación. Iquique se integra a la lucha contra la inflación

Treinta y cinco Comandos de Consumidores contra la Inflación del Gran Santiago realizaron una Operación Boicot a los establecimientos de car-

nicerías, que expenden los artículos por sobre los precios oficiales, cubriendo un radio de cien negocios. Participaron también otros

organismos de base del Comando Nacional contra la Inflación. Esta acción proseguirá en igual forma a fines de semana.

Por ejemplo, en la comuna de Maipú, los Comandos de Consumidores recorrieron siete carnicerías del sector central, pudiendo comprobar que en

dos de ellas se vendía los artículos con sobreprecio. En la Carnicería "La Central", ubicada en Avenida Pajaritos N° 1038, "La Proveedora", en la misma calle, en el N° 1928 se expendía la cazuela en \$ 3.800 siendo su precio oficial el de \$ 2.825 la cazuela de vacuno y de \$ 3.420 la cazuela de cordero. El primer negocio cerró sus puertas y al principio incluso no quiso recibir el parte correspondiente que le pasó Carabineros. Posteriormente se le pasó el parte al segundo negocio por Carabineros, mientras brigadas del Comando de Consumidores se instaló frente al negocio, impidiendo el acceso del público y logrando que el comerciante siguiera expendiendo al carne a precios oficiales.

La acción de los Comandos de Consumidores contra la inflación, en esta Operación Boicot, se está realizando en toda la provincia de Santiago. Fundamentalmente trata no sólo de impedir los abusos de algunos comerciantes sino que también educar al consumidor para que haga valer sus derechos y no admita que se le cobre la mercadería con sobreprecio.

Con relación a esta materia la Dirección de Industria y Comercio acogiendo una petición del Comando Nacional Contra la Inflación, fijó precios máximos de venta al detalle para la provincia de Santiago a la carne de cordero y cerdo. Según la nueva disposición, la cazuela de cordero tendrá un precio oficial de \$ 3.420; se están cobrando \$ 5.60 el kilo.

La pulpa de cordero quedó con precio máximo de \$ 5.34, costaba \$ 7.20 el kilo.

Por su parte, la carne de cerdo, que también fue sometida a precios oficiales, se fijó en los siguientes valores: costillar \$ 4.76 costaba \$ 5.80 y la cazuela de cerdo, que se vendía a \$ 5.20, se le fijó un precio máximo de \$ 2.95.

La acción sostenida de CONCI y de los Comandos de Consumidores contra la inflación, aseguran el respeto de esos precios y la formación de una conciencia entre el público de hacer valer sus derechos y denunciar a las autoridades los abusos que se cometen por algunos comerciantes.

N° 2. IQUIQUE SE INTEGRA A LA LUCHA CONTRA LA INFLACION.— Dueños de Carnicerías de Iquique enviaron representantes a Santiago para solicitar al Comando Nacional Contra la Inflación la organización de una Central de Compras con el objeto de eliminar a los intermediarios y por ende adquirir las mercaderías a precio oficial, el secretario general del Sindicato de Dueños de Carnicerías de Iquique, Carlos Fernández, visitó al presidente nacional de CONCI, diputado Mario Hamuy, para solicitar la organización de una Central de Compras en dicha ciudad nortina.

Por este motivo el Director Nacional de Comercialización de CONCI, Francisco Rosas M., se puso en contacto con el gerente de Operaciones de ECA, Belisario Velasco, quien ofreció toda la colaboración que se necesite para contar con el abastecimiento regular del Estado a través de ECA.

CONCI por su parte se comprometió a enviar al jefe de Departamento de Carnes y Sustitutos, don Javier Cuadros Avila, a Iquique con el propósito de organizar una cooperativa o central de compras de dueños de carnicerías. También establecerá los contactos necesarios con el agente de ECA en Antofagasta, señor Pedro Ahumada.

Hubo otra propuesta de ECA en la que se ofrecieron distribuir en forma preferencial a los socios de la nueva central de compras de dueños de carnicerías de Iquique, organizada por CONCI los setecientos novillos que entran de Salta a Antofagasta. Y en general, de entregar el abastecimiento de carne en pie, enfrida y sustitutos, en forma normal y de acuerdo a las necesidades de la cooperativa en formación.

Consumidores boicotean a carniceros especuladores



El Comando Nacional Contra la Inflación (CONCI), a través de sus Comandos de Consumidores, está realizando en toda la provincia de Santiago una operación "Boicot". Millares de Centros adheridos a CONCI constituyen barreras humanas contra la especulación. En el grabado superior, la Carnicería "La Central", de Avenida Pajaritos 1038, comuna de Maipú, cerró sus puertas sin vender un solo kilo de

carne. Vendía la cazuela a \$ 3.80 el kilo, siendo su precio oficial de \$ 2.825. Carabineros actuó pasando el parte respectivo. En el grabado inferior, miembros de los Comandos de Consumidores Contra la Inflación, obligan al dueño de la Carnicería "La Proveedora", ubicada en Avda. Pajaritos 1928, a vender la carne a precio oficial. También expendía el kilo de cazuela a \$ 3.80, siendo su precio oficial de \$ 2.825.

VISTA DEL MODERNO NUEVO AUTOSERVICIO VERSAILLES



IMPERATORE Y NAPOLITANO, CIA. LTDA., firma de prestigio, propietaria del nuevo y moderno AUTOSERVICIO VERSAILLES, ubicado en la popular y comercial calle San Diego N° 202, esq. Tarapacá y a pocos pasos de Alameda. Atendiendo a las necesidades de todas las familias santiaguinas, ofreciendo productos de categoría a precios baratísimos, al alcance de todo presupuesto. Junto con sus Departamentos de Mates, Calzado, Sastrefría y Menaje en General, donde tiene de todo para damas, caballeros, niños, en las últimas novedades de temporada.

HOY DIA

DOMINGO

DIA de USAR
DOLLY PEN

MIS
CORBITAS
SON DE
CASA
PEREZ
ALAMEDA 3005

EN MIAMI
1966 COMPACTOS
\$35.00 SEMANAL
MILLAJE
GRATIS
IMPALAS MUSTANGS
\$4.00 por día de 24
horas, más millas
ALEXANDER
Siriendo Miami 40 años en
CARROS DE ALQUILER
Tel: ME 4-8885 — ME 4-7047
2600 N. W. Le Jeune Road
Siempre abiertos

OPTICA
PINCUS
MONEDA 1037
MONEDA 8826
5160
ORTICO DIONISIO
EN CHILE
Y EUROPA

BETONERAS

★
ENTREGA INMEDIATA DE 11-S. y 14-TROMPITOS DE 3 1/2 S. REVOLVEDORA de mezcla 3 1/2. MESA VIBRADORAS para soleras y placas. MOLDES de soleras, calzados, CERROS materiales, CERRAS VIBRADORAS y platinas. Toda clase de reparaciones en betoneras de todas marcas.

MAESTRANZA LECHUGA HINO
Curiñanca 788 — Casilla 73 — San Miguel
SANTIAGO — TELEFONO 6460

LE OFRECE OPORTUNIDADES

DE REGALOS PRACTICOS PARA SUS SANTOS

Hermoso aljarr en finas telas. Novedosas mañanitas, camisas de dormir y enaguas. Preciosos surtidos en batas de levante, mullón, raso y nylon. Gran surtido en ropa interior de lana, faldas, medias, blusas, chilecos y sweaters de finísima lana, paraguas y muchas novedades de temporada.

ARTICULOS
FINOS
PARA
REGALOS
COMPANIA
1078

Entre
Ahumada
Bandera, al
lado Cine
Plaza

Casilla 9635, Teléfono 84332,
SANTIAGO

"La Florida"

COMPANIA 1078 (LADO CINE PLAZA)

El Presidente Frei se impuso personalmente los problemas y aspiraciones de San Antonio

del Estado, que fue objeto de una cariñosa recepción. conversó con las autoridades, dirigentes gremiales, pobladores y trabajadores de sus principales actividades.

SAN ANTONIO (Julio Salviat, Enviado Especial). El presidente Frei, en su visita al puerto de San Antonio, recibió en el aeropuerto a una multitud de funcionarios, dirigentes gremiales, pobladores y trabajadores de sus principales actividades.

El presidente Frei, en su visita al puerto de San Antonio, recibió en el aeropuerto a una multitud de funcionarios, dirigentes gremiales, pobladores y trabajadores de sus principales actividades.

Barros. Allí se encontraba el Intendente de la provincia, don Sergio Saavedra; el Gobernador de San Antonio, don Guillermo Pino; el Alcalde de la comuna, don Ernesto Fernández; el Magistrate don Diego Vázquez; el Coronel Director de la Escuela de Ingenieros Militares, don Pablo Schaffhausen; el presidente del Senado, don Tomás Reyes; los diputados por el 4.º Distrito, don Andrés Aylwin, Carlos Dimarchi y Juana Dip.

EN LA GOBERNACION

Una vez finalizada la visita al puerto de San Antonio, el presidente Frei se impuso personalmente los problemas y aspiraciones de San Antonio.

LOS DISCURSOS

Habló en primer término el Alcalde de la comuna, don Ernesto Fernández, quien dijo que hacía muchos años que un Presidente de la República no llegaba hasta allí en visita oficial, no porque San Antonio estuviera lejos de la capital, sino por la indiferencia con que han sido desatendidos sus problemas, que han frenado su desarrollo, sumiendo hoy en una odiosa pobreza a los habitantes de San Antonio.

Nuevos métodos para encarar los problemas de transportes

Un análisis de la labor desarrollada en el primer semestre de este año, de los organismos estatales dependientes de la Subsecretaría de Transportes y una revisión de la política que se aplica en esta materia, hizo la Comisión Tripartita de Transportes, que se reunió presidida por el Ministro de Economía, Domingo Santa María.

Posteriormente, los pobladores mostraron al Primer Mandatario la capilla en construcción. Nuevamente, Frei, tuvo palabras de elogio por su labor.

De inmediato, el Presidente de la República se dirigió a la población "Las Dunas", ubicada frente al Estadio del Deportivo San Antonio Unido. El grupo habitacional consta de 648 viviendas construidas por la CORVI.

Finalizó Curso de Capacitación a funcionarios ETCE

Ciento tres certificados de capacitación a funcionarios de la Empresa de Transportes Colectivos del Estado fueron entregados ayer en una ceremonia especial en la que participó el Director de la Empresa, José René Pérez.

En la reunión participaron los parlamentarios Luis Pardo, Fernando Sanhueza, Fernando Buzeta, Alfonso Anstia y José Escorza, Sergio Zaldívar, Daniel Sánchez, y Fernando Zúñiga, por la Subsecretaría de Transportes; Luis Falcón de FF. CC. del E.; Etce Campaña, de LAN; René Pérez de la ETCE, Sergio de la Fuente, de la Empresa Portuaria; Guillermo Mathews, de la EMPREMAR; Fernando Ojeda, del Consejo Nacional del P.D., y Hector Salazar, por el Consejo Técnico de la DC.

El Ministerio de Economía, por su parte, hizo una exposición sobre las razones que tienen a Efectivo y que justifican la creación del Ministerio de Transportes.

Finalizó la intervención del Gobernador de San Antonio

Habló el presidente Frei, quien en una breve improvisación se dirigió a la multitud reunida en la Plaza de la Gobernación, entonando antes nuestro Himno Nacional.

EN LA TARDE

Después de almorzar en el Castillo de la Escuela de Ingenieros Militares, el presidente Frei realizó una breve visita a la población Juan Añez, un grupo de viviendas levantado por sistema de autoconstrucción.

Fomento del deporte en comunas agradecieron los pobladores

"Quiero hacer llegar hasta el Gobierno la voz de los deportistas de San Bernardo para expresar nuestro reconocimiento por la iniciativa de auspiciar Cursos para Líderes Deportivos en las comunas de Santiago a través de la Consejería Nacional de Promoción Popular. Es la primera vez que los pobladores recibimos una preparación técnica y teórica que podremos transmitir a nuestra comunidad" fueron las palabras del obrero de Ferrrocarriles del Estado Miguel Maramba, durante la clausura de la Jornada que se realizó en esta comuna durante 15 días.

CALIDA RECEPCION DE OBRERAS PESQUERAS



"Hay que enseñar a los chilenos a consumir los productos del mar, por cuanto serán este un impulso fuerte para la industria, y este incremento industrial traerá por sí solo mayor trabajo y menor cesantía", expresó el Presidente de la República, Eduardo Frei, a los operarios y operarias de la Pesquera Harling, durante su visita al puerto de San Antonio. En el grabado, el Jefe del Estado recibe el afectuoso saludo de obreras que trabajan en esta industria.

2.512 PROFESORES INICIAN ULTIMO CICLO PEDAGOGICO

Mañana se inicia, en las catorce escuelas normales fiscales del país, la cuarta y última etapa del Curso Extraordinario de Profesores Primarios iniciado a comienzos de 1965 para satisfacer la demanda de educación primaria existente en el país. Este último período de adiestramiento finalizará el próximo 20 de agosto, cuando se haga entrega de los títulos correspondientes a los maestros que participaron en el curso.

Terminarán sus estudios un total de dos mil 512 profesores-alumnos de los 2.771 que iniciaron el curso, lo que representa un porcentaje de desertión mínimo para este tipo de actividades.

En esta experiencia, los profesores alternaron sus períodos de formación con los del trabajo docente. En las cuatro etapas del curso se proporcionaron las mismas enseñanzas que en el programa regular de las escuelas normales, con un horario más intensivo.

La totalidad de estos profesores-alumnos se desempeñan en escuelas primarias rurales.

LA LINEA DEL DR. ZHIVAGO MOSTRO GERALDINE CHAPLIN EN SANTIAGO

"No estoy de novia con nadie y nunca tuve ningún romance con el torero español 'El Cordobés', sino que todo fue inventado por la prensa". Fue lo primero que dijo Geraldine Chaplin, hija del famoso actor Charles Chaplin, al bajar del avión que la condujo desde Buenos Aires hasta esta capital, y mostrando sus manos libres de anillos a los periodistas en la sala de los Cerrillos.

Miles de admiradores se agolpaban ayer a las 17.30 horas en el aeropuerto internacional, para presenciar la llegada de la actriz cinematográfica Geraldine Chaplin, protagonista de la película de la Metro Goldwyn Mayer "Doctor Zhivago", que se estrenará próximamente en los cines de la capital.

En el papel de Dr. Zhivago fue contratado el interesante actor Omar Sharif, y en el de Lara, la joven actriz ganadora del Oscar, Julie Christie.

"La película me proporcionó mucho, pero mucho dinero —expresó Geraldine—. Pero ya me lo gasté casi todo en Madrid, donde me gusta vivir, por su hermoso sol, la alegría de sus habitantes".

Al término de sus estudios, Geraldine, con 28 años de edad, se independizó de su familia, viajando a Inglaterra y asistiendo a la Academia del Royal Ballet, donde aprendió danza clásica.

El único ballet en que Geraldine Chaplin destacó, fue su presentación en París en "La Cenicienta", bajo la dirección artística del chileno Edmundo Larrain, sucesor del cuerpo de baile del Marqués de Cuevas.

Geraldine fue notada por los agentes cinematográficos, quienes le ofrecieron diversos papeles secundarios en películas que no fueron bien comentadas por la crítica. Sin embargo, el director David Lean, quien estaba interesado en buscar nuevas figuras para la película "Dr. Zhivago", extralada de la novela del ruso Boris Pasternak, Premio Nobel de Literatura, se interesó en la joven hija de Chaplin para el papel de la abnegada esposa de Zhivago.

La película me proporcionó mucho, pero mucho dinero —expresó Geraldine—. Pero ya me lo gasté casi todo en Madrid, donde me gusta vivir, por su hermoso sol, la alegría de sus habitantes".



GERALDINE CHAPLIN

VARIADO PROGRAMA PRESENTA HOY LA RADIO PANAMERICANA

Radio Panamericana, C.B. 135 p. C. E. 96.5 F. M., continuando con su labor de renovación artística ha preparado para hoy el siguiente programa que se radia entre las 8 y 0.30 horas.

presentará un variado programa en el que destacan el Informativo Diario LA NACION, de 7.30 a 8 horas.

IMEDIATAS MEDIDAS ADOPTO "SNS" ANTE BROTE EPIDEMICO EN ARAUCO

Medidas de rápidas que fueron organizadas en la zona afectada por el brote epidémico, médicos, auxiliares y vacunas, además de medicinas en cantidad suficiente para controlar este flagelo.

En una rápida labor, fue inmunizada la totalidad de la población rural de los alrededores del fundo El Cabrero de Arauco y otro equipo médico móvil, portando más vacuna y leche en polvo, se dirigió en las

últimas horas del viernes para reforzar las primeras acciones sanitarias.

Dice además el SNS, que estos brotes imprevisibles, pueden aminorarse especialmente en invierno y atacar precisamente a menores de 6 meses que por diversas circunstancias no han sido inmunizados. Agrega finalmente, que el Servicio Nacional de Salud, reconoce que la alfombrilla o sarapil, pese a las intensas medidas de protección a la población infantil, no puede considerarse eliminado, pero que con los modernos métodos de inmunización, los fallecimientos por tal enfermedad de menores de un año, que son los más expuestos al contagio se han reducido ostensiblemente en los últimos tres años, y que se espera en este año, reducir aún más la estadística de mortalidad, con las permanentes campañas que se realizan especialmente en las provincias del sur.

INSTITUTO CHILENO-ALEMAN DE CULTURA GOETHE-INSTITUT Delegación Santiago

Estudie ALEMAN en

- CURSOS REGULARES
- CURSOS INTENSIVOS
- CURSOS DE CONVERSACION
- CURSOS DE LITERATURA
- CURSOS DE GRAMATICA

MATRICULA: 27 de julio al 5 de agosto, de 10 a 12.30 y de 17 a 20 horas.

LAS CLASES SE INICIARAN EL 8 DE AGOSTO DE 1966.

ESMERALDA 650, FONO: 38 31 85



GREMIOS - CONFLICTOS - TRABAJO - CAMPESINOS - SEGURIDAD SOCIAL

VIDA LABORAL

COMITE DE AUTOCONSTRUCCION

El Comité de Autoconstrucción "Hijos de Gutenberg", ofreció ayer, a las 17.30 horas, un hotel en su Sede Social de Catedral N° 2047, con el fin de reunir a sus asociados para abocarse al estudio de diferentes problemas que les afectan.

SE REUNIO ANECAP

A las 17 horas de ayer sábado, la Asociación Nacional de Empleados de Casa Particular ANECAP, ofreció a sus afiliados y amigos la película "MUCHACHAS" en el Teatro Don Bosco, Alameda N° 2375. El objeto de la proyección respondió al deseo de las dirigencias gremiales, en orden a reunir fondos para el Departamento Asistencial de la Organización, que atiende a las empleadas enfermas. La iniciativa anotada constituye un esfuerzo de la naciente pero importante organización de las trabajadoras del hogar que, presididas por Delicia Pedrero, han logrado importantes conquistas para sus compañeras.

COOPERATIVA DE VIVIENDAS

Ciento ochenta y nueve obreros y empleados —vecinos de la Población Los Nogales— se encuentran formando la Cooperativa de Vivienda y Servicios Habitacionales Agustín Moreira Castillo, agrupados en una entidad pre-cooperativa constituida en Santiago el 21 de junio de 1966, según consta en escritura pública firmada ante el Notario Arturo Carvajal Escobar. La naciente institución, que tiene su domicilio en Antártica N° 4061, Población Los Nogales, tendrá duración indefinida, un capital suscrito de \$ 226.800; un capital pagado de \$ 50; y 120 acciones de \$ 10 por cada socio. El Director Provisional quedó constituido como sigue: Hino Valencia, Juan Segundo Farías, Luis Ignacio Cabezas, Luis Fierro, Temis-

toles Maramba, Consejeros Titulares; René Flores, María Pereira, Irma Alarcón, María Pérez, Balbina Castañeda, Consejeros Suplentes y Claudio Tapia, Glicerio Muñoz, Adolfo Luna, en calidad de miembros de la Junta de Vigilancia Titular; Ricardo Donato, Sergio Tapia y Manuel Luna, como Junta de Vigilancia Suplente; y Nora Ubbila Rodríguez, Gerente Provisional.

Dieciocho puntos contiene el pliego legal del Sindicato Industrial Mademsa presentado a la gerencia de la empresa con fecha 12 del presente mes.

El promedio de reajuste para los diversos salarios que rigen en la industria es de un 50%. Además se solicitan bonificaciones de turnos por antigüedad, asignación familiar, tratos, festivos y dominicales, de estudio, accidentes y salarios para accidentados. El pliego está siendo considerado.

JUNTAS DE CONCILIACION

Mañana lunes 25 habrá audiencias de las Juntas especiales de conciliación y arbitraje, para la industria gráfica y de la madera. El calendario es el siguiente:

LUNES 25: GRAFICA

15.00 horas: OBREROS GRAFICOS CON ENRIQUE PARREÑO HERRERA 2° y última.

LUNES 25: MADERA

17.00 horas: Obreros con Brudner y Kastner, 1°.

17.05 horas: Obreros de Mueblerías con Muebles Tatra, 1°.

17.10 horas: Sindicato Industrial con muebles INDEMAC, 1°.

17.15 horas: Obreros de Mueblerías con Zoltan Brudner, José Gorodinsky e Isaac Walentzjan, 1°.

17.20 horas: Obreros con Felipe Castellano, 3°.

DELEGACION DE ANEP

Una delegación de empleados de la zona austral se encuentra en Santiago realizando

gestiones en orden a lograr solucionar problemas de orden económico. Los delegados realizarán el lunes entrevistas con las autoridades y representantes de la prensa. Para hoy se espera la llegada de los representantes de Ancud, Quinchao y Quellón. En esta capital, desde ayer se encuentran Gaspar Aranda y Armando Oyarzún, representantes de los organismos del Estado del puerto de Castro, quienes ya han iniciado algunas gestiones para la actividad de la semana que se inicia.

CONSULTIVO OBREROS OO. PP.

En la mañana de ayer se inauguró el Consultivo Nacional de los Obreros de Obras Públicas en el auditorio del Ministerio respectivo. El torneo será clausurado hoy.

Entre los problemas de mayor importancia que afectan a este personal, está la pronta reglamentación del artículo 80 de la ley N° 15.840, que otorga el derecho a la jubilación, desahucio y mes por año. Esta ley establece un plazo de 120 días para su reglamentación, facultad que le es entregada al Presidente de la República, lo que pese haberse promulgado el 9 de noviembre de 1964, aún se espera su aplicación y por consiguiente sus beneficios.

Además se tratará la urgente necesidad de otorgar por ley una pensión vitalicia a las viudas de los obreros que fallecen en actos de servicios, casos muy frecuentes en este último tiempo en este Ministerio, garantías gremiales, contratación del personal transitorio, modificación de los Escalafones del decreto 268, y la aplicación de un plan de viviendas para este personal y diversos temas de organización, como la de designar lugar y fecha para realizar el 2° Congreso de esta Federación.

El proyecto incorpora paulatinamente a este seguro a toda la comunidad. La ley se aplicará a todos los trabajadores, empleados u obreros, funcionarios del sector público, estudiantes, trabajadores independientes y sus familiares.

Fija un criterio de prestaciones porcentuales entre un mínimo y un máximo, calculadas según el estado de necesidad real o presuntivamente real del accidentado o enfermo, no como ahora que son prestaciones porcentuales parejas.

Establece la unidad en la aplicación de los mismos e idénticos principios, otorgamiento de las mismas prestaciones, observación de los mismos criterios. Esto viene a poner orden y hacer justicia en una situación en que existen grupos privilegiados, discriminaciones y diferencias injustificadas.

Entrega la administración a las actuales Cajas de Previsión (desaparecen los seguros mercantiles), y a las mutuales de empleados sin fines de lucro, que serán administradas paritariamente por trabajadores y empleadores.

La Caja de Accidentes del

Trabajadores pendientes de las reformas a la Seguridad Social

En fecha próxima será enviado al Congreso Nacional el proyecto de ley de Reforma a la Seguridad Social elaborado en base a las deficiencias actuales de la legislación vigente y con el propósito de actualizarla y ubicarla en la época.

El proyecto se inspira, fundamentalmente, en el bien de la comunidad como factor importante del progreso nacional.

La iniciativa preocupa a los trabajadores, que desean conocer sus fundamentos.

El Ministerio del Trabajo y Previsión Social ha elaborado un proyecto de Reforma de la SEGURIDAD SOCIAL, que pronto será enviado al Parlamento, y para

cumpliendo las etapas de esta Reforma tan necesaria, el Gobierno tiene presentados en el Poder Legislativo dos proyectos, que están cumpliendo el trámite constitucional para convertirse en leyes: el Proyecto de Ley sobre Accidentes del Trabajo y Enfermedades Profesionales y el Proyecto de Ley de Prestaciones Familiares.

Ambos proyectos responden a las ideas generales expuestas y significan una solución a los problemas que afectan a los trabajadores en estas materias.

Los trabajadores deben conocer sus fundamentos y objetivos. A continuación algunos antecedentes:

PROYECTO SOBRE ACCIDENTES DEL TRABAJO Y ENFERMEDADES PROFESIONALES

Este proyecto viene a solucionar un antiguo problema de los trabajadores chilenos y a modificar un sistema evidentemente injusto.

Los aspectos más importantes de este proyecto son los siguientes:

Establece el seguro de accidentes del trabajo y enfermedades profesionales como un SEGURO SOCIAL. Esto significa una modificación fundamental al criterio sustentado por el actual Código del Trabajo en su Título II del Libro II.

El origen de este seguro será el estado de necesidades, real o presuntivamente real, del accidentado y no la eventual responsabilidad empresarial; la sociedad deberá contribuir a su financiamiento y la administración de este seguro deberá realizarse por los organismos e instrumentos que la sociedad señale y donde el empresario lo estime conveniente. Por último, desaparece la posibilidad de resolver los problemas de aplicación del seguro mediante acuerdos entre empresarios y trabajadores.

El proyecto incorpora paulatinamente a este seguro a toda la comunidad. La ley se aplicará a todos los trabajadores, empleados u obreros, funcionarios del sector público, estudiantes, trabajadores independientes y sus familiares.

Fija un criterio de prestaciones porcentuales entre un mínimo y un máximo, calculadas según el estado de necesidad real o presuntivamente real del accidentado o enfermo, no como ahora que son prestaciones porcentuales parejas.

Establece la unidad en la aplicación de los mismos e idénticos principios, otorgamiento de las mismas prestaciones, observación de los mismos criterios. Esto viene a poner orden y hacer justicia en una situación en que existen grupos privilegiados, discriminaciones y diferencias injustificadas.

Entrega la administración a las actuales Cajas de Previsión (desaparecen los seguros mercantiles), y a las mutuales de empleados sin fines de lucro, que serán administradas paritariamente por trabajadores y empleadores.

La Caja de Accidentes del

FINANCIAMIENTO

El financiamiento del proyecto se conseguirá, fundamentalmente en base a una cotización de cargo de la entidad empleadora, equivalente al 3,5% de las remuneraciones o rentas que se paguen.

Estas cotizaciones pueden rebajarse para aquellas empresas que implanten medidas especiales de prevención o recargarse para aquellas otras que ofrezcan condiciones insatisfactorias de prevención, higiene y seguridad. El proyecto crea los Comités Paritarios de Seguridad, cuya misión fundamental es la de controlar el cumplimiento, por parte de las empresas, de dar seguridad e higiene a sus trabajadores, investigar las causas de los accidentes del trabajo y asesorar a los trabajadores en materias relacionadas con accidentes del trabajo y enfermedades profesionales, etc.

PROYECTO DE PRESTACIONES FAMILIARES

Como un paso hacia la Reforma de la Seguridad Social, este proyecto establece un nuevo sistema de prestaciones familiares y considera, además, la nivelación de las asignaciones familiares.

Sus aspectos y objetivos más importantes son:

Por primera vez se estructura un proyecto sobre la base de un concepto más amplio de las necesidades del núcleo familiar. La protección familiar no se garantiza solamente a través de la asignación familiar. Por ello, se crea el servicio social familiar, la educación familiar y eventualmente prestaciones en especie, que son mecanismos destinados a cubrir las contingencias propias del grupo familiar y su desarrollo.

El proyecto crea un sistema nacional de prestaciones familiares que persigue, fundamentalmente, la uniformidad, fijando las mismas reglas y sustancialmente los mismos beneficios para la totalidad de los protegidos por la ley. Este concepto de uniformidad eliminara la diversidad de sistemas existentes, que no responden a un criterio central y que han generado marcadas discriminaciones e injusticias.

La administración de las prestaciones familiares se realizará por los organismos existentes bajo la orientación, dirección y fiscalización del Estado. En este aspecto, se procura afianzar y perfeccionar el régimen institucional de las Cajas de Compensación, que permiten el acceso de los trabajadores a la administración de su propia protección. Las Cajas de compensación son típicos organismos intermedios entre la persona y el Estado y deben, en consecuencia, ser fortalecidos y multiplicados.

Consulta la creación de este tipo de instituciones para realidades de tipo territorial, profesional o de actividad, lo que significa descentralización administrativa y operativa del sistema.

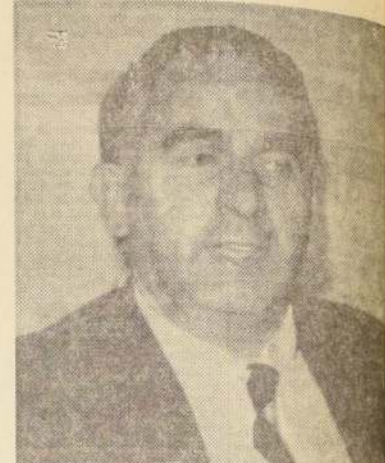
Pretende extender gradualmente la aplicación de las prestaciones familiares a los trabajadores independientes o autónomos, que actualmente no gozan de estos beneficios.

Propicia el otorgamiento de otros beneficios no propiamente monetarios, como prestaciones familiares en general, educación, promoción y servicios, todos ellos destinados a fortalecer el núcleo familiar y su desarrollo.

Conduce a la nivelación de las asignaciones familiares. Ellas serán iguales para las cargas de empleados y obreros. La única diferenciación estará en que los hijos estudiantes tendrán una asignación mayor. De esta manera se satisface el mayor gasto que demanda la mantención de un estudiante y también se estimula el proceso educativo del país, que es la más profunda y trascendente transformación estructural de nuestra realidad económica-social.

El proyecto instituye un Fondo Nacional de Prestaciones Familiares. Este fondo tendrá por objeto nivelar las asignaciones mediante compensaciones, de modo que se elimine la forma diferenciada y discriminatoria en que ahora se otorga este beneficio.

De esta manera se evitará



MINISTRO DEL TRABAJO WILLIAM TRAYER desarrolló un intenso trabajo técnico-intelectual para formular los proyectos que configurarán en conjunto las reformas a la Seguridad Social en Chile.

La injusticia actual en que los obreros financian el 65% del costo de su propia Seguridad Social, mientras los empleados sólo se financian el 55 por ciento, en circunstancias que el cuadro debería ser, por lo menos, justamente al revés.

Finalmente, el proyecto terminará la desaparición progresiva de los llamados menes convencionales de la estructura como el subsidio de Compensación en caso de enfermedad.

ELECCION DE DIRECTORIO DE LINEA AVENIDA MATTA

En la sede del Sindicato General de Dueños de Camiones, el día 21 de julio próximo pasado, ante una comisión presidida por el señor Juan Margalec, secretario de la Organización de los Empresarios de Seguros, efectuó el acto electoral de los asociados de la Microbuses Avenida Matta.

Verificado el escrutinio, dio el siguiente resultado: don Desiderio Bravo Rojas, secretario; don Edgardo Segovia Sobarzo, tesoro; don Edgardo Vázquez, secretario; señores Octavio Arenas Gil y Oliva Avila.

Se deja constancia de la corrección como se desarrolló de votación de parte de todos los empresarios que comparecieron a sufragar.

DESIDERIO BRAVO ROJAS, presidente. EDUARDO SEGOVIA SOBARZO, secretario.

CAJA DE PREVISION DE EMPLEADOS PARTICULARES

ANULACION PRESTAMOS HIPOTECARIOS

Se pone en conocimiento de las personas que a continuación se indican, que deben concurrir a esta institución, Subdepartamento Préstamos Hipotecarios, dentro del plazo de 5 días, contados desde esta fecha, para que solucionen los reparos que tienen sus operaciones hipotecarias, haciéndoles presente que el incumplimiento a este llamado será causal suficiente para que el Comité Directivo de la Caja anule la operación hipotecaria respectiva y se proceda a iniciar los trámites legales para obtener la restitución del inmueble.

NOMBRE GRUPO HABITACIONAL

Herreros Romero, Enrique ... Román-Díaz

Kohan Furer, Simón ... Román-Díaz

Laporte del Solar, Carlos ... Román-Díaz

Lucavechi Gutierrez, Joaquín ... Román-Díaz

Montes Rios, Aquiles ... Román-Díaz

Stoehel Maes, René Ricardo ... Román-Díaz

Bono Palacios, María ... Colón-López

Cottari Alvarez, Olga ... Colón-López

Díaz Pizarro, Enrique ... Colón-López

Figueroa Flores, Juan Ramón ... Colón-López

Rivera Flores, Alejandro René ... Colón-López

Robin Salinas, Carlos ... Villa Mañal

Concha Ramírez, Manuel ... Villa Mañal

Medias González, Juan ... Villa Mañal

Millán, Daniel, Carlos ... Villa Mañal

Peñalosa Orellana, Manuel ... Villa Mañal

Pérez Pérez, Héctor Hernán ... Villa Mañal

Bordeu Plate, Edmundo ... Villa Mañal

Muñoz Zelaya, Juan Raúl ... Villa Mañal

Reyes Rosas, Eduardo ... Villa Mañal

Serrano-Castillo ... Villa Mañal

Vicepresidente Ejecutivo

FIAMMETTA

CON 2 BALONES CARGADOS E°25 mensual

Enrique Palma ESTADIO 30



Carlos Veloso Figueroa, presidente de la Junta de Vecinos de la Población Los Nogales; el presidente de la Cooperativa de Viviendas, Agustín Moreira Castillo, y el representante del Departamento de Cooperativas de la CORVI exponen a los pobladores, asociados a la entidad mencionada los últimos detalles llevados a cabo con motivo de la tramitación de personalidad jurídica de dicha Cooperativa en formación.

HONSA

Hotelera Nacional S. A.

Comunica a su distinguida clientela y al comercio en general el

TRASLADO DE SUS OFICINAS

CALLE JOSE MIGUEL DE LA BARRA 433, a contar del día 29 del presente.

HONSA-CHILE HOTELERA NACIONAL, S.A.

CONOZCA SUS DERECHOS (Consultorio)

PREGUNTA: Somos un grupo de ex servidores de la Defensa Nacional que jubilamos hace ya más de 8 años a esta fecha. Últimamente hemos tenido conocimiento de que se encuentra en estudio un proyecto destinado a modificar el actual sistema de Revalorización de Pensiones, en lo referente a los beneficios que otorga al sector de la Defensa. Agradeceríamos cualquier informe al respecto.

RESPUESTA: Como seguramente está en conocimiento de los consultantes, el sector en Retiro de la Defensa se encuentra regido por la Comisión Revalorizadora de Pensiones y un Fondo de Auxilio Social, los tres creados por la Ley 15.258, del 20 de mayo del año pasado. Esta ley, en consecuencia, es la única que rige actualmente para el sector mencionado, no teniendo este consultorio conocimiento respecto de una iniciativa similar modificatoria.

Para una mejor comprensión del cuerpo legal señalado, cabe anotar que la Comisión Revalorizadora tiene como funciones específicas el administrar el Fondo de Revalorización, fijar anualmente los porcentajes del Fondo de Revalorización, fijar anualmente los porcentajes de revalorización que deben aplicarse de acuerdo con los grados y años de servicios de los beneficiarios, y dictar normas generales sobre registro, estadística y control que deben llevar las oficinas de pensiones del Ministerio de Defensa Nacional.

Refiriéndose a la reliquidación de pensiones, la ley señala más adelante que éstas se harán en conformidad a las normas que fije la Comisión en relación al grado y servicios computables al retiro del causante, en su caso, sobre la base del porcentaje del sueldo en actividad, determinado de acuerdo con las disponibilidades del Fondo de Revalorización para cada año.

SERVICEMEN-VENDEDORES



Con una comida de camaradería terminó el curso de Servicio y Ventas que organizó la Industria Nacional de Neumáticos S. A. (INSA) con personal de sus concesionarios. El curso recibió una esmerada instrucción, tanto teórica como práctica, en diversas materias relacionadas con neumáticos y baterías, y pudieron enterarse de los procesos de fabricación de estos implementos. En la fotografía, los integrantes del curso con sus instructores y ejecutivos de INSA.

NOTA: Los caballos marcados con un asterisco tuvieron pronósticos en su última actuación.

PRIMERA CARRERA — A las 12.10 horas — 1.100 metros — 7a. serie.

1. Cito	53.5	E. Gutiérrez	J. Arenas
2. Navel	54.6	C. Pardo	C. Pardo
3. Tio	53.4	F. Venegas	C. Pardo
4. Caceres	53.1	A. Nuñez	C. Pardo
5. M. Tachou	52.15	F. Manes	C. Pardo
6. Maicera	51.3	E. Suárez	C. Pardo
7. Simbalo	50.7	N. N.	C. Pardo
8. Ateneo	50.7	N. N.	C. Pardo
9. Churda	50.7	N. N.	C. Pardo
10. Maibon	50.12	N. N.	C. Pardo
11. Wadding	49.7	J. Baeza	C. Pardo
12. E. Fernando	48.8	O. 2.º Castillo	C. Pardo
13. Felada	46.1	A. Morales	C. Pardo
14. A. Gardner	45.1	L. Toro	C. Pardo

SEGUNDA CARRERA — A las 12.35 horas — 1.500 metros — 6a. serie.

1. Chirreña	54.6	P. Muñoz	D. Sandoval
2. Navel	54.2	N. N.	D. Sandoval
3. Arceche	53.7	O. Hermosilla	A. Carrillo
4. Seter	53.12	J. Toro	A. Carrillo
5. G. Sandoval	52.1	C. Pardo	A. Carrillo
6. Cantares	50.8	F. Venegas	A. Carrillo
7. Odeito	48.14	N. O. 2.º Castillo	A. Carrillo
8. Mar. Balle	47.14	F. Manes	A. Carrillo
9. Chirreña	46.14	C. Ocampo	A. Carrillo
10. Navel	46.14	C. Ocampo	A. Carrillo
11. Chirreña	46.14	C. Ocampo	A. Carrillo
12. Navel	46.14	C. Ocampo	A. Carrillo
13. Chirreña	46.14	C. Ocampo	A. Carrillo
14. Navel	46.14	C. Ocampo	A. Carrillo
15. Chirreña	46.14	C. Ocampo	A. Carrillo
16. Navel	46.14	C. Ocampo	A. Carrillo
17. Chirreña	46.14	C. Ocampo	A. Carrillo
18. Navel	46.14	C. Ocampo	A. Carrillo

TERCERA CARRERA — A las 13.00 horas — 2.000 metros — 3a. serie.

1. Hologabalo	59.10	P. Muñoz	H. Cisternas
2. Chavilla	58.7	E. Araya	H. Cisternas
3. Bardo	58.4	E. Gutiérrez	H. Cisternas
4. A. Carrillo	57.8	C. Astorga	H. Cisternas
5. M. Tachou	57.1	J. M. Aravena	H. Cisternas
6. Bardo	56.5	E. Suárez	H. Cisternas
7. Maibon	55.8	P. Muñoz	H. Cisternas
8. Alex	48.2	P. Muñoz	H. Cisternas
9. Corder	47.1	C. Ocampo	H. Cisternas
10. Justo	45.9	R. Romero	H. Cisternas

CUARTA CARRERA — A las 13.25 horas — 1.500 metros — 4a. serie.

1. Hologabalo	59.10	P. Muñoz	H. Cisternas
2. Chavilla	58.7	E. Araya	H. Cisternas
3. Bardo	58.4	E. Gutiérrez	H. Cisternas
4. A. Carrillo	57.8	C. Astorga	H. Cisternas
5. M. Tachou	57.1	J. M. Aravena	H. Cisternas
6. Bardo	56.5	E. Suárez	H. Cisternas
7. Maibon	55.8	P. Muñoz	H. Cisternas
8. Alex	48.2	P. Muñoz	H. Cisternas
9. Corder	47.1	C. Ocampo	H. Cisternas
10. Justo	45.9	R. Romero	H. Cisternas

QUINTA CARRERA — A las 13.50 horas — 1.100 metros — 6a. serie.

1. Audina	54.9	J. Toro	F. Jaciel
2. Concha	54.13	J. M. Aravena	F. Jaciel
3. Enfronera	54.4	G. Jorquera	F. Jaciel
4. Mollis	53.10	C. Astorga	F. Jaciel
5. Perra	53.10	E. González	F. Jaciel
6. Navel	53.3	R. Valenzuela	F. Jaciel
7. Libertad	53.8	D. 2.º Castillo	F. Jaciel
8. Caravento	52.5	E. Gutiérrez	F. Jaciel
9. Court Secret	52.11	A. Nuñez	F. Jaciel
10. Caravento	50.2	A. Herrera	F. Jaciel
11. Chn Chan	50.16	P. Muñoz	F. Jaciel
12. Chn Chan	50.16	P. Muñoz	F. Jaciel
13. Chn Chan	50.16	P. Muñoz	F. Jaciel
14. Navel	50.6	P. Muñoz	F. Jaciel
15. Navel	50.6	P. Muñoz	F. Jaciel
16. Navel	50.6	P. Muñoz	F. Jaciel
17. Navel	50.6	P. Muñoz	F. Jaciel
18. Navel	50.6	P. Muñoz	F. Jaciel

SEXTA CARRERA — A las 14.20 horas — 1.500 metros — 3a. serie.

1. Cascastano	55.5	E. Araya	F. León
2. Lindoforte	55.9	O. Hermosilla	F. León
3. Pirella	55.1	P. Muñoz	F. León
4. Odeito	51.6	J. Sandoval	F. León
5. D. 2.º Castillo	51.6	E. Gutiérrez	F. León
6. M. Tachou	51.1	J. M. Aravena	F. León
7. Perra	50.3	H. Pillar	F. León
8. Tachou	50.2	E. Suárez	F. León
9. Pirella	49.9	J. Sandoval	F. León
10. Caravento	47.4	C. Ocampo	F. León
11. Grande Pouppe	47.4	C. Ocampo	F. León

SEPTIMA CARRERA — 1.100 metros — A las 14.50 horas — 4a. serie.

1. N. de Oro	56.1	O. Muñoz	J. Inda
2. A. Atout	55.5	M. Ramírez	J. Inda
3. Pirella	55.1	J. M. Aravena	J. Inda
4. S. Bardo	55.1	R. P. Pardo	J. Inda
5. D. 2.º Castillo	55.1	R. P. Pardo	J. Inda
6. Pirella	55.1	R. P. Pardo	J. Inda
7. Pirella	55.1	R. P. Pardo	J. Inda
8. Pirella	55.1	R. P. Pardo	J. Inda
9. Pirella	55.1	R. P. Pardo	J. Inda
10. Pirella	55.1	R. P. Pardo	J. Inda
11. Pirella	55.1	R. P. Pardo	J. Inda
12. Pirella	55.1	R. P. Pardo	J. Inda

OCATA CARRERA — 1.500 metros — A las 15.25 horas — 2a. serie.

1. Anisado	55.8	P. Muñoz	F. León
2. Anisado	55.2	P. Muñoz	F. León
3. M. Tachou	55.1	E. Torón	F. León
4. Bonifido	53.9	E. Torón	F. León
5. Bernis	52.8	C. Sepúlveda	F. León
6. Cascadero	51.5	M. Ramírez	F. León
7. Cascadero	50.1	N. N.	F. León
8. Sorprendido	50.3	E. Suárez	F. León
9. G. Prince	48.10	C. Ocampo	F. León
10. J. J. J.	45.7	R. Gatica	F. León

PRIMA CARRERA — 1.100 metros — A las 16.00 horas — 3a. serie.

1. Ampulosa	52.3	F. Toro	A. Martínez
2. Maredora	52.6	E. Suárez	A. Martínez
3. Gallineta	52.9	H. Pillar	A. Martínez
4. Vanilla	52.8	C. Pardo	A. Martínez
5. M. Tachou	52.8	J. M. Aravena	A. Martínez
6. Polonesa	49.7	C. Sepúlveda	A. Martínez
7. Angora	49.7	C. Sepúlveda	A. Martínez
8. Chiquita	49.10	O. 2.º Castillo	A. Martínez
9. Diamela	49.10	P. Cardona	A. Martínez
10. P. D. A. P.	49.12	R. Romero	A. Martínez
11. L. L. L.	49.12	R. Romero	A. Martínez
12. L. L. L.	49.12	R. Romero	A. Martínez
13. L. L. L.	49.12	R. Romero	A. Martínez

SEGUNDA CARRERA — 1.500 metros — A las 16.30 horas — 4a. serie.

1. Kona	55.8	J. Toro	F. Jaciel
2. Archias	55.12	J. Toro	F. Jaciel
3. Chelito	54.1	E. Araya	F. Jaciel
4. Esperanza	54.7	I. Sandoval	F. Jaciel
5. Pirella	54.2	E. Gutiérrez	F. Jaciel
6. S. Bardo	54.2	N. N.	F. Jaciel
7. Bardo	51.6	F. Venegas	F. Jaciel
8. L. Bardo	51.10	H. Salas	F. Jaciel
9. Clementina	49.3	N. O. 2.º Castillo	F. Jaciel
10. Rastrojo	49.5	L. Toro	F. Jaciel
11. Rastrojo	48.11	A. Herrera	F. Jaciel
12. Rastrojo	48.4	R. Romero	F. Jaciel

TERCERA CARRERA — A las 17.00 horas — 1.100 metros — 5a. serie.

1. Gran Bufa	55.5	J. Baeza	P. Inda
2. Venti Gigante	55.13	E. Araya	P. Inda
3. Venti Gigante	55.13	E. Araya	P. Inda
4. Venti Gigante	55.13	E. Araya	P. Inda
5. Venti Gigante	55.13	E. Araya	P. Inda
6. Venti Gigante	55.13	E. Araya	P. Inda
7. Venti Gigante	55.13	E. Araya	P. Inda
8. Venti Gigante	55.13	E. Araya	P. Inda
9. Venti Gigante	55.13	E. Araya	P. Inda
10. Venti Gigante	55.13	E. Araya	P. Inda
11. Venti Gigante	55.13	E. Araya	P. Inda
12. Venti Gigante	55.13	E. Araya	P. Inda

CUARTA CARRERA — A las 17.40 horas — 1.100 metros — 6a. serie.

1. Cantar	56.5	E. Araya	S. Fuentes
2. Venti Gigante	56.13	C. Astorga	S. Fuentes
3. Venti Gigante	56.13	C. Astorga	S. Fuentes
4. Venti Gigante	56.13	C. Astorga	S. Fuentes
5. Venti Gigante	56.13	C. Astorga	S. Fuentes
6. Venti Gigante	56.13	C. Astorga	S. Fuentes
7. Venti Gigante	56.13	C. Astorga	S. Fuentes
8. Venti Gigante	56.13	C. Astorga	S. Fuentes
9. Venti Gigante	56.13	C. Astorga	S. Fuentes
10. Venti Gigante	56.13	C. Astorga	S. Fuentes
11. Venti Gigante	56.13	C. Astorga	S. Fuentes
12. Venti Gigante	56.13	C. Astorga	S. Fuentes

QUINTA CARRERA — A las 18.00 horas — 1.100 metros — 7a. serie.

1. Cantar	56.5	E. Araya	S. Fuentes
2. Venti Gigante	56.13	C. Astorga	S. Fuentes
3. Venti Gigante	56.13	C. Astorga	S. Fuentes
4. Venti Gigante	56.13	C. Astorga	S. Fuentes
5. Venti Gigante	56.13	C. Astorga	S. Fuentes
6. Venti Gigante	56.13	C. Astorga	S. Fuentes
7. Venti Gigante	56.13	C. Astorga	S. Fuentes
8. Venti Gigante	56.13	C. Astorga	S. Fuentes
9. Venti Gigante	56.13	C. Astorga	S. Fuentes
10. Venti Gigante	56.13	C. Astorga	S. Fuentes
11. Venti Gigante	56.13	C. Astorga	S. Fuentes
12. Venti Gigante	56.13	C. Astorga	S. Fuentes

	1ª Carrera	2ª Carrera	3ª Carrera	4ª Carrera	5ª Carrera	6ª Carrera	7ª Carrera	8ª Carrera	9ª Carrera	10ª Carrera	11ª Carrera	12ª Carrera
LA NACION	Don Fernando T. Tom Simbalo	Napieris Charlot Nicolbar	Hologabalo Aaron Cendal	Debia M. Poppine Huicena	C. Secret O. Libertad Chan Chan	Fango S. Pouppe Tulala	Sinuso D. Daniel Mesopotamia	Anisado Boris Galvarino	allineta Pánfilo Zindarella	Chelito Lagarito M. Bardo	Nunca Farelito Embaco	Kanuta Gregory Cantar
LA TERCERA	M. Tachou D. Fernando Simbalo	Charier Napieris G. Soñador	Hologabalo Cendal Chavallito	Huicena Talibí Galabado	Norilla D. Libertad Tonia	Tulala Proelia Causciano	Jon Daniel Sinuso S. Abot	Celvarino Boris Galvarino Anisado	Gallineta M. P. Lady N. Life	Archias Rastrojo Párron	Candella Naska Aullonia	Venti Gregory V. Mar
LAS ÚLTIMAS NOTICIAS	Don Fernando M. Tachou Simbalo	Napieris Charlot Gray Soñador	Hologabalo Aaron Cendal	Debia Huicena Fancy Opal	Chan Chan Audine G. Libertad	Fango Proelia G. Pouppe	Escorin Sinuso Don Daniel	Anisado Galvarino Bernia	Gallineta Pánfilo Tangora	Archias Rastrojo Lagarito	Aquilonia Embaco Stanford	Kanuta Beril Gamal
LA TARDE	Malicwa Don Fernando Eze	G. Soñador Napieris Citroneta	Hologabalo Aaron Cendal	Huicena Nancy Defensiva	C. Secret N. Defensiva Enfermera	Fango O. Pouppe Proelia	Sinuso Pascadito Mesopotamia	Anisado Cascadero Burfield	Gallineta Pánfilo N. Life	Archias Konie Rastrojo	Nunca Candella Naska	Venti Cantar Gamal
EL ENSAYO	Eze T. Tom Don Fernando	Vierbar Nisael Setter	Mauloso Hologabalo Cendal	Debia S. Queen F. Ocal	Tonia Caravaggio C. Secret	Fango O. Pouppe Tulala	Pascadito Don Daniel Sinuso	G. Prince Ovariano Bernia	Gallineta Pánfilo Tangora	Archias Párron Konie	Embaco Nunca Candella	Gregory Gamal Gorriontille
LA HIPICA	Eze Malicwa Simbalo	G. Soñador Charlot Setter	Mauloso Baccato Hologabalo	Debia F. Ocal M. Poppins	Audine G. Libertad Chan Chan	Tulala S. Pouppe Fango	Sinuso Jon Daniel S. Abot	S. Prince Celvarino Bernia	Gallineta Pánfilo Lucana	Rastrojo Archias W. Bardo	B. Sorte Doroca Naska	Gamal Kanuta Venti
RUIDO DE CASCOS Coop. Vitalicie	Cibo Don Fernando T. Tom	Nicobar Setter Ely	Mauloso Cendal Hologabalo	A. Pura Arizona S. Queen	G. Libertad Enfermera Chan Chan	Proelia Plastico G. Pouppe	Don Daniel Mesopotamia N. de Oro	G. Prince Cascadero Galvarino	Gallineta Pánfilo Tangora	Archias M. Baccato Rastrojo	G. Sufo Ingranante Aquilonia	Gamal Ingranante Gregory
D. HIPICO DEL AIRE Radin Nacional	Don Fernando Simbalo M. Tachou	Napieris Charlot Setter	Hologabalo Aaron Cendal	Debia Huicena F. Ocal	Norilla Chan Chan G. Libertad	Fango Proelia Causciano	Pascadito Escorin	Gallineta Cascadero G. Prince	Gallineta Pánfilo Tangora	Chelito Archias Rastrojo	Embaco Nunca Aquilonia	Gregory V. Mar Gamal
EL CORREO	Eze Simbalo Don Fernando	Gray Soñador Charlot Nisael	Hologabalo Aaron Cendal	Debia M. Poppine Malona	Caravaggio Norilla Court Secret	Proelia O. Pouppe Tulala	Don Daniel Sinuso Escorin	Bernia Grand Prince Galvarino	Gallineta Pánfilo Pórron	Archias Konie Setumario	Nunca Embaco Aquilonia	Gamal Gregory Modulo
LA SEGUNDA	Don Fernando M. Tachou Eze	Napieris Citroneta Charlot	Hologabalo Aaron Cendal	Huicena Nancy Fancy Opal	Audine G. Libertad Chan Chan	Fango Proelia Dile ogo	Don Daniel Sinuso Pascadito	Anisado Galvarino G. Prince	Gallineta Pánfilo Tangora	Archias Lagarito - Barnard	Aquilonia Embaco Nunca	Venti Cantar Gamal
EL CLUB	Don Fernando Malicwa T. Tom	G. Soñador Napieris Charlot	Hologabalo Aaron Cendal	Huicena Debia F. Parición	Chan Chan G. Libertad Conale	Fango O. Pouppe Ocalo	Don Daniel Sinuso Pascadito	Gallineta Bernia Grand Prince	Gallineta Pánfilo Chaciguila	Clementina Rastrojo Archias	Niuka Bona Sorte Aquilonia	Gamal Venti Gregory
CLARIN	Don Fernando Simbalo Eze	Napieris G. Soñador Setter	Hologabalo Aaron Mauloso	Debia Huicena Fancy Opal	Norilla Chan Chan G. Libertad	Fango Proelia Causciano	Sinuso Pascadito Don Daniel	Gallineta Grand Prince Cascadero	Gallineta Pánfilo Tangora	Chelito Archias Rastrojo	Embaco Nunca Aquilonia	Gregory Venti

Hipódromo Chie

DOMINGO 24 DE JULIO DE 1966

NOTA: Los caballos marcados con un asterisco tuvieron contratiempos en su última actuación.

PRIMERA CARRERA. — 1.200 metros. — 11a. serie "B". — A las 7.45 horas.

76-5	1	Dramática	53	1	B. García	J. B. Castro
2	Librión *	53	11	P. Bustos	M. Quenzada	
3-2	3	Caro Khan	52	3	A. González	E. Barlicovic
10-10	4	Tantrando	52	9	J. Barrios	J. Troya
16	5	Aravít	51	16	M. Flores	D. L. Florida
15-12	6	Florech	51	8	M. Ramírez	L. A. Orellana
	7	Fraser	51	6	M. Ramírez	J. Melero B.
NO CORRE	8	Remedios	51	7	NO CORRE	J. Santos
	9	Carayaca	50	13	V. Uribe	C. Santos
REAPARECE	10	Aguado	49	4	M. Cuenca	H. Galaz
10-4-5	11	Cancro	49	15	P. Cardozo	R. Villa
	12	Caperucita	49	12	C. González	G. Avila
13-2-5	13	Los *	48	1	J. Martín	A. H. García
REAPARECE	14	Guaraca *	48	4	L. Carosa	R. Quiroz
	15	Doremy	46	10	E. Duarte	H. Miranda
	16	Olemorio	45	10		M. Norambuena

SEGUNDA CARRERA. — 1.200 metros. — Condicional. — A las 8.15 horas.

DEBUTANTE	1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12	13	14	15	16	17	18	19	20	21	22	23	24	25	26	27	28	29	30	31	32	33	34	35	36	37	38	39	40	41	42	43	44	45	46	47	48	49	50	51	52	53	54	55	56	57	58	59	60	61	62	63	64	65	66	67	68	69	70	71	72	73	74	75	76	77	78	79	80	81	82	83	84	85	86	87	88	89	90	91	92	93	94	95	96	97	98	99	100
APARECE	1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12	13	14	15	16	17	18	19	20	21	22	23	24	25	26	27	28	29	30	31	32	33	34	35	36	37	38	39	40	41	42	43	44	45	46	47	48	49	50	51	52	53	54	55	56	57	58	59	60	61	62	63	64	65	66	67	68	69	70	71	72	73	74	75	76	77	78	79	80	81	82	83	84	85	86	87	88	89	90	91	92	93	94	95	96	97	98	99	100
10-36	1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12	13	14	15	16	17	18	19	20	21	22	23	24	25	26	27	28	29	30	31	32	33	34	35	36	37	38	39	40	41	42	43	44	45	46	47	48	49	50	51	52	53	54	55	56	57	58	59	60	61	62	63	64	65	66	67	68	69	70	71	72	73	74	75	76	77	78	79	80	81	82	83	84	85	86	87	88	89	90	91	92	93	94	95	96	97	98	99	100
DEBUTANTE	1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12	13	14	15	16	17	18	19	20	21	22	23	24	25	26	27	28	29	30	31	32	33	34	35	36	37	38	39	40	41	42	43	44	45	46	47	48	49	50	51	52	53	54	55	56	57	58	59	60	61	62	63	64	65	66	67	68	69	70	71	72	73	74	75	76	77	78	79	80	81	82	83	84	85	86	87	88	89	90	91	92	93	94	95	96	97	98	99	100
APARECE	1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12	13	14	15	16	17	18	19	20	21	22	23	24	25	26	27	28	29	30	31	32	33	34	35	36	37	38	39	40	41	42	43	44	45	46	47	48	49	50	51	52	53	54	55	56	57	58	59	60	61	62	63	64	65	66	67	68	69	70	71	72	73	74	75	76	77	78	79	80	81	82	83	84	85	86	87	88	89	90	91	92	93	94	95	96	97	98	99	100
DEBUTANTE	1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12	13	14	15	16	17	18	19	20	21	22	23	24	25	26	27	28	29	30	31	32	33	34	35	36	37	38	39	40	41	42	43	44	45	46	47	48	49	50	51	52	53	54	55	56	57	58	59	60	61	62	63	64	65	66	67	68	69	70	71	72	73	74	75	76	77	78	79	80	81	82	83	84	85	86	87	88	89	90	91	92	93	94	95	96	97	98	99	100
APARECE	1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12	13	14	15	16	17	18	19	20	21	22	23	24	25	26	27	28	29	30	31	32	33	34	35	36	37	38	39	40	41	42	43	44	45	46	47	48	49	50	51	52	53	54	55	56	57	58	59	60	61	62	63	64	65	66	67	68	69	70	71	72	73	74	75	76	77	78	79	80	81	82	83	84	85	86	87	88	89	90	91	92	93	94	95	96	97	98	99	100
DEBUTANTE	1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12	13	14	15	16	17	18	19	20	21	22	23	24	25	26	27	28	29	30	31	32	33	34	35	36	37	38	39	40	41	42	43	44	45	46	47	48	49	50	51	52	53	54	55	56	57	58	59	60	61	62	63	64	65	66	67	68	69	70	71	72	73	74	75	76	77	78	79	80	81	82	83	84	85	86	87	88	89	90	91	92	93	94	95	96	97	98	99	100
APARECE	1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12	13	14	15	16	17	18	19	20	21	22	23	24	25	26	27	28	29	30	31	32	33	34	35	36	37	38	39	40	41	42	43	44	45	46	47	48	49	50	51	52	53	54	55	56	57	58	59	60	61	62	63	64	65	66	67	68	69	70	71	72	73	74	75	76	77	78	79	80	81	82	83	84	85	86	87	88	89	90	91	92	93	94	95	96	97	98	99	100
DEBUTANTE	1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12	13	14	15	16	17	18	19	20	21	22	23	24	25	26	27	28	29	30	31	32	33	34	35	36	37	38	39	40	41	42	43	44	45	46	47	48	49	50	51	52	53	54	55	56	57	58	59	60	61	62	63	64	65	66	67	68	69	70	71	72	73	74	75	76	77	78	79	80	81	82	83	84	85	86	87	88	89	90	91	92	93	94	95	96	97	98	99	100
APARECE	1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12	13	14	15	16	17	18	19	20	21	22	23	24	25	26	27	28	29	30	31	32	33	34	35	36	37	38	39	40	41	42	43	44	45	46	47	48	49	50	51	52	53	54	55	56	57	58	59	60	61	62	63	64	65	66	67	68	69	70	71	72	73	74	75	76	77	78	79	80	81	82	83	84	85	86	87	88	89	90	91	92	93	94	95	96	97	98	99	100
DEBUTANTE	1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12	13	14	15	16	17	18	19	20	21	22	23	24	25	26	27	28	29	30	31	32	33	34	35	36	37	38	39	40	41	42	43	44	45	46	47	48	49	50	51	52	53	54	55	56	57	58	59	60	61	62	63	64	65	66	67	68	69	70	71	72	73	74	75	76	77	78	79	80	81	82	83	84	85	86	87	88	89	90	91	92	93	94	95	96	97	98	99	100
APARECE	1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12	13	14	15	16	17	18	19	20	21	22	23	24	25	26	27	28	29	30	31	32	33	34	35	36	37	38	39	40	41	42	43	44	45	46	47	48	49	50	51	52	53	54	55	56	57	58	59	60	61	62	63	64	65	66	67	68	69	70	71	72	73	74	75	76	77	78	79	80	81	82	83	84	85	86	87	88	89	90	91	92	93	94	95	96	97	98	99	100
DEBUTANTE	1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12	13	14	15	16	17	18	19	20	21	22	23	24	25	26	27	28	29	30	31	32	33	34	35	36	37	38	39	40	41	42	43	44	45	46	47	48	49	50	51	52	53	54	55	56	57	58	59	60	61	62	63	64	65	66	67	68	69	70	71	72	73	74	75	76	77	78	79	80	81	82	83	84	85	86	87	88	89	90	91	92	93	94	95	96	97	98	99	100
APARECE	1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12	13	14	15	16	17	18	19	20	21	22	23	24	25	26	27	28	29	30	31	32	33	34	35	36	37	38	39	40	41	42	43	44	45	46	47	48	49	50	51	52	53	54	55	56	57	58	59	60	61	62	63	64	65	66	67	68	69	70	71	72	73	74	75	76	77	78	79	80	81	82	83	84	85	86	87	88	89	90	91	92	93	94	95	96	97	98	99	100
DEBUTANTE	1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12	13	14	15	16	17	18	19	20	21	22	23	24	25	26	27	28	29	30	31	32	33	34	35	36	37	38	39	40	41	42	43	44	45	46	47	48	49	50	51	52	53	54	55	56	57	58	59	60	61	62	63	64	65	66	67	68	69	70	71	72	73	74	75	76	77	78	79	80	81	82	83	84	85	86	87	88	89	90	91	92	93	94	95	96	97	98	99	100
APARECE	1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12	13	14	15	16	17	18	19	20	21	22	23	24	25	26	27	28	29	30	31	32	33	34	35	36	37	38	39	40	41	42	43	44	45	46	47	48	49	50	51	52	53	54	55	56	57	58	59	60	61	62	63	64	65	66	67	68	69	70	71	72	73	74	75	76	77	78	79	80	81	82	83	84	85	86	87	88	89	90	91	92	93	94	95	96	97	98	99	100
DEBUTANTE	1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12	13	14	15	16	17	18	19	20	21	22	23	24	25	26	27	28	29	30	31	32	33	34	35	36	37	38	39	40	41	42	43	44	45	46	47	48	49	50	51	52	53	54	55	56	57	5																																										

CORRAL: 9 con 10.

TERCERA CARRERA. — 1.200 metros. — 11a. serie "A". — A las 8.45 horas. — (Primera válida para la Triple Final).

3	2-10	3	Politeño	53	7	J. Barrios	O. Jena
3	DEBUTANTE	4	A. La Montaña	53	6	I. Sandoval	A. Muñoz
3		5	Rafaela	52	5	V. Valeriano	P. Valeriano
3		6	Asistencia	52	3	G. Farfán	H. González
3	0-10c	7	El Rolo	52	2	F. Prodenas	R. Medina
3	0-5-10c	8	El Expreso	52	1	C. Cinda	J. Bello
3	DEBUTANTE	9	Incise	52	0	D. Becatoito	J. Malero B.
3		10	Barrilla	51	13	R. López	R. López
3		11	Granada	51	12	J. Santos	J. Santos
3	1-4c	12	Natty	51	11	J. Martínez	E. Venzuela
3		13	Palate	51	16	S. González	G. Pared
3		14	Bionte	50	18	N. Contreras	V. Contreras
3	NO CORRE	15	Califa	50	9	NO CORRE	E. Cáceres
3		16	Tarriana	50	8	M. Flores	A. Valenzuela

CORRAL: 9 con 10.

CUARTA CARRERA. — 1.200 metros. — Para potrancas de tres años no gana dos. — (Segunda válida para la Triple Final).

DEBUTANTE	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12	13	14	15	16	17	18	19	20	21	22	23	24	25	26	27	28	29	30	31	32	33	34	35	36	37	38	39	40	41	42	43	44	45	46	47	48	49	50	51	52	53	54	55	56	57	58	59	60	61	62	63	64	65	66	67	68	69	70	71	72	73	74	75	76	77	78	79	80	81	82	83	84	85	86	87	88	89	90	91	92	93	94	95	96	97	98	99	100		
DEBUTANTE	1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12	13	14	15	16	17	18	19	20	21	22	23	24	25	26	27	28	29	30	31	32	33	34	35	36	37	38	39	40	41	42	43	44	45	46	47	48	49	50	51	52	53	54	55	56	57	58	59	60	61	62	63	64	65	66	67	68	69	70	71	72	73	74	75	76	77	78	79	80	81	82	83	84	85	86	87	88	89	90	91	92	93	94	95	96	97	98	99	100
DEBUTANTE	1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12	13	14	15	16	17	18	19	20	21	22	23	24	25	26	27	28	29	30	31	32	33	34	35	36	37	38	39	40	41	42	43	44	45	46	47	48	49	50	51	52	53	54	55	56	57	58	59	60	61	62	63	64	65	66	67	68	69	70	71	72	73	74	75	76	77	78	79	80	81	82	83	84	85	86	87	88	89	90	91	92	93	94	95	96	97	98	99	100
DEBUTANTE	1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12	13	14	15	16	17	18	19	20	21	22	23	24	25	26	27	28	29	30	31	32	33	34	35	36	37	38	39	40	41	42	43	44	45	46	47	48	49	50	51	52	53	54	55	56	57	58	59	60	61	62	63	64	65	66	67	68	69	70	71	72	73	74	75	76	77	78	79	80	81	82	83	84	85	86	87	88	89	90	91	92	93	94	95	96	97	98	99	100
DEBUTANTE	1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12	13	14	15	16	17	18	19	20	21	22	23	24	25	26	27	28	29	30	31	32	33	34	35	36	37	38	39	40	41	42	43	44	45	46	47	48	49	50	51	52	53	54	55	56	57	58	59	60	61	62	63	64	65	66	67	68	69	70	71	72	73	74	75	76	77	78	79	80	81	82	83	84	85	86	87	88	89	90	91	92	93	94	95	96	97	98	99	100
DEBUTANTE	1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12	13	14	15	16	17	18	19	20	21	22	23	24	25	26	27	28	29	30	31	32	33	34	35	36	37	38	39	40	41	42	43	44	45	46	47	48	49	50	51	52	53	54	55	56	57	58	59	60	61	62	63	64	65	66	67	68	69	70	71	72	73	74	75	76	77	78	79	80	81	82	83	84	85	86	87	88	89	90	91	92	93	94	95	96	97	98	99	100
DEBUTANTE	1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12	13	14	15	16	17	18	19	20	21	22	23	24	25	26	27	28	29	30	31	32	33	34	35	36	37	38	39	40	41	42	43	44	45	46	47	48	49	50	51	52	53	54	55	56	57	58	59	60	61	62	63	64	65	66	67	68	69	70	71	72	73	74	75	76	77	78	79	80	81	82	83	84	85	86	87	88	89	90	91	92	93	94	95	96	97	98	99	100
DEBUTANTE	1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12	13	14	15	16	17	18	19	20	21	22	23	24	25	26	27	28	29	30	31	32	33	34	35	36	37	38	39	40	41	42	43	44	45	46	47	48	49	50	51	52	53	54	55	56	57	58	59	60	61	62	63	64	65	66	67	68	69	70	71	72	73	74	75	76	77	78	79	80	81	82	83	84	85	86	87	88	89	90	91	92	93	94	95	96	97	98	99	100
DEBUTANTE	1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12	13	14	15	16	17	18	19	20	21	22	23	24	25	26	27	28	29	30	31	32	33	34	35	36	37	38	39	40	41	42	43	44	45	46	47	48	49	50	51	52	53	54	55	56	57	58	59	60	61	62	63	64	65	66	67	68	69	70	71	72	73	74	75	76	77	78	79	80	81	82	83	84	85	86	87	88	89	90	91	92	93	94	95	96	97	98	99	100
DEBUTANTE	1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12	13	14	15	16	17	18	19	20	21	22	23	24	25	26	27	28	29	30	31	32	33	34	35	36	37	38	39	40	41	42	43	44	45	46	47	48	49	50	51	52	53	54	55	56	57	58	59	60	61	62	63	64	65	66	67	68	69	70	71	72	73	74	75	76	77	78	79	80	81	82	83	84	85	86	87	88	89	90	91	92	93	94	95	96	97	98	99	100
DEBUTANTE	1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12	13	14	15	16	17	18	19	20	21	22	23	24	25	26	27	28	29	30	31	32	33	34	35	36	37	38	39	40	41	42	43	44	45	46	47	48	49	50	51	52	53	54	55	56	57	58	59	60	61	62	63	64	65	66	67	68	69	70	71	72	73	74	75	76	77	78	79	80	81	82	83	84	85	86	87	88	89	90	91	92	93	94	95	96	97	98	99	100
DEBUTANTE	1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12	13	14	15	16	17	18	19	20	21	22	23	24	25	26	27	28	29	30	31	32	33	34	35	36	37	38	39	40	41	42	43	44	45	46	47	48	49	50	51	52	53	54	55	56	57	58	59	60	61	62	63	64	65	66	67	68	69	70	71	72	73	74	75	76	77	78	79	80	81	82	83	84	85	86	87	88	89	90	91	92	93	94	95	96	97	98	99	100
DEBUTANTE	1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12	13	14	15	16	17	18	19	20	21	22	23	24	25	26	27	28	29	30	31	32	33	34	35	36	37	38	39	40	41	42	43	44	45	46	47	48	49	50	51	52	53	54	55	56	57	58	59	60	61	62	63	64	65	66	67	68	69	70	71	72	73	74	75	76	77	78	79	80	81	82	83	84	85	86	87	88	89	90	91	92	93	94	95	96	97	98	99	100
DEBUTANTE	1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12	13	14	15	16	17	18	19	20	21	22	23	24	25	26	27	28	29	30	31	32	33	34	35	36	37	38	39	40	41	42	43	44	45	46	47	48	49	50	51	52	53	54	55	56	57	58	59	60	61	62	63	64	65	66	67	68	69	70	71	72	73	74	75	76	77	78	79	80	81	82	83	84	85	86	87	88	89	90	91	92	93	94	95	96	97	98	99	100
DEBUTANTE	1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12	13	14	15	16	17	18	19	20	21	22	23	24	25	26	27	28	29	30	31	32	33	34	35	36	37	38	39	40	41	42	43	44	45	46	47	48	49	50	51	52	53	54	55	56	57	58	59	60	61	62	63	64	65	66	67	68	69	70	71	72	73	74	75	76	77	78	79	80	81	82	83	84	85	86	87	88	89	90	91	92	93	94	95	96	97	98	99	100
DEBUTANTE	1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12	13	14	15	16	17	18	19	20	21	22	23	24	25	26	27	28	29	30	31	32	33	34	35	36	37	38	39	40	41	42	43	44	45	46	47	48	49	50	51	52	53	54	55	56	57	58	59	60	61	62	63	64	65	66	67	68	69	70	71	72	73	74	75	76	77	78	79	80	81	82	83	84	85	86	87	88	89	90	91	92	93	94	95	96	97	98	99	100
DEBUTANTE	1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12	13	14	15	16	17	18	19	20	21	22	23	24	25	26	27	28	29	30	31	32	33	34	35	36	37	38	39	40	41	42	43	44	45	46	47	48	49	50	51	52	53	54	55	56	57	58	59	60	61	62	63	64	65	66	67	68	69	70	71	72	73	74	75	76	77	78	79	80	81	82	83	84	85	86	87	88	89	90	91	92	93	94	95	96	97	98	99	100
DEBUTANTE	1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12	13	14	15	16	17	18	19	20	21	22	23	24	25	26	27	28	29	30	31	32	33	34	35	36	37	38	39	40	41	42	43	44	45	46	47	48	49	50	51	52	53	54	55	56	57	58																																										

CORRAL: 9 con 10.

QUINTA CARRERA. — 1.200 metros. — 10a. serie. — A las 9.45 horas. — (Tercera válida para la Triple Final).

DEBUTANTE	1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12	13	14	15	16	17	18	19	20	21	22	23	24	25	26	27	28	29	30	31	32	33	34	35	36	37	38	39	40	41	42	43	44	45	46	47	48	49	50	51	52	53	54	55	56	57	58	59	60	61	62	63	64	65	66	67	68	69	70	71	72	73	74	75	76	77	78	79	80	81	82	83	84	85	86	87	88	89	90	91	92	93	94	95	96	97	98	99	100
1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12	13	14	15	16	17	18	19	20	21	22	23	24	25	26	27	28	29	30	31	32	33	34	35	36	37	38	39	40	41	42	43	44	45	46	47	48	49	50	51	52	53	54	55	56	57	58	59	60	61	62	63	64	65	66	67	68	69	70	71	72	73	74	75	76	77	78	79	80	81	82	83	84	85	86	87	88	89	90	91	92	93	94	95	96	97	98	99	100	

CORRAL: 9 con 10.

SEXTA CARRERA. — 1.200 metros. — 9a. serie. — A las 10.15 horas. — (Primera válida para la Triple Final).

7	REAPARECE	1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12	13	14	15	16	17	18	19	20	21	22	23	24	25	26	27	28	29	30	31	32	33	34	35	36	37	38	39	40	41	42	43	44	45	46	47	48	49	50	51	52	53	54	55	56	57	58	59	60	61	62	63	64	65	66	67	68	69	70	71	72	73	74	75	76	77	78	79	80	81	82	83	84	85	86	87	88	89	90	91	92	93	94	95	96	97	98	99	100
7	REAPARECE	1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12	13	14	15	16	17	18	19	20	21	22	23	24	25	26	27	28	29	30	31	32	33	34	35	36	37	38	39	40	41	42	43	44	45	46	47	48	49	50	51	52	53	54	55	56	57	58	59	60	61	62	63	64	65	66	67	68	69	70	71	72	73	74	75	76	77	78	79	80	81	82	83	84	85	86	87	88	89	90	91	92	93	94	95	96	97	98	99	100
7	REAPARECE	1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12	13	14	15	16	17	18	19	20	21	22	23	24	25	26	27	28	29	30	31	32	33	34	35	36	37	38	39	40	41	42	43	44	45	46	47	48	49	50	51	52	53	54	55	56	57	58	59	60	61	62	63	64	65	66	67	68	69	70	71	72	73	74	75	76	77	78	79	80	81	82	83	84	85	86	87	88	89	90	91	92	93	94	95	96	97	98	99	100
7	REAPARECE	1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12	13	14	15	16	17	18	19	20	21	22	23	24	25	26	27	28	29	30	31	32	33	34	35	36	37	38	39	40	41	42	43	44	45	46	47	48	49	50	51	52	53	54	55	56	57	58	59	60	61	62	63	64	65	66	67	68	69	70	71	72	73	74	75	76	77	78	79	80	81	82	83	84	85	86	87	88	89	90	91	92	93	94	95	96	97	98	99	100
7	REAPARECE	1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12	13	14	15	16	17	18	19	20	21	22	23	24	25	26	27	28	29	30	31	32	33	34	35	36	37	38	39	40	41	42	43	44	45	46	47	48	49	50	51	52	53	54	55	56	57	58	59	60	61	62	63	64	65	66	67	68	69	70	71	72	73	74	75	76	77	78	79	80	81	82	83	84	85	86	87	88	89	90	91	92	93	94	95	96	97	98	99	100
7	REAPARECE	1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12	13	14	15	16	17	18	19	20	21	22	23	24	25	26	27	28	29	30	31	32	33	34	35	36	37	38	39	40	41	42	43	44	45	46	47	48	49	50	51	52	53	54	55	56	57	58	59	60	61	62	63	64	65	66	67	68	69	70	71	72	73	74	75	76	77	78	79	80	81	82	83	84	85	86	87	88	89	90	91	92	93	94	95	96	97	98	99	100
7	REAPARECE	1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12	13	14	15	16	17	18	19	20	21	22	23	24	25	26	27	28	29	30	31	32	33	34	35	36	37	38	39	40	41	42	43	44	45	46	47	48	49	50	51	52	53	54	55	56	57	58	59	60	61	62	63	64	65	66	67	68	69	70	71	72	73	74	75	76	77	78	79	80	81	82	83	84	85	86	87	88	89	90	91	92	93	94	95	96	97	98	99	100
7	REAPARECE	1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12	13	14	15	16	17	18	19	20	21	22	23	24	25	26	27	28	29	30	31	32	33	34	35	36	37	38	39	40	41	42	43	44	45	46	47	48	49	50	51	52	53	54	55	56	57	58	59	60	61	62	63	64	65	66	67	68	69	70	71	72	73	74	75	76	77	78	79	80	81	82	83	84	85	86	87	88	89	90	91	92	93	94	95	96	97	98	99	100
7	REAPARECE	1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12	13	14	15	16	17	18	19	20	21	22	23	24	25	26	27	28	29	30	31	32	33	34	35	36	37	38	39	40	41	42	43	44	45	46	47	48	49	50	51	52	53	54	55	56	57	58	59	60	61	62	63	64	65	66	67	68	69	70	71	72	73	74	75	76	77	78	79	80	81	82	83	84	85	86	87	88	89	90	91	92	93	94	95	96	97	98	99	100
7	REAPARECE	1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12	13	14	15	16	17	18	19	20	21	22	23	24	25	26	27	28	29	30	31	32	33	34	35	36	37	38	39	40	41	42	43	44	45	46	47	48	49	50	51	52	53	54	55	56	57	58	59	60	61	62	63	64	65	66	67	68	69	70	71	72	73	74	75	76	77	78	79	80	81	82	83	84	85	86	87	88	89	90	91	92	93	94	95	96	97	98	99	100
7	REAPARECE	1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12	13	14	15	16	17	18	19	20	21	22	23	24	25	26	27	28	29	30	31	32	33	34	35	36	37	38	39	40	41	42	43	44	45	46	47	48	49	50	51	52	53	54	55	56	57	58	59	60	61	62	63	64	65	66	67	68	69	70	71	72	73	74	75	76	77	78	79	80	81	82	83	84	85	86	87	88	89	90	91	92	93	94	95	96	97	98	99	100
7	REAPARECE	1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12	13	14	15	16	17	18	19	20	21	22	23	24	25	26	27	28	29	30	31	32	33	34	35	36	37	38	39	40	41	42	43	44	45	46	47	48	49	50	51	52	53	54	55	56	57	58	59	60	61	62	63	64	65	66	67	68	69	70	71	72	73	74	75	76	77	78	79	80	81	82	83	84	85	86	87	88	89	90	91	92	93	94	95	96	97	98	99	100
7	REAPARECE	1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12	13	14	15	16	17	18	19	20	21	22	23	24	25	26	27	28	29	30	31	32	33	34	35	36	37	38	39	40	41	42	43	44	45	46	47	48	49	50	51	52	53	54	55	56	57	58	59	60	61	62	63	64	65	66	67	68	69	70	71	72	73	74	75	76	77	78	79	80	81	82	83	84	85	86	87	88	89	90	91	92	93	94	95	96	97	98	99	100
7	REAPARECE	1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12	13	14	15	16	17	18	19	20	21	22	23	24	25	26	27	28	29	30	31	32	33	34	35	36	37	38	39	40	41	42	43	44	45	46	47	48	49	50	51	52	53	54	55	56	57	58	59	60	61	62	63	64	65	66	67	68	69	70	71	72	73	74	75	76	77	78	79	80	81	82	83	84	85	86	87	88	89	90	91	92	93	94	95	96	97	98	99	100
7	REAPARECE	1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12	13	14	15	16	17	18	19	20	21	22	23	24	25	26	27	28	29	30	31	32	33	34	35	36	37	38	39	40	41	42	43	44	45	46	47	48	49	50	51	52	53	54	55	56	57	58	59	60	61	62	63	64	65	66	67	68	69	70	71	72	73	74	75	76	77	78	79	80	81	82	83	84	85	86	87	88	89	90	91	92	93	94	95	96	97	98	99	100
7	REAPARECE	1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12	13	14	15	16	17	18	19	20	21	22	23	24	25	26	27	28	29	30	31	32	33	34	35	36	37	38	39	40	41	42	43	44	45	46	47	48	49	50	51	52	53	54	55	56	57	58	59	60	61	62	63	64	65	66	67	68	69	70	71	72	73	74	75	76	77	78	79	80	81	82	83	84	85	86	87	88	89	90	91	92	93	94	95	96	97	98	99	100
7	REAPARECE	1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12	13	14	15	16	17	18	19	20	21	22	23	24	25	26	27	28	29	30	31	32	33	34	35	36	37	38	39	40	41	42	43	44	45	46	47	48	49	50	51	52	53	54	55	56	57	58	59	60	61	62	63	64	65	66	67	68	69	70	71	72	73	74	75	76	77	78	79	80	81	82	83	84	85	86	87	88	89	90	91	92	93	94	95	96	97	98	99	100
7	REAPARECE	1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12	13	14	15	16	17	18	19	20	21	22	23	24	25	26	27	28	29	30	31	32	33	34	35	36	37	38	39	40	41																																																											

CORRAL: 9 con 10.

SEPTIMA CARRERA. — 1.200 metros. — A las 10.45 horas. — 3a. Serie.

DEBUTANTE	1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12	13	14	15	16	17	18	19	20	21	22	23	24	25	26	27	28	29	30	31	32	33	34	35	36	37	38	39	40	41	42	43	44	45	46	47	48	49	50	51	52	53	54	55	56	57	58	59	60	61	62	63	64	65	66	67	68	69	70	71	72	73	74	75	76	77	78	79	80	81	82	83	84	85	86	87	88	89	90	91	92	93	94	95	96	97	98	99	100
1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12	13	14	15	16	17	18	19	20	21	22	23	24	25	26	27	28	29	30	31	32	33	34	35	36	37	38	39	40	41	42	43	44	45	46	47	48	49	50	51	52	53	54	55	56	57	58	59	60	61	62	63	64	65	66	67	68	69	70	71	72	73	74	75	76	77	78	79	80	81	82	83	84	85	86	87	88	89	90	91	92	93	94	95	96	97	98	99	100	
1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12	13	14	15	16	17	18	19	20	21	22	23	24	25	26	27	28	29	30	31	32	33	34	35	36	37	38	39	40	41	42	43	44	45	46	47	48	49	50	51	52	53	54	55	56	57	58	59	60	61	62	63	64	65	66	67	68	69	70	71	72	73	74	75	76	77	78	79	80	81	82	83	84	85	86	87	88	89	90	91	92	93	94	95	96	97	98	99	100	
1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12	13	14	15	16	17	18	19	20	21	22	23	24	25	26	27	28	29	30	31	32	33	34	35	36	37	38	39	40	41	42	43	44	45	46	47	48	49	50	51	52	53	54	55	56	57	58	59	60	61	62	63	64	65	66	67	68	69	70	71	72	73	74	75	76	77	78	79	80	81	82	83	84	85	86	87	88	89	90	91	92	93	94	95	96	97	98	99	100	
1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12	13	14	15	16	17	18	19	20	21	22	23	24	25	26	27	28	29	30	31	32	33	34	35	36	37	38	39	40	41	42	43	44	45	46	47	48	49	50	51	52	53	54	55	56	57	58	59	60	61	62	63	64	65	66	67	68	69	70	71	72	73	74	75	76	77	78	79	80	81	82	83	84	85	86	87	88	89	90	91	92	93	94	95	96	97	98	99	100	
1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12	13	14	15	16	17	18	19	20	21	22	23	24	25	26	27	28	29	30	31	32	33	34	35	36	37	38	39	40	41	42	43	44	45	46	47	48	49	50	51	52	53	54	55	56	57	58	59	60	61	62	63	64	65	66	67	68	69	70	71	72	73	74	75	76	77	78	79	80	81	82	83	84	85	86	87	88	89	90	91	92	93	94	95	96	97	98	99	100	
1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12	13	14	15	16	17	18	19	20	21	22	23	24	25	26	27	28	29	30	31	32	33	34	35	36	37	38	39	40	41	42	43	44	45	46	47	48	49	50	51	52	53	54	55	56	57	58	59	60	61	62	63	64	65	66	67	68	69	70	71	72	73	74	75	76	77	78	79	80	81	82	83	84	85	86	87	88	89	90	91	92	93	94	95	96	97	98	99	100	
1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12	13	14	15	16	17	18	19	20	21	22	23	24	25	26	27	28	29	30	31	32	33	34	35	36	37	38	39	40	41	42	43	44	45	46	47	48	49	50	51	52	53	54	55	56	57	58	59	60	61	62	63	64	65	66	67	68	69	70	71	72	73	74	75	76	77	78	79	80	81	82	83	84	85	86	87	88	89	90	91	92	93	94	95	96	97	98	99	100	
1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12	13	14	15	16	17	18	19	20	21	22	23	24	25	26	27	28	29	30	31	32	33	34	35	36	37	38	39	40	41	42	43	44	45	46	47	48	49	50	51	52	53	54	55	56	57	58	59	60	61	62	63	64	65	66	67	68	69	70	71	72	73	74	75	76	77	78	79	80	81	82	83	84	85	86	87	88	89	90	91	92	93	94	95	96	97	98	99	100	
1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12	13	14	15	16	17	18	19	20	21	22	23	24	25	26	27	28	29	30	31	32	33	34	35	36	37	38	39	40	41	42	43	44	45	46	47	48	49	50	51	52	53	54	55	56	57	58	59	60	61	62	63	64	65	66	67	68	69	70	71	72	73	74	75	76	77	78	79	80	81	82	83	84	85	86	87	88	89	90	91	92	93	94	95	96	97	98	99	100	
1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12	13	14	15	16	17	18	19	20	21	22	23	24	25	26	27	28	29	30	31	32	33	34	35	36	37	38	39	40	41	42	43	44	45	46	47	48	49	50	51	52	53	54	55	56	57	58	59	60	61	62	63	64	65	66	67	68	69	70	71	72	73	74	75	76	77	78	79	80	81	82	83	84	85	86	87	88	89	90	91	92	93	94	95	96	97	98	99	100	
1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12	13	14	15	16	17	18	19	20	21	22	23	24	25	26	27	28	29	30	31	32	33	34	35	36	37	38	39	40	41	42	43	44	45	46	47	48	49	50	51	52	53	54	55	56	57	58	59	60	61	62	63	64	65	66	67	68	69	70	71	72	73	74	75	76	77	78	79	80	81	82	83	84	85	86	87	88	89	90	91	92	93	94	95	96	97	98	99	100	
1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12	13	14	15	16	17	18	19	20	21	22	23	24	25	26	27	28	29	30	31	32	33	34	35	36	37	38	39	40	41	42	43	44	45	46	47	48	49	50	51	52	53	54	55	56	57	58	59	60	61	62	63	64	65	66	67	68	69	70	71	72	73	74	75	76	77	78	79	80	81	82	83	84	85	86	87	88	89	90	91	92	93	94	95	96	97	98	99	100	
1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12	13	14	15	16	17	18	19	20	21	22	23	24	25	26	27	28	29	30	31	32	33	34	35	36	37	38	39	40	41	42	43	44	45	46	47	48	49	50	51	52	53	54	55	56	57	58	59	60	61	62	63	64	65	66	67	68	69	70	71	72	73	74	75	76	77	78	79	80	81	82	83	84	85	86	87	88	89	90	91	92	93	94	95	96	97	98	99	100	
1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12	13	14	15	16	17	18	19	20	21	22	23	24	25	26	27	28	29	30	31	32	33	34	35	36	37	38	39	40	41	42	43	44	45	46	47	48	49	50	51	52	53	54	55	56	57	58	59	60	61	62	63	64	65	66	67	68	69	70	71	72	73	74	75	76	77	78	79	80	81	82	83	84	85	86	87	88	89	90	91	92	93	94	95	96	97	98	99	100	
1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12	13	14	15	16	17	18	19	20	21	22	23	24	25	26	27	28	29	30	31	32	33	34	35	36	37	38	39	40	41	42	43	44	45	46	47	48	49	50	51	52	53	54	55	56	57	58	59	60	61	62	63	64	65	66	67	68	69	70	71	72	73	74	75	76	77	78	79	80	81	82	83	84	85	86	87	88	89	90	91	92	93	94	95	96	97	98	99	100	
1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12	13	14	15	16	17	18	19	20	21	22	23	24	25	26	27	28	29	30	31	32	33	34	35	36	37	38	39	40	41	42	43	44	45	46	47	48	49	50	51	52	53	54	55	56	57	58	59	60	61	62	63	64	65	66	67	68	69	70	71	72	73	74	75	76	77	78	79	80	81	82	83	84	85	86	87	88	89	90	91	92	93	94	95	96	97	98	99	100	
1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12	13	14	15	16	17	18	19	20	21	22	23	24	25	26	27	28	29	30	31	32	33	34	35	36	37	38	39	40	41	42	43	44	45	46	47	48	49	50	51	52	53	54	55	56	57	58	59	60	61	62	63	64	65	66	67	68	69	70	71	72	73	74	75	76	77	78																							

CORRAL: 9 con 10.

OCTAVA CARRERA. — 1.200 metros. — A las 11.20 horas. — Clásico.

NO CORRE	5	Capista	54	11	D. Cerna	G. Ayala
66-1	6	Camela Azul	54	12	Meleiro	D. Torres
	7	5(Capista)	54	4	NO CORRE	P. Valderrama
	8	6(Ginjala)	54	2	G. Mercede	D. Torres
	9	7(Ranchera)	54	3	A. Corrales	A. Vandenolm
	10	8(L. Ranchera)	54	2	J. Amestely	G. Samir
	11	9(Llamadora)	54	3	J. Dehecho	M. Merced
70	12	10(Mondada)	54	2	E. Cardo	A. Abraca
79	13	11(Pesca)	54	3	C. Pesca	A. Bregui
	14	12(Marabala)	54	3	H. Pilar	F. Jolias
	15	13(Nomina)	54	12	H. Villos	V. Cepeda
	16	14(Prudencia)	54	1	I. Santodal	L. Romero
NO CORRE	17	15(Ravita)	54	16	C. Astorin	E. Inda G.
	18	16(Lib. Ravita)	54	17	B. B. Cepeda	
	19	17(Wilfrida)	54	6	NO CORRE	

SPORTING CLUB

DOMINGO 24 DE JULIO DE 1966



Pronósticos de la Prensa (Valparaíso Sporting Club)

LA NACION	1ª Carrera	2ª Carrera	3ª Carrera	4ª Carrera	5ª Carrera	6ª Carrera	7ª Carrera	8ª Carrera
LA TARDE	Arroyo La Sympathique Ratary	Porto S. de Oro Xamito	Buena Compra Bohemio H. Sweet	Júpiter Realjo Media Vuelta	Relación telef.	Relación telef.	Concordia Mala Cara Rauli	Concordia Bosqueline Don Leonora
EL ENSAYO	Arroyo Valerio Chateau	Porto Gombaret S. de Oro	B. Compra H. Sweet Bohemio	Júpiter V. del Sur Bosqueline	G. Príncipe Galvarino Bosqueline	M. Cara P. Tudor Anticipo	Revoltosa Concordia Bosqueline	R. Afghani Aromático Mazarino

PRIMERA CARRERA — 1.400 metros — Para todo caballo — Handicap — (Ganador solamente.)

2-5-3	1. Rotary	53 1	S. Azúcar	D. Alvarez
3-4-3-4	2. Chateau	51 5	L. Yáñez	D. Araya
4-4-4-1	3. Arroyo	50 3	N. N.	D. Araya
0-0-0	4. Valerio	50 4	J. Monardes	R. Bernal
1-4-1-2	5. La Sympathique	45 2	R. Clavaria	H. Jara

SEGUNDA CARRERA — 1.500 metros — Para productos de tres años, no ganadores.

0	1. Montecarlo	53 7	E. Romera	G. Sarmiento
0	2. Quillay	58 9	L. Vasquez	S. Arriano
0	3. Lima	57 1	O. Saavedra	D. Alvarez
0	4. Eyes Sweet	54 11	L. Yáñez	U. Bravo
0	5. Pacheco Sup	57 3	N. N.	U. Bravo
0-0-0	6. Diola	42 4	F. Calafat	U. Bravo
3-2-6-5	7. Hamlet	54 3	E. Fries	D. Alvarez
3-6-4	8. Gombaret	59 4	O. Cerda	U. Bravo
0	9. Silver Feet	54 12	D. Ahumada	D. Bernal
0	10. Zorzo	54 8	E. Wastavino	R. Saavedra
0-0-0	11. Anglada	53 12	I. Saavedra	A. Martínez
3-4-2-2	12. Porto	50 2	R. Clavaria	H. Jara
2-4-2-4	13. S. de Oro	50 10	S. Azúcar	R. Bernal

CORRALES — 3 con 4, y 5 con 6 y 7.

TERCERA CARRERA — 1.400 metros — Indice: 20-30 — Para todo caballo — Handicap — (Ginetes aprendices.)

0-0-0-0	1. Merito	57 10	L. Mejias	U. Bravo
0-0-0-4	2. H. Sweet	55 9	E. Romera	U. Bravo
0-3-2	3. El Valiente	53 2	D. Ahumada	L. T. Bernal
1-2-2	4. Bohemio	51 12	O. Cerda	L. A. Bernal
4-0-0	5. Lint	51 8	G. Cortes	I. Saavedra
0-0-0	6. Mofa	50 4	C. Jorquera	U. Bravo
0-0-0	7. Tomyris	50 3	N. N.	H. Alcántara
0-0-0	8. B. Compra	49 11	R. Clavaria	G. Pérez
0-0-0	9. D. Torero	47 7	N. N.	G. Pérez
0-0-0	10. Antumilla	48 5	N. N.	R. Saavedra
0-0-0	11. Tangurina	48 1	N. N.	L. Valle
0-0-0	12. Casti Gana	47 6	O. Silva	O. Leiva

CUARTA CARRERA — 1.400 metros — Indice: 51-59, Para todo caballo — Handicap.

4-2	1. Coronado	55 6	J. Manríquez	R. Bernal
3-0-4	2. Nicasio	49 8	R. Azúcar	L. Bernal
3-3-0-0	3. Basqueto	54 5	R. Arredondo	L. T. Bernal
5-4-2	4. Fr. Escudo	53 7	E. Fries	G. Manilla
0-0-0	5. Estero	50 1	B. Parra	A. Breque
0-3-2	6. Marchamir	49 9	J. Jorquera	R. Carvajal
4-0-1	7. Júpiter	45 4	J. Monardes	R. Carvajal
3-2-0-3	8. M. Vuelta	44 3	P. Hernández	L. Alvarez
0-0-0	9. Viento Sur	47 2	R. Clavaria	H. Jara

QUINTA CARRERA — Relación Telefónica desde el Club Hípico de Santiago.

SEXTA CARRERA — 1.400 metros — Indice: 15-20, (Primera de la Triple.)

0	1. La Profeta	54 8	O. Saavedra	U. Bravo
0-4-4-8	2. Rauli	53 1	O. Jorquera	I. Saavedra
1-0	3. Tipo Rito	54 3	R. Arredondo	O. Leiva
0-0-0	4. Mala Cara	53 4	L. Yáñez	H. Navarro
0-0-0	5. Ruedita	53 7	B. Parra	O. Alaga
0-0-0	6. Anticipo	52 9	I. Saavedra	A. Martínez
3-0-5-3	7. Compañero	51 10	S. Azúcar	R. Saavedra
0-0-0	8. Paul Tudor	51 5	R. Clavaria	D. Alvarez
0-0-0	9. Congelación	49 9	L. Vasquez	E. Vidal
0-0-0	10. Charrabilla	49 6	P. Hernández	O. Castillo
0-0-0	11. Sun Stream	49 11	H. Bassy	J. Bernal

SEPTIMA CARRERA — 1.400 metros — Para todo caballo handicap — (Segunda de la Triple.)

6-2-3-2	1. Concordia	56 4	S. Azúcar	L. A. Bernal
2-3-2	2. Black Cargo	55 2	D. Ahumada	J. Arenas
0-0-0	3. Bosqueline	55 0	O. Silva	R. Carvajal
0-0-0	4. Don Leonora	53 7	R. Arredondo	H. Navarro
1-5-2	5. Racional	51 2	L. Yáñez	D. Alvarez
4-4-1	6. Revoltosa	47 8	J. Parra	D. Alvarez
4-5	7. Temporalito	49 6	R. Clavaria	H. Jara
1-0	8. Jovenita	48 0	B. Parra	A. Breque
0-0-0	9. Oscuridad	46 1	N. N.	L. Valle

CORRAL — 5 con 6.

OCTAVA CARRERA — 1.400 metros — Para todo caballo handicap — (Tercera de la Triple.)

4-1-2	1. Aromático	56 10	O. Saavedra	R. Saavedra
0-0-0	2. Copetin	53 4	E. Romera	G. Sarmiento
0-0-0	3. Don Balta	53 3	I. Saavedra	H. Jara
0-0-0	4. Nacaut	55 12	S. Azúcar	D. Alvarez
0-0-0	5. Primay	53 14	R. Clavaria	D. Alvarez
1-3	6. R. Afghani	55 6	L. Yáñez	H. Navarro
3-0	7. Moscote	51 8	J. Parra	H. Navarro
0-0-0	8. Carmen Rita	54 7	E. Fries	G. Manilla
0-0-0	9. Paladino	54 9	J. Jorquera	G. Ducos
0-0-0	10. Belmundo	53 4	O. Bravo	U. Bravo
0-0-0	11. Sencero	50 3	L. Vasquez	E. Vidal
0-0-0	12. Vital	50 12	D. Ahumada	J. Arenas
0-0-0	13. Mazarino	47 1	J. Monardes	A. Breque
2-2-5-0	14. Bye Bye	47 11	O. Leiva	O. Leiva

CORRAL — 4 con 5 y 6 con 7.

SERVICIO NACIONAL DE SALUD - CENTRAL DE ABASTECIMIENTO

PROPUESTA PUBLICA Nº 27/66, EN PLAZA

20.000 c/u TOALLAS DE GENERO FELPUDO.

Para el día 9 de agosto de 1966, a las 15 horas.

NOTA: Central de Abastecimiento no aceptará alzas de precios superiores a los márgenes sustentados por la política económica del Supremo Gobierno.

Bases y Antecedentes solicitarlos en Avda. Matía 644 — Sección Adquisiciones (entrepiso) —, de lunes a viernes, de 12:30 a 17 horas, y sábados, de 9 a 12 hrs.

EL REFE

NO CORREN

Los siguientes retiros oficiales se registraron para las reuniones de hoy, en ambos Hipódromos:

HIPODROMO CHILE

1. CARRERA: N.º 8 REMADORA.

2. CARRERA: N.º 8 LAS TORDAS.

3. CARRERA: N.º 15 CALIFA.

7. CARRERA: N.º 1 BURDA, y N.º 9 SECADOR.

8. CARRERA: N.º 5 CARRERA: N.º 12 GIN CON GIN.

11. CARRERA: N.º 7 NAKA, y N.º 8 VARLET.

12. CARRERA: N.º 13 BOMBERA, y N.º 14 CARE BUENA.

13. CARRERA: N.º 4 IMPERIO.

14. CARRERA: N.º 5 MOTINERO, N.º 8 PINDARI, y N.º 10 MINUENDO.

CLUB HIPICO

1. CARRERA: N.º 10 MOSHON.

4. CARRERA: N.º 4 COPIHUALERA.

7. CARRERA: N.º 8 EQUIVOCO.

10. CARRERA: N.º 9 LA BOHEME.

11. CARRERA: N.º 15 DORAYA, y N.º 16 MALVO NA.

Mimeógrafos portátiles

1. 15 copias hora

2. 15 copias hora

3. 15 copias hora

4. 15 copias hora

5. 15 copias hora

6. 15 copias hora

7. 15 copias hora

8. 15 copias hora

9. 15 copias hora

10. 15 copias hora

11. 15 copias hora

12. 15 copias hora

13. 15 copias hora

14. 15 copias hora

15. 15 copias hora

16. 15 copias hora

17. 15 copias hora

18. 15 copias hora

19. 15 copias hora

20. 15 copias hora

21. 15 copias hora

22. 15 copias hora

23. 15 copias hora

24. 15 copias hora

25. 15 copias hora

26. 15 copias hora

27. 15 copias hora

28. 15 copias hora

29. 15 copias hora

30. 15 copias hora

31. 15 copias hora

32. 15 copias hora

33. 15 copias hora

34. 15 copias hora

35. 15 copias hora

36. 15 copias hora

37. 15 copias hora

38. 15 copias hora

39. 15 copias hora

40. 15 copias hora

41. 15 copias hora

42. 15 copias hora

43. 15 copias hora

44. 15 copias hora

45. 15 copias hora

46. 15 copias hora

47. 15 copias hora

48. 15 copias hora

49. 15 copias hora

50. 15 copias hora

51. 15 copias hora

52. 15 copias hora

53. 15 copias hora

54. 15 copias hora

55. 15 copias hora

56. 15 copias hora

57. 15 copias hora

58. 15 copias hora

59. 15 copias hora

60. 15 copias hora

61. 15 copias hora

62. 15 copias hora

63. 15 copias hora

64. 15 copias hora

65. 15 copias hora

66. 15 copias hora

67. 15 copias hora

68. 15 copias hora

69. 15 copias hora

70. 15 copias hora

71. 15 copias hora

72. 15 copias hora

73. 15 copias hora

74. 15 copias hora

75. 15 copias hora

76. 15 copias hora

77. 15 copias hora

78. 15 copias hora

79. 15 copias hora

80. 15 copias hora

81. 15 copias hora

82. 15 copias hora

83. 15 copias hora

84. 15 copias hora

85. 15 copias hora

86. 15 copias hora

87. 15 copias hora

88. 15 copias hora

89. 15 copias hora

90. 15 copias hora

91. 15 copias hora

92. 15 copias hora

93. 15 copias hora

94. 15 copias hora

95. 15 copias hora

96. 15 copias hora

97. 15 copias hora

98. 15 copias hora

99. 15 copias hora

100. 15 copias hora

ESCOBAS AMERICANAS

ESPECIAL PARA EL HOGAR

SOLITE UN VENDEDOR

VENTAS POR MAYOR

SOC. ESCOBILLERA LA INDUSTRIAL LTDA.

IBANEZ 411 esq. Pinto

Fono 372963

Por Maruri 4 cuadras Est. Mapocho Casilla 6603

Impuestos a la Renta

PAGO DE LA SEGUNDA CUOTA

El plazo vence, impostergablemente, el 31 de julio en curso.

Se recuerda a los señores contribuyentes que durante el presente mes deben cancelar la SEGUNDA CUOTA de los siguientes impuestos anuales correspondientes a las declaraciones presentadas o que debieron presentarse a más tardar el 15 de abril último.

- Primera Categoría (Industria, Comercio, etc.)
- Segunda Categoría (Profesiones y ocupaciones lucrativas)
- Global Complementario (Con excepción del que se paga en 10 cuotas)
- Adicional
- Ganancias de capital
- Impuesto a la Renta Mínima Presunta
- Impuesto Único a los camiones, microbuses, taxis y taxibuses.

México, en este mes debe efectuarse el pago, o su correspondiente imputación, de la PRIMERA CUOTA del impuesto a favor de la Corporación de la Vivienda (COVIVI).

El monto de la cuota a cancelarse en esta oportunidad ha sido comunicado a los señores contribuyentes mediante avisos enviados por Correo. Las personas que aún no los hubieran recibido, podrán requerir dicha información en las respectivas oficinas de Impuestos Internos o en las Tesorerías Municipales del país.

El pago debe efectuarse en dinero, cheque o vale-vista, exclusivamente, en las Tesorerías Municipales del país.

NO DEJE PARA ULTIMA HORA EL PAGO DE LA SEGUNDA CUOTA DE LOS IMPUESTOS MENCIONADOS. PUES, NO HABRÁ PRORROGA.

DIRECCION NACIONAL DE IMPUESTOS INTERNOS

TESORERIA GENERAL DE LA REPUBLICA

Impuestos a la Renta

PAGO DE LA SEGUNDA CUOTA

El plazo vence, impostergablemente, el 31 de julio en curso.

Se recuerda a los señores contribuyentes que durante el presente mes deben cancelar la SEGUNDA CUOTA de los siguientes impuestos anuales correspondientes a las declaraciones presentadas o que debieron presentarse a más tardar el 15 de abril último.

- Primera Categoría (Industria, Comercio, etc.)
- Segunda Categoría (Profesiones y ocupaciones lucrativas)
- Global Complementario (Con excepción del que se paga en 10 cuotas)
- Adicional
- Ganancias de capital
- Impuesto a la Renta Mínima Presunta
- Impuesto Único a los camiones, microbuses, taxis y taxibuses.

México, en este mes debe efectuarse el pago, o su correspondiente imputación, de la PRIMERA CUOTA del impuesto a favor de la Corporación de la Vivienda (COVIVI).

El monto de la cuota a cancelarse en esta oportunidad ha sido comunicado a los señores contribuyentes mediante avisos enviados por Correo. Las personas que aún no los hubieran recibido, podrán requerir dicha información en las respectivas oficinas de Impuestos Internos o en las Tesorerías Municipales del país.

El pago debe efectuarse en dinero, cheque o vale-vista, exclusivamente, en las Tesorerías Municipales del país.

NO DEJE PARA ULTIMA HORA EL PAGO DE LA SEGUNDA CUOTA DE LOS IMPUESTOS MENCIONADOS. PUES, NO HABRÁ PRORROGA.

DIRECCION NACIONAL DE IMPUESTOS INTERNOS

TESORERIA GENERAL DE LA REPUBLICA

10 TEMAS QUE CONMUEVEN AL MUNDO en las JORNADAS MAGISTRALES

"VISION Y PROYECCION DEL CONCILIO VATICANO II"

10

PERSONALIDADES TEOLOGICAS DE RENOMBRE MUNDIAL

PROGRAMA DE LAS JORNADAS:

FECHA	TEATRO	EXPOSITOR	TEMA	PRESENTACION DEL EXPOSITOR E INTRODUCCION AL TEMA:
AGOSTO				
Lunes 1º	Municipal	R.P. ANDRE LIEGE, del Instituto Católico de París	"Relaciones entre la Iglesia y el Mundo en el Siglo XX"	SERGIO VERGARA V., Presidente de ICISE.
Lunes 8	Municipal	R.P. PEDRO FARNES, Director de la Revista PASE de Barcelona.	"Renovación Litúrgica según el Concilio Vaticano Segundo"	FERNANDO DURAN, de la Academia Chilena y Sub-Director de El Mercurio.
Viernes 12	Cariola	R.P. EGIDIO VIGANO C., Rector del Seminario Salesiano de Santiago.	"La Constitución de Iglesia según el Concilio Vaticano Segundo"	JAVIER LAGARRIGUE, Vice-Presidente Ejecutivo de la Corporación del Cobre.
Martes 16	Cariola	Monseñor MAURO RUBIO, Obispo de Salamanca y Gran Canciller de la Universidad de Salamanca.	"El Apostolado de los Laicos"	SANTIAGO BRURON, Director de CCU y ex-Presidente Nacional de la Acción Católica.
Viernes 19	Municipal	Canónigo FRANCÓIS HOUTTART, Profesor de la Universidad de Lovaina.	"Estructuras Económico-Sociales y Políticas según el Concilio Vaticano Segundo"	RAUL DEVES, Decano de la Facultad de Ingeniería de la Universidad Católica.
Lunes 22	Municipal	R.P. MANUEL MILEDO, Asesor General de AGDE Buenos Aires y Montevideo.	"Relaciones entre el Sacerdote y el Laico a la luz del Concilio Vaticano Segundo"	DOMINGO IZQUIERDO, Vice-Presidente del Serru Club y Sec. Ejecutivo de ICISE.
Viernes 26	Cariola	Monseñor JORGE MEDINA, Decano de la Facultad de Teología de la Universidad Católica, Consejero del Instituto Ecueménico de Jerusalén.	"Iglesia Católica y Libertad Religiosa"	JORGE FONTAINE, ex-Presidente y Director de ICARE.
Lunes 29	Cariola	P. LEON TOLOSA, Profesor de Teología Ecueménica de la Universidad Católica, Perito del Celam.	"Fundamentos Teológicos del Diálogo Ecueménico"	WILLIAM THAYER, Ministro del Trabajo.
SEPTIEMBRE				
Viernes 2	Cariola	JEAN GUITTON de l'Académie Française.	"Matrimonio y Familia a la luz del Concilio Vaticano Segundo"	FERNANDO DURAN
Lunes 5	Municipal	S.E. el Cardenal-Arzbispo de Santiago, Monseñor RAUL SILVA HENRIQUEZ.	"Misión del Empresario y Profesional en la Iglesia de hoy"	MIGUEL LLODRA, Presidente de la Cámara Central de Comercio.

UN ACONTECIMIENTO EXCEPCIONAL, DEDICADO A LOS EMPRESARIOS, PROFESIONALES Y DEMAS HOMBRES DE TRABAJO DE CHILE.

ORGANIZA Y AUSPICIA:

I.C.I.S.E.

INSTITUTO CRISTIANO IGLESIA - SOCIEDAD - EMPRESA.

Av. Providencia 1443 Depto. 33 Fono: 496183

VENTA DE ABONOS: TEATRO MUNICIPAL Y TRES LOCALES LLODRA

Huérfanos 1059 - Teléf. 87607 - San Diego 2060 - Teléf. 51428 - Av. Providencia 2204 - Teléf. 257007

VALOR DEL ABONO PARA LAS 10 JORNADAS: E\$ 80.-

Preparan proceso contra pilotos de Estados Unidos

México fija posiciones ante la Conferencia de Cancilleres

MEXICO, 23 (UPI).—El Secretario de Relaciones Exteriores, Antonio Carrillo Flores, declaró que "sigue vigente el acuerdo que fijó a la ciudad de Buenos Aires como sede y fecha de la Conferencia de Iniciación de la Conferencia de Cancilleres Americanos, tiene noticias de que haya el propósito —por lo menos he hecho público— de ningún país de promover el cambio de sede o el de fecha.

"El gobierno mexicano, que como muchas veces lo ha dicho el señor Presidente, no aspira ni ha aspirado a ningún de nuestra opinión, que otros iremos a donde la febre del celebrador de una Conferencia de Cancilleres Americanos, tomada por los órdenes de la OEA.

"Yo creo que el tiempo —como dije en la Conferencia de Janeiro—, es tiempo

CAMBIO DE SEDE O FECHA

Después de una conferencia con el Presidente mexicano,

DISCUSION MEXICANA
"Por otra parte, he expresado a nuestro Embajador y a las cancellerías que han pedi-

Brasil reprime movimientos políticos entre estudiantes

[illegible]

DINAMARCA... (De la Pág. 1)

cional", así como organizar movimientos y manifestaciones estudiantiles de naturaleza política".

MEDIDAS DE FUERZA

Diecisiete mujeres ingresan este Parlamento. Karen Haekkerup es una de ellas.

"Tengo tres hijos hombres —informa— de 23, 20 y 18 años. De joven

Por otra parte, las autoridades militares y policiales de Huelo Horizonte anunciaron que, en caso necesario, recurrirán a las medidas de fuerza para impedir la realización del

encuadrado en el seno de la elegida Vicepresidenta del Consejo Municipal de la ciudad donde vive. En las últimas elecciones parlamentarias fue designada Miembro del Folketing.

**ALTO NIVEL
DE VIDA**

El pequeño país de Dinamarca, compuesto por

LEONEL BRIZOLA. 23.— RIO DE JANEIRO. — (ANSA). — El ex diputado a la Cámara de Diputados y ex Gobernador de Rio Grande del Sur, Leonel Brizola, se apresado si regresa a Brasil.

El Consejo de Justicia de la Primera Auditoría de la Marina expidió una orden de detención preventiva contra el ex gobernador y contra el coronel Dagoberto Rodríguez (ex

ular de la Dirección de Correos y Telégrafos). Asimismo, fueron libradas órdenes de prisión contra los periodistas Paulo Shulleng y Mufiz Banderia, capitán Marcelano Bonifacio, Afortunadamente, con los cursos de capacitación para los obreros, semejantes a los que visité hoy en Maipú, toda esta gente pudo ocuparse en las indus-

trías. No hay censanta en Dinamarca. Además, tenemos uno de los más altos niveles de vida".

CAJA DE PREVISION DE

Unidos

SRES. EMPLEADORES

Se comunica a los señores empleadores en general, que esta Institución, a contar del día 25 del presente mes, comenzará

Frank Toledo y Gregory disparos que partieron de algunos jóvenes negros. El valentín Cruz sufrió únicamente

la Página 13)

para favorecer a ningún grupo ni a ningún privilegio, sino a la gran masa de los chilenos que necesita trabajo y bienestar.

Dijo que sintió su espíritu reconfortado al leer a lo largo de la ley:

“ las referidas leyes serían ”
“ Derogarse todas las disposiciones leg ”
“ les que sean contrarias a lo dispuesto ”
“ en el presente artículo ”
“ Este artículo regirá 90 días después d ”
“ la publicación de esta ley en el “Di ”
“ no Oficial ”.

alito de San Antonio y ver a lo largo de las calles formados a los niños, a los trabajadores y a las dueñas de casa, y los balcones de las casas colmados de personas

para recibir a su Mandatario.
"Esto significa —expresó—
que estamos unidos en este
gran esfuerzo y en este gran
anhelo de construir la pros-
peridad de nuestra patria".

(De la Pág. 13)

...avanzó. Después de su primer tiempo en que la URSS, galvanizada por el gol señalado apenas comenzado el partido, se cerró en un juego defensivo, atacando de contragolpe. Hacia el final

un "tour de force" especial, mejorando progresivamente su nivel de juego, que fue mediocre en el primer tiempo y luchando con la fuerza de la desesperación.

Los húngaros, luego de hacerse dueños absolutos del mediocampo, obligaron a los soviéticos a una difícil defensa, coleccionando un elevado número de corners. La preci-

pitación de sus punteros, el coraje del viejo, pero siempre grande Yashin y un poquito de mala suerte. Impidieron a los húngaros lograr un empate o inclusive una victoria

que por tanto no havia sor-
prendido.

GUIA DEL ESPECTADOR

TEATROS

ANTONIO VARGAS, Morandé 23 (41200). 19 horas. Instituto de Teatros de la Universidad de Chile, presenta: Esperando a Godot. CAMILO HENRIQUEZ, Amunátegui 31 (40759). 19 horas. Teatro Central de Chile, presenta: El hombre de la luna. LUIS DE LOS RÍOS, Gregorio Larraín, 22.10 horas. Cía. Nacional presenta: Elías, el cordero de la plaza.

SILVIA PIÑERO, Tarapacá 1181 (49252). 19 horas. Presenta: La lechuza y el gallo.

CAUPOICAN, San Diego 840 (42427). 18.40 y 21.40 horas. Festival, Cecilia, Isabel Adams, Los Ramblers y variedades radiales.

MARU, Huérfanos 786 (397907). 19.15 y 22.10 horas. Cía. de Legitimidad, presenta: De profesión invitado.

MONEDA, Estado 82 (31477). 19.10 y 22.10 horas. Cía. de América Vargas y Pory Douran, presenta: La mamá de André Roussin.

EL CALEJÓN, 19 horas. Presenta: La noche de los asesinos.

AUDITORIUM, (44685). 15 y 18.30 horas. Cía. de Espectáculos Polifónicos, presenta: La sentencia de Juan el loco. La farsa del jamón. Pelliculina enmendada.

PEPE REX, Huérfanos 735 (31144). 19.10 horas. Operación secreta.

LA COMEDIA, Marced 349 (391523). 18.30 horas. Cía. de Comedia, presenta: La noche en el patio. La mamá de André Roussin.

REVISTAS

COUQUIO, San Ignacio 1249 (35457). 19 y 23 horas. Cía. de revistas Humoresque.

OSPEA, Huérfanos 837 (20174). 19.30 y 22.30 horas. Cía. de revistas Bim Bam Bum, presenta: La mamá de André Roussin.

PICARESCO, 19.45 y 23 horas. Cía. de revistas Strip-Tease.

CINES

HORARIO FIJO

ASTOR, Estado 257 (391212). 12, 15.30, 18.30 y 21.30 horas. La danza de los diamantes. Americana, explotación, colores, mayores de 18 años.

ESPAÑA, (398438). 12, 15.30, 18.30 y 21.30 horas. Los cuatro voladores (mayores de 18 años).

CALIFORNIA, Irarrázaval 1364 (490661). 12, 15.30 y 21.30 horas. David y Lisa. Noticias y agregados.

CENTRAL, Huérfanos 930 (32555). 12.15, 15.45, 18.45 y 21.45 horas. El vuelo del Fénix (EE. UU., acción, suspense, drama, mayores y menores).

DANTE, J. Washington 26 (494359). 18.30 y 21.30 horas. Roldán, el héroe de la guerra. Noticias y agregados. Mayores y menores.

DUCAL, Agustinas 77 (33575). 12.30, 16, 18.30 y 22.10 horas. Los intrépidos. Hambro en sus máquinas voladoras (colores, mayores y menores).

EGARA, Los Guindos 3366 (470226). 15.30 y 21.30 horas. Operación trueno (EE. UU., aventuras, mayores de 18 años). Partido Chile - Corea. 15 horas: Matinée Caballero a la medida.

GRAN PALACIO, Huérfanos 1176 (40623). 14, 16, 18.45 y 22 horas. Amor de un pícaro (francés, comedia, cómica, mayores de 21 años).

HUÉRFANOS, Huérfanos 730 (32555). 14, 16, 18.45 y 22 horas. Amor de un pícaro (francés, comedia, cómica, mayores de 21 años).

LAS CONDES, Noruega 6316 (40400). 18.30 y 21.30 horas. Los valientes no se rinden (EE. UU., acción, menores). Match Chile - Corea.

LAS LILAS, J. de Dios Vial 1294 (42116). 18.30 y 21.30 horas. Maya (EE. UU., aventuras, menores). Match Chile - Corea. Matinée a las 13 horas: Maya (EE. UU., aventuras, menores).

LIDO, Huérfanos 400 (34366). 13, 15.45, 18.45 y 21.45 horas. La nueva del mallo. Viscera 2284 (48198). 18.30 y 22 horas. Maya (EE. UU., aventuras, mayores y menores).

METRO, Bandera 137 (83361). 13, 16, 19 y 22 horas. Maya (mayores y menores). Matinée a las 11 horas: Vicios cortos educativos, cómicos, dibujos de Tom y Jerry.

OB-ENTE, Pedro de Valdivia 099 (41545). 18.30 y 21.30 horas. Amor de un pícaro (francés, comedia, cómica, mayores de 21 años). Matinée a las 15 horas: Más allá de la tierra (EE. UU., aventuras, mayores y menores).

PEDRO DE VALDIVIA, Pedro de Valdivia 1713 (42948). 16.15, 18.45 y 22 horas. Caballero a la medida (Cinefília, cómica, menores). Matinée a las 14 horas: Caballero a la medida.

REFX, Huérfanos 734 (31143). 13.15, 15.45, 18.45 y 21.45 horas. El vuelo del Fénix (EE. UU., acción, suspense, aventura, mayores y menores).

SANTA LUCIA, Av. O'Higgins 615 (34718). 14.15, 18 y 21.45 horas. La mamá de André Roussin. La mamá de André Roussin.

WINDSOR, Maneda 1025 (39761). 12, 15.45, 18.45 y 21.45 horas. La mamá de André Roussin. La mamá de André Roussin.

ROTATIVOS

ALAMEDA, Av. B. O'Higgins 2987 (21224). Rotativo desde las 12.30 horas. Santo en el hotel de la muerte. La reina del Chantecier.

A. ALESSANDRI, Av. B. O'Higgins 2879 (48488). Rotativo desde las 11 horas. Escudador 633 (EE. UU., aventuras, menores de 18 años).

AIQUE, (581427). Rotativo desde las 14 horas. Luna Salvaje. Abi vienes los Argonautas. Revolver en el mar. Partido Chile - Rusia.

ALCAZAR, Brasil 373 (80122). Rotativo desde las 13 horas. Texas 1879. Retaguardia. Venanzuela del conde de Montecristo. Partido Chile - Corea.

AMERICA, Ríuhla 390 (52443). Rotativo desde las 13 horas. Texas 1879. Retaguardia. Venanzuela del Conde de Montecristo. Partido Chile - Corea.

ANDES, Irarrázaval 435 (43811). Rotativo desde las 14 horas. La hora señalada. Sin Dios ni rey. El rostro de Fu Man Chü. Partido Chile - Corea.

AVENIDA MATTA, Avda. Matta 618 (51455). Rotativo desde las 14 horas. Primera comedia. Amor de un pícaro. Agregados.

RAQUEDANO, Plaza Italia 073 (31787). Rotativo desde las 14 horas. Secreto (Help). El gran combate. Partido Chile - Rusia. Noticias y agregados.

BLANCO ENCALADA, Blanco Encalada 2820 (17187). Rotativo desde las 14 horas. La colina de la deshonra. El precio de la fama. Agregados.

CAPRI, Monjitas 825 (392414). Rotativo desde las 13 horas. Lili, esclava del deseo (EE. UU., drama, mayores de 21 años). Partido Chile - Rusia.

CARRERA, Av. B. O'Higgins 3131 (46445). Rotativo desde las 14 horas. Amor de un pícaro (francés, comedia, cómica, mayores de 21 años).

CHARRA, Av. B. O'Higgins 3131 (46445). Rotativo desde las 14 horas. Amor de un pícaro (francés, comedia, cómica, mayores de 21 años).

CHARRA, Av. B. O'Higgins 3131 (46445). Rotativo desde las 14 horas. Amor de un pícaro (francés, comedia, cómica, mayores de 21 años).

CERVANTES, Matías Cawinla 134 (38144). Rotativo desde las 11 horas. Querida Brigitte (EE. UU., comedia, cómica, mayores de 21 años).

CINELANDIA, Puente 540 (67332). Rotativo desde las 13 horas. La mamá de André Roussin. La mamá de André Roussin.

CITY, Agustinas 1022 (46807). Rotativo desde las 13 horas. A punto de pistolas (comedia, acción, colores, mayores de 18 años). Partido Chile - Corea.

COLOM, San Pablo 3001 (40577). Rotativo desde las 13 horas. La mamá de André Roussin. La mamá de André Roussin.

CONTINENTAL, Plaza Bulnes 41 (40725). Rotativo desde las 13 horas. Caballero a la medida. Partido Chile - Rusia. Noticias y agregados.

CHILE, Recoleta 2104 (377566). Rotativo desde las 14 horas. Infancia y el niño. Ginebra Khan. Agregados.

ESMERALDA, San Diego 1024 (44303). Rotativo desde las 14 horas. Pinóquio de Río Grande. Pasaporte al infierno. No un paso atrás. Partido Chile - Rusia.

FLORIDA, Estado 224 (42287). Rotativo desde las 10.30 horas. El vuelo del Fénix (EE. UU., acción, suspense, aventura, mayores y menores).

GRAN AVENIDA, Gran Avenida 4830 (52163). En reposición.

HOLLYWOOD, Irarrázaval 2908 (42289). Rotativo desde las 14 horas. El magnífico conde. Un italiano en Argentina.

HIVEL, Huérfanos 776 (31603). Rotativo desde las 10.30 horas. Querida Brigitte (EE. UU., comedia, cómica, mayores y menores).

IMPERIO, Estado 224 (42287). Rotativo desde las 10.30 horas. Querida Brigitte (EE. UU., comedia, cómica, mayores y menores).

LAUTARO, Cienfuegos 402 (52181). Rotativo desde las 14 horas. Lancha torpedera. Gigante. Noticias y agregados.

LIBERTAD, Vivero 1544 (561677). Rotativo desde las 13 horas. Secreto (Help). El gran combate. Partido Chile - Corea.

LIRA, Pío Baroja 293 (52181). Rotativo desde las 14 horas. Lancha torpedera. Gigante. Noticias y agregados.

MAIPO, San Pablo 4251 (90505). Rotativo desde las 14 horas. Como dos gotas de agua. La mamá de André Roussin. La mamá de André Roussin.

MARCONI, Manuel Montt 092 (42667). 18 y 21.15 horas. La mamá de André Roussin. La mamá de André Roussin.

MAURICIO, Huérfanos 730 (32555). Rotativo desde las 14 horas. Amor de un pícaro (francés, comedia, cómica, mayores de 21 años).

MONACO, Arturo Prat 713 (382845). Rotativo desde las 14 horas. Amor de un pícaro (francés, comedia, cómica, mayores de 21 años).

MONTEVIDEO, Gran Avenida 6544 (253). La Cisterna. Rotativo desde las 14 horas. El magnífico conde. Un italiano en Argentina.

MONTEVIDEO, Gran Avenida 6544 (253). La Cisterna. Rotativo desde las 14 horas. El magnífico conde. Un italiano en Argentina.

MONTEVIDEO, Gran Avenida 6544 (253). La Cisterna. Rotativo desde las 14 horas. El magnífico conde. Un italiano en Argentina.

IMPERIAL, San Diego 1344 (51113). Rotativo desde las 14 horas. El fin del rey del crimen. Los invasores vikingos. Al final de la noche.

KING, Huérfanos 840 (7858). Rotativo desde las 10.30 horas. David y Lisa (EE. UU., drama, mayores de 14 años). Matinée a las 11 horas.

LAUTARO, Cienfuegos 402 (52181). Rotativo desde las 14 horas. Lancha torpedera. Gigante. Noticias y agregados.

LIBERTAD, Vivero 1544 (561677). Rotativo desde las 13 horas. Secreto (Help). El gran combate. Partido Chile - Corea.

LIRA, Pío Baroja 293 (52181). Rotativo desde las 14 horas. Lancha torpedera. Gigante. Noticias y agregados.

MAIPO, San Pablo 4251 (90505). Rotativo desde las 14 horas. Como dos gotas de agua. La mamá de André Roussin. La mamá de André Roussin.

MARCONI, Manuel Montt 092 (42667). 18 y 21.15 horas. La mamá de André Roussin. La mamá de André Roussin.

MAURICIO, Huérfanos 730 (32555). Rotativo desde las 14 horas. Amor de un pícaro (francés, comedia, cómica, mayores de 21 años).

MONACO, Arturo Prat 713 (382845). Rotativo desde las 14 horas. Amor de un pícaro (francés, comedia, cómica, mayores de 21 años).

MONTEVIDEO, Gran Avenida 6544 (253). La Cisterna. Rotativo desde las 14 horas. El magnífico conde. Un italiano en Argentina.

MONTEVIDEO, Gran Avenida 6544 (253). La Cisterna. Rotativo desde las 14 horas. El magnífico conde. Un italiano en Argentina.

MONTEVIDEO, Gran Avenida 6544 (253). La Cisterna. Rotativo desde las 14 horas. El magnífico conde. Un italiano en Argentina.

El reciente Festival Nacional de Cine fue un acontecimiento que sacó al Cine Club de Viña del Mar de su ámbito puramente local para hacer pasar su acción sobre toda la cultura nacional. El próximo mes saldrá al director, señor José Troncoso, en gira por diversos países de América, cursando invitaciones a cineastas para que concurren al

ESCUELA DE CINE CON TÍTULO UNIVERSITARIO

Ahora, el Cine Club de Viña del Mar anuncia la iniciación, el 13 de agosto, de cursos de cine. A cargo de su Centro de Estudios Cinematográficos. Estos cursos serán desarrollados por los mejores especialistas con que se cuenta en el país y tendrán una duración de tres meses, con clases todos los días, de 18 a 21 horas.

Su objeto será preparar, mediante un sistema de cursos intensivos, seminarios y conferencias, a un grupo de miembros del Cine Club, de pocos más de 30 personas, con el objeto de que, en un mínimo de

tiempo, obtengan un nivel homogéneo de conocimientos que les capacite para realizar eficazmente los planes de difusión del organismo; formar un equipo estable que pueda participar de manera activa en la filmación de películas, tanto experimentales como de enseñanza, e ingresar a los cursos superiores de la futura Escuela de Cine. Esta Escuela funcionaría a nivel universitario, a partir del próximo año, y sus estudios tendrán una duración de tres años.

CURSOS, SEMINARIOS Y CONFERENCIAS

El énfasis en estos cursos está puesto en aquellas materias

Festival Latinoamericano, a realizarse a fines de noviembre. Para la realización de ese ambicioso proyecto se invertirá una suma calculada en \$ 100.000, y se contará para esa fecha con la Sala Cine Arte, que Cine se Emilio Dufour, la organización de cine, la Plaza Vergara, la que será dotada de los más modernos equipos existen-

que inciden directamente en la realización de un film. Se conforman al respecto cursos de: gramática cinematográfica, guión cinematográfico, fotografía, montaje y sincronización, análisis sismométrico y producción.

Aquellos temas de cultura cinematográfica que no tengan

tes en el país. Mientras tanto, continúan sus tareas tradicionales de foros, conferencias, la preparación de su revista, la Escuela de Arte Dramático, la que se Emilio Dufour, la organización de cine, la Plaza Vergara, la que será dotada de los más modernos equipos existen-

que ver directamente con la práctica, se desarrollarán en forma de seminarios. Entre ellos figuran algunos sobre: técnica cinematográfica, estética, cine latinoamericano, música para cine, dirección de actores, etc.

Finalmente, se organizarán ciclos de conferencias sobre te-

MIRANDO TV

LIRICA AL CANAL 13

Los amantes de la lírica no serán olvidados por la TV nacional. El Canal 13 piensa incluir en su programación dos óperas que tendrán un especial valor para los aficionados. Por una parte, exhibirá un videotape de la ópera Tosca tomada en el Municipal con Ramón Vinay en el papel masculino central. Por otra parte, Rafael Benavente, el inquieto jefe del departamento de telecine, se encuentra ensayando la ópera Bastiana, juvenil producción de Mozart.

MATRIARCADO EN TV

No sabemos si el programa "La Noche tiene un nombre", que aparecerá muy luego en la pantalla, será el primer paso para instalar un matriarcado en la TV. Lo cierto es que el programa, cuyo tema es siempre una pequeña historia romántica, tendrá una sola estrella femenina, Mirella Kulesky y una nube siempre cambiante de actores masculinos. Mirella se dará el lujo de cambiarlos programa a programa como una sultana oriental.

CANTANTES CAMBIAN DE RITMO

Chino Urquidí y Pedro Mesones se incorporaron como actores al programa "La Noche tiene un nombre". Pero como el programa musical no será raro que lo harán como cantantes.

TV Y EL MUNDIAL DE FÚTBOL

No caben dudas que el arte de transmitir los acontecimientos. Los locutores que transmitieron los partidos chilenos no son los que medirán el éxito de la transmisión. Pero esto no es todo. Lo que daba emoción a los partidos de fútbol era la incertidumbre del resultado. Eso había hecho vibrar al espectador. Ahora bien, la TV de mostrar el partido y sus incidentes, pero no puede recrear esa incertidumbre de un partido sabiendo de antemano el resultado y la esterilidad de animarlo en ese caso.

De manera que de la decepción del experimento al ver los partidos por TV hay que hacer responsables a los locutores. Eramos nosotros quienes sabíamos demasiado para entusiasmarlos.

NUEVA PROGRAMACION DE CB-135

Radio PANAMERICANA

DE LA MAÑANA A LA NOCHE, EN SU HOGAR PANAMERICANO DESTACAMOS:

- ★ INFORMATIVO DIARIO "LA NACION": 7.30 a 8 horas.
- ★ BLOQUE RADIOTEATRAL: UN CRIMEN, 9 a 9.30 horas. LA MANO IZQUIERDA DE DIOS, 9.30 a 10 horas. LA JOVEN ALOCADA, 10.30 a 11 horas.
- ★ SERENATA MEXICANA, 10 a 11 horas. Anima: Alberto Arceval.
- ★ SHOW DE FERRAN ALABERT, 13 y 20.30 horas.
- ★ BLOQUE JUVENIL DISQUEA, 16 a 19.30 horas.
- ★ EL TRIBUNAL DE LA VIDA, 20 a 20.30 horas. Anima: Shara y Fernando.
- ★ SU CUBO DE LA MEDIANOCHE, 23.30 a 0.30 horas. Anima: Fernando Betancourt.

Radio PANAMERICANA

CB-135 — CE.96.5 FM.

Radio PANAMERICANA

I. MUNICIPALIDAD DE SANTIAGO

Sociedad de Arte Escénico

"PERDON... ESTAMOS EN GUERRA"

de Sergio Vodanovic.

Dirección: Domingo Tessier.

Escenografía: Emilio Hermansen.

Próximo estreno: TEATRO MUNICIPAL

TEATRO MUNICIPAL

TEATRO MUNICIPAL

TEATRO MUNICIPAL

TEATRO MUNICIPAL

TEATRO MUNICIPAL

TEATRO MUNICIPAL

TEATRO MUNICIPAL

TEATRO MUNICIPAL

TEATRO MUNICIPAL

TEATRO MUNICIPAL

TEATRO MUNICIPAL

TEATRO MUNICIPAL

TEATRO MUNICIPAL

SASTRERIA

FANOR OJEDA LAGOS

Hechuras finas medidas GARANTIZADAS

ANEXO

TRANSFORMACIONES DE TEÑIDOS PERSONAL ESPECIALIZADO

— Tallas grandes a extra —

— Cruzados a medida —

— Corte antiguo a moderno —

— Abrigo a chaqueta —

— Tornos a traje —

— Virados perfiles —

— Virados iniciales —

— Virados finales —

— Virados de cuello —

— Virados de manga —

— Virados de puño —

— Virados de botones —

— Virados de bolsillos —

— Virados de cinturas —

— Virados de cuellos —

— Virados de puños —

— Virados de botones —

— Virados de bolsillos —

— Virados de cinturas —

— Virados de cuellos —

— Virados de puños —

— Virados de botones —

— Virados de bolsillos —

— Virados de cinturas —

— Virados de cuellos —

— Virados de puños —

— Virados de botones —

— Virados de bolsillos —

— Virados de cinturas —

CAJA DE PREVISION DE EMPLEADOS PARTICULARES

REMA TE

ANTE NOTARIO, DEL TERRENO UBICADO EN CALLE LORELEY Nº 560 — COMUNA LA REINA

El día 28 de julio de 1966, a las 12 horas, se llevará a efecto en la ciudad de Santiago, en la Sala de la Vicepresidencia de la Caja, Huérfanos 730, 5º piso, el remate del terreno existente en la dirección que se indica, ante un Notario de Santiago, de conformidad a las bases de remate aprobadas por el H. Consejo en su Acuerdo Nº 2.010-3-66.

UBICACION SUPERFICIE MINIMO

Se encuentra ubicado en el sector denominado "Charra Tohalaba", con frente a la Avda. Príncipe de Gales, calle M. Edwards y Simón Bolívar, y al Oriente del canal San Carlos.

URBANIZACION: Completa

FORMA DE PAGO: El 15% del valor de la adjudicación al contado y el saldo en 18 cuotas mensuales, más intereses y el 5% de interés anual y el 12% de interés, también anual en caso de mora. El pago de las cuotas mensuales se devengará desde el día de la subasta, y el retardo en el pago de una de ellas hará nulo el total de la obligación, la que se tendrá de plazo vencido. El saldo de precio y los dividendos respectivos se reanudarán de conformidad al Art. 68 del DFL. Nº 2 y el Decreto Supremo Nº 63, de 6 de febrero de 1960.

GARANTIA: Primera hipoteca a favor de la Caja. Además, para presentarse al remate, todo postor deberá depositar en dinero efectivo o en vale título bancario a la orden de la Caja, una suma equivalente al 10% del mínimo para la subasta. Esta garantía se hará efectiva por vía de multa o cláusula penal, en beneficio de la Caja de Previsión de Empleados Particulares, sin necesidad de trámite judicial alguno, si el subastador no firmare la escritura pública de compraventa dentro del plazo de 15 días corridos desde la fecha en que la Caja lo notifique para ello, o no integrare la cuota al contado ante el Notario que intervenga en el remate, dentro del quinto día de efectuada la subasta.

GASTOS: Todos los gastos de escritura, impuesto e inscripciones serán de cargo del subastador.

CLAUSULA ESPECIAL: La venta se hace como cuerpo cierto, en el estado en que se encuentra, con todos sus usos, derechos, costumbres y servidumbres, libre de todo gravamen, a excepción de los que se constituyen en favor de la Caja.

NOTA: Otros antecedentes pueden solicitarse en las oficinas de la Caja de Previsión de Empleados Particulares, Agustinas 1125, oficina Nº 28, de 13 a 17.30 horas, lunes a viernes; y de 9.30 a 11.30 horas los días sábados.

VICEPRESIDENTE EJECUTIVO

VICEPRESIDENTE EJECUTIVO

VICEPRESIDENTE EJECUTIVO

VICEPRESIDENTE EJECUTIVO

VICEPRESIDENTE EJECUTIVO

VICEPRESIDENTE EJECUTIVO

VICEPRESIDENTE EJECUTIVO

VICEPRESIDENTE EJECUTIVO

VICEPRESIDENTE EJECUTIVO

VICEPRESIDENTE EJECUTIVO

VICEPRESIDENTE EJECUTIVO

MODAS

SAMY

NOVIAS-MADRINAS

NOVIAS-MADRINAS

NOVIAS-MADRINAS

NOVIAS-MADRINAS

NOVIAS-MADRINAS

NOVIAS-MADRINAS

NOVIAS-MADRINAS

NOVIAS-MADRINAS

NOVIAS-MADRINAS

NOVIAS-MADRINAS

NOVIAS-MADRINAS

NOVIAS-MADRINAS

NOVIAS-MADRINAS

NOVIAS-MADRINAS

NOVIAS-MADRINAS

en Farellones:

Heidi Zimmermann Ganó Slalom Gigante

La esquiadora austríaca que se impuso sobre treinta y tres competidoras en la última prueba del pre mundial para damas. — Segunda en la clasificación fue Marielle Goitschel, de Francia. — En la misma pista del Cerro Colorado se corre hoy el Slalom para Varones

(Especial para LA NACION) — El Cerro Colorado fue escenario de la segunda y última competencia del pre mundial en lo que respecta a las damas. En la pista de Slalom Gigante, Heidi Zimmermann, de Austria, se impuso con un tiempo de 1' 20" 81 centésimas, relogando a otra austríaca, Inge Jochum, al tercer lugar, con 1' 20" 81 centésimas.

La prueba fue de buen nivel técnico, y todas las figuras extranjeras dieron una buena demostración de sus recursos, postergando todas a las representantes nacionales que volvieron a defraudar.

Vicente Vera, el connotado campeón nacional, abrió la pista conjuntamente con Michel Arpin, de Francia. Presidieron la competencia dos altas autoridades del esquí mundial: Marc Hodier, de Suiza, y Fjell Bergman, de Suecia, presidente y secretario general de la F. I. S. que llegaron sólo en las primeras horas de la mañana a Farellones.

Las competencias pre mundiales finalizarán hoy, en el mismo escenario del Cerro Colorado, cuando desde las 10.30 horas se realice el Slalom Gigante para varones, competien-

cia que contará con la participación de los más connotados esquiadores de 20 países. El Campeonato Mundial se iniciará el 4 de agosto próximo en Portillo, y todos los esquiadores que están participando en estas competencias pre mundiales están luchando por conseguir un lugar en sus equipos, ya que en las pruebas oficiales de ese torneo, sólo podrán intervenir cuatro representantes de cada nación.

UNION GANÓ A LA "U" QUE ESTA "AL GARETE"

Los jugadores pudieron hacer más fácil su angustiosa victoria. — Universidad de Chile sin líneas ni goles. — Jiménez y Ramírez anotaron los goles. — Expulsado el defensa Albanés

El laborioso triunfo logró Unión Española, sobre una Universidad de Chile que no se encuentra, sin líneas, y lo que es peor, sin conductores que la saquen del problema. En el primer tiempo, los jugadores de la "U" no pudieron hacer más fácil su angustiosa victoria. — Universidad de Chile sin líneas ni goles. — Jiménez y Ramírez anotaron los goles. — Expulsado el defensa Albanés

El partido de fútbol entre Unión Española y Universidad de Chile, que se disputó en el Estadio Santa Laura, terminó con una victoria para los locales. Los jugadores de la "U" no pudieron hacer más fácil su angustiosa victoria. — Universidad de Chile sin líneas ni goles. — Jiménez y Ramírez anotaron los goles. — Expulsado el defensa Albanés

El partido de fútbol entre Unión Española y Universidad de Chile, que se disputó en el Estadio Santa Laura, terminó con una victoria para los locales. Los jugadores de la "U" no pudieron hacer más fácil su angustiosa victoria. — Universidad de Chile sin líneas ni goles. — Jiménez y Ramírez anotaron los goles. — Expulsado el defensa Albanés

El partido de fútbol entre Unión Española y Universidad de Chile, que se disputó en el Estadio Santa Laura, terminó con una victoria para los locales. Los jugadores de la "U" no pudieron hacer más fácil su angustiosa victoria. — Universidad de Chile sin líneas ni goles. — Jiménez y Ramírez anotaron los goles. — Expulsado el defensa Albanés

El partido de fútbol entre Unión Española y Universidad de Chile, que se disputó en el Estadio Santa Laura, terminó con una victoria para los locales. Los jugadores de la "U" no pudieron hacer más fácil su angustiosa victoria. — Universidad de Chile sin líneas ni goles. — Jiménez y Ramírez anotaron los goles. — Expulsado el defensa Albanés

El partido de fútbol entre Unión Española y Universidad de Chile, que se disputó en el Estadio Santa Laura, terminó con una victoria para los locales. Los jugadores de la "U" no pudieron hacer más fácil su angustiosa victoria. — Universidad de Chile sin líneas ni goles. — Jiménez y Ramírez anotaron los goles. — Expulsado el defensa Albanés

El partido de fútbol entre Unión Española y Universidad de Chile, que se disputó en el Estadio Santa Laura, terminó con una victoria para los locales. Los jugadores de la "U" no pudieron hacer más fácil su angustiosa victoria. — Universidad de Chile sin líneas ni goles. — Jiménez y Ramírez anotaron los goles. — Expulsado el defensa Albanés

El partido de fútbol entre Unión Española y Universidad de Chile, que se disputó en el Estadio Santa Laura, terminó con una victoria para los locales. Los jugadores de la "U" no pudieron hacer más fácil su angustiosa victoria. — Universidad de Chile sin líneas ni goles. — Jiménez y Ramírez anotaron los goles. — Expulsado el defensa Albanés

El partido de fútbol entre Unión Española y Universidad de Chile, que se disputó en el Estadio Santa Laura, terminó con una victoria para los locales. Los jugadores de la "U" no pudieron hacer más fácil su angustiosa victoria. — Universidad de Chile sin líneas ni goles. — Jiménez y Ramírez anotaron los goles. — Expulsado el defensa Albanés

El partido de fútbol entre Unión Española y Universidad de Chile, que se disputó en el Estadio Santa Laura, terminó con una victoria para los locales. Los jugadores de la "U" no pudieron hacer más fácil su angustiosa victoria. — Universidad de Chile sin líneas ni goles. — Jiménez y Ramírez anotaron los goles. — Expulsado el defensa Albanés

El partido de fútbol entre Unión Española y Universidad de Chile, que se disputó en el Estadio Santa Laura, terminó con una victoria para los locales. Los jugadores de la "U" no pudieron hacer más fácil su angustiosa victoria. — Universidad de Chile sin líneas ni goles. — Jiménez y Ramírez anotaron los goles. — Expulsado el defensa Albanés

El partido de fútbol entre Unión Española y Universidad de Chile, que se disputó en el Estadio Santa Laura, terminó con una victoria para los locales. Los jugadores de la "U" no pudieron hacer más fácil su angustiosa victoria. — Universidad de Chile sin líneas ni goles. — Jiménez y Ramírez anotaron los goles. — Expulsado el defensa Albanés

El partido de fútbol entre Unión Española y Universidad de Chile, que se disputó en el Estadio Santa Laura, terminó con una victoria para los locales. Los jugadores de la "U" no pudieron hacer más fácil su angustiosa victoria. — Universidad de Chile sin líneas ni goles. — Jiménez y Ramírez anotaron los goles. — Expulsado el defensa Albanés

El partido de fútbol entre Unión Española y Universidad de Chile, que se disputó en el Estadio Santa Laura, terminó con una victoria para los locales. Los jugadores de la "U" no pudieron hacer más fácil su angustiosa victoria. — Universidad de Chile sin líneas ni goles. — Jiménez y Ramírez anotaron los goles. — Expulsado el defensa Albanés

El partido de fútbol entre Unión Española y Universidad de Chile, que se disputó en el Estadio Santa Laura, terminó con una victoria para los locales. Los jugadores de la "U" no pudieron hacer más fácil su angustiosa victoria. — Universidad de Chile sin líneas ni goles. — Jiménez y Ramírez anotaron los goles. — Expulsado el defensa Albanés

El partido de fútbol entre Unión Española y Universidad de Chile, que se disputó en el Estadio Santa Laura, terminó con una victoria para los locales. Los jugadores de la "U" no pudieron hacer más fácil su angustiosa victoria. — Universidad de Chile sin líneas ni goles. — Jiménez y Ramírez anotaron los goles. — Expulsado el defensa Albanés

El partido de fútbol entre Unión Española y Universidad de Chile, que se disputó en el Estadio Santa Laura, terminó con una victoria para los locales. Los jugadores de la "U" no pudieron hacer más fácil su angustiosa victoria. — Universidad de Chile sin líneas ni goles. — Jiménez y Ramírez anotaron los goles. — Expulsado el defensa Albanés

El partido de fútbol entre Unión Española y Universidad de Chile, que se disputó en el Estadio Santa Laura, terminó con una victoria para los locales. Los jugadores de la "U" no pudieron hacer más fácil su angustiosa victoria. — Universidad de Chile sin líneas ni goles. — Jiménez y Ramírez anotaron los goles. — Expulsado el defensa Albanés

El partido de fútbol entre Unión Española y Universidad de Chile, que se disputó en el Estadio Santa Laura, terminó con una victoria para los locales. Los jugadores de la "U" no pudieron hacer más fácil su angustiosa victoria. — Universidad de Chile sin líneas ni goles. — Jiménez y Ramírez anotaron los goles. — Expulsado el defensa Albanés

El partido de fútbol entre Unión Española y Universidad de Chile, que se disputó en el Estadio Santa Laura, terminó con una victoria para los locales. Los jugadores de la "U" no pudieron hacer más fácil su angustiosa victoria. — Universidad de Chile sin líneas ni goles. — Jiménez y Ramírez anotaron los goles. — Expulsado el defensa Albanés

El partido de fútbol entre Unión Española y Universidad de Chile, que se disputó en el Estadio Santa Laura, terminó con una victoria para los locales. Los jugadores de la "U" no pudieron hacer más fácil su angustiosa victoria. — Universidad de Chile sin líneas ni goles. — Jiménez y Ramírez anotaron los goles. — Expulsado el defensa Albanés

El partido de fútbol entre Unión Española y Universidad de Chile, que se disputó en el Estadio Santa Laura, terminó con una victoria para los locales. Los jugadores de la "U" no pudieron hacer más fácil su angustiosa victoria. — Universidad de Chile sin líneas ni goles. — Jiménez y Ramírez anotaron los goles. — Expulsado el defensa Albanés

El partido de fútbol entre Unión Española y Universidad de Chile, que se disputó en el Estadio Santa Laura, terminó con una victoria para los locales. Los jugadores de la "U" no pudieron hacer más fácil su angustiosa victoria. — Universidad de Chile sin líneas ni goles. — Jiménez y Ramírez anotaron los goles. — Expulsado el defensa Albanés

El partido de fútbol entre Unión Española y Universidad de Chile, que se disputó en el Estadio Santa Laura, terminó con una victoria para los locales. Los jugadores de la "U" no pudieron hacer más fácil su angustiosa victoria. — Universidad de Chile sin líneas ni goles. — Jiménez y Ramírez anotaron los goles. — Expulsado el defensa Albanés

El partido de fútbol entre Unión Española y Universidad de Chile, que se disputó en el Estadio Santa Laura, terminó con una victoria para los locales. Los jugadores de la "U" no pudieron hacer más fácil su angustiosa victoria. — Universidad de Chile sin líneas ni goles. — Jiménez y Ramírez anotaron los goles. — Expulsado el defensa Albanés

El partido de fútbol entre Unión Española y Universidad de Chile, que se disputó en el Estadio Santa Laura, terminó con una victoria para los locales. Los jugadores de la "U" no pudieron hacer más fácil su angustiosa victoria. — Universidad de Chile sin líneas ni goles. — Jiménez y Ramírez anotaron los goles. — Expulsado el defensa Albanés

El partido de fútbol entre Unión Española y Universidad de Chile, que se disputó en el Estadio Santa Laura, terminó con una victoria para los locales. Los jugadores de la "U" no pudieron hacer más fácil su angustiosa victoria. — Universidad de Chile sin líneas ni goles. — Jiménez y Ramírez anotaron los goles. — Expulsado el defensa Albanés

El partido de fútbol entre Unión Española y Universidad de Chile, que se disputó en el Estadio Santa Laura, terminó con una victoria para los locales. Los jugadores de la "U" no pudieron hacer más fácil su angustiosa victoria. — Universidad de Chile sin líneas ni goles. — Jiménez y Ramírez anotaron los goles. — Expulsado el defensa Albanés

El partido de fútbol entre Unión Española y Universidad de Chile, que se disputó en el Estadio Santa Laura, terminó con una victoria para los locales. Los jugadores de la "U" no pudieron hacer más fácil su angustiosa victoria. — Universidad de Chile sin líneas ni goles. — Jiménez y Ramírez anotaron los goles. — Expulsado el defensa Albanés

El partido de fútbol entre Unión Española y Universidad de Chile, que se disputó en el Estadio Santa Laura, terminó con una victoria para los locales. Los jugadores de la "U" no pudieron hacer más fácil su angustiosa victoria. — Universidad de Chile sin líneas ni goles. — Jiménez y Ramírez anotaron los goles. — Expulsado el defensa Albanés



mo descuenta para Ferro, venciendo al meta Castro de Wanderers, y dejando el marcador en un 4 a 2, que

4 A 3 GANARON LOS PORTENOS.

Sólo 45 minutos de fútbol jugaron Wanderers y Ferro

Los "catufros" ganaban bien y cómodamente por 3 a 0, cuando en la etapa final se enredaron con los fusionados en un juego desagradable de golpes, caídas y desorden. — Méndez, Vázquez, Godoy y Alvarez anotaron los goles de Wanderers. — Núñez, Bellomo y R. Valdés para Ferro. Expulsados Fontalva y Villegas

Un partido que Wanderers estaba ganando bien, aunque por cifras un poco exageradas, se transformó en una "batalla campal" llena de excentricidades, refregones, caídas y un desorden espantoso, en que el fútbol fue la principal víctima. A los defectos, errores y brusquedades de los equipos, hay que agregar el pésimo estado de la cancha de Santa Laura, que con su barro agregó una pincelada más al caos que ya era el partido.

Wanderers no tenía problemas, y estaba derrotando bien y cómodamente a su antagonista, hasta que perdió la

línea y entró al juego enredado, que fue la tónica de todo el segundo tiempo. Aprovechando bien las notorias deficiencias defensivas de Ferro en su retaguardia, en la que tanto Sergio Valdes, como el novel Catalan y Fontalva, eran superados fácilmente por Méndez, Alvarez y Godoy, en tanto que por la izquierda García tenía mucho trabajo con el movido "Toscano" Vázquez. A estos problemas hay que agregar el dominio que en todo momento tenían Acevedo con Ismael Pérez, para encontrar las razones de la amplia y temprana ventaja que lograron los porteros.

Por su parte Ferro era muy poco en ataque. Entretenido en un duelo personal Villegas con el zaguero Canelo, que con sus golpes y quejas con-

ambiente desahogado nada de útil había para su equipo, a pesar de la pertinacia de los fusionados de atacar, precisamente por ese sector.

WANDERERS 4
FERROBADMINTON 3

CANCHA: Estadio Santa Laura. SOCIOS: Wanderers 34, Ferrobadminton 265. ARBITRO: Mario Gas. Tuve muchos problemas para dirigir un partido duro. Así como expulsé a Fontalva y a Villegas, debí haber aplicado igual criterio y mucho antes a Canelo, el socio zaguero portero. **WANDERERS:** Castro, Canelo, Cantatore y Herrera; Díaz y Acevedo, Méndez, Pérez, Alvarez, Godoy y Vázquez.

Muy difícil era, además, para los jugadores de Ferro, que buscaban un buen fútbol, afirmarse en el juego de campo, y retener una pelota que no se prestaba para ese tipo de juego. De tal manera que solo por la derecha el "Peineta" Valdes y Núñez llevaban algún peligro hasta la valla de Castro.

En el panorama claro en favor de Wanderers, desapareció en la segunda etapa, cuando Ferro empezó a buscar mejor suerte y el equipo portero perdió la línea enredándose ambas escuadras en un juego de brusquedades, caídas y juergas confusas, en que la línea futbolística desapareció totalmente, dando paso a la lucha sin cuartel, al golpe alevé en contra del rival, en medio de los esfuerzos desesperados de

En ese ritmo Ferro descontroló y se puso a un gol de diferencia a fuerza de empuje y tenacidad, aunque sin orden ni fútbol. Empujados especialmente por su mediocentro Escobar, su mejor valor. Resumiendo, un partido que sólo en los primeros 45 minutos, cuando Wanderers jugó buen fútbol y logró una amplia ventaja, ofreció atractivo. En la etapa final se convirtió en un juego desagradable, áspero y sin línea ni orden, en medio de las caídas, golpes y empujones a que se entregaron los jugadores de ambas escuadras. — **JUAN CARLOS FRANCO.**

FERROBADMINTON: Benítez (Caveros); García, Catalan y S. Valdés; Fontalva y Escobar; R. Valdés, Núñez, Bellomo, Acevedo y Villegas. Entrenador: Julio Varela.

GOL: 10' Méndez, mediante tiro libre, en el que el meta Benítez no pudo llegar al balón porque se recibió en el barro. 22' Vázquez, corrido al centro recibió buen pase de Pérez y aumentó a dos. 33' Godoy arremetió al soltar se la pelota al arquero Benítez, ante tiro libre de Méndez y anotó por tercera vez para Wanderers. Segundo tiempo: 12' Núñez descontó para Ferrobadminton. 13' Juan Alvarez elevó a cuatro para Wanderers. 32' Bellomo anotó en favor del equipo fusionado y a los 41' R. Valdés dejó la cuenta en 4 a 3. Expulsados: 23 minutos del segundo tiempo, expulsado el mediocentro Fontalva por juego brusco. A los 42' el árbitro expulsó a Villegas por golpear al "angelito" Canelo.

CARMEN OYE, LO MAS DESTACADO DEL MATCH ATLETICO U. C. - LORD

Con ventajas para Universidad Católica finalizó ayer tarde en el Estadio Independencia la primera etapa del match atlético pactado entre la UC y el Club Lord Cochran, de Concepción.

Los resultados de las diversas pruebas no fueron de calidad, dado el mal estado de la pista y foso del escenario de Plaza Chacabuco. Los mejores registros fueron establecidos por Daniel Soto, 54 metros en jabalina; Carmen Oye, 13' en 100 metros planos. Los resultados generales fueron: 100 metros planos varones: 1.0 Jorge Ganga, UC, 5.45; 3.0 Jaime Humermann, UC, 4.98; 100 metros planos, damas: 1.0 Carmen Oye, UC, 13'; 2.0 Cecilia Surayke, UC, 13' 7; 3.0 Yolanda Ceura, UC, 13' 8. 1.500 metros planos varones: 1.0 Jorge Navarro, UC, 4.23.5; 2.0 Mario Valdivia, 4.25.5; 3.0 Carlos López, L. C. 4.34. Posta 4 por 100 metros planos: 1.0 U. Católica, equipo integrado por Carmen Oye, Cecilia Surayke, Eliana Gaele y Blanca Alarcón. Posta 4 por 100 metros planos, varones: 1.0 U. Católica, equipo que formaron Nelson Gutiérrez, Jaime Humermann, Roberto Peralta y Jorge Ganga.

FINALIZA HOY

La segunda y última etapa del match atlético se cumplirá a las 11 horas de hoy en el Estadio Independencia con el siguiente programa: 200 metros planos damas y varones, lanzamiento de disco, damas y varones; salto alto damas y varones; 400 metros vallas, varones; lanzamiento de la bala, damas y varones y posta 4 por 400 metros varones.

DIEZ EQUIPOS CORREN EN LA POSTA COLOMBIA

Los equipos de Universidad de Chile, Universidad Técnica y Atlético Santiago tratarán esta tarde de adjudicarse el Trofeo denominado "Copa Sr. Luis Serrano" que fue instituido para el equipo de posta que gane tres veces seguidas o alternadas la tradicional prueba atlética "Posta Colombia" que se disputa esta tarde en las inmediaciones de la Plaza Bogotá, en el sector surponiente de Santiago.

Los tres equipos mencionados más arriba han hecho suya dos veces esta prueba pesada y si alguno de ellos logra imponer su equipo de 10x1.000 esta tarde, hará suyo definitivamente el trofeo principal instituido para los ganadores.

La prueba, que tiene su partida y llegada en la Plaza Bogotá, es organizada por el "Club Atlántida" de la Asociación Atlética de Santiago y se realiza cada año como homenaje a la República de Colombia. La última versión de esta prueba fue ganada en 1965, por el equipo del Stade Français el nuevo grande del atletismo metropolitano.

En esta oportunidad están inscritos en la prueba Stade Français con un equipo. Ro-

yal y Green Cross con 1 equipo. Universidad Técnica con dos equipos. Atlético Santiago con un equipo. Universidad Católica un equipo. Suplementarios con un equipo. Colo Colo con un equipo. Es posible que también compitan los equipos provincianos de Lord Cochran de Concepción que están compitiendo con Universidad Católica en un torneo de equipos. Panalora de Penco y Maestranza, Mina de Chuquibambilla.

Los premios a disputarse esta tarde, han sido donados por la Dirección de Deportes del Estado, Asociación Atlética de Santiago, Federación Atlética de Chile, Embajada de Colombia, Industria y Comercio del barrio sur-oriental, y la Junta de Vecinos, Bogotá Ugarte.

EXCESIVO EL 3-0 DE IBERIA SOBRE OVALLE

Los goles fueron anotados en el primer tiempo. — Rubilar, Valladares y Juan Gutiérrez, hicieron los tantos.

Con repetidas situaciones de peligro protagonizadas por Ibero en el Estadio Municipal del Barrio Alto, que ganó el primer tiempo, que supieron sacar debido

provecho de algunas debilidades de los nortinos, le otorgaron una rápida y justificada ventaja en el marcador.

Fue, sin embargo, la fracción inicial la que mejor lució la oncenia de Ibero, que se adueño del campo y con ello, de la iniciativa del encuentro.

Varieron las cosas en la fracción final, por la forma en que ambos elencos encarraron la contienda. Ovale, con el deseo lógico de descontar el marcador inmensamente adverso, se fue encima de su rival, copando toda la media cancha, facilitada esta superación por el repliegue de varios jugadores de Ibero.

A partir de ese instante, el arquero Navello pasó a convertirse en el actor principal del partido, mediante su acertada actuación bajo los tres palos de Ibero.

El esfuerzo realizado por los jugadores nortinos, sin embargo, no tuvo la compensación esperada en las cifras, que se

IBERIA 3
OVALLE 0

CANCHA: Estadio Municipal de Puente Alto.

PAGARON: 904 personas. SOCIOS: Iberia 73; Ovalle 0.

RECAUDACION: \$19.10 escudos.

ARBITRO: Héctor Palma (bien).

IBERIA (3): Navello; L. Silva, Vera y Escobar; González y Cabrera; W. Silva, Díaz, Gutiérrez, Rubilar y Valladares. Entrenador: Vicente Garate.

OVALLE (0): Nicolás; Ramírez, Recabarren y Marín; Puelma y Jopia; Azola, Gallardo, Escalona, Alvarez y J. Díaz. Entrenador: Fidel Cuifia.

GOL: Primer tiempo: 6' RUBILAR (1); 30' VALLADARES, y 42' GUTIERREZ (1).

EXPULSADOS: Segundo tiempo: 15' PUELMA (0) y 23' RUBILAR (1).

GOLES: Primer tiempo: 6' RUBILAR (1); 30' VALLADARES, y 42' GUTIERREZ (1).

EXPULSADOS: Segundo tiempo: 15' PUELMA (0) y 23' RUBILAR (1).

EN PARTIDO ANORMAL:

Alemania Venció a Uruguay

Desde los 10' de la segunda etapa, los "charrús" quedaron reducidos numéricamente al ser expulsados Troche y Silva, cuando los germanos se imponían 1-0. Los tantos de ventaja de Alemania fueron conseguidos entre los 25 y 34' por Beckenbauer, Seeler y Haller

SHEFFIELD (Inglaterra), 23 (UPI). Por Carlos Schiappa de Azevedo. — La República Oriental del Uruguay fue eliminada esta tarde del Campeonato Mundial de Fútbol, al perder su partido de 4° de final contra Alemania Occidental por cuatro goles a cero.

Jugando prácticamente todo el segundo tiempo con

nueve hombres, los uruguayos habían terminado el primer tiempo con un marcador adverso de un gol.

El capitán del equipo uruguayo, Horacio Troche, y el delantero Héctor Silva fueron expulsados por el árbitro inglés Jim Finney, por acciones que fueron disputadas por los orientales.

Ladislao Mazurkiewicz y los demás jugadores que permanecieron en el campo presentaron una valiente lucha hasta el final, pero el predominio alemán por su fuerza física y superioridad numérica fue incontrastable.

El uno a cero con que terminó el primer tiempo fue simplemente un capricho de la suerte que no favoreció a los uruguayos. Aún cuando el gol alemán fue bueno, anotado por Haller a los 11 minutos, fue un gol inesperado que se produjo en un momento en que todas las acciones hubiesen justificado una anotación contraria.

En todo este primer tiempo hubo buen dominio uruguayo, y la celeste brilló como en sus mejores tiempos. El equipo se movió al ataque como lo había anunciado su entrenador, O. Viera, pero la suerte no le acompañó. En todo este tiempo el hombre más ocupado de los 22 que estaban jugando era el arquero Tilkowski, continuamente exigido por los orientales.

El juego fue recto, pero no había entrado en el período crítico que se vio al iniciarse apenas el segundo tiempo.

La expulsión de Troche se produjo a los cinco minutos del período complementario y la de Silva a los diez. Troche salió sin protestar y los uruguayos parecían aceptar el veredicto del árbitro. Pero cuando Silva fue advertido de que debía abandonar el campo, se produjo el gran incidente.

El jugador uruguayo se negó en principio, y solamente después de que un policía se presentó a la cancha con intenciones de sacarlo a la fuerza, el delantero aceptó retirarse, pero no del brazo del policía, sino solo.

De allí en adelante, con nueve hombres, el partido se convirtió en la acción desesperada de los uruguayos por contener una fuerza numérica superior, y la asalladora acción de los alemanes, para anotar más goles.

Beckenbauer, primero a los 25 minutos, Seeler a los 31 y Haller, de nuevo a los 34, consiguieron los otros tres goles alemanes.

Finney parecía ser el único hombre que permanecía sereno en el campo, después de que las acciones se tornaron ruidas. Fue en extremo severo y no cedió un solo instante en sus determinaciones.

Sin embargo, la expulsión de Troche se originó en una falta que el mismo Finney no vio, pero que los alemanes reclamaron y que el juez de línea, Alf Kandil, dijo haber presenciado.

A pesar de su clara victoria, los alemanes no demostraron mayor superioridad. Tuvieron suerte de que no les anotaran en los primeros minutos. Durante el segundo tiempo tam-

bién decepcionaron y Haller fue continuamente silbado por la multitud, que lo culpaba de haber sido el responsable de la expulsión de Silva.

Era evidente que Haller no estaba tan lesionado como había pretendido cuando reclamó la sanción contra el uruguayo.

El tiempo era seco, pero el cielo estaba nublado. No había, sin embargo, pronóstico de lluvia, de manera que los orientales se aseguraron, igual que los argentinos, que jugarían simultáneamente en Wembley, que la pelota estaría seca.

Pero, igual que los argentinos, los uruguayos tenían que jugar contra el público. En Wembley, un público inglés iba a respaldar con todo su corazón y todos sus pulmones al equipo de Inglaterra.

En Hillsborough había 8.000 alemanes, que vinieron desde el continente en las últimas dos semanas. El número de aficionados alemanes ha aumentado considerablemente desde que la posición de Alemania Occidental se hizo más favorable.

El viaje desde Montevideo, en cambio, es bastante difícil, y los grupos de uruguayos eran escasamente visibles.

Las alineaciones que llevaron las dos escuadras para su encuentro decisivo, fueron las siguientes:

URUGUAY: Ladislao Mazurkiewicz; Luis Ubina, Jorge Manicera, Horacio Troche y Omar Caetano; Pedro Rocha, Julio C. Cortés y Néstor Gonçalves; Héctor Silva, Héctor Silva y Domingo Pérez.

ALEMANIA OCCIDENTAL: Hans Tilkowski; Horst Hoffes, Willi Schulz, Wolfgang Weber y Karl Heinz Schnellinger; Helmut Haller, Franz Beckenbauer y Wolfgang Overath; Uwe Seeler, Siegfried Held y Lothar Emmerich.

Árbitro: Jim Finney, de Inglaterra.

Jueces de línea: Hugh Phillips, de Inglaterra, y Alf Kandil, de la República Árabe Unida.



Una victoria justa, pero en extremo abultada en las cifras, consiguió Alemania sobre Uruguay, eliminando a la Copa Jules Rimet, al cuadro sudamericano. El equipo germano ha logrado mantener su formación, con los buenos resultados conocidos.

SCARONE ES EL NUEVO COACH DE NACIONAL

MONTevideo, 23 (ANSA). — El cotizado coach Roberto Scarone, ha sido designado oficialmente nuevo técnico del Club Nacional de Fútbol.

Scarone había dirigido a Peñarol, en oportunidad de clasificarse campeón del Mundo de Clubes trasladándose luego a México, donde desempeñó sus tareas en varios clubes aztecas, se llegó a un completo acuerdo en el aspecto económico según lo declararon dirigentes tricolores.

res que no revelaron, empero, el monto de las retribuciones que recibirá el nuevo técnico. Roberto Scarone suplantaría al conocido entrenador chileno Fernando Riera, quien abandonó las filas de Nacional, a raíz de importantes ofrecimientos recibidos de entidades portuguesas. Entre estas se considera que seguramente el brasileño irá a la colaboración del coach.

INDIGNADOS LOS ARGENTINOS CON EL JUEZ ALEMAN

BUENOS AIRES, 23 (ANSA). — Las primeras reacciones recogidas en la capital argentina acerca de la actuación del seleccionado de fútbol, eliminado hoy por Inglaterra en Wembley, reflejan un clima de orgulloso satisfacción junto con la indignación suscitada por la actuación del árbitro alemán, con-

siderado culpable principal de la derrota.

La población siguió las alternativas del match a través de las transmisiones radiofónicas en las bares y frente a las carterías de los diarios, comentando con animación la performance del equipo albiceleste, que perdió uno a cero tras quedar con diez jugadores a los 36 minutos del primer tiempo.

La expulsión de Rattin, considerada injusta por los aficionados, ha llevado a muchos a pensar que el partido de Wembley, como el que protagonizaron en Sheffield Uruguay y Alemania, "estuvo arreglado de antemano". En tal sentido se destaca la curiosa coincidencia de que el partido de los alemanes fue arbitrado por un inglés, que expulsó a dos uruguayos, y el encuentro de los ingleses por un alemán, que señaló el camino del túnel del argentino Rattin.

En cuanto al juego en sí la afición deportiva argentina realizó más de lo que se podía esperar de lo antes de la Copa, pero menos de lo que hubiera podido hacer de no mediar "la parcialidad del juez". La satisfacción de los "chuchos" argentinos va más allá del resultado adverso, y se mezcla con el desabrimiento y el escepticismo suscitado acerca de la corrección de procedimientos en este tipo de justas internacionales.

"LO JUSTO ERA EXPULSAR A UN ALEMAN"

SHEFFIELD (INGLATERRA), 23 (UPI). — Desde luego que no estamos satisfechos con el resultado, pero felicitamos a los alemanes, declaró esta noche el preparador uruguayo Omar Borrás, después del partido en que Alemania Occidental venció a Uruguay por cuatro goles contra cero.

Borrás dijo que la expulsión de los dos uruguayos había sido justificada, pero que hubiera sido más justo que el árbitro hubiera expulsado también a un jugador alemán. Sin embargo, no dio el nombre de ese jugador.

El preparador uruguayo dijo que no estaba de acuerdo con muchas de las decisiones del árbitro alemán. "Nosotros hubiéramos debido tener un voto antes de no haber debido conceder un penal,"

EN SUNDERLAND.

Rusia impuso su reciedumbre ante el fino fútbol húngaro

Los soviéticos pasaron a la rueda semifinal con goles de Chislenko y Porkujan, en los minutos iniciales de cada periodo. Ferenc Bene logró la única conquista húngara al promediar el cuarto de hora de la fracción inicial. Muy brusco fue el cotejo entre rusos y "magiares"

SUNDERLAND, 23. — La Unión Soviética aprovechó cabalmente hoy dos errores defensivos de Hungría para derrotarla por dos a uno y clasificarse así para las semifinales del Campeonato Mundial de Fútbol.

Los vencedores, que anotaron en los minutos iniciales de cada periodo, enfrentarán el lunes próximo a Alemania Occidental, en Liverpool, con la esperanza de llegar por primera vez a la final de la Copa "Jules Rimet".

El equipo ruso abrió la cuenta a los cinco minutos de la etapa inicial, por una acción de Igor Chislenko, y Valery Porkujan aumentó la ventaja a los dos minutos del periodo complementario. El único gol húngaro fue convertido por Ferenc Bene, a los 13 minutos del segundo tiempo.

El equipo del veterano Yashin puede considerarse

afortunado en haber abandonado el campo con la victoria, pues en el segundo tiempo sus últimas líneas fueron sometidas a un asedio inintermitente, aunque la defensa rusa siempre encontró, en los momentos decisivos, la jugada necesaria para evitar el empate, que se cernía como casi inevitable.

Los 20.000 espectadores —que reservaron sus más entusiastas vivas por el anuncio de que Inglaterra había eliminado a la Argentina en Wembley, difundido por innumerables radios de transmisores— vieron un encuentro recto, en que los fouls sucedieron con lamentable regularidad. El árbitro no pareció estar a la altura de sus circunstancias y pecó de debilidad, permitiendo un juego extremadamente brusco.

Ante el referi español Juan Gardeazabal, los equipos formaron así:

HUNGRIA: Gelei; Paposita Szepesvári; Szedukán, Meszoly y Matrai; Sipos y Yashin; Bene, Albert, Farkas y Rakosi.

RUSSIA: Yashin; Ponomarev, Shesternev, Voronin; Danilov; Sabo y Khussanov; Chislenko, Banishevsky, Malofeev y Porkujan. Desde el pitazo inicial Hungría se lanzó rápidamente a un ataque, pero la defensa soviética respondió bien.

Los rusos contratacaron resolutamente y lograron abrir el score a los cinco minutos, explotando un terrible error del guardavalla magar. Banishevsky sirvió un corner cortó y Porkujan remató bajo, con un ángulo muy erróneo. El guardameta Ge-

lei interceptó, pero no logró retener la pelota y Chislenko se lanzó sobre ella para batir la valla húngara desde un metro de distancia, mientras Matrai realizaba un desaseado esfuerzo para desviar.

Tres minutos más tarde Chislenko envió nuevamente la pelota a la red húngara, pero la jugada es invalidada por off-side.

Los rápidos delanteros húngaros organizaron ataques peligrosos, pero la poderosa defensa rusa los conjuró en el área chica. Hungría, sin embargo, estuvo a punto de empatar con un violento remate de Rakosi, que Yashin desvió al corner con gran exactitud.

Los magiares mantuvieron su ofensiva y Voronin cedió un nuevo tiro de esquina, que no tuvo consecuencias. Rakosi insistió con un centro cerrado que la defensa soviética desvió con gran dificultad.

Hungría seguía haciendo todo el fútbol, mientras su adversario trataba de mantener su magra ventaja. Hubo reclamos de penal cuando Paposita centró cerrado y Danilov alejó la pelota, pues los húngaros insistieron en que éste la había tocado con la mano al resbalar.

Un minuto antes del descanso, Chislenko, derribado en el borde del área penal, sirvió el castigo con un tiro por elevación que cae en la boca del arco y Malofeev estrella un cabezazo contra el horizontal cuando Gelei estaba ya vencido.

El despeje de la defensa húngara es tomado por un defensor ruso que envía la pelota hasta el techo de una tribuna. Allí el balón aparentemente golpea contra un clavo y estalla ruidosamente obligando a poner otra pelota en juego.

La etapa concluye sin otros incidentes de interés, con la victoria oficial de Rusia, por uno a cero.

¡Soy entrenador, no pitoniso!

"Mi misión es de entrenador a fútbol y no de pitoniso", dijo Morozov a Inter Press service, minutos antes de que su equipo venciera a Hungría, al preguntarle qué esperanzas tenía para las semifinales. Luego añadió: "Es difícil responderle al que me pregunta si creo que me irá bien en la semifinal. Creo que el equipo que juegue esta tarde contra Hungría fue muy bueno y no haré cambios importantes para el próximo compromiso".

Preguntados a Morozov qué le había parecido el rival húngaro, y nos respondió: "Hungría jugó tal como yo lo esperaba. Demostró tener un buen conocimiento del adversario y gran dominio del balón. Desgraciadamente para ellos, pero felizmente para nosotros, no les dio resultado su táctica".

Al pedirle que señalara algún jugador húngaro que le hubiera llamado la atención por su juego, el entrenador soviético contestó: "Si Matrai, Sipos y Szepesvárdunka".

Después de este breve inter-

cambio de palabras, Morozov se alejó, perdiéndose en los camarines de sus jugadores.

Minutos después nos encontramos con Morozov, segundo entrenador de Hungría, quien nos dijo: "Creo que tuvimos mala suerte, especialmente en el primer gol soviético; fue, en realidad, un error de nuestro arquero Gelei. Ese gol fue decisivo".

Seguidamente, interrogamos a Gelei, a quien repetimos las palabras de Morozov, en el sentido de que hubo un gol "por error del arquero". El guardavalla respondió: "Me sentí desconcertado. No supe desde dónde iba a venir la pelota. Me siento responsable de la derrota, ya que ese primer gol decidió el encuentro".

—¿Cree usted que los soviéticos ganarán la Copa Jules Rimet?

—Para lograrlo deberán jugar mejor. En el primer tiempo contra nosotros lo hicieron bien, pero no así en el segundo.

—¿Cuál de los jugadores de la URSS le pareció mejor?

—Me gustó Rakosi, como también Sabo y Khussanov. Nos despedimos de Gelei y ubicamos al soviético Sabo, a quien pedimos una opinión del partido: "Bueno —nos respondió—, creo que el resultado es una respuesta. Estoy muy contento porque jugamos bien y ganamos".

Respecto de los rivales, Sabo dijo: "Matrai fue el mejor. También me parecieron excelentes Sipos y Szepesvárdunka".

ARGENTINA Y URUGUAY DESAFILIARIAN DE LA "FIFA"

BUENOS AIRES, 23 (ANSA). — La agencia noticiosa local, Telam, informó a primera hora de esta tarde que dirigentes del fútbol argentino con colegas uruguayos estarían estudiando la posible desafiliación de

ambos países de la entidad rectora del fútbol mundial (FIFA).

La agencia dice que las conversaciones entre dirigentes de ambas márgenes del Plata, según trascendió,

se habrían iniciado después de finalizados los juegos de los dos equipos de La Plata.

Derrotado Jaime Pinto en torneo holandés de tenis

HILVERSUM (Holanda), 23 (UPI). — El tenista australiano Bob Hewitt derrotó hoy al brasileño Ronald Barnes, por 6-1, 6-3, 2-6 y 6-3, clasificándose para la final del torneo internacional de esta ciudad.

En la otra semifinal el holandés Tom Okker derrotó al chileno Jaime Pinto Bravo, por 6-2, 6-4 y 6-2.

De todos modos, la brusquedad no impidió el que en algunas ocasiones la escuadra húngara realizara sobre el césped ese fútbol fluido y compacto, que maravilló a los aficionados ingleses cuando derrotaron a Brasil en los octavos de finales.

De todos modos, la defensa rusa siempre supo evitar a última hora el gol, y de este modo se cumplieron los minutos reglamentarios, que encontraron a Unión Soviética en ventaja de 2 por 1, asegurándose con ello su participación en las semifinales del Mundial.

CAMARA DE DIPUTADOS

CONCURSO

Llámanse a concurso público de competencia para vacantes de Taquígrafos en la Redacción de Sesión de la Honorable Cámara de Diputados.

LOS INTERESADOS DE PROVINCIA PODRÁN CRIBIRSE POR CORREO Y DEBERÁN PRESENTAR SUS ANTECEDENTES ANTES DE OBTENER LA PRUEBA TAQUIGRÁFICA EN LA OFICINA DE OFICIALES DE LA REDACCIÓN DE SESIONES. PARA LA PRUEBA TAQUIGRÁFICA SE LEVANTARÁN TODOS LOS DIAS, DE 11 A 13 HORAS, LA MISMA OFICINA. LA PRUEBA TAQUIGRÁFICA SE LEVANTARÁ EFECTO EL LUNES 29 DE AGOSTO A LAS 11 HORAS. ROBERTO GUERRERO GUERRERO. Subjefe de la Redacción de Sesión.



Porkujan, marca con un preciso cabezazo el segundo gol de Rusia, con el que aseguró la victoria del elenco soviético, sobre el equipo húngaro, por dos tantos a uno. Con este triunfo, la selección rusa pasa a las semifinales, donde le corresponderá enfrentar a Alemania.

LA COMPLICIDAD DEL ARBITRO:

Inglaterra Eliminó a Argentina: 1-0

El cuadro trasandino debió sufrir los continuos yerros del juez alemán Rudolf Kreitleim, que permitió el fuego brusco del cuadro inglés. Fue expulsado el mediocentro Rattin, sin razón aparente. El juego fue una demostración del fútbol que ha imperado en este certamen.

El partido se inició con lentitud. Los argentinos marcan bien en todas las zonas. Ocho minutos Stiles había atacado a Perito. En los dos primeros minutos los dos equipos muestran mucha movilidad. Perito, desde el centro de la cancha, ha logrado deshacer varias combinaciones argentinas.

Todo el ataque inglés se va en pases largos. Vuelve Argentina al ataque, pero los ingleses se defienden. Dominan ahora los ingleses, pero los argentinos paran la pelota.

Hacia los 35 minutos el juego adquirió un aspecto peligroso; el árbitro advirtió a

Rattin y a Albrecht, Jackie Charlton cobra una pena sin peligro. Cuando se anuncia la expulsión de Rattin comienza un verdadero tumulto en que los argentinos anuncian que se retirarán del partido si el árbitro mantiene su decisión.

El partido se intermite y se intermite cuatro minutos más tarde, discutiendo la situación. La expulsión de Rattin se produjo, según parece, por algo que le dijo el jugador al árbitro. Varias personas, entre ellas un representante de la

FIFA tienen que entrar a la cancha. El partido sigue suspendido cinco minutos después los jugadores argentinos se concentran a un costado de la cancha y siguen discutiendo.

Los ingleses en medio de la cancha a la expectativa; el público reclama que se reinicie el partido. Se reinició el partido después de ocho minutos de suspensión.

Los argentinos hicieron una buena demostración técnica de juego, y estuvieron persiguiendo, primero la ventaja, y luego el empate. Pero la infor-

rioridad numérica en que se vieron colocados con la expulsión de Rattin, tuvo su reflejo en el marcador.

El único gol de la tarde lo consiguió Geoffrey Hurst, un recién llegado a la Selección inglesa, a los 32 minutos del tiempo. Hurst no había jugado en ninguno de los partidos anteriores de Inglaterra en esta Copa, pero hoy entró a reemplazar a Jimmy Greaves.

El gol de Hurst fue de una bella factura, cuando cabeceó un centro que le sirvió Peters desde la derecha.

ron la calidad deportiva del espectáculo. El partido sigue con la pelota en medio campo, sin nada interesante, pero los argentinos se empeñan en buscar el contraataque.

Los últimos minutos fueron lánguidos, después de tanta acción y tanta tensión. Termina el partido y el marcador señala:

Inglaterra 1, Argentina 0. En el momento de salir de la cancha, uno de los jugadores argentinos se lanza sobre el árbitro para manifestarle su protesta por la forma como condujo el partido.

La policía salta al campo y rodea al argentino, y a sus compañeros que acudieron a su lado. Sale el grupo rodeado de la policía.

LOS INGLESES: "NADA SE PUEDE HACER SI JUGAMOS ANTE UN GRUPO DE ANIMALES"

WEMBLEY. 23 (UPI).— Alf Ramsey, el orgulloso entrenador del equipo de Inglaterra, acusó hoy a los jugadores argentinos de haber "actuado como animales". Tienen una gran habilidad para alterar el juego, especialmente en su aspecto defensivo.

Ramsey dijo que no era su costumbre destacar a un jugador, pero que, en vista de las numerosas críticas que se habían hecho a Norbert Stiles, deseaba afirmar: "Su estilo de juego y su conducta son impecables. Es un jugador que siempre juega el balón. Estoy orgulloso de que sea inglés".

A otra pregunta, dijo: "Nosotros tenemos la capacidad requerida, pero ésta no saldrá a relucir sino cuando tengamos un adversario de mayor calidad. Quizás con Portugal sea distinto".

Se informó que el Tribunal de Penas de la FIFA se reunirá mañana domingo, con el objeto de considerar las sanciones que se deben aplicar tanto a Rattin, como a los uruguayos Troche y Silva, expulsados en Sheffield.

NADIE SABE POR QUE EXPULSARON A UBALDO RATTIN

LONDRES. 23 (UPI).— El equipo argentino hizo saber hoy después de su partido con Inglaterra, que todavía no sabía las razones por las cuales su capitán, Antonio Ubaldo Rattin, había sido expulsado de la cancha.

Hablando por un circuito cerrado de televisión, un intérprete argentino dio la siguiente versión del incidente: "El árbitro le dijo algo a Rattin, y éste se acercó para decirle también algo. Al mismo tiempo le mostraba el brazalete que indicaba su condición de capitán del equipo, lo

cual le concedió permiso para hablar al referee. No sabemos cuáles fueron exactamente las palabras que se cruzaron; pero el árbitro dio la orden de expulsión. Rattin quería que se le diera una explicación; pero el árbitro se empeñó en no darla".

Se informó que el Tribunal de Penas de la FIFA se reunirá mañana domingo, con el objeto de considerar las sanciones que se deben aplicar tanto a Rattin, como a los uruguayos Troche y Silva, expulsados en Sheffield.

EN LIVERPOOL.—

EUSEBIO EVITO EL DESCALABRO DE PORTUGAL ANTE NORCOREA

LUEGO DE UN SORPRENDENTE COMIENZO EN EL COTEJO, LOS ORIENTALES LOGRARON PONERSE EN VENTAJA EN EL MARCADOR POR TRES A CERO.— "LA PERLA DE MOZAMBIQUE" ANOTO LOS CUATRO PRIMEROS GOLES DE SU CUADRO Y CON ELLO, PRACTICAMENTE LO SALVO DEL MAYOR DESASTRE FUTBOLISTICO DEL AÑO.— AUGUSTO LOGRO LA ULTIMA CONQUISTA LUSITANA.

LIVERPOOL (INGLATERRA). 23.— El genio individual del gran Eusebio convirtió lo que parecía un desastre en una victoria de Portugal por cinco goles a tres sobre Corea del Norte. El equipo que causó sensación en la serie de finales de esta disputa por la Copa del Mundo "Jules Rimet".

El partido se disputó en el Goodison Park de esta ciudad y ahora Portugal, colado 11 a 4 como favorito para ganar la Copa, enfrenta a Inglaterra en las semifinales.

"La Pantera Negra de Mozambique" marcó cuatro goles, dos de ellos de penal, para sacar a Portugal de lo que parecía un desastre frente a "los misteriosos hombres pequeños del Oriente", que en 24 minutos habían logrado una ventaja de tres a cero.

Al llegar al final del primer tiempo los coreanos tenían una ventaja de un solo gol y ya la balanza evidentemente se había volcado en contra de ellos.

En la segunda etapa comenzó a funcionar la aplana-Jora comandada por Eusebio y el partido terminó con el marcador más abultado registrado hasta ahora en la disputa del Campeonato.

Se produjo un cañonazo de un disparo a centímetros de un poste. Los coreanos fueron objeto de una estruendosa ovación al lograr esta conquista.

Luego del sorprendente gol inicial los coreanos ensayaron una serie de jugadas bien coordinadas en el medio campo y obligaron a la defensa portuguesa a cerrar sus líneas en los diez minutos siguientes.

Los coreanos casi obtuvieron otro gol a los seis minutos, cuando Yang Sung Kook sugirió a dos defensores portugueses por el ala izquierda

posibilidad alguna de contrarrestar el tiro.

Los portugueses fueron sorprendidos por el gol, no consiguiendo articular las líneas de su defensa mientras los asiáticos mantenían su asedio.

Se produjeron algunos ataques aislados de los portugueses que murieron por falta de coordinación y la afición tuvo la sensación de que los coreanos se aprestaban a "fusilar" a otro gigante.

Apenas a los ocho minutos los portugueses hicieron su primer remate serio sobre la valla coreana, por intermedio de Eusebio, pero Li Chan Myung contrató bien junto a un poste.

Seguidamente Eusebio volvió a rematar otra carga portuguesa y nuevamente el arquero coreano estaba en su lugar y seguro.

Los coreanos, de talla menor que sus adversarios, han estado constantemente jugando bajo, mientras que los portugueses trataban de levantar la pelota en un intento por superar a sus difíciles rivales.

Lo que pasó en cinco minutos dentro del campo de juego fue increíble. La defensa portuguesa fue presa del pánico y en rápida sucesión los coreanos lograron dos goles para aumentar su ventaja a tres.

Li Dong Woon marcó su tanto desde una distancia de cuatro metros, a los 22', y Yang Sung Kook logró el suyo, a los 27', al rematar un rechace débil de un portués que fue a parar prácticamente a sus pies.

A los 28 minutos Eusebio logró la primera conquista portuguesa en una jugada digna de su calidad, que remató desde corta distancia anulando la acción del guardavalla coreano.

El mismo Eusebio aumentó la cuenta portuguesa a los 43 minutos al ejecutar un penal

andinos, y a raíz de ello se produjo un incidente que suspendió el partido durante ocho minutos. Finalmente, se impuso Inglaterra por un gol a cero, con lo que Argentina quedó eliminada. (Radiofoto UPI).

Ante el referee Menachem Ashkenasi, de Israel, los seleccionados formaron así:

PORTUGAL.— Pereira, Moraes, Baptista, Vicente, Hilario, Graca, Colares, Augusto, Eusebio, Torres y Simoes.

COREA DEL NORTE.— Li Chan Myung, Lim Zong Sun, Shin Yung Kyoo, Ha Jaung Wun, Oh Yoon Kynung, Pak Seung Zin, Li Seung Hwi, Han Bong Zin, Pak Dook Ik, Li Dong Woon y Yan Sung Kook.

Con esta victoria Portugal aseguró su ingreso a las semifinales y puso término a la sensacional actuación de los coreanos.

En los últimos momentos del partido los ganadores dominaron el campo y la defensa coreana se cerró para evitar un descalabro mayor.

Los coreanos replegaron sus líneas y demostraron que realmente tienen un gran estado físico. Corrieron la pelota incansablemente, mientras las tribunas les dispensaban su apoyo. Si bien finalmente fueron derrotados, en cierto momento estuvieron a punto de dar el campeonato de los campeonatos, después de la hazaña de haber derrotado a Italia por uno a cero.

El partido, pese a sus alteraciones emocionales estuvo dentro de la lógica del fútbol. Portugal, con más experiencia internacional y con un Eusebio en la delantera, tenía que ganar y ganó. Pero los coreanos salieron de la cancha victorizados por los aficionados y constituidos en los héroes del Campeonato Mundial de Fútbol de 1966.

El partido, pese a sus alteraciones emocionales estuvo dentro de la lógica del fútbol. Portugal, con más experiencia internacional y con un Eusebio en la delantera, tenía que ganar y ganó. Pero los coreanos salieron de la cancha victorizados por los aficionados y constituidos en los héroes del Campeonato Mundial de Fútbol de 1966.

El partido, pese a sus alteraciones emocionales estuvo dentro de la lógica del fútbol. Portugal, con más experiencia internacional y con un Eusebio en la delantera, tenía que ganar y ganó. Pero los coreanos salieron de la cancha victorizados por los aficionados y constituidos en los héroes del Campeonato Mundial de Fútbol de 1966.

El partido, pese a sus alteraciones emocionales estuvo dentro de la lógica del fútbol. Portugal, con más experiencia internacional y con un Eusebio en la delantera, tenía que ganar y ganó. Pero los coreanos salieron de la cancha victorizados por los aficionados y constituidos en los héroes del Campeonato Mundial de Fútbol de 1966.

El partido, pese a sus alteraciones emocionales estuvo dentro de la lógica del fútbol. Portugal, con más experiencia internacional y con un Eusebio en la delantera, tenía que ganar y ganó. Pero los coreanos salieron de la cancha victorizados por los aficionados y constituidos en los héroes del Campeonato Mundial de Fútbol de 1966.

Segundo tiempo

Al reiniciarse la segunda fracción se vio más tranquilidad en las filas portuguesas. Sobre todo su defensa trató de balón con más cuidado y de ahí que entraran a dominar abiertamente las acciones.

Cuando sólo se llevaban jugados 12 minutos del segundo tiempo el formidable Eusebio volvió a hacerse presente en el marcador con el gol del empate y dos minutos más tarde lograba su cuarto gol de la tarde, con lo que Portugal pasaba por primera vez sobre el cuarto de hora de la etapa complementaria, a cabecear el tantito del partido.

Portugal aumentó su ventaja sobre Corea a los 34 minutos del segundo tiempo por intermedio de Augusto.

Con esta victoria Portugal aseguró su ingreso a las semifinales y puso término a la sensacional actuación de los coreanos.

En los últimos momentos del partido los ganadores dominaron el campo y la defensa coreana se cerró para evitar un descalabro mayor.

Los coreanos replegaron sus líneas y demostraron que realmente tienen un gran estado físico. Corrieron la pelota incansablemente, mientras las tribunas les dispensaban su apoyo. Si bien finalmente fueron derrotados, en cierto momento estuvieron a punto de dar el campeonato de los campeonatos, después de la hazaña de haber derrotado a Italia por uno a cero.

El partido, pese a sus alteraciones emocionales estuvo dentro de la lógica del fútbol. Portugal, con más experiencia internacional y con un Eusebio en la delantera, tenía que ganar y ganó. Pero los coreanos salieron de la cancha victorizados por los aficionados y constituidos en los héroes del Campeonato Mundial de Fútbol de 1966.

El partido, pese a sus alteraciones emocionales estuvo dentro de la lógica del fútbol. Portugal, con más experiencia internacional y con un Eusebio en la delantera, tenía que ganar y ganó. Pero los coreanos salieron de la cancha victorizados por los aficionados y constituidos en los héroes del Campeonato Mundial de Fútbol de 1966.

El partido, pese a sus alteraciones emocionales estuvo dentro de la lógica del fútbol. Portugal, con más experiencia internacional y con un Eusebio en la delantera, tenía que ganar y ganó. Pero los coreanos salieron de la cancha victorizados por los aficionados y constituidos en los héroes del Campeonato Mundial de Fútbol de 1966.

El partido, pese a sus alteraciones emocionales estuvo dentro de la lógica del fútbol. Portugal, con más experiencia internacional y con un Eusebio en la delantera, tenía que ganar y ganó. Pero los coreanos salieron de la cancha victorizados por los aficionados y constituidos en los héroes del Campeonato Mundial de Fútbol de 1966.

El partido, pese a sus alteraciones emocionales estuvo dentro de la lógica del fútbol. Portugal, con más experiencia internacional y con un Eusebio en la delantera, tenía que ganar y ganó. Pero los coreanos salieron de la cancha victorizados por los aficionados y constituidos en los héroes del Campeonato Mundial de Fútbol de 1966.

Con esta victoria Portugal aseguró su ingreso a las semifinales y puso término a la sensacional actuación de los coreanos.

En los últimos momentos del partido los ganadores dominaron el campo y la defensa coreana se cerró para evitar un descalabro mayor.

Los coreanos replegaron sus líneas y demostraron que realmente tienen un gran estado físico. Corrieron la pelota incansablemente, mientras las tribunas les dispensaban su apoyo. Si bien finalmente fueron derrotados, en cierto momento estuvieron a punto de dar el campeonato de los campeonatos, después de la hazaña de haber derrotado a Italia por uno a cero.

El partido, pese a sus alteraciones emocionales estuvo dentro de la lógica del fútbol. Portugal, con más experiencia internacional y con un Eusebio en la delantera, tenía que ganar y ganó. Pero los coreanos salieron de la cancha victorizados por los aficionados y constituidos en los héroes del Campeonato Mundial de Fútbol de 1966.

El partido, pese a sus alteraciones emocionales estuvo dentro de la lógica del fútbol. Portugal, con más experiencia internacional y con un Eusebio en la delantera, tenía que ganar y ganó. Pero los coreanos salieron de la cancha victorizados por los aficionados y constituidos en los héroes del Campeonato Mundial de Fútbol de 1966.

El partido, pese a sus alteraciones emocionales estuvo dentro de la lógica del fútbol. Portugal, con más experiencia internacional y con un Eusebio en la delantera, tenía que ganar y ganó. Pero los coreanos salieron de la cancha victorizados por los aficionados y constituidos en los héroes del Campeonato Mundial de Fútbol de 1966.

El partido, pese a sus alteraciones emocionales estuvo dentro de la lógica del fútbol. Portugal, con más experiencia internacional y con un Eusebio en la delantera, tenía que ganar y ganó. Pero los coreanos salieron de la cancha victorizados por los aficionados y constituidos en los héroes del Campeonato Mundial de Fútbol de 1966.

El partido, pese a sus alteraciones emocionales estuvo dentro de la lógica del fútbol. Portugal, con más experiencia internacional y con un Eusebio en la delantera, tenía que ganar y ganó. Pero los coreanos salieron de la cancha victorizados por los aficionados y constituidos en los héroes del Campeonato Mundial de Fútbol de 1966.

El partido, pese a sus alteraciones emocionales estuvo dentro de la lógica del fútbol. Portugal, con más experiencia internacional y con un Eusebio en la delantera, tenía que ganar y ganó. Pero los coreanos salieron de la cancha victorizados por los aficionados y constituidos en los héroes del Campeonato Mundial de Fútbol de 1966.

El partido, pese a sus alteraciones emocionales estuvo dentro de la lógica del fútbol. Portugal, con más experiencia internacional y con un Eusebio en la delantera, tenía que ganar y ganó. Pero los coreanos salieron de la cancha victorizados por los aficionados y constituidos en los héroes del Campeonato Mundial de Fútbol de 1966.

El partido, pese a sus alteraciones emocionales estuvo dentro de la lógica del fútbol. Portugal, con más experiencia internacional y con un Eusebio en la delantera, tenía que ganar y ganó. Pero los coreanos salieron de la cancha victorizados por los aficionados y constituidos en los héroes del Campeonato Mundial de Fútbol de 1966.

El partido, pese a sus alteraciones emocionales estuvo dentro de la lógica del fútbol. Portugal, con más experiencia internacional y con un Eusebio en la delantera, tenía que ganar y ganó. Pero los coreanos salieron de la cancha victorizados por los aficionados y constituidos en los héroes del Campeonato Mundial de Fútbol de 1966.

Y CON ESO BASTA"

Jugador argentino José Omar Pastoriza.

Ni los argentinos, ni los uruguayos quedaron contentos con el resultado, y afirmaron haber exhibido mejores condiciones técnicas en cada caso.

Esta afirmación pareció sustentada por lo que vieron los espectadores en algunas de las acciones, por lo menos.

Los jugadores expulsados fueron el capitán argentino, Antonio Ubaldo Rattin, el capitán uruguayo, Horacio Troche, y el delantero uruguayo, Héctor Silva. De esta forma, hasta ahora solamente hay cuatro jugadores expulsados de un partido del campeonato.

El otro es también un latinoamericano, Jorge Rafael Albrecht, de la Argentina.

Los jugadores, han salido ya hacia sus respectivas ciudades y gozarán de vacaciones unas tres semanas, hasta que tengan que reintegrarse a los clubes que pertenecen con vistas al Campeonato de Liga.

La Asociación Sueca de Fútbol invitó al equipo de Corea del Norte a hacer una gira por el país en el futuro. Los coreanos del norte aceptaron y retribuyeron la invitación con otra para que un equipo sueco viaje al país de oriente en el próximo mes de octubre.

Por el momento no se han fijado fechas definitivas para estos viajes.

Corea del Norte resultó la sensación del actual Campeonato Mundial de Fútbol, al vencer a Italia por uno a cero, y clasificarse para los cuartos de finales. Previamente los coreanos del Norte habían empatado con el equipo chileno.

Corea del Norte resultó la sensación del actual Campeonato Mundial de Fútbol, al vencer a Italia por uno a cero, y clasificarse para los cuartos de finales. Previamente los coreanos del Norte habían empatado con el equipo chileno.

Corea del Norte resultó la sensación del actual Campeonato Mundial de Fútbol, al vencer a Italia por uno a cero, y clasificarse para los cuartos de finales. Previamente los coreanos del Norte habían empatado con el equipo chileno.

Corea del Norte resultó la sensación del actual Campeonato Mundial de Fútbol, al vencer a Italia por uno a cero, y clasificarse para los cuartos de finales. Previamente los coreanos del Norte habían empatado con el equipo chileno.

Corea del Norte resultó la sensación del actual Campeonato Mundial de Fútbol, al vencer a Italia por uno a cero, y clasificarse para los cuartos de finales. Previamente los coreanos del Norte habían empatado con el equipo chileno.

Corea del Norte resultó la sensación del actual Campeonato Mundial de Fútbol, al vencer a Italia por uno a cero, y clasificarse para los cuartos de finales. Previamente los coreanos del Norte habían empatado con el equipo chileno.

Corea del Norte resultó la sensación del actual Campeonato Mundial de Fútbol, al vencer a Italia por uno a cero, y clasificarse para los cuartos de finales. Previamente los coreanos del Norte habían empatado con el equipo chileno.

Corea del Norte resultó la sensación del actual Campeonato Mundial de Fútbol, al vencer a Italia por uno a cero, y clasificarse para los cuartos de finales. Previamente los coreanos del Norte habían empatado con el equipo chileno.

Corea del Norte resultó la sensación del actual Campeonato Mundial de Fútbol, al vencer a Italia por uno a cero, y clasificarse para los cuartos de finales. Previamente los coreanos del Norte habían empatado con el equipo chileno.

Corea del Norte resultó la sensación del actual Campeonato Mundial de Fútbol, al vencer a Italia por uno a cero, y clasificarse para los cuartos de finales. Previamente los coreanos del Norte habían empatado con el equipo chileno.

Corea del Norte resultó la sensación del actual Campeonato Mundial de Fútbol, al vencer a Italia por uno a cero, y clasificarse para los cuartos de finales. Previamente los coreanos del Norte habían empatado con el equipo chileno.

Corea del Norte resultó la sensación del actual Campeonato Mundial de Fútbol, al vencer a Italia por uno a cero, y clasificarse para los cuartos de finales. Previamente los coreanos del Norte habían empatado con el equipo chileno.

Corea del Norte resultó la sensación del actual Campeonato Mundial de Fútbol, al vencer a Italia por uno a cero, y clasificarse para los cuartos de finales. Previamente los coreanos del Norte habían empatado con el equipo chileno.

Corea del Norte resultó la sensación del actual Campeonato Mundial de Fútbol, al vencer a Italia por uno a cero, y clasificarse para los cuartos de finales. Previamente los coreanos del Norte habían empatado con el equipo chileno.

Corea del Norte resultó la sensación del actual Campeonato Mundial de Fútbol, al vencer a Italia por uno a cero, y clasificarse para los cuartos de finales. Previamente los coreanos del Norte habían empatado con el equipo chileno.

Corea del Norte resultó la sensación del actual Campeonato Mundial de Fútbol, al vencer a Italia por uno a cero, y clasificarse para los cuartos de finales. Previamente los coreanos del Norte habían empatado con el equipo chileno.

Corea del Norte resultó la sensación del actual Campeonato Mundial de Fútbol, al vencer a Italia por uno a cero, y clasificarse para los cuartos de finales. Previamente los coreanos del Norte habían empatado con el equipo chileno.

Corea del Norte resultó la sensación del actual Campeonato Mundial de Fútbol, al vencer a Italia por uno a cero, y clasificarse para los cuartos de finales. Previamente los coreanos del Norte habían empatado con el equipo chileno.

Corea del Norte resultó la sensación del actual Campeonato Mundial de Fútbol, al vencer a Italia por uno a cero, y clasificarse para los cuartos de finales. Previamente los coreanos del Norte habían empatado con el equipo chileno.

Corea del Norte resultó la sensación del actual Campeonato Mundial de Fútbol, al vencer a Italia por uno a cero, y clasificarse para los cuartos de finales. Previamente los coreanos del Norte habían empatado con el equipo chileno.

Corea del Norte resultó la sensación del actual Campeonato Mundial de Fútbol, al vencer a Italia por uno a cero, y clasificarse para los cuartos de finales. Previamente los coreanos del Norte habían empatado con el equipo chileno.

Corea del Norte resultó la sensación del actual Campeonato Mundial de Fútbol, al vencer a Italia por uno a cero, y clasificarse para los cuartos de finales. Previamente los coreanos del Norte habían empatado con el equipo chileno.

Corea del Norte resultó la sensación del actual Campeonato Mundial de Fútbol, al vencer a Italia por uno a cero, y clasificarse para los cuartos de finales. Previamente los coreanos del Norte habían empatado con el equipo chileno.

Corea del Norte resultó la sensación del actual Campeonato Mundial de Fútbol, al vencer a Italia por uno a cero, y clasificarse para los cuartos de finales. Previamente los coreanos del Norte habían empatado con el equipo chileno.

Corea del Norte resultó la sensación del actual Campeonato Mundial de Fútbol, al vencer a Italia por uno a cero, y clasificarse para los cuartos de finales. Previamente los coreanos del Norte habían empatado con el equipo chileno.

Corea del Norte resultó la sensación del actual Campeonato Mundial de Fútbol, al vencer a Italia por uno a cero, y clasificarse para los cuartos de finales. Previamente los coreanos del Norte habían empatado con el equipo chileno.

Corea del Norte resultó la sensación del actual Campeonato Mundial de Fútbol, al vencer a Italia por uno a cero, y clasificarse para los cuartos de finales. Previamente los coreanos del Norte habían empatado con el equipo chileno.

Corea del Norte resultó la sensación del actual Campeonato Mundial de Fútbol, al vencer a Italia por uno a cero, y clasificarse para los cuartos de finales. Previamente los coreanos del Norte habían empatado con el equipo chileno.

Corea del Norte resultó la sensación del actual Campeonato Mundial de Fútbol, al vencer a Italia por uno a cero, y clasificarse para los cuartos de finales. Previamente los coreanos del Norte habían empatado con el equipo chileno.

Corea del Norte resultó la sensación del actual Campeonato Mundial de Fútbol, al vencer a Italia por uno a cero, y clasificarse para los cuartos de finales. Previamente los coreanos del Norte habían empatado con el equipo chileno.

Corea del Norte resultó la sensación del actual Campeonato Mundial de Fútbol, al vencer a Italia por uno a cero, y clasificarse para los cuartos de finales. Previamente los coreanos del Norte habían empatado con el equipo chileno.

Corea del Norte resultó la sensación del actual Campeonato Mundial de Fútbol, al vencer a Italia por uno a cero, y clasificarse para los cuartos de finales. Previamente los coreanos del Norte habían empatado con el equipo chileno.

Corea del Norte resultó la sensación del actual Campeonato Mundial de Fútbol, al vencer a Italia por uno a cero, y clasificarse para los cuartos de finales. Previamente los coreanos del Norte habían empatado con el equipo chileno.

Corea del Norte resultó la sensación del actual Campeonato Mundial de Fútbol, al vencer a Italia por uno a cero, y clasificarse para los cuartos de finales. Previamente los coreanos del Norte habían empatado con el equipo chileno.

Corea del Norte resultó la sensación del actual Campeonato Mundial de Fútbol, al vencer a Italia por uno a cero, y clasificarse para los cuartos de finales. Previamente los coreanos del Norte habían empatado con el equipo chileno.

Corea del Norte resultó la sensación del actual Campeonato Mundial de Fútbol, al vencer a Italia por uno a cero, y clasificarse para los cuartos de finales. Previamente los coreanos del Norte habían empatado con el equipo chileno.

Corea del Norte resultó la sensación del actual Campeonato Mundial de Fútbol, al vencer a Italia por uno a cero, y clasificarse para los cuartos de finales. Previamente los coreanos del Norte habían empatado con el equipo chileno.

Corea del Norte resultó la sensación del actual Campeonato Mundial de Fútbol, al vencer a Italia por uno a cero, y clasificarse para los cuartos de finales. Previamente los coreanos del Norte habían empatado con el equipo chileno.

Corea del Norte resultó la sensación del actual Campeonato Mundial de Fútbol, al vencer a Italia por uno a cero, y clasificarse para los cuartos de finales. Previamente los coreanos del Norte habían empatado con el equipo chileno.

Corea del Norte resultó la sensación del actual Campeonato Mundial de Fútbol, al vencer a Italia por uno a cero, y clasificarse para los cuartos de finales. Previamente los coreanos del Norte habían empatado con el equipo chileno.

Corea del Norte resultó la sensación del actual Campeonato Mundial de Fútbol, al vencer a Italia por uno a cero, y clasificarse para los cuartos de finales. Previamente los coreanos del Norte habían empatado con el equipo chileno.

Corea del Norte resultó la sensación del actual Campeonato Mundial de Fútbol, al vencer a Italia por uno a cero, y clasificarse para los cuartos de finales. Previamente los coreanos del Norte habían empatado con el equipo chileno.

Corea del Norte resultó la sensación del actual Campeonato Mundial de Fútbol, al vencer a Italia por uno a cero, y clasificarse para los cuartos de finales. Previamente los coreanos del Norte habían empatado con el equipo chileno.

Corea del Norte resultó la sensación del actual Campeonato Mundial de Fútbol, al vencer a Italia por uno a cero, y clasificarse para los cuartos de finales. Previamente los coreanos del Norte habían empatado con el equipo chileno.

Corea del Norte resultó la sensación del actual Campeonato Mundial de Fútbol, al vencer a Italia por uno a cero, y clasificarse para los cuartos de finales. Previamente los coreanos del Norte habían empatado con el equipo chileno.

Corea del Norte resultó la sensación del actual Campeonato Mundial de Fútbol, al vencer a Italia por uno a cero, y clasificarse para los cuartos de finales. Previamente los coreanos del Norte habían empatado con el equipo chileno.

Corea del Norte resultó la sensación del actual Campeonato Mundial de Fútbol, al vencer a Italia por uno a cero, y clasificarse para los cuartos de finales. Previamente los coreanos del Norte habían empatado con el equipo chileno.

Corea del Norte resultó la sensación del actual Campeonato Mundial de Fútbol, al vencer a Italia por uno a cero, y clasificarse para los cuartos de finales. Previamente los coreanos del Norte habían empatado con el equipo chileno.

Corea del Norte resultó la sensación del actual Campeonato Mundial de Fútbol, al vencer a Italia por uno a cero, y clasificarse para los cuartos de finales. Previamente los coreanos del Norte habían empatado con el equipo chileno.

Corea del Norte resultó la sensación del actual Campeonato Mundial de Fútbol, al vencer a Italia por uno a cero, y clasificarse para los cuartos de finales. Previamente los coreanos del Norte habían empatado con el equipo chileno.

Corea del Norte resultó la sensación del actual Campeonato Mundial de Fútbol, al vencer a Italia por uno a cero, y clasificarse para los cuartos de finales. Previamente los coreanos del Norte habían empatado con el equipo chileno.

Corea del Norte resultó la sensación del actual Campeonato Mundial de Fútbol, al vencer a Italia por uno a cero, y clasificarse para los cuartos de finales. Previamente los coreanos del Norte habían empatado con el equipo chileno.

Corea del Norte resultó la sensación del actual Campeonato Mundial de Fútbol, al vencer a Italia por uno a cero, y clasificarse para los cuartos de finales. Previamente los coreanos del Norte habían empatado con el equipo chileno.

Corea del Norte resultó la sensación del actual Campeonato Mundial de Fútbol, al vencer a Italia por uno a cero, y clasificarse para los cuartos de finales. Previamente los coreanos del Norte habían empatado con el equipo chileno.

Corea del Norte resultó la sensación del actual Campeonato Mundial de Fútbol, al vencer a Italia por uno a cero, y clasificarse para los cuartos de finales. Previamente los coreanos del Norte habían empatado con el equipo chileno.

Corea del Norte resultó la sensación del actual Campeonato Mundial de Fútbol, al vencer a Italia por uno a cero, y clasificarse para los cuartos de finales. Previamente los coreanos del Norte habían empatado con el equipo chileno.

Corea del Norte resultó la sensación del actual Campeonato Mundial de Fútbol, al vencer a Italia por uno a cero, y clasificarse para los cuartos de finales. Previamente los coreanos del Norte habían empatado con el equipo chileno.

Caja Nacional de Empleados Públicos y Periodistas

SECTOR PUBLICO

SE PONE EN CONOCIMIENTO DE LOS IMPONENTES DE LA CAJA, QUE EL HON. CONSEJO DE LA INSTITUCION ACORDO REABRIR LAS OPERACIONES DE PRESTAMOS PERSONALES, ARTS. 46 Y 47 DE SU LEY ORGANICA, DESDE EL 1º DE AGOSTO AL 31 DE OCTUBRE DEL PRESENTE AÑO Y PARA LOS FINES QUE A CONTINUACION SE INDICAN. LA ENTREGA Y RECEPCION DE LOS FORMULARIOS SE EFECTUARA EN EL HALL DEL MINISTERIO DE EDUCACION, DE ACUERDO AL SIGUIENTE HORARIO EL QUE SE CUMPLIRA EN FORMA ININTERRUMPIDA, DE LUNES A VIERNES, DE 10 A 17 HORAS, Y SABADOS, DE 9 A 12 HRS.

Requisitos especiales para préstamos Art. 46 que se abrirán para las siguientes finalidades:

1) ESCOLARIDAD

1º.— El préstamo se otorgará por E° 100 por la primera carga familiar que tenga la calidad de escolar, suma que se aumentará en E° 50 por la segunda y E° 50 por la tercera, vale decir que el monto máximo del préstamo será de E° 200.

2º.— Llenar el formulario que se entregará adjunto a la solicitud de préstamo, por el Rector o Director del establecimiento educacional para acreditar que las cargas familiares tienen la calidad de escolar.

2) AYUDA ECONOMICA

1º.— Este préstamo se concederá por un máximo de E° 200. 2º.— Acreditar con documentos e informes del Jefe de Servicio o Visitadora Social que la ayuda económica que se solicita es indispensable para algunos de los siguientes casos: 1) Fallecimiento del cónyuge o familiares en orden ascendente o descendente por los cuales se perciba asignación familiar; 2) Para compra de miembros artificiales y de aparatos ortopédicos destinados al tratamiento de parálisis infantil; 3) Para operaciones o tratamientos médicos en el extranjero del imponente o personas por las cuales perciba asignación familiar; 4) Para la formación de Cooperativas de Consumo, y 5) Para otros casos urgentes y similares calificados por el H. Consejo de la Caja.

3) BECARIOS

1º.— El préstamo se concederá por un máximo de E° 300. 2º.— Acreditar con certificado de autoridad competente haber obtenido una beca en el extranjero, cumpliendo con los requisitos exigidos.

4) CURSOS DE PERFECCIONAMIENTO

1º.— El préstamo se concederá por un monto de E° 300. 2º.— Acreditar que durante el año 1966 ha sido seleccionado y ha concurrido a un curso de perfeccionamiento llamado por las autoridades del Servicio, cuya duración sea de 30 días o más.

Para todos estos préstamos se exigirán los siguientes REQUISITOS GENERALES:

- Tener tres años de imponente a lo menos, de los cuales, los dos últimos deberán ser en esta Caja, salvo en los cursos de perfeccionamiento en que podrá tener mínimo un año de imposiciones. Este requisito deberá cumplirse a la fecha en que se suspenda la recepción de las solicitudes.
- Tener cancelado el 50% del préstamo anterior, mes a mes, si lo hubiere.
- Percibir una renta imponible que no sea superior a dos sueldos vitales del departamento donde reside el solicitante. Esta exigencia no se aplicará a los carteros y mensajeros del Servicio de Correos y Telégrafos.
- El servicio de estos préstamos se hará en 10 mensualidades, y el imponente deberá presentar tres fiadores o codeudores solidarios, con tres años de imposiciones en esta Caja, quienes deberán firmar en la solicitud, ante el Habilitado o Jefe del Servicio.

Los préstamos Art. 47 se abrirán para las siguientes finalidades y para ello se exigirán los siguientes requisitos especiales:

1) ASOCIACION DE AHORRO Y PRESTAMO

1º.— Cuando se trate de operaciones con Asociaciones de Ahorro y Préstamo, el monto a pagar será igual al 70% del ahorro previo obligatorio, con el tope de seis meses de sueldo imponible y siempre que no exceda de la cifra máxima del ahorro obligatorio, actualmente E° 6.300, debiendo acreditar a través del convenio suscrito, tener cancelado el 30% del ahorro previo a la fecha de hacer entrega de la solicitud a esta Caja.

2º.— Cuando el imponente haya enterado

con fondos propios el total del ahorro obligatorio que le corresponde, se otorgará el préstamo hasta por seis meses de sueldo para completar el precio de venta que debe pagarse al contado, siempre que la operación se efectúe por un monto superior al máximo del crédito otorgado por la Asociación de Ahorro y Préstamo y/o Corporación de la Vivienda, en caso particular, y que dicho crédito se encuentre aprobado por el Organismo respectivo y que se efectúe dentro de los 60 días siguientes a la aprobación del préstamo por parte de la Caja.

2) CORPORACION DE LA VIVIENDA

1º.— Tratándose de operaciones con la Corporación de la Vivienda, el monto máximo a pagar será igual al 70% del ahorro previo obligatorio estipulado en el respectivo convenio con dicha Corporación y siempre que no exceda de seis meses de sueldo imponible.

2º.— La Caja entregará carta de resguardo por el valor del préstamo acordado, la que sólo podrá hacerse efectiva al realizarse la operación respectiva.

3º.— En caso de anulación del convenio deberá reintegrarse la totalidad del préstamo a la Caja.

3) BANCO DEL ESTADO

1º.— Para operaciones hipotecarias con el Banco del Estado de Chile, se concederá este préstamo hasta por el máximo de seis meses de sueldo imponible y con financiamiento de éste.

2º.— Acreditar por medio de un convenio que tiene aprobado un préstamo hipotecario en dicho Banco.

4) CORPORACION DE SERVICIOS HABITACIONALES

1º.— Tratándose de operaciones destinadas a la adquisición o construcción de viviendas económicas, por intermedio de la Corporación de Servicios Habitacionales, se otorgará este préstamo hasta por un máximo de seis meses de sueldo imponible.

2º.— El pago a este Organismo se efectuará directamente a su requerimiento.

5) COOPERATIVAS DE VIVIENDAS

1º.— Acompañar certificado otorgado por el Ministerio de Economía, Dirección de Industria y Comercio, Departamento de Cooperativas, en que se acredite la existencia legal, finalidad y vigencia de la Cooperativa respectiva.

2º.— Nómina firmada por el Presidente de la Cooperativa acreditando la calidad de socios de los solicitantes.

3º.— Acompañar convenio acreditando que la operación se efectúa a través de alguna Asociación de Ahorro y Préstamo, Corvi o Banco del Estado.

4º.— En caso de anulación del convenio, deberá reintegrarse la totalidad del préstamo a la Caja.

Para todos estos préstamos se exigirán los siguientes REQUISITOS GENERALES:

1º.— Tener cuatro años de imponente a lo menos, de los cuales dos últimos deberán ser en esta Caja. Este requisito deberá cumplirse a la fecha en que se suspenda la recepción de las solicitudes.

2º.— Haber cancelado mes a mes, a lo menos, 12 cuotas del préstamo anterior, si lo hubiere.

3º.— Para garantizar el servicio de la deuda, el imponente deberá presentar 3 fiadores y codeudores solidarios con 3 años de imposiciones en la Caja, quienes deben firmar ante Notario.

4º.— El servicio de la deuda se hará en 60 mensualidades como máximo.

5º.— Los requisitos y antecedentes que se solicitan, deberán cumplirse y acompañarse al momento de entregar la solicitud a esta Caja, a excepción del requisito de antigüedad que se exigirá a la fecha del cierre de recepción de solicitudes. En el caso de los préstamos para Asociaciones de Ahorro y Préstamo y Corvi deberá exhibirse copia del convenio respectivo para los efectos de poder retirar la solicitud correspondiente.

ADVERTENCIA: LAS SOLICITUDES DE PRESTAMOS DE IMPONENTES RESIDENTES EN LOCALIDADES UBICADAS DENTRO DE LA JURISDICCION DE LAS AGENCIAS DE LA CAJA, DEBERAN PRESENTARSE DIRECTAMENTE EN DICHAS OFICINAS DONDE SE CURSARAN TOTALMENTE HASTA SU CANCELACION. POR TANTO, NO SE RECIBIRAN NINGUNO DE ESTOS PRESTAMOS EN LA CENTRAL. LAS SOLICITUDES DE LAS PROVINCIAS DE ACONCAGUA, SANTIAGO, O'HIGGINS, COLCHAGUA, CURICO, TALCA, MAULE, LINARES Y AISEN SE CURSARAN EN LA CENTRAL.

VICEPRESIDENTE EJECUTIVO



De trámite violento y espectacular fue el triunfo conseguido la noche del viernes por el campeón Domingo Rubio sobre el hondureño Evaristo Ramos, en el Caupolicán. Llegando primero con la velocidad de sus golpes, el chileno logró en el sexto round al pugilista hondureño Evaristo Ramos.

Superando sus problemas se impuso Domingo Rubio

por CESAR JUNIOR

Una de sus actuaciones más convincentes fue la ofrecida la noche del viernes en el Caupolicán, por el campeón chileno de los medianos, Domingo Rubio, al noquear al 6º round al pugilista hondureño Evaristo Ramos.

Ante un rival difícil por la fortaleza de sus golpes y su

línea netamente agresiva, el peleador chileno sacó a relucir muchas de sus virtudes y en una actitud de gran valentía, liquidó el combate en el 6º asalto con un formidable golpe de derecha en recto que dejó al rival de extenuado, pero totalmente "groggy".

No se crea por la forma en que Rubio ganó el encuentro, que el trámite le resultó fácil. Todo lo contrario, ya que cuando el desenfado se produjo, el chileno recién comenzaba a tomar delantera en el punto y ya había sido duramente golpeado en los primeros asaltos, habiendo estado en dos oportunidades sin guardia y muy sorprendido por

los fortísimos impactos de los golpes de su contendiente. El pugilista centroamericano de gran fortaleza física, un estilo rudimentario, en todo caso peligroso y cazador, ya que en ningún momento un adversario para Rubio, ya que desde comienzo fue directo a la "guerra", a imponerle a la lucha franca que le saca a su físico extraordinario y le robusto.

NUEVAS VUELTAS DE FUTBOL DE ASOCIACIONES Y LIGAS

La Asociación Santiago de Fútbol y entidades congeneres, ligas y agrupaciones de la capital y comunas vecinas, han fijado para hoy los siguientes programas de competencias oficiales en las categorías y horarios que se indican:

ASOCIACION DE FUTBOL DE SANTIAGO

Por la decimasegunda fecha de la primera rueda del torneo oficial juegan por la Serie Honor y Unión los siguientes clubes con sus tres equipos:

Por la tercera fecha de la primera rueda:

Copa SAN MIGUEL (13.30)

CANCHA: Atacama con Juventud Esperanza; turno: Huracán.

CANCHA V. DGO. SILVA: Defensor América con Victor Domingo Silva; turno: Juan Plaza.

CANCHA TOLEDO: M. Concha con Francisco de Toledo; turno: J. P. Huemul.

CANCHA DEFENSOR: Germania con J. L. Vergara; turno: H. Davila.

ESTADIO Nº 1: Hung-Hau con P. Monti; turno: San Javier.

ESTADIO Nº 2: Estrella del Pacifico con Victoria de Chile; turno: Oriental.

Copa ANTONIO SAGREDO:

CANCHA BALMACEDA: L. Marchant con Balmaceda; turno: Hung-Hau.

CANCHA COQUIMBO: U. Palermo con U. Coquimbo; turno: Esperanza.

CANCHA HUEMUL: J. P. Huemul con 16 de Febrero; turno: Vergara.

CANCHA ORIENTAL: Oriental con San Javier; turno: Malaguitas.

CANCHA AMERICA: Los Zorros con Norte América; turno: Defensor.

CANCHA J. PLANA: Juan Plana con Séptimo de Línea; turno: Coquimbo.

CANCHA HURACAN: Huracán con Luis Ramírez; turno: Germania.

CANCHA J. DAVILA: J. Davila con C. Magüenza; turno: Balmaceda.

LIGA DE DEPORTES CENTRAL VICTORIA

Se cumplirá la decimosexta fecha de la primera rueda.

9 HORAS: Cancha Margozzi, N.º 1: O. Escanilla con S. Chiloé. Cancha Margozzi, N.º 2: Unión Carmen con Real Galicia. Cancha S. Causade, Angamos con Nataniel. Cancha H. San Luis: Geraceldo C. Franklin con Tigre. Cancha Valdovinos, Santiago: Universidad con El Cañero.

13 HORAS: Cancha Margozzi, N.º 1: Tucapel con Cruz del Sur. Cancha José Ghiardo, Unión Sports con A. Santa Ana. Cancha H. Trudeau: U. C. Franklin con Tigre. Cancha Valdovinos, Santiago: Universidad con J. Baquedano.

LIGA INDEPENDIENTE DE FUTBOL DE CONCHALI

Juegan por la decimoquinta fecha de la primera rueda:

Cancha 21 de Mayo: 9.30 horas: 21 de Mayo con El Rayo. Cancha Palas Royal: 9.30 horas: Palas Royal con Los Beatles. Cancha Venezuela: 9.30 horas: Verde Nilo con Relmungo. Cancha San Fernando: 14 horas: San Fernando con Santa Teresita. Cancha Independiente: 14 horas: Juventud Torino con Estrella de Roma. Cancha Manuel Rodríguez: 14 horas: Manuel Rodríguez con Villa La Palma. Estadio Rodighiero: 14 horas: El Carmen con Defensor. Cancha N.º 6: Vizenya con Enrique Carías Flores; turno: R. Bagdad. Cancha N.º 7: Unión Herrera con S. Torino; turno: Simón Bolívar.

LIGA DE FUTBOL YUNGAY

Por la cuarta fecha juegan, en las canchas de fútbol de la Cuarta Zona, los siguientes clubes:

Cancha N.º 4: Maturana con Real de Bagdad; turno: Enrique Carías F. Cancha N.º 5: Simón Bolívar con Belgrano; turno: S. Torino. Cancha N.º 6: Vizenya con Enrique Carías Flores; turno: R. Bagdad. Cancha N.º 7: Unión Herrera con S. Torino; turno: Simón Bolívar.

EN LA MANANA:

Cancha N.º 1: Escudo de Chile con Eva de Perón. Cancha N.º 2: Miraflores con Defensor.

EN LA TARDE:

Cancha N.º 1: Católico Río con J. Transviaria. Cancha N.º 2: Julio Ruiz con Torino.

TURNOS: Unión y Juventud.

LIGA DE DEPORTES CENTRAL VICTORIA

Se cumplirá la decimosexta fecha de la primera rueda.

9 HORAS: Cancha Margozzi, N.º 1: O. Escanilla con S. Chiloé. Cancha Margozzi, N.º 2: Unión Carmen con Real Galicia. Cancha S. Causade, Angamos con Nataniel. Cancha H. San Luis: Geraceldo C. Franklin con Tigre. Cancha Valdovinos, Santiago: Universidad con El Cañero.

13 HORAS: Cancha Margozzi, N.º 1: Tucapel con Cruz del Sur. Cancha José Ghiardo, Unión Sports con A. Santa Ana. Cancha H. Trudeau: U. C. Franklin con Tigre. Cancha Valdovinos, Santiago: Universidad con J. Baquedano.

LIGA INDEPENDIENTE DE FUTBOL DE CONCHALI

Juegan por la decimoquinta fecha de la primera rueda:

Cancha 21 de Mayo: 9.30 horas: 21 de Mayo con El Rayo. Cancha Palas Royal: 9.30 horas: Palas Royal con Los Beatles. Cancha Venezuela: 9.30 horas: Verde Nilo con Relmungo. Cancha San Fernando: 14 horas: San Fernando con Santa Teresita. Cancha Independiente: 14 horas: Juventud Torino con Estrella de Roma. Cancha Manuel Rodríguez: 14 horas: Manuel Rodríguez con Villa La Palma. Estadio Rodighiero: 14 horas: El Carmen con Defensor. Cancha N.º 6: Vizenya con Enrique Carías Flores; turno: R. Bagdad. Cancha N.º 7: Unión Herrera con S. Torino; turno: Simón Bolívar.

LIGA DE FUTBOL YUNGAY

Por la cuarta fecha juegan, en las canchas de fútbol de la Cuarta Zona, los siguientes clubes:

Cancha N.º 4: Maturana con Real de Bagdad; turno: Enrique Carías F. Cancha N.º 5: Simón Bolívar con Belgrano; turno: S. Torino. Cancha N.º 6: Vizenya con Enrique Carías Flores; turno: R. Bagdad. Cancha N.º 7: Unión Herrera con S. Torino; turno: Simón Bolívar.

EN LA MANANA:

Cancha N.º 1: Escudo de Chile con Eva de Perón. Cancha N.º 2: Miraflores con Defensor.

EN LA TARDE:

Cancha N.º 1: Católico Río con J. Transviaria. Cancha N.º 2: Julio Ruiz con Torino.

TURNOS: Unión y Juventud.

GRAN FERIA DEL DISCO

MUCHO MAS... POR MUCHO MENOS. INCREIBLE!! Regala los mejores DISCOS

E° 20.-

Qué lindo canta Palmenia. Fest Kaempfert y su Carrera de Eulalia N.º 1. Fausto Popeti N.º 1. André y su conjunto.

E° 11.50

Pérez Prado. Chubby Checker. Manuel Acaves Mejías. Juan D'Arienzo.

Ex - Play Odeón Sólo a E° 4

BANDERA N.º 666

(Recorte este aviso y lo haremos un abono)

FINALIZA LA 9ª FECHA:

ZELADA VUELVE AL ATAQUE DE COLO COLO FRENTE A SAN LUIS

EN EL PRELIMINAR DEL ESTADIO NACIONAL, O'HIGGINS ANTE UNIVERSIDAD CATOLICA.— CINCO ENCUENTROS EN PROVINCIAS COMPLETAN LA JORNADA.

Con un programa doble en el Estadio Nacional y cinco encuentros en provincias se completa esta tarde la novena fecha del Torneo Profesional de Fútbol en División de Honor.

En el preliminar del campo suizo, se enfrentan Universidad Católica con O'Higgins y en el cotejo de fondo Colo Colo con San Luis.

Además el entrenador Vidal, anunció la intención de ubicar a Luis Hernán Carvallo como entrenador derecho en lugar de Varas que está lesionado.

COLO COLO — SAN LUIS. Durante la semana el plantel albo ha sido dirigido en los entrenamientos por el coach de las divisiones inferiores, Pedro Morales.

Los albos vienen de empatar con O'Higgins en Rancagua con el marcador en blanco y anuncian algunos cambios. Desde ya se anticipa que vuelve el entreañador Zelada y Montalva será ubicado como delantero lateral ocupando la plaza de N° 5 Orlando Aravena, haciendo pareja con Eladio Rojas. En el ataque sigue Valenzuela como puntero derecho y R. Rojas como puntero izquierdo.

San Luis su rival es poco lo que puede hacer ante la nombrada y potencialidad de

El conjunto universitario, como es costumbre quedó concentrado en la Hostería Las Vertientes el viernes en la noche. Antes de viajar al lugar cordillerano entrenó en el Estadio Independencia. Luis Vidal su entrenador anunció que reaparece Villarreal en la plaza de delantero centro en lugar de Cicamola, que ante Palestino actuó en esa plaza; pero ante la emergencia de la lesión de Villarreal, ahora el titular está bien y recupera su puesto.

EN PROVINCIAS. En La Portada el puntero La Serna recibe a un animador del

HOCKEY: ESTADIO ITALIANO JUEGA CON CHUNCHITO POR EL TORNEO UNIVERSITARIO

En las canchas del Estadio Español y Maristas se completará hoy en programa matutino la tercera fecha del campeonato oficial de hockey sobre patines de la Asociación Universitaria — Las Condes. En la cancha Marista se realizará una reunión doble bajo el siguiente orden: 10.30 horas: Catedral con Maristas (revelaciones); y 11.30 horas: Catedral con Secundarios (adultos).

Cancha Estadio Español 10 horas: Estadio Español con Roma (revelaciones); 11 horas: Estadio Español con Club Las Condes (adultos); 12 horas: Estadio Italiano con Chunchito (adultos).

En partido entre los equipos de revelaciones de Estrella de Sevilla y Estadio Italiano fue postergado como preliminar para una fecha próxima de la Copa Chile.



Victor Zelada — El entreañador albo reaparece esta tarde ante San Luis.

ANTOFAGASTA TRATARA DE DERIBAR A HUACHIPATO EN EL ESTADIO LAS HIGUERAS

Con siete encuentros en provincias se da comienzo esta tarde a la disputa de la 9ª fecha del torneo de Ascenso. No cabe duda alguna sobre cuál será el equipo que centrará la atención de los aficionados. Tiene que ser el que se jugará en el Estadio Las Higueras de Talcahuano y que estará a cargo de las oncenas de Huachipato y Antofagasta Portuario.

EN CORONEL El Estadio Federico Fernández Cornejo, la escuela de casa recibe Deportes Colchagua. Un

FERROVIARIO — SIRIO ABREN LA JORNADA MATINAL DEL BASQUETBOL METROPOLITANO

El equipo Español y Colo Colo animarán el match de Nataliel. Los preliminaristas juegan a las 9.45 horas

El Campeonato Oficial de la Asociación de Fútbol de la ciudad de Santiago prosigue en la mañana de hoy con el partido de Ascenso entre Ferroviario y Sirio. El partido se iniciará a las 9.45 horas.

Los encargados del match son: Ferroviario y Sirio.

AMISTOSOS

Diversos clubes amateurs de la zona de Talcahuano y alrededores han organizado encuentros amistosos en las canchas y horarios que se indican:

DEPORTES VIZCAYA — ENRIQUE CASAS FLORES. El partido se iniciará a las 9 horas, en la cancha N° 6 de la Cuarta División, ubicada en Avenida de la Independencia N° 4780.

El partido de segunda y tercera división se iniciará a las 10 horas.

DEPORTIVO LUMINOR — PORTALES. El partido se iniciará a las 9 horas, en la cancha N° 6 de la Cuarta División, ubicada en Avenida de la Independencia N° 4780.

El partido de segunda y tercera división se iniciará a las 10 horas.

ATLETICO SAN FRANCISCO — EMPLEADOS LICEO N° 1. El partido se iniciará a las 9 horas, en la cancha N° 6 de la Cuarta División, ubicada en Avenida de la Independencia N° 4780.

El partido de segunda y tercera división se iniciará a las 10 horas.

PARABRISAS CURVOS-LEGITIMOS

VIDRIOS DE SEGURIDAD PARA TODA CLASE AUTOMOVILES

FAVITORR

REPARACIONES CHAPAS Y CREMALLERAS SELLADOS DE PARABRISAS

ATENDIDO POR SU DUEÑO ANTONIO TORRES Av. VIEL-1606-FONO 52338

CUIDE la carrocería de su coche SELLANDOLA A PRUEBA DE OXIDO Y RUIDOS

la protegemos con el SELLADO - GEMACO

Evita la corrosión, impide filtraciones de agua y tierra. Elimina ruidos. Mantiene firmes los pernos.

GEMACO

RAULI 651 FONO 392327

MONUMENTAL DE FUTBOL DE LOS BARRIOS.— Pudahuel con Círculo Social y Brasil con Unión Santa Isabel, los clásicos de hoy

Nutrida es la cartelera que presenta el Campeonato Monumental de Fútbol de los Barrios, en sus sedes de la capital y comunas rurales.

Hay partidos que llaman verdaderamente la atención. En Las Barrancas hay un clásico, Círculo Social con Pudahuel, dos de los mejores clubes de la comuna; en Alameda N° 4780, juegan los dos líderes, Deportes Brasil con Unión Santa Isabel (clásico).

En la tarde: Cancha N° 2: Brasil con Unión Santa Isabel (clásico); Cancha N° 3: Mirasol con Defensor Las Mercedes; Cancha N° 4: Ecuador con Alonso de Ercilla; Cancha N° 5: Antonio Cabello con Juventud Alto; Cancha N° 6: Juventud San Pablo con Attilio Paredes.

EN SAN BERNARDO Con cuatro partidos se cumple hoy la octava fecha de la primera rueda en la Liga Rural de Fútbol de San Bernardo.

Cancha El Recreo: El Recreo con San León; Cancha Santa Loreto: Santa Loreto con Ferroviarios de Nos; Cancha Haras: Haras Los Condones con Santa Filomena; Cancha Ferro: Metalúrgico Faro con El Patrón.

PRESELECCIONADOS En los partidos de hoy, dirigidos de los mismos clubes, cada sede procederá a designar a los jugadores por cada club, para los efectos del Torneo Extraordinario de preselecciones, con el objeto de formar la selección de fútbol de los barrios de Santiago, y cuyas designaciones deberán ratificarse en la sesión del martes próximo.

EN PROVINCIAS Por el Regional Quilpué-La Calera, del Campeonato Monumental, se jugarán hoy dos partidos: EN CANCHA NOGALES: Minas Melón con Nogaes; EN QUILPUÉ: Unión Tranque con Marillanes de Las Higuera, este último, puntero del certamen. Libres el Real Aconcagua y El Peñal.

EN SAN BERNARDO Finalmente, Deportes Concepción colista absoluto del Ascenso tratará esta tarde de lograr su primera victoria del torneo, ante San Bernardo Central, que le antecede en la tabla solamente por dos puntos.

Todos los cotejos de hoy, se inician a las 15.30 horas.

EN LOS ANDES El match que animarán en el Estadio Trasandino de Los Andes, la oncenita de San Antonio Unido y la local puede resultar también de alternativas muy interesantes.

Los porteros vienen cumpliendo un excelente cometido en el actual torneo y ello les ha permitido colocarse en el segundo lugar, con 11 puntos.

Trasandino por su parte, ha repuntado bastante en las últimas fechas y tratará de derribar a San Antonio de su expectable colocación y avanzar ellos, a su vez, en la propia Trasandino tiene hasta la fecha 7 puntos.

EN SAN BERNARDO Finalmente, Deportes Concepción colista absoluto del Ascenso tratará esta tarde de lograr su primera victoria del torneo, ante San Bernardo Central, que le antecede en la tabla solamente por dos puntos.

Todos los cotejos de hoy, se inician a las 15.30 horas.

EN LOS ANDES El match que animarán en el Estadio Trasandino de Los Andes, la oncenita de San Antonio Unido y la local puede resultar también de alternativas muy interesantes.

Los porteros vienen cumpliendo un excelente cometido en el actual torneo y ello les ha permitido colocarse en el segundo lugar, con 11 puntos.

Trasandino por su parte, ha repuntado bastante en las últimas fechas y tratará de derribar a San Antonio de su expectable colocación y avanzar ellos, a su vez, en la propia Trasandino tiene hasta la fecha 7 puntos.

EN SAN BERNARDO Finalmente, Deportes Concepción colista absoluto del Ascenso tratará esta tarde de lograr su primera victoria del torneo, ante San Bernardo Central, que le antecede en la tabla solamente por dos puntos.

Todos los cotejos de hoy, se inician a las 15.30 horas.

EN LOS ANDES El match que animarán en el Estadio Trasandino de Los Andes, la oncenita de San Antonio Unido y la local puede resultar también de alternativas muy interesantes.

Los porteros vienen cumpliendo un excelente cometido en el actual torneo y ello les ha permitido colocarse en el segundo lugar, con 11 puntos.

Trasandino por su parte, ha repuntado bastante en las últimas fechas y tratará de derribar a San Antonio de su expectable colocación y avanzar ellos, a su vez, en la propia Trasandino tiene hasta la fecha 7 puntos.

EN SAN BERNARDO Finalmente, Deportes Concepción colista absoluto del Ascenso tratará esta tarde de lograr su primera victoria del torneo, ante San Bernardo Central, que le antecede en la tabla solamente por dos puntos.

Todos los cotejos de hoy, se inician a las 15.30 horas.

Cementerio Metropolitano

Avenida Ochagavía 8521 - Teléfono 582147

BOVEDAS DE FAMILIA Desde E° 1.381 FACILIDADES Hasta 24 Meses

Dirigirse a Agustinas 1022 Oficina 328 - Teléfono 64995

O donde sus representantes:

BANCO SORNO Y LA UNION

COMISIONES DE CONFIANZA

Huérfanos 1060 - Teléfono 63106 al 63109

Declaro conocer mayores antecedentes del Cementerio Metropolitano, Agustinas N° 1022 - Oficina N° 328

NOMBRE _____ DIRECC. COMERCIAL _____ DIRECC. PARTICULAR _____ COMUNA _____

Julin Serra EL REY DE LOS DELANTALES

ESTA PRESENTE EN TODAS PARTES...

...FORMA PARTE DE NUESTRAS ACTIVIDADES

COLECCIONES COMPLETAS DE ROPAS PARA TRABAJOS DE OFICINAS BANCOS CAJAS ETC DAMAS Y VARONES

Julin Serra EL REY DE LOS DELANTALES

SUS DOS DIRECCIONES: SAN ANTONIO 559 DIAGONAL CERVANTES 684

TAXIMETROS

BANDERA 627 - ESTADO 30 - SERRANO 20

TRANSFORMADORES REGULADORES DE VOLTAJE

Especial para regular voltaje en TELEVISIONES, MAQUINAS INDUSTRIALES, o para usar en talleres de RADIO Y ELECTRICIDAD

DISPONIBLES EN 12 TAMAÑOS Y EN 4 MODELOS DIFERENTES DESDE 100 A 5.000 WATTS ENTRADA: 220 VOLTS SALIDA: REGULABLE LINEAL DESDE 0 A 240 VOLTS

CONSTRUCCION SEGURA, SOLIDA Y DURABLE

MODELO SD-242 5.000 WATTS AL INCREIBLE PRECIO DE E° 150

DE IMPORTACION DIRECTA OFRECIMOS A LOS MAS BAJOS PRECIOS

"CASA MUSA" ENRIQUE MUSA JURE SAN PABLO 1055 TEL 64824 CAS.1239-5160

FAVITORR

REPARACIONES CHAPAS Y CREMALLERAS SELLADOS DE PARABRISAS

ATENDIDO POR SU DUEÑO ANTONIO TORRES Av. VIEL-1606-FONO 52338

CUIDE la carrocería de su coche SELLANDOLA A PRUEBA DE OXIDO Y RUIDOS

la protegemos con el SELLADO - GEMACO

Evita la corrosión, impide filtraciones de agua y tierra. Elimina ruidos. Mantiene firmes los pernos.

GEMACO RAULI 651 FONO 392327

Sociedad de Amigos de la India.

La Sociedad de Amigos de la India, en la última asamblea de socios, designó para presidente de la institución, por un nuevo periodo, al señor Guillermo Gamarillas Miranda.

En Europa.

Se encuentra en Europa por una temporada, la señora Mónica Pinto de Mosso.

Bautizo.

Ha sido bautizada Carmen Pia, hija del señor Arturo Ossandón Gae y de la señora Carmen Bravo de Ossandón. Fueron sus padrinos, el señor Luis Bravo Atria y la señora Luciana Ossandón de Figueroa. Puso los ojos el Revdo. Padre Ramón Echeverría.

Té en el Crillon.

El miércoles y jueves próximos, a las 17 horas, se realizarán en el Hotel Crillon los dos té-cenas a beneficio de la Escuela Nº 70, ex Patronato de los Sagrados Corazones. Padres Franceses. Adhesiones en el mismo hotel.



El Embajador de Polonia, señor Jerzy Dudzinski y señora, ofrecieron el viernes pasado una recepción en el Hotel Carrera, con motivo de celebrar el día nacional de su país. En el grabado, vemos a la izquierda, a los representantes polacos con el señor Pelagio Figueroa, y señora Mónica González de Figueroa durante la reunión.

Comida

El Ministro de Relaciones Exteriores de Dinamarca, señor Per Haekkerup y señora, ofrecieron, el viernes pasado, una comida en el Club de la Unión, en honor del Ministro de Relaciones Exteriores, señor Gabriel Valdés Subercaseaux, a la que asistieron las siguientes personas: Presidente del Senado, Tomás Reyes Vicuña; Embajador de Dinamarca, Bjarne Paulsen y señora; Embajador de Noruega, señor Jørgen Finne-Groen y señora; Embajador de Suecia, Barón Louis de Geer y señora; Ministro Consejero de la Embajada de Dinamarca, Christian Flætnier-Møller y señora;

Ministro de Educación, Juan Gómez Millas y señora; Oscar Pinochet de la Barra y señora, Mario Prieto Serviere, Raúl Barán Dávila, Edmundo Vargas Carreño y señora, Mario Fontecilla Concha y señora, Eduardo Cisternas Parodi y señora, Tobias Barros Alfonso, Sergio Pizarro Mac Kay y señora; Víctor Olguín, Luis M. Ramírez Boettner y señora, Carlos Villarroel y señora, Eugenio Heiremans y señora, Pedro Menéndez Prendes, Octavio Aguilar y señora, José Luis Infante Larraín, Arturo Lyon y señora, Jens Christensen, Per Green, Christian Guldman y señora, y Anne Sørensen.

Malón.

Las amistades de la señorita Isabel Gómez Sotomayor la sorprendieron con un malón, con motivo de su regreso de EE. UU.

Retiro Espiritual.

Hoy, a las 18 horas, en la Casa de Ejercicios Espirituales Santa María de las Rosas, Avenida Vicuña Mackenna Nº 1504, tendrá lugar un retiro espiritual para religiosos dirigido por Monseñor Ramón Munita Bzazgurre. Mayores informaciones en el teléfono 4 de Puente Alto. Entrada libre.

Panorama Cultural

Ballet Folklórico de Chile

El lunes, a las 17.30 horas, se efectuará una gran función de gala en el Teatro Municipal, en recibimiento a las delegaciones participantes en el Mundial de Esquí. A esta ceremonia asistirá el Presidente de la República, Ministros de Estado, Arregados Culturales, diplomáticos. En esta ocasión el Ballet Folklórico de Chile "Pucará" presentará el Ballet Norte a Sur, en petición de la Municipalidad de Santiago.

Cine Mudo Norteamericano

En el Instituto Chileno-Norteamericano de Cultura se proyectarán el lunes las películas "El Dr. Jekyll y Mr. Hyde" (1922), dirigida por John Robertson y protagonizada por John Barrymore, y "América", dirigida por David Griffith. Esta exhibición se efectuará a las 19 horas, en el Salón Helen Wessel.

Día Patrio del Perú

El presidente del Instituto Chileno-Peruano de Cultura, general (R) Ramón Casas Montalva ha organizado, en el Salón de Honor de la Universidad de Chile, para el lunes, a las 19 horas, un acto académico en homenaje a la República del Perú en el 24º aniversario de su independencia, cuyo programa es el siguiente: Himnos Nacionales de las Repúblicas de Chile y el Perú por la Banda de la Guarnición de Santiago. Alocución del doctor Raúl Silva Castro. Conferencia "Pisonomía y Alma del Perú", dictada por el profesor Manuel Eduardo Hübner y palabras de agradecimiento por el Embajador del Perú, Armando Revoredo Iglesias.

Tejidos a Telar

Ha sido inaugurada en la Galería Patio (Avda. Providencia 1652), en su sala de artesanía una exposición de tejidos a telar confeccionados en el Instituto de Educación Rural. Al mismo tiempo, continúa exhibiéndose la muestra de las pinturas de Ernesto Barreda.

Artesanía Peruana

En la Galería Bolt, Londres 92, se realiza una exposición de artesanía peruana, en la que se muestra una colección de piezas de las diversas regiones del país del norte.



En la Sala de Arte del Círculo de Periodistas, Amunátegui 31, se inauguró el Cuarto Salón de Periodistas Pintores, donde se exponen obras de Jorge Delano, Pablo Vidor, Byron Groux, Raúl Cuevas, Cayetano Gutiérrez y otros. En el acto inaugural se rindió un homenaje a la memoria del periodista pintor Fidelicio Atria, presentándose un conjunto de sus obras. En el grabado, Raúl Cuevas dirigiendo un emotivo discurso a la familia Atria.

Comida.

Don Eduardo Lagos Salas ofreció en su residencia una comida a sus relaciones.

Colectividad Árabe.

La Unión Nacional Árabe de Chile invita a todos los miembros de la colectividad, a un acto patriótico que se efectuará hoy, a las 19 horas, en el cine Windsor, con motivo del 14º aniversario de la República Árabe Unida. En esta ocasión, se exhibirá una significativa película árabe enviada desde El Cairo. Entrada libre. Instituto O'Higiniano.

El próximo lunes, a las 19 horas, se efectuará en el Senado, la asamblea de socios del Instituto O'Higiniano. En esta oportunidad, se designarán las comisiones para la programación de los actos de la Semana O'Higiniana, que se celebrará entre el 16 y 21 de agosto próximo.



Señora María Clemencia Cruz Unzueta, cuyo matrimonio con el señor Arturo Wilson Bascuñán, se efectuará hoy, a las 18.30 horas, en punto, durante la misa en la Parroquia Santa María. Pondrá las bendiciones el Revdo. Padre José Francisco Arrau Unzueta.



Señora María Clemencia Cruz Unzueta, cuyo matrimonio con el señor Arturo Wilson Bascuñán, se efectuará hoy, a las 18.30 horas, en punto, durante la misa en la Parroquia Santa María. Pondrá las bendiciones el Revdo. Padre José Francisco Arrau Unzueta.

Serán padrinos de la novia, don Constancio Cruz Concha y la señora Clemencia Unzueta de Cruz, y del novio, don Patricio Wilson Caldera y la señora Carmen Bascuñán de Wilson. Testigos de la novia: Domitila Urrejola de Unzueta, Rebeca Urrejola Menchaca, Carlos Concha Fernández, Juan Pablo, Eduardo, Costancio, José Manuel y Mónica Cruz Unzueta, Manuel Igualt Grobe, Patricia Azócar Latorre, Francisco Unzueta Urrejola, Isaac Echeverría, Miranda, Jorge Burr Vey, Osvaldo Cortés Trucco, José Francisco Arrau Sepúlveda, Alberto Pulido Morgan, César Caravagno Trucco, Gustavo, Hernán, Enrique Humberto y Rebeca Cruz Concha, Victoria Burr Unzueta, Catalina y Dolores Espinosa Martínez, Ana María Rosas Covarrubias, Teresa Ugarte Valdés, María Inés Correa Devos y Patricia Zegers Bascuñán. Testigos del novio: Sara Vargas de Bascuñán, Laura Caldera de Wilson, Raquel Bascuñán de Morandé, Sara Larraín de Bascuñán, Carmen Wilson de Merino, Luisa Wilson de Symon, Revdo. Padre Roberto Polain, Manuel Herrera Donoso, José A. Barros M., Javier Bascuñán, Laura Wilson, Eduardo Urzúa Merino, Gabriel Barros Rivadeneira, Isabel Infante, Francisco Bravo, Federico Guarachi Ríos, Guillermo Valenzuela, Juan Subercaseaux, Ricardo Sánchez, Francisco Javier, Patricio y Carmen Wilson Bascuñán.

Matrimonio Concertado.

Ha quedado concertado el matrimonio de la señorita María Teresa Navarrete Wiscot con el subteniente de Ejército señor Sergio Osvaldo Prado Lazo. Hicieron la visita de estilo don Sergio Prado Concha y la señora Norma Lazo de Prado. Bendijo las argollas el Capellán Serapio Galaz Díaz.

FCA.STYL
• OFRECE PARA EMPRESAS
PRESUPUESTOS ESPECIALES
• CONDICIONES DE PAGO
LOS MEJORES Y MAS BARATOS
DELANTALES y UNIFORMES
...TODA CLASE DE
MERCEZ 523 FONO 397656

FABRICA DE PARAGUAS REPARACIONES
Gran surtido en paraguas de hombres y señoras
INDEPENDENCIA 439
ESTACIONAMIENTO A LA PUERTA

800.-

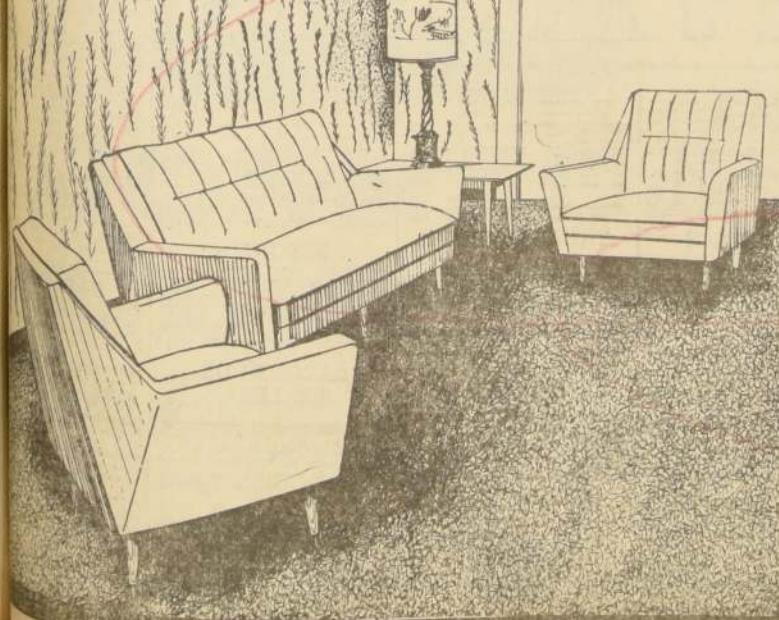
DEPARTAMENTO tres dormitorios, dos baños, living-comedor con chimenea, dependencias, Calefacción Central. Estacionamiento.

Inmediato a Américo Vespucio

TELEFONO: 61342

10 a 13 y de 15 a 19 horas).

Gran oferta de Muebles Alarcón



Este confortable amoblado de living: un sofa, dos sillones con tapiz a elección incluido. Amoblado muy bien terminado.

Eº 895

Además Dormitorio fina enchapadura, marquesa doble, dos veladores, una cómoda dormitorio muy fino.

Eº 1.985

Gran comedor enchapado, mesa, bufett, seis sillas, tapiz incluido.

Eº 2.495

AMPLIAS FACILIDADES DE PAGO.

Muebles Funcionales ALAMEDA 227-FONO 30505

SU ALMANAQUE COMERCIAL

ALMACENES

ALMACENES RODRIGUEZ S. C. — Casaca, overoles, alpaca 2345. Alameda 2345. GC 13/VII/66

ALMACENES EL TIGRE — Confecciones finas, sastretería, camisería. Alameda 2345. GC 30/XI/66

ARMERIAS

CASA ITALIANA — REPARACIONES de armas de fuego. La casa del Anate Primos. Lámparas Petromax Coleman. Sun Flame. Repuestos en general. Arturo Prat 141. GC 23/II/66

ANTENAS T. V.

"OSATE" FRECUENCIA MODULADA. Instalaciones, precios fábri. Providencia 1622, local 11, 24079.

"TRANSFORMACIONES GAMMA" — Reguladores citaje. Todo tipo. San Pablo 1365 — 68282.

ARTESANIA

"ARTICULOS DE BRONCE" — Esmeraldas, Regalos finos, decoración. P. Barrios. Alameda 2345. GC 30/XI/66

ART. METALICOS

"MANUFACTURAS NOTIA" — Romanas — Cortinas metálicas. Cerrajería. Arturo Prat 144 — 51985. GC 30/XI/66

"CASA BUCY" BRONCEERIA. Maillots, lapidas, reparaciones, pl. c. — gale. bronces plateados. San Francisco 362 — 18303. GC 30/XI/66

AUTOMOVILES

"LORD COCHRANE" — Contador de kilometros, repuestos, repuestos de repuestos. Consignaciones, repuestos. GC 19/XI/66

ADOLFO SANJULIANO — Consignaciones, repuestos. Arturo Prat 711 — 23154. GC 17/XI/66

"S.T. STOP" CONSIGNACIONES. Autos, camionetas, camionetas, repuestos. San Francisco 362 — 18303. GC 30/XI/66

LOCAL AUTOS COMPRA-VENTA. Autos, camionetas, camionetas, repuestos. San Francisco 362 — 18303. GC 30/XI/66

"CONSIGNACIONES" — ADOLFO SANJULIANO. Autos, camionetas, camionetas, repuestos. San Francisco 362 — 18303. GC 30/XI/66

BALATAS

IMPORTADORA "SANTIAGO" ERE. Balatas, repuestos, repuestos. San Francisco 362 — 18303. GC 30/XI/66

"ELEGAN" TALLER CICLISTA. Repuestos, repuestos, repuestos. San Francisco 362 — 18303. GC 30/XI/66

CYCLES ALAMEDA, BICICLETAS. Repuestos, repuestos, repuestos. San Francisco 362 — 18303. GC 30/XI/66

"BICICLETAS" BICICLETAS Y REPUESTOS. Casa, repuestos, repuestos. San Francisco 362 — 18303. GC 30/XI/66

"ELEGAN" TALLER CICLISTA. Repuestos, repuestos, repuestos. San Francisco 362 — 18303. GC 30/XI/66

CYCLES ALAMEDA, BICICLETAS. Repuestos, repuestos, repuestos. San Francisco 362 — 18303. GC 30/XI/66

"BICICLETAS" BICICLETAS Y REPUESTOS. Casa, repuestos, repuestos. San Francisco 362 — 18303. GC 30/XI/66

"ELEGAN" TALLER CICLISTA. Repuestos, repuestos, repuestos. San Francisco 362 — 18303. GC 30/XI/66

CYCLES ALAMEDA, BICICLETAS. Repuestos, repuestos, repuestos. San Francisco 362 — 18303. GC 30/XI/66

"BICICLETAS" BICICLETAS Y REPUESTOS. Casa, repuestos, repuestos. San Francisco 362 — 18303. GC 30/XI/66

"ELEGAN" TALLER CICLISTA. Repuestos, repuestos, repuestos. San Francisco 362 — 18303. GC 30/XI/66

CYCLES ALAMEDA, BICICLETAS. Repuestos, repuestos, repuestos. San Francisco 362 — 18303. GC 30/XI/66

"BICICLETAS" BICICLETAS Y REPUESTOS. Casa, repuestos, repuestos. San Francisco 362 — 18303. GC 30/XI/66

"ELEGAN" TALLER CICLISTA. Repuestos, repuestos, repuestos. San Francisco 362 — 18303. GC 30/XI/66

CYCLES ALAMEDA, BICICLETAS. Repuestos, repuestos, repuestos. San Francisco 362 — 18303. GC 30/XI/66

"BICICLETAS" BICICLETAS Y REPUESTOS. Casa, repuestos, repuestos. San Francisco 362 — 18303. GC 30/XI/66

"ELEGAN" TALLER CICLISTA. Repuestos, repuestos, repuestos. San Francisco 362 — 18303. GC 30/XI/66

CYCLES ALAMEDA, BICICLETAS. Repuestos, repuestos, repuestos. San Francisco 362 — 18303. GC 30/XI/66

"BICICLETAS" BICICLETAS Y REPUESTOS. Casa, repuestos, repuestos. San Francisco 362 — 18303. GC 30/XI/66

"ELEGAN" TALLER CICLISTA. Repuestos, repuestos, repuestos. San Francisco 362 — 18303. GC 30/XI/66

CYCLES ALAMEDA, BICICLETAS. Repuestos, repuestos, repuestos. San Francisco 362 — 18303. GC 30/XI/66

"BICICLETAS" BICICLETAS Y REPUESTOS. Casa, repuestos, repuestos. San Francisco 362 — 18303. GC 30/XI/66

"ELEGAN" TALLER CICLISTA. Repuestos, repuestos, repuestos. San Francisco 362 — 18303. GC 30/XI/66

CYCLES ALAMEDA, BICICLETAS. Repuestos, repuestos, repuestos. San Francisco 362 — 18303. GC 30/XI/66

"BICICLETAS" BICICLETAS Y REPUESTOS. Casa, repuestos, repuestos. San Francisco 362 — 18303. GC 30/XI/66

CONFITERIAS

CONFITES "DON RAUL". Precios para comerciantes. Tres direcciones para su mejor atención: San Alfonso 43, y San Alfonso 45, y San Alfonso 47. GC 30/XI/66

"COLO COLO" FABRICA CONFITES. Precios especiales para comerciantes. Especiales Pan de Pascua. Reparto a domicilio. Esmeraldas 2345 — 94397. GC 31/XI/66

CROMADOS Y NIQUELADOS

ESPECIALIDAD. PARCHOSQUES, implementos metálicos, bronceados, cromados, plateados, vajillas. Brasil 784. GC 8/XI/66

CLINICA DE JUGUERAS

ENCEFALOGAS, RITMORAS, LADADORAS, estafas, cocinas, bases, repuestos. Eyzaguirre 1018 — 711337. GC 30/XI/66

CUADROS Y MARCOS

"RING" IRARRAZAVAL 2357. EL taller del maestro elegante. Cuadros, marcos. GC 10/XI/66

"SUTER Y VASAS" PINTURAS. Alas, armarios, reproducciones. Marcos. Providencia 2389. GC 13/VII/66

CARPINTERIA

"ELIZONDO GOMEZ" COMPANIA 1883. Especialidad en muebles, cocinas, electrodomesticos. Reparaciones generales. GC 30/XI/66

CRISTALERIA

CRISTALERIA EN GENERAL. Muebles, repuestos, repuestos. General Maquena. GC 30/XI/66

DEPORTES

"ISRAEL ESCUTTI" AL SERVICIO de los deportistas. Bandera 767. GC 30/XI/66

"DEPORTES SANJULIANO" FARMACIA de artículos deportivos. Cuenta con 20 canchales al servicio de los deportistas. Solicite su canchale en Esperanza 4, teléfono 81466. GC 30/XI/66

EMBRAGUES

"BRASIL" RECONDICIONAMIENTO de toda clase de embragues. Embragues. Brasil 784 — 80941. GC 30/XI/66

ELECTRICIDAD

"GALDAMES" CHACABUO 9 (Estación Central). Artículos eléctricos. Reparaciones, planchas, garantizadas. GC 30/XI/66

"CASA AMERICA" ELECTRICIDAD, repuestos, repuestos, repuestos. Pedro de Valdivia 3403. GC 30/XI/66

"MEZA HERMANOS" REPARACIONES electricas. Hogar, industria, comercio. Providencia 1622 — 23477. GC 13/VII/66

"TRANSFORMADORES GARCIA" Regulador voltaje. Todo tipo. San Pablo 1365 — 68282. GC 30/XI/66

CARPAS

"RUSTO" LA FABRICA MAS ANTIGUA de Chile. Ofrece carpas para camiones y todos los tamaños. Lomas Impermeables. Roma 2018. Teléfono 42877. GC 16/XI/66

"LAUTARO" TELONES PARA TERCERAS con armazón de aluminio. Carpas para camiones. Nariel 2001. GC 31/XI/66

"EL REY DE LAS CARPAS" M. G. Carlos García. Carpas para camiones, camionetas, camionetas. Todo tipo. Lomas Impermeables. Roma 2018. Teléfono 42877. GC 16/XI/66

"LAUTARO" TELONES PARA TERCERAS con armazón de aluminio. Carpas para camiones. Nariel 2001. GC 31/XI/66

"EL REY DE LAS CARPAS" M. G. Carlos García. Carpas para camiones, camionetas, camionetas. Todo tipo. Lomas Impermeables. Roma 2018. Teléfono 42877. GC 16/XI/66

"LAUTARO" TELONES PARA TERCERAS con armazón de aluminio. Carpas para camiones. Nariel 2001. GC 31/XI/66

"EL REY DE LAS CARPAS" M. G. Carlos García. Carpas para camiones, camionetas, camionetas. Todo tipo. Lomas Impermeables. Roma 2018. Teléfono 42877. GC 16/XI/66

"LAUTARO" TELONES PARA TERCERAS con armazón de aluminio. Carpas para camiones. Nariel 2001. GC 31/XI/66

"EL REY DE LAS CARPAS" M. G. Carlos García. Carpas para camiones, camionetas, camionetas. Todo tipo. Lomas Impermeables. Roma 2018. Teléfono 42877. GC 16/XI/66

"LAUTARO" TELONES PARA TERCERAS con armazón de aluminio. Carpas para camiones. Nariel 2001. GC 31/XI/66

"EL REY DE LAS CARPAS" M. G. Carlos García. Carpas para camiones, camionetas, camionetas. Todo tipo. Lomas Impermeables. Roma 2018. Teléfono 42877. GC 16/XI/66

"LAUTARO" TELONES PARA TERCERAS con armazón de aluminio. Carpas para camiones. Nariel 2001. GC 31/XI/66

"EL REY DE LAS CARPAS" M. G. Carlos García. Carpas para camiones, camionetas, camionetas. Todo tipo. Lomas Impermeables. Roma 2018. Teléfono 42877. GC 16/XI/66

"LAUTARO" TELONES PARA TERCERAS con armazón de aluminio. Carpas para camiones. Nariel 2001. GC 31/XI/66

"EL REY DE LAS CARPAS" M. G. Carlos García. Carpas para camiones, camionetas, camionetas. Todo tipo. Lomas Impermeables. Roma 2018. Teléfono 42877. GC 16/XI/66

"LAUTARO" TELONES PARA TERCERAS con armazón de aluminio. Carpas para camiones. Nariel 2001. GC 31/XI/66

"EL REY DE LAS CARPAS" M. G. Carlos García. Carpas para camiones, camionetas, camionetas. Todo tipo. Lomas Impermeables. Roma 2018. Teléfono 42877. GC 16/XI/66

"LAUTARO" TELONES PARA TERCERAS con armazón de aluminio. Carpas para camiones. Nariel 2001. GC 31/XI/66

"EL REY DE LAS CARPAS" M. G. Carlos García. Carpas para camiones, camionetas, camionetas. Todo tipo. Lomas Impermeables. Roma 2018. Teléfono 42877. GC 16/XI/66

"LAUTARO" TELONES PARA TERCERAS con armazón de aluminio. Carpas para camiones. Nariel 2001. GC 31/XI/66

"EL REY DE LAS CARPAS" M. G. Carlos García. Carpas para camiones, camionetas, camionetas. Todo tipo. Lomas Impermeables. Roma 2018. Teléfono 42877. GC 16/XI/66

"LAUTARO" TELONES PARA TERCERAS con armazón de aluminio. Carpas para camiones. Nariel 2001. GC 31/XI/66

RAMONA

JESUS TIENE QUE LLEVAR A ADEGLAR LA MOTO

¡PERO COMO!

¿EL NO TIENE UN TALLER DE REPARACIONES?

¡SI PERO COBRA MUY CARO!



FERRETERIAS

"VEGA NORIEGA" IMPORTADORA. Propietarios Cerrajería Deva. Puente 701. Estacionamiento gratis en Roma 948. GC 30/XI/66

"O'HIGGINS" VILLAS HERMANAS. Limitada. Herramientas, herramientas, herramientas, herramientas. Construcción. Artículos eléctricos. menajes. Avda. B. O'Higgins 2102. GC 22/VII/66

FOTOGRAFIAS

"VERGARA" ESPECIALIDAD ALBUNES de matrimonios. Providencia 1622, local 14 — 35457. GC 13/VII/66

RAPIDOS, INDUSTRIALES, RETRATOS. Reproducciones, Revelados, Copias, Ampliaciones. San Pablo 1483. GC 30/XI/66

FUNERARIAS

"SANTA CECILIA" BRASIL 896. Teléfono 85229. Atención a los familiares. Con su propia sala de velación. Atención diurna y nocturna. GC 30/XI/66

"LA SANTIAGO" ATENCION PERSONAL. Servicio Seguro Social. Independencia 1044, teléfono 371430. GC 14/XI/66

"MUNDUR" ATENCION PERSONAL. Independencia 1786, teléfono 491080. GC 14/XI/66

"LA HUMANITARIA" ATENCION PERSONAL. Independencia 1786, teléfono 491080. GC 14/XI/66

"SANTA CECILIA" BRASIL 896. Teléfono 85229. Atención a los familiares. Con su propia sala de velación. Atención diurna y nocturna. GC 30/XI/66

FILATELIA

COMPRO SELLOS, COLECCIONES Y cartas antiguas. Huérfanos 1373, local 19. GC 19-I-67

GRABADOS METAL Y GOMA

"TIMBERES GOMA" En a. Grabados calados. Alameda 2345. Locales 90-91. Teléfono 4111. GC 30/XI/66

TIMBERES GOMA "BOLTON". SO. Grabados. Alameda 2345. Locales 90-91. Teléfono 4111. GC 30/XI/66

"ANTIGUA CASA SANJULIANO". Grabados finos. Tintas. Artes. Córpor 791. Pono 32323. GC 30/XI/66

FABRICA OFRICE GUITARRAS FINAS. desde 1910. Reparaciones. Arturo Prat 910. GC 10-I-67

GARAJES

"SERVICIO SRODA". TECNICOS especializados. Reparaciones, repuestos. Trabajos garantizados. Emilio Valdes 784. GC 13/VII/66

HILANDERIAS

CADENA NACIONAL DE ECONOMIA Textil Chilena. con su Sistema Revolucionario de Ventas. Ofertas especiales. Pósteres hilo, 2-3 años, 2-300; Pósteres hilo, 4-7 años, 3-400; Chalecos hilo, 20-300; Chalecos hilo, 30-400; Chalecos hilo, 40-500; Chalecos hilo, 50-600; Chalecos hilo, 60-700; Chalecos hilo, 70-800; Chalecos hilo, 80-900; Chalecos hilo, 90-1000. GC 13/VII/66

IMPRENTAS

"JES" IMPRESOS EN GENERAL. timbres, bautismos, diplomas. Arturo Prat 1688 — 83598. GC 28/XI/66

SASTRERIAS

"SASTRERIA URUTIA" — RUTAS 350, teléfono 21146. Confección de trajes. Corrección, elegancia. GC 6/XI/66

BICICLETAS

CYCLES ALAMEDA — BICICLETAS. Repuestos, repuestos, repuestos. San Francisco 362 — 18303. GC 30/XI/66

"ELEGAN" TALLER CICLISTA. Repuestos, repuestos, repuestos. San Francisco 362 — 18303. GC 30/XI/66

CYCLES ALAMEDA, BICICLETAS. Repuestos, repuestos, repuestos. San Francisco 362 — 18303. GC 30/XI/66

"BICICLETAS" BICICLETAS Y REPUESTOS. Casa, repuestos, repuestos. San Francisco 362 — 18303. GC 30/XI/66

"ELEGAN" TALLER CICLISTA. Repuestos, repuestos, repuestos. San Francisco 362 — 18303. GC 30/XI/66

CYCLES ALAMEDA, BICICLETAS. Repuestos, repuestos, repuestos. San Francisco 362 — 18303. GC 30/XI/66

"BICICLETAS" BICICLETAS Y REPUESTOS. Casa, repuestos, repuestos. San Francisco 362 — 18303. GC 30/XI/66

"ELEGAN" TALLER CICLISTA. Repuestos, repuestos, repuestos. San Francisco 362 — 18303. GC 30/XI/66

CYCLES ALAMEDA, BICICLETAS. Repuestos, repuestos, repuestos. San Francisco 362 — 18303. GC 30/XI/66

"BICICLETAS" BICICLETAS Y REPUESTOS. Casa, repuestos, repuestos. San Francisco 362 — 18303. GC 30/XI/66

"ELEGAN" TALLER CICLISTA. Repuestos, repuestos, repuestos. San Francisco 362 — 18303. GC 30/XI/66

CYCLES ALAMEDA, BICICLETAS. Repuestos, repuestos, repuestos. San Francisco 362 — 18303. GC 30/XI/66

"BICICLETAS" BICICLETAS Y REPUESTOS. Casa, repuestos, repuestos. San Francisco 362 — 18303. GC 30/XI/66

"ELEGAN" TALLER CICLISTA. Repuestos, repuestos, repuestos. San Francisco 362 — 18303. GC 30/XI/66

JARDIN DE FLORES

"MARIO OSORIO", ARREGLOS florales. Iglesias, canastillos, bouquets, coronas. Irarrázaval 2114. GC 31/VII/66

JUGUETERIAS

"EL AGUILA". MAYORISTAS EN juguetes, menajes. Mitiga 40, teléfono 92271. GC 51/67

"JUGUETES GAYMER". VICTORIA MACKENNA 585. Teléfono 393324. Ventas Mayor y Menor. Cr. Gaymer e Hijos. GC 22/VII/66

Depósito de Lanas. "EL ROSAL". SAN DIEGO 1118. Surtido completo en lanas. Depósito Edilio. GC 23/XI/66

"RUBEN". STAND. SILK-SCREEN, dibujos, afiches. San Francisco 711 — Teléfono 31551. GC 30/XI/66

"ARTELO PUBLICIDAD". LETREROS en camiones, camionetas, camionetas. Plaza España 88 — 97339. GC 10/VII/66

"PERLY". LETREROS PINTADOS en camiones, camionetas, camionetas. Manuel Rodríguez 787 — 24310. GC 13/VII/66

GUARDIA, DIBUJANTE — SAN MARTIN 720. Letreros, afiches. Precios módicos. Facilitados. GC 10/XI/66

"PROFESOR MONTE". HOROSCOPO. Envío P. 1.00 en estampillas. P. 2.00 en billetes. Recibirá su horoscopo gratis. Arturo Prat 1019. Cailla 1111, teléfono 54131. GC 15/XI/66

"SANTA CECILIA" BRASIL 896. Teléfono 85229. Atención a los familiares. Con su propia sala de velación. Atención diurna y nocturna. GC 30/XI/66

"LA SANTIAGO" ATENCION PERSONAL. Servicio Seguro Social. Independencia 1044, teléfono 371430. GC 14/XI/66

"MUNDUR" ATENCION PERSONAL. Independencia 1786, teléfono 491080. GC 14/XI/66

"LA HUMANITARIA" ATENCION PERSONAL. Independencia 1786, teléfono 491080. GC 14/XI/66

"SANTA CECILIA" BRASIL 896. Teléfono 85229. Atención a los familiares. Con su propia sala de velación. Atención diurna y nocturna. GC 30/XI/66

"LA SANTIAGO" ATENCION PERSONAL. Servicio Seguro Social. Independencia 1044, teléfono 371430. GC 14/XI/66

"MUNDUR" ATENCION PERSONAL. Independencia 1786, teléfono 491080. GC 14/XI/66

"LA HUMANITARIA" ATENCION PERSONAL. Independencia 1786, teléfono 491080. GC 14/XI/66

"SANTA CECILIA" BRASIL 896. Teléfono 85229. Atención a los familiares. Con su propia sala de velación. Atención diurna y nocturna. GC 30/XI/66

"LA SANTIAGO" ATENCION PERSONAL. Servicio Seguro Social. Independencia 1044, teléfono 371430. GC 14/XI/66

"MUNDUR" ATENCION PERSONAL. Independencia 1786, teléfono 491080. GC 14/XI/66

"LA HUMANITARIA" ATENCION PERSONAL. Independencia 1786, teléfono 491080. GC 14/XI/66

"SANTA CECILIA" BRASIL 896. Teléfono 85229. Atención a los familiares. Con su propia sala de velación. Atención diurna y nocturna. GC 30/XI/66

"LA SANTIAGO" ATENCION PERSONAL. Servicio Seguro Social. Independencia 1044, teléfono 371430. GC 14/XI/66

"MUNDUR" ATENCION PERSONAL. Independencia 1786, teléfono 491080. GC 14/XI/66

"LA HUMANITARIA" ATENCION PERSONAL. Independencia 1786, teléfono 491

Ampliarán Red de Agua Potable y Alcantarillado



ARICA.— Aceleradamente continúan las cuadrillas de obreros trabajando en la construcción de los heridos para proceder a la colocación de las cañerías de la red de extensión de agua potable y alcantarillado en esta nortina ciudad. La captación de nuevos pozos y la correspondiente aducción a través de estudiados sistemas permitirán eliminar dentro de algunos meses más el constante problema de la carencia de agua potable. En el grabado, obreros inician los trabajos en la calle San Marcos de Arica.

NUEVO GRUPO HABITACIONAL CONSTRUIRAN EN RANCAGUA

CONSTARA DE 185 VIVIENDAS DESTINADAS A LOS IMPOSIBLES DE LA CAJA DE EMPLEADOS PARTICULARES

RANCAGUA.— En los primeros quince días del próximo mes de octubre, la COR- VI iniciará la construcción de una moderna población para los imponentes de la Caja de Empleados Particulares de Rancagua. Este nuevo grupo habitacional de 185 casas estará ubicado en el Parque Koker y su construcción ha sido dispuesta por acciones realizadas por los diputados José Monares, Ricardo Valenzuela, José Liza y Manuel Rodríguez, y el Intendente de la provincia, Ricardo Tudela, ante el vicepresidente de la Caja de Empleados Particulares, Roberto León Alquinta.

Por otra parte, se informó que el diputado José Monares, accediendo a una petición formulada por los empleados de comercio y del gremio de Voceros y radio-operadores de Rancagua, se entrevistó con el vicepresidente León Alquinta

con el objeto de solicitarle que estos imponentes fueran considerados en la distribución de las casas de esta población. Al mismo tiempo, el diputado Monares obtuvo con el vicepresidente de la Caja de Em-

pleados Particulares que las casas de este nuevo grupo habitacional sean de un tipo de construcción que tengan un dividendo al alcance de las remuneraciones de los empleados de comercio, locutores y radio-operadores. (Krauser, corresponsal especial).

CON UN MODERNO CUARTEL CONTARA INVESTIGACIONES

En la Comuna de La Reina se inaugura hoy un local para Cuartel de Investigaciones, donado por la Federación de la Junta de Vecinos de esa localidad. El acto inaugural se efectuará a las 11 horas, en la calle Bist Gana N° 6111, con asistencia de autoridades de Gobierno, el Director y Subdirector de In-

vestigaciones y miembros de la comuna. "Este Cuartel se inaugurará debido a los numerosos hurtos efectuados en la comuna y la carencia de una efectiva investigación policial", informó a LA NACION el presidente de la Federación de Vecinos de La Reina, Armando Ramírez.

Partido de pimpón juegan Libcen y ENAP en V. del Mar

VINA DEL MAR.— En la sede social del personal de Ambrosoli, en esta ciudad, se efectuará hoy el partido entre los equipos LIBCEN de Santiago, y ENAP de Viña, del Campeonato Regional de Pimpón.

Por LIBCEN juegan Aquiles Mujica, José Rojas, Carlos Cáceres y Sergio Conejeros, y por ENAP: Mario Cisterna, Raúl Valencia y René González.

Neumáticos Bridgestone

Llegaron para:

- MOTONETAS
- MOTOCICLETAS
- AUTOMOVILES
- CAMIONETAS
- CAMIONES
- TRACTORES
- MOTONIVELADORAS INDUSTRIALES

SALOMON DIAZ A.

Serrano 32

Fono 382412

LOS GRANDES POETAS EGALANO

ANTOLOGIA POETICA UNIVERSAL LOS MEJORES VERSOS PARA LA DECLAMACION EN VENTAS EN LAS PRINCIPALES LIBRERIAS

MORANDE 436 STGO

Por el Gran SANTIAGO

Fue inaugurada Oficina de Coordinación Comunitaria

CONCHALI.— Una nueva modalidad para atender a la comunidad será puesta en práctica en esta comuna por medio de una Oficina de Coordinación que fue inaugurada el jueves último en calle Muñoz Gamero N° 653, con asistencia de autoridades, jefes de servicios asistenciales, dirigentes de Centros de Madres, Juntas de Vecinos, clubes deportivos y otras entidades y numeroso público. La Oficina estará al servicio de los organismos naturales de la comunidad, tales como los Centros de Madres, Juntas de Vecinos, Centros Culturales y otros, en combinación con CARE, Caritas, Promoción Popular, CONCI, CEMA, CENAPO y otros.

El nuevo local fue bendecido por el párroco de San Alberto de Sicilia, R. P. Santiago Heckesser, y luego se ofreció una onza a los dirigentes de Juntas de Vecinos, Centros de Madres y otras entidades, acto durante el cual éstos departieron con las autoridades, religiosas de la Congregación de Maryknoll, alumnas del curso de la Cruzada de Servicio Social de Caritas, y demás invitados.

Finalmente se ofreció un coctel a las autoridades e invitados. A estos actos, entre otras personas, concurren las siguientes: Dr. Patricio Hevia, jefe de la policlínica del S. N. A. de la Población Sierra Bella; Rosa Bove, Asistente Social de Caritas; Supervisora de las Voluntarias de la

Cruzada de S. S. P. José Masafiero, de Alto Jahuel; tres sacerdotes de Maryknoll, de Colombia, Pemuco y Portezuelo, respectivamente; Marta Pomeint, Supervisora del Instituto de Educación Familiar; Josefina de Troncoso, dirigente comunal de CEMA de Conchalí; Filomena de Ortega, esposa del alcalde de Conchalí;

representantes de los Centros de Madres y Juntas de Vecinos de Conchalí; P. Ricardo Smith, de Maryknoll; Eduardo Latham, Coordinador de Santiago Norte de Promoción Popular; Madres de la Congregación Maryknoll, alumnas del Curso de Voluntarias de la Cruzada de Caritas de SS., etc.

deposite su

5%

en

La Capitalizadora S.A.

AL HACER SU DEPOSITO EN "LA CAPITALIZADORA" NO PAGA RECARGO Y SU INVERSION SE REAJUSTA ANUALMENTE.

PLAN N° 1

Edificio N° 1.— Agustinas esquina de San Martín, totalmente terminado.

PLAN N° 2

Edificio N° 2.— Compañía esquina de San Martín, en construcción, próximo a entregarse.

PLAN N° 3

Avda. Suiza, de Maipú, 109 viviendas por iniciar.

¡SU DINERO CONSTRUYE!



LA CAPITALIZADORA

S.A.

Union Central-1010 6°Piso

Depto. 602-Tel. 89110

Norte SUR

FUTBOL INTERNACIONAL. Esta tarde se enfrentan en el Estadio Carrión los equipos representativos del Club Depor- tivo de La Paz y el Seleccionado lo- cal. El partido será muy interesante y se espera una gran asistencia.

El Seleccionado local, que está a punto de ser proclamado campeón de la Copa de Oro, se enfrentará a la selección de La Paz en un partido que se jugará a las 19 horas.

El partido será muy interesante y se espera una gran asistencia. El Seleccionado local, que está a punto de ser proclamado campeón de la Copa de Oro, se enfrentará a la selección de La Paz en un partido que se jugará a las 19 horas.

El partido será muy interesante y se espera una gran asistencia. El Seleccionado local, que está a punto de ser proclamado campeón de la Copa de Oro, se enfrentará a la selección de La Paz en un partido que se jugará a las 19 horas.

El partido será muy interesante y se espera una gran asistencia. El Seleccionado local, que está a punto de ser proclamado campeón de la Copa de Oro, se enfrentará a la selección de La Paz en un partido que se jugará a las 19 horas.

El partido será muy interesante y se espera una gran asistencia. El Seleccionado local, que está a punto de ser proclamado campeón de la Copa de Oro, se enfrentará a la selección de La Paz en un partido que se jugará a las 19 horas.

El partido será muy interesante y se espera una gran asistencia. El Seleccionado local, que está a punto de ser proclamado campeón de la Copa de Oro, se enfrentará a la selección de La Paz en un partido que se jugará a las 19 horas.

El partido será muy interesante y se espera una gran asistencia. El Seleccionado local, que está a punto de ser proclamado campeón de la Copa de Oro, se enfrentará a la selección de La Paz en un partido que se jugará a las 19 horas.

El partido será muy interesante y se espera una gran asistencia. El Seleccionado local, que está a punto de ser proclamado campeón de la Copa de Oro, se enfrentará a la selección de La Paz en un partido que se jugará a las 19 horas.

El partido será muy interesante y se espera una gran asistencia. El Seleccionado local, que está a punto de ser proclamado campeón de la Copa de Oro, se enfrentará a la selección de La Paz en un partido que se jugará a las 19 horas.

El partido será muy interesante y se espera una gran asistencia. El Seleccionado local, que está a punto de ser proclamado campeón de la Copa de Oro, se enfrentará a la selección de La Paz en un partido que se jugará a las 19 horas.

El partido será muy interesante y se espera una gran asistencia. El Seleccionado local, que está a punto de ser proclamado campeón de la Copa de Oro, se enfrentará a la selección de La Paz en un partido que se jugará a las 19 horas.

El partido será muy interesante y se espera una gran asistencia. El Seleccionado local, que está a punto de ser proclamado campeón de la Copa de Oro, se enfrentará a la selección de La Paz en un partido que se jugará a las 19 horas.

El partido será muy interesante y se espera una gran asistencia. El Seleccionado local, que está a punto de ser proclamado campeón de la Copa de Oro, se enfrentará a la selección de La Paz en un partido que se jugará a las 19 horas.

El partido será muy interesante y se espera una gran asistencia. El Seleccionado local, que está a punto de ser proclamado campeón de la Copa de Oro, se enfrentará a la selección de La Paz en un partido que se jugará a las 19 horas.

El partido será muy interesante y se espera una gran asistencia. El Seleccionado local, que está a punto de ser proclamado campeón de la Copa de Oro, se enfrentará a la selección de La Paz en un partido que se jugará a las 19 horas.

El partido será muy interesante y se espera una gran asistencia. El Seleccionado local, que está a punto de ser proclamado campeón de la Copa de Oro, se enfrentará a la selección de La Paz en un partido que se jugará a las 19 horas.

El partido será muy interesante y se espera una gran asistencia. El Seleccionado local, que está a punto de ser proclamado campeón de la Copa de Oro, se enfrentará a la selección de La Paz en un partido que se jugará a las 19 horas.

El partido será muy interesante y se espera una gran asistencia. El Seleccionado local, que está a punto de ser proclamado campeón de la Copa de Oro, se enfrentará a la selección de La Paz en un partido que se jugará a las 19 horas.

El partido será muy interesante y se espera una gran asistencia. El Seleccionado local, que está a punto de ser proclamado campeón de la Copa de Oro, se enfrentará a la selección de La Paz en un partido que se jugará a las 19 horas.

El partido será muy interesante y se espera una gran asistencia. El Seleccionado local, que está a punto de ser proclamado campeón de la Copa de Oro, se enfrentará a la selección de La Paz en un partido que se jugará a las 19 horas.

El partido será muy interesante y se espera una gran asistencia. El Seleccionado local, que está a punto de ser proclamado campeón de la Copa de Oro, se enfrentará a la selección de La Paz en un partido que se jugará a las 19 horas.

Chilectra

JORNADA UNICA

A partir del Lunes 25 del presente, el HORARIO DE ATENCION de nuestras OFICINAS DE COBRANZA será el siguiente, Lunes a Viernes:

8.30 a 12.45 hrs. y de 13.15 a 16 hrs.

LA OFICINA CENTRAL (Santo Domingo 789) atenderá hasta las 16.30 hrs.

Agricultura mecanización Veterinaria

NICA-CONSULE
A 502-FONO 80551



Las londinenses tienen todas las posibilidades de usar hermosas y costosas pieles. Pero, también hay posibilidades para otras pieles más caseras como la del conejo. Ejemplo: este modelo de piel de conejo sobre un sencillo sweater negro.

Expertas en Belleza Una Buena Profesión

S. Alfonso 73
S. Alfonso 57
S. Antonio 726
Locales 5-7



D. Cervantes 785
Irrarrazabal 2439
Providencia 2553
Los Tres An-
tonios 77

TELEFONOS:
258719 - 258762

LOS SIETE LOCALES ABRIGADORES
DE SU ECONOMIA

LANA PEINADA GRUESA PARA TEJER A PALILLO,

E. 26 KILO

Milanderías



CHIAO!!!

En la actualidad, el sector femenino se ha ido extendiendo en forma progresiva. Paralelamente a ello, es cada vez más elevado el número de mujeres que aspiran a carreras profesionales, por lo menos durante los años previos al matrimonio.

Una de las profesiones más populares por la que se interesa una creciente cantidad de jóvenes japonesas es la de experta en belleza. Cada año, miles se enrolan en escuelas especializadas con el sueño de llegar a dominar el arte de crear belleza femenina. Ciertamente es ésta una de las ocupaciones consideradas como más apropiadas para el bello sexo, ya que sólo ellas pueden realmente comprender los infatigables esfuerzos realizados por las mujeres de todo el mundo para lucir más atractivas.

Aun cuando los salones de belleza no eran nada nuevo para la generación japonesa de posguerra, el retorno a la vida normal después de la contienda hizo que estas instituciones surgieran como callampas en respuesta al renovado interés de las mujeres niponas por la elegancia y la estética. En la actualidad, tales salones disfrutan de una prosperidad casi sin precedentes.

Hoy día, en que cada vez es mayor el sector femenino de Japón que adopta los modernos estilos occidentales de peinado en contraste con los de tipo tradicional, altamente elaborados, se ha producido una elevada demanda de expertas en belleza. Sin embargo, no resulta fácil para una joven adquirir notoriedad en esta profesión la cual exige un largo y estricto periodo de entrenamiento en escuelas de la especialidad y un internado en salones de belleza. Además de ello, debe aprobar un examen para obtener el título habilitante. Yuko Kajiyama, una de las ambiciosas jóvenes que han logrado concretar exitosamente su sueño cumpliendo la práctica requerida y aprobando el examen nacional y la prueba de empleo. Actualmente se siente muy afortunada por poder desempeñarse en uno de los salones de belleza más lu-

chosos de Tokio. "Soy la primera joven entre las graduadas de mi escuela que logró convertirse en experta en belleza", declaró.

Juntamente con otras 80 jóvenes, Yuko estudió ocho materias, incluyendo fisiología, higiene y química, en la más grande productora de cosméticos de Japón. Durante el curso de un año realizó también la práctica correspondiente. Seguidamente, la señorita Kajiyama y 25 de sus compañeras trabajaron durante un año como internas en diversos salones. Luego de aprobar el examen que toma el Ministerio de Salud y Bienestar dos veces por año, fue aceptada junto con otras ocho nuevas expertas.

En la actualidad trabaja en el Salón de Belleza Shiseido. Este moderno instituto, equipado con 400 compartimientos y todas las instalaciones necesarias para efectuar ondulaciones permanentes y tratamientos de belleza, tanto faciales como corporales, es uno de los más grandes de los 80.000 que existen en todo el país. En él trabajan alrededor de 150 expertas e internas durante seis días a la semana, completando un total de 48 horas, bajo la dirección de tres jefas profesionales.

Además del marcado del cabello y de la ondulación permanente, hoy día se requiere que las expertas en belleza dominen casi todos los métodos que conducen al embellecimiento femenino, incluyendo tratamientos estéticos faciales y corporales, masajes, cuidado de manos y pies y maniculaje. A menudo, la señorita Kajiyama "enseña" a sus clientas el modo de usar los accesorios para el cabello o las pelucas y las ayuda a elegir los estilos y colores apropiados.

Además, es experta en vestir novias, tanto a la moda occidental como japonesa.

Indudablemente, el sueño de toda experta en el arte de establecer su propio instituto, y la señorita Kajiyama, desde luego, aspira a convertirse algún día en la propietaria de un moderno salón.



TIMIDEZ INFANTIL: padres, no hay que alarmarse

por MARIA ELENA HERMOSILLA

El niño, con sus ojos muy abiertos, contempla como sus compañeros, en medio de una tremenda algazara, juegan a los indios. ¡Cómo le gustaría a él participar! Pero no se atreve... Por su infantil cabeza desfilan los problemas... A lo mejor se ríen si les pide ingresar al grupo... El no corre tan rápido... Ni tampoco sabe "pelear" como ese colorín que hace de "Gran Jefe"... No. Definitivamente, no se atreve... Quizás ese mismo niño, años más tarde, se convierta en el típico adolescente aporreado, que en una fiesta tampoco se atreve a sacar a bailar a una linda muchachita que le sonríe desde un rincón... Como en el juego de los indios, teme otra vez a la opinión que puedan formarse de él... La timidez... Problema para los padres, problema para quien la sufre, problema para los profesores... Y en busca de una explicación y de un "qué hacer", nos dirigimos a la joven Elizabeth Lira Kornfeld, estudiante del V Año de Psicología de la Universidad Católica.

NO ES PATOLÓGICA

Elizabeth define el problema: "La timidez aparece por lo general como un rasgo de carácter. La persona, en sus relaciones con los demás, tiende a reaccionar en forma tímida. Lo tímido es un temor, una inhibición en el plano de las relaciones humanas. La persona se siente atemorizada, no se atreve a expresarse tal como ella es, experimentando un temor a la crítica de los demás. Teme hacer un mal papel o el ridículo. En un plano muy general, lo tímido vendría a ser lo contrario de lo espontáneo".

La joven estudiante de Psicología explica que la timidez no es innata. Se adquiere en el aprendizaje de las relaciones humanas. Un niño es tímido cuando aprende a no expresarse libremente.

"La timidez no es un rasgo patológico. Sin embargo, cuando es limitante, puede llegar a serlo".

En algunas edades, este problema se acentúa mucho más. "En el proceso de la adolescencia —explica Elizabeth— es muy lógico que un joven se convierta en tímido, por muy espontáneo que haya sido antes. Se retrae sobre sí mismo, porque dentro de él, está ocurriendo una serie de cambios, sobre los cuales no tiene dominio. Reacciona constriniéndose, cerrándose, no expresándose".

El temor al ridículo se multiplica. ¡Quizá la voz no resulte bien modulada, o un gesto nos salga desmañado...! Lo que para un adulto no reviste mayor importancia, para un adolescente puede resultar una verdadera tragedia.

"El adolescente quiere que los demás se formen una buena opinión de él... En la medida que éstos le demuestran que tienen una buena imagen suya, el adolescente, a su vez, va a formar una buena imagen de sí mismo".

Y si alguien tiene una buena imagen de sí mismo, no tendrá ningún temor a expresarse tal como es... Si la persona tiene la reacción de los demás, si la crítica externa le resulta muy amenazadora, es probable que la imagen interna no sea muy positiva.

"Esto le puede acarrear angustia y nuevas inhibiciones en el plano de las relaciones interpersonales" —añade la futura psicóloga. Y advierte que todos éstos son algunos conceptos que explican ciertos rasgos de carácter.

Y el problema es que la timidez no indica que el tímido no quiera relacionarse con los demás. Por el contrario, ella indica que tiene un

con los padres. O quizá, especialmente, frente a uno de ellos, que al niño le resulte "castigador".

Una situación novedosa, ante la cual el preescolar no se sabe manejar, es la presencia de extraños en la casa, ante los cuales el niño puede mostrarse tímido.

"En un niño escolar, de seis años en adelante, puede aparecer la timidez, justamente porque es la pri-



gran deseo de hacerlo, y que por diversas circunstancias en el aprendizaje de las relaciones afectivas ha tenido que restringirse.

"En una persona, un rasgo de timidez puede deberse a agudas frustraciones, pero en otros, sólo a ciertos rasgos de temperamento. Para saberlo, hay que estudiar la historia del individuo. Un rasgo de timidez sólo tiene sentido dentro de un contexto y ese contexto son las experiencias vitales", agrega Elizabeth.

En los niños, la timidez puede manifestarse frente a los extraños, no

mera vez que se relaciona con otros niños, sobre todo si en su casa se le ha tenido como en un fardo. Al tener que adoptar el papel de alumno y de compañero, se pone en un plano de observador y no se expresa con libertad. Si esta actitud, muy natural en los primeros días de clase o en los cambios de colegio, es exagerada, entonces nos encontramos con un rasgo de timidez como tal" —manifestó la futura profesional.

Cuando una madre capta el problema que está viviendo su hijo, su deber es tratar de descubrir las causas. Estas pueden ser múltiples y la mamá "investigadora" tiene que exa-

minar en primer término la historia del niño dentro del propio hogar.

"Un niño muy seguro, muy afianzado dentro de su hogar no tiene por qué ser tímido, siempre que se cumplan ciertas condiciones. El niño requiere cariño, necesita tener la certeza de que es querido por sí mismo, no por los méritos que haga, ni por las notas que se saque, ni porque sea el mayor o el "conchito" de la casa". Cuando el muchachito siente seguridad y permanencia en el afecto de los padres, está capacitado para enfrentarse en mejores condiciones a las situaciones nuevas.

Elizabeth aclara: "Digo en 'mejores condiciones'. En el colegio se pueden presentar diversos problemas, como el que los compañeros sean mayores o que la profesora resulte demasiado adusta. No siempre se superan estos contratiempos, pero en el niño afianzado en su hogar no son tan graves".

Todo esto incide en el problema del auténtico cariño filial, en el cual insiste mucho Elizabeth Lira. Los mimos y los regalos sólo son importantes cuando están inspirados por un amor bien entendido. Y esto tiene que ser capaz de dar al niño la certeza de que es amado "por sí mismo".

¿Qué hacer cuando los padres se enfrentan a un hijo tímido? Y la futura psicóloga responde: "No deben ser muy exigentes con él. Es necesario ser razonable y adecuarse a lo que el niño es capaz de responder. Tratar de averiguar la causa y respaldar al pequeño más que nunca. Y sobre todo, no alarmarse..."

ADULTOS

"Cuando en un adulto la timidez es muy limitante, es decir, cuando no le permite realizar su vida normal, cuando no puede manejarse solo en situaciones importantes para su felicidad, entonces debe consultarse a un especialista (psicólogo o psiquiatra). Pero si su timidez no es muy limitante, cuando es parte de sí mismo y el afectado es muy joven, no debe preocuparse. La vida misma le va facilitando las relaciones con otros individuos y le irá dando mayor conocimiento del mundo".



abc

el ABC de la cocina con recetas preparadas y probadas por el



VIVAN LAS LIQUIDACIONES

Son buenos los tiempos de liquidaciones como los que estamos pasando en estos días. Buenos, si saben emplearse.

Hay mujeres que se vuelven locas con las liquidaciones. Resultado: varios pares de zapatos chicos, por el valor de uno grande. Imposibles de colocárselos y menos de caminar. Pero, ¡son tan bonitos y baratos!; bueno...

Hay otras que llevan su locura al extremo de comprar papel de lija si está en liquidación sin pensar en qué se puede usarlo en casa.

Nadie me ha contado, pero tal vez la historia de las liquidaciones debe haber nacido en tiempos de nuestra madre Eva. Y no me extrañaría que la buena señora, aficionada a las manzanas, se vistiera con algunas hojas de parra de desecho de liquidación.

Recordando la historia, hace unos cuantos años, la famosa casa Castagneto que se encontraba ubicada en la calle Amunátegui, en donde hoy está la Perretería Montero, hizo una liquidación total de sus mercaderías. En esa liquidación verdaderamente se volvieron locas las señoras de la época. Compraron las prendas interiores de vestir más increíbles y casi regaladas. Había cubrecorsets, camisas de día, camisas de noche, etc., de telas muy finas importadas y bordadas a mano. Los cubrecorsets en desuso casi un siglo fueron conocidos por las jóvenes de quince años. Y es más. Fueron obligadas a hacerse blusitas con ellos, cosa que no resultó para nada. Pero, como las mamás habían comprado todas las prendas por docenas, había que utilizarlas en cualquier forma.

Decimos que están bien las liquidaciones. Lo que no está bien es la locura de las liquidomanías que llenan la casa de cosas inservibles por si alguna vez se necesitaran.

Los tiempos no están para fantasías. Hay que comprar en liquidaciones lo que verdaderamente sea práctico y usable. Por ejemplo si hay dinero, conviene mucho comprarse ropa de invierno, bastante rebajada, porque es seguro que el año venidero pasaremos los mismos fríos ya que aún no ha habido anuncios respecto de los cambios de épocas o supresión del invierno, a pesar de las bombas francesas. Pero, por favor, descartemos en las compras el papel de lija o cosas por el estilo.

Y. R.



ROLLITOS DE REPOLLO

(8 personas)

- 2 cucharadas cebolla picada fina.
- 2 cucharadas aceite
- 1 pan remojado en 1/2 taza de agua
- 4 cucharadas colmadas Crema NESTLÉ
- 2 cucharadas queso parmesano rallado
- 1 tarro chico atún en aceite
- Sal, pimienta
- 2 yemas
- 1 repollo blanco, chico, deshojado y sancochado

SALSA:

- 1 cucharadita CALDOX
- 1/3 taza aceite
- 1 diente ajo
- 2 cucharadas cebolla picada fina
- 1 tarro tomates al natural o 4 tomates maduros

Fria la cebolla en el aceite, añada el pan escurrido y pasado por cedazo, la Crema NESTLÉ, el queso y el atún desmenuzado, sazone, retire del fuego, añada las yemas y mezcle bien. Extienda las hojas de repollo, elimine la parte dura del centro y rellene con la mezcla enrollándolos como paquitos.

SALSA: Fria el ajo en el aceite, dórelo y elimínalo, fria la cebolla, añada los tomates y el CALDOX disueltos en un poco del jugo de tomates; deje hervir a fuego suave. Ponis encima los rollitos de repollo y deje hasta que la salsa de tomates se reduzca. Sirva acompañados de papitas fritas si desea.

TERNERA A LA DANESA

(8 personas)

- 1 Kg. pulpa ternera
- 75 grs. mantequilla
- Sal, pimienta
- 3 cucharadas rasas Leche NIDO
- 2 zanahorias
- 1 cebolla mediana
- 2 dientes de ajo
- 1 ramito verduras surtidas.
- 3 cucharadas rasas de harina cernida
- 8 papas cocidas con cáscara
- Perejil picado fino para espolvorear

Dore la carne en la mitad de la mantequilla, añada sal, pimienta, 1 taza de agua y deje tapado a fuego lento hasta que la carne esté tierna; deje enfriar un poco y corte en tajadas. Hierve la Leche NIDO disuelta en tres tazas de agua, añada todas las verduras limpias y trozadas, sazone y deje cocer semidesbordadas hasta que estén tiernas y la leche se haya reducido a la mitad. Pase todo por cedazo, agregue la harina, el resto de la mantequilla y el jugo de cocción de la carne, deje hervir suavemente durante 10 minutos. Sirva la carne bañada con la salsa acompañada de las papas peladas, saltadas en mantequilla y espolvoreadas con perejil picado fino.



BOLITAS DE AVENA

1 1/2 docena

- 1 1/2 taza harina cernida
- 3/4 taza azúcar flor cernida
- 1 cucharadita IMPERIAL para Hornear
- 1 cucharada cocoa o chocolate amargo en polvo
- 25 grs. mantequilla
- 1 huevo y 1 yema
- 1 1/2 cucharadas leche
- 3 cucharadas avena entera
- 1 cucharada azúcar granulada
- 1 tarro Leche Condensada NESTLÉ, hecha manjar blanco

Cierne la harina con el azúcar flor, cocoa e IMPERIAL para Hornear; añada la mantequilla, el huevo y la yema uniéndolo sin amasar. En caso que quede seco, agregue pequeñas cantidades de leche y deje reposar en sitio fresco algunos minutos. Divida la masa en pequeñas porciones (1/2 nuez), déles forma redonda y hágalas rodar sobre la avena mezclada con el azúcar granulada; colóquelas sobre lata de horno enmantecada, y lleve a horno regular por 10 a 15 minutos más o menos. Deje enfriar y una de a dos con el manjar hecho con la Leche Condensada NESTLÉ.



Doscientas Mil Pieleles Para... Embellecer

Londres está a mucha distancia de los lugares en que las pieles se consiguen, en principio, pero indudablemente, es el centro mundial de su comercio y en consecuencia cuenta con varios centros de subasta; el más conocido es el de la Hudson's Bay Company.

En 1670, el Rey Carlos II concedió una carta de privilegio al "Gobernador y Caballeros Aventureros del Comercio de Inglaterra en la Bahía de Hudson", merced a la cual obtuvieron en forma exclusiva el comercio y la explotación de la industria pelotera en una vasta extensión del Canadá.

El comercio de pieles ha radicado desde el siglo XIV en Upper Thames Street, en Londres, y hoy son todavía muchos los edificios de tal distrito que ostentan placas indicadoras de que los ocupantes tienen relación con algún aspecto del negocio de pieles.

Durante los últimos años, Gran Bretaña ha adquirido importancia por sus criaderos de visones. En la actualidad existen unas 400 granjas en todo el país, en las que se consiguen unas 200.000 pieles anualmente.

Cada país tiene una marca para sus pieles de más alta calidad; en Gran Bre-

taña, la marca de piel que se vende al mercado mundial es el llamado visón italiano y se presenta en doce tonalidades distintas — además del color oscuro ordinario. La moda actual ha introducido alteraciones, incluso en el suntuoso abrigo de visón, infundiéndole un nuevo estilo del que se derivan modelos como la "blazer" con doble hilera de botones (diseñada por Harold B. Berlinger) prendas de ponerse a menudo y chaquetas y abrigos muy juveniles en los que se introduce la novedad de colocar las pieles en sentido horizontal.



—¡Oh!, ¡Perdon, señor!

Hay que Enseñar a Leer Junto con Enseñar a Hablar

Un metodólogo norteamericano que dicta clases a profesores especialistas en España ha descubierto un sistema que de llegar a probarse como efectivo revolucionará al mundo. Asegura el citado metodólogo que la mejor edad para aprender a leer y escribir es de los 9 a los 18 meses de edad.

El sistema es de tal efectividad que al decir del profesor nunca olvidan lo que los niños aprenden a esa edad.

Existen otros estudios que también aseguran que la mejor edad para leer y escribir son los dos primeros años. A esta edad debe inculcarse mostrando a los niños los caracteres escritos de lo que van aprendiendo a hablar. En esta forma se fija visualmente la enseñanza de la palabra hablada y escrita. Esto para los niños pasa a ser algo habitual e inconsciente.

Ambos sistemas echan por tierra la antigua idea de que no hay que apresurar al niño por enseñarle muy temprano a leer y escribir.

Hay que considerar si, que se trata de enseñarles en los dos primeros años y los especialistas de estos sistemas no se inclinan por la enseñanza de los dos años siguientes.

Como la idea no es mala y terminaría casi desde la cuna con el analfabetismo, bien vale la pena probar el sistema, acompañando las palabras que se enseñan con monos que representen la imagen y luego con los caracteres escritos para fijarlos en la mente del niño.

Si esto resulta habría que conser-tularse por haber desterrado muchas lágrimas y problemas de los niños.

nuevo, dinámico, siempre seguro

ono

Reajustable

- ✓5% de interés pagado cada tres meses
- ✓Total reajuste
- ✓Respaldo del Estado
- ✓Garantía hipotecaria y exenciones tributarias
- ✓Premios especiales del 3%

ADEMAS CONDUCE A LA CASA PROPIA, PORQUE DA DERECHO A OPTAR A UN CREDITO HIPOTECARIO EN CUALQUIER ASOCIACION DE AHORRO Y PRESTAMO.

En venta en Agustinas 1357 y en las Asociaciones de Ahorro y Préstamo de todo el país.



ASOCIACIONES DE AHORRO Y PRESTAMO
AHORA hace negocio el que AHORRA

UN SALUDO A LAS MUJERES DE "RADIO CHILENA"

La emisora más antigua del país, "Radio Chilena", inauguró el viernes sus modernos estudios frente a la Plaza de Armas. En una alegre reunión, en la que no faltaron ni champagne, ni bromas, "Chilena" recibió a sus amigos en su nuevo hogar. Pero antes, en una emotiva ceremonia, el Cardenal Raúl Silva Henríquez bendijo los estudios.

"MUJERES" quiere felicitar cordialmente a los personajes del sexo femenino que entregan todo su entusiasmo a "Radio Chilena", por su acogedora nueva casa. Ellas son: María Pilar Larraín, Graciela Torricelli (la "Señora Graciela") y Renée Gewoelb (periodista), y las jóvenes estudiantes de Periodismo de la UC, que realizan su práctica en el Departamento de Prensa, María Isabel Guerrero, Ana María Reusch y Gloria Stanley, y a las secretarías Regina Urriola, Isabel Ortiz y Mireya González.

que "Radio Chilena" inauguró sus modernos estudios frente a la Plaza de Armas. En una alegre reunión, en la que no faltaron ni champagne, ni bromas, "Chilena" recibió a sus amigos en su nuevo hogar. Pero antes, en una emotiva ceremonia, el Cardenal Raúl Silva Henríquez bendijo los estudios.

Por eso conviene pensar que comer bien es servirse un menú con una dieta balanceada. Lo demás es comer mal, o más bien pésimo, puesto que al poco tiempo se sienten los efectos de la inadecuada alimentación.

Para comer bien en forma científica tampoco hay necesidad de comer productos caros. Ni comprar fuera de época las verduras o la fruta. Está comprobado que el máximo de valor alimenticio está contenido en los alimentos en la época de la abundancia de ellos.

Para alimentarse bien y por supuesto alimentar bien a toda la familia, hay que saber cosas simples.

Por ejemplo, saber que la lechuga y en general todas las verduras tienen su mayor efectividad vitamínica en la parte más verde de ellas.

COMER BIEN, MAL, REGULAR

Entonces la costumbre de servir ensaladas de lechuga usando solamente los cogollos, podrá ser una cosa bonita pero sin valor nutritivo.

Lo que digo respecto de la oportunidad de los productos hay que tomarlo muy en cuenta, no solo por el valor alimenticio que se desprende de la adquisición en esta época, sino también porque es indudablemente oportuno para el bolsillo.

Una dueña de casa un poco ignorante de las épocas de producciones debe averiguarlo y conocer a fondo sobre todo las verduras y las frutas del tiempo beneficiando así a su economía y a su familia.

En cuanto a los alimentos congelados, conviene saber que ya es una cosa establecida que la carne, el pes-

que "Radio Chilena" inauguró sus modernos estudios frente a la Plaza de Armas. En una alegre reunión, en la que no faltaron ni champagne, ni bromas, "Chilena" recibió a sus amigos en su nuevo hogar. Pero antes, en una emotiva ceremonia, el Cardenal Raúl Silva Henríquez bendijo los estudios.

LIBROS

CON la próxima aparición del tercer tomo de la novela "Saul y Johanna", de Noemi Frenkel tocarán a su fin quince años de ardua labor literaria. La autora se reincorporará entonces a la rutina cotidiana del kibutz Beit Alfa, donde seguramente le asignarán trabajo en la cocina comunal o se pondrá nuevamente en contacto con la naturaleza volviendo a su anterior oficio, llevando a pastar al rebaño del kibutz en las verdes laderas del monte Guilboa.

"Fue una época maravillosa" exclama la autora-pastora, rememorando los años de aislamiento en compañía de las ovejas de Beit Alfa. Durante los últimos cuatro años, Noemi Frenkel se ha entregado al ritmo de trabajo propio de una escritora en el kibutz: la comunidad en la que vive le ha facilitado el máximo de comodidades posibles, permitiéndole consagrar

NOEMI FRENKEL, NOVELISTA Y PASTORA

todo su tiempo casi exclusivamente a escribir. Noemi se levanta al despuntar el alba, escribe hasta el mediodía en su estudio, que fue puesto a su disposición por el kibutz y se halla a pocos pasos de su propia vivienda. La tarea de escribir exige abundante lectura, estudios e investigación. Las horas de la tarde y de la noche las dedica la autora a revisar y verificar datos, intercalando observaciones y nuevas ideas. Al entrar en el modesto estudio de Noemi Frenkel, uno comprueba que la trilogía "Saul y Johanna" es fruto no sólo de la inspiración y el talento literario de la autora sino que está basado principalmente en una bibliografía completa, que incluye la lectura de centenares de volúmenes y trabajos de investigación, amén del examen de las fuentes y el estudio documentado de la época que precedió a la ascensión de Hitler al poder.

UN DESORDEN ACOGEDOR

"Ordenaré la pieza una vez que haya terminado de escribir el libro", se apresura a decir Noemi, al sorprender nuestra mirada que recorre la habitación, en la que reina un simpático desorden. "Si la arreglo ahora no podré encontrar nada". Hay tantas ideas apuntadas en esas notas desparramadas!

Noemi Frenkel nació en Berlín en el año 1920. A Israel llegó en el año 1933, sin haberse contagiado de la clásica meticulosidad alemana, de lo que el desorden que hay en su alrededor da buena fe.

Noemi no se asemeja al prototipo de una escritora o pensadora. Fiequillo sobre la frente, reacciones impulsivas, la voz un tanto ronca y la sonrisa pícaros le dan más bien un aire de niña traviesa (acaba de ser abuela). "Nací en Berlín, en el seno de una acomodada familia judía asimilada. Mi abuelo fue precursor de la industria algodonera de Alemania, y toda mi familia estuvo vinculada con la vida económica de dicho país. Mi padre se dedicó a la industria siderúrgica. Eramos siete hermanas. Estos son probablemente los únicos datos autobiográficos que figuran en el libro. Quede huérfana. A la edad de trece años, mi tutor, se encargó de hacerme llegar a Israel. También mis hermanos lograron abandonar Alemania a tiempo".

Noemi se educó en Jerusalén, en la granja escuela fundada por Ráiel Janait Ben Zvi, esposa del segundo presidente de Israel. "Nuestra generación", declara Noemi, "creció en años turbulentos, de disturbios, guerras y crisis. No tuvimos casi adolescencia". La trilogía se inicia con un capítulo dedicado a la generación presente, que no sólo se crea para sí una morada espiritual.



... este café está vivo!

¡Vivo en sabor!... ¡Vivo en aroma! Viértale el agua caliente a Nescafé y vea como cobra vida... sienta como desprende su tentador aroma... y guste su incomparable sabor de puro café, porque ningún café es tan fresco, tan puro, ni proporciona tanta satisfacción como Nescafé. Sólo Nescafé le brinda ese ambiente tan agradable... tan cálido... tan comunicativo... tan de Nescafé!... y cuando quiera sorprender con el sabor y aroma de un auténtico café express... sirva Nescafé Express.

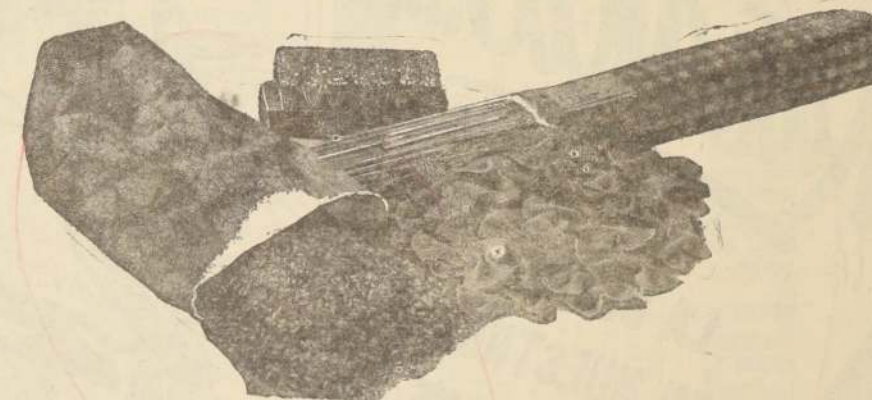


NESCAFÉ

90 DE CADA 100 CHILENOS PREFIEREN

con esta pequeña compra puedo ganar

E\$ 50.000!



¡ES SUYA!... Ud. la pagó para que CHILE progrese... ¡Y puede valer E\$ 50.000! Es su Boleta de Compraventas.

SORTEO NACIONAL DE BOLETAS DE COMPRAVENTAS

Mañana...

LA ULTIMA
EN NUESTROS
7 LOCALES DE
AHUMADA



CENIT publicidad

**ULTIMA
LIQUIDACION**

Falabella
SANTIAGO - CONCEPCION

VEA VITRINAS..!

MILES DE OFERTAS..!

COMPRE TEMPRANO

A LOS PRECIOS MAS BAJOS DE CHILE!

mujeres
MUJERES MUJERES

LA NACION

DOMINGO 24 DE JULIO DE 1966 — Nº 45

**EL OP ART SIGUE
SU AGOSTO**

Pese a todos los malos augurios, el arte de acoriarse las faldas hasta límites inverosímiles, sigue triunfando con su exitoso acompañamiento de figuras geométricas, aros gigantes, cabelleras a la "garzón" y otras delicades modistiles de locura.



EDICION DE
8 PAGINAS



¡Cuidado con la Timidez...!

La joven estudiante del V Año de Psicología de la Universidad Católica Elizabeth Lira Kornfeld define el problema de la timidez infantil, y habla para "MUJERES" sobre este interesante tema que atrae la atención de padres y maestros. "Lo tímido es un temor, es una inhibición en el plano de las relaciones humanas", dice Elizabeth. — (Información en nuestras páginas interiores).

BUENA PROFESION

Yuko Kajiyama es una de las miles de buenas expertas en belleza del Japón. En el país de los cerezos en flor, hay más de 80 mil grandes y modernos institutos de belleza, donde la mujer japonesa acude a peinar-se, someterse a masajes, tratamientos estéticos, colocación de pestañas y pelucas, en fin, todos aquellos cuidados para lucir más hermosa y más joven.



REVISTA DONDE LA MUJER HACE NOTICIA